

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES



SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

SUPPLEMENT FOR JUNE 1948

SUPPLEMENT DE JUIN 1948

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Document S/642 —Preliminary report by the Committee of Experts to the Security Council on the respective functions of the Security Council and the Trusteeship Council with regard to the Trusteeship System as applied to strategic areas	1
Document S/729 —Committee of Good Offices on the Indonesian question: Report to the Security Council on political developments in Western Java	11
Document S/786 —Committee of Good Offices on the Indonesian question: Report to the Security Council on political developments in Madura	25
Document S/787 —Committee of Good Offices on the Indonesian question: Second Interim Report to the Security Council	41
Document S/802 —Telegram dated 31 May 1948 from the Chairman of the Security Council Truce Commission to the President of the Security Council	72
Document S/803 —Telegram dated 29 May 1948 from the representative of Czechoslovakia to the Secretary-General	73
Document S/808 —Telegram dated 1 June 1948 from the Chairman of the Security Council Truce Commission to the President of the Security Council	73
Document S/809 —Letter dated 1 June 1948 from the representative of the Provisional Government of Israel to the Secretary-General	74
Document S/811 —Cablegram dated 1 June 1948 from the Foreign Minister of Saudi Arabia to the Secretary-General concerning the resolution adopted by the Security Council on 29 May 1948	74
Document S/812 —Letter dated 26 May 1948 from the Chairman of the Atomic Energy Commission to the President of the Security Council transmitting the Third Report of the Commission	75
Document S/813 —Telegram dated 1 June 1948 from the Lebanese Minister for Foreign Affairs to the Secretary-General concerning the resolution adopted by the Security Council on 29 May 1948	76
Document S/820 —Letter dated 25 May 1948 from the Prime Minister and Minister for External Affairs of Ceylon to the Secretary-General transmitting the application from the Government of Ceylon for admission to the United Nations under Article 4 of the Charter	76
Document S/823 —Cablegram dated 4 June 1948 from the United Nations Mediator in Palestine to the Secretary-General	77
Document S/824 —Cablegram dated 4 June 1948 from the Chairman of the Security Council Palestine Truce Commission to the President of the Security Council	78
Document S/825 —Letter dated 5 June 1948 from the representative of India to the President of the Security Council transmitting a communication from the Prime Minister and Minister for External Affairs of the Government of India	78

TABLE DES MATIERES

	Pages
Document S/642 —Rapport préliminaire du Comité d'experts au Conseil de sécurité sur les attributions respectives du Conseil de sécurité et du Conseil de tutelle en ce qui concerne l'application du régime de tutelle dans les zones stratégiques	1
Document S/729 —Commission des bons offices pour la question indonésienne: rapport au Conseil de sécurité sur l'évolution de la situation politique dans la partie occidentale de Java	11
Document S/786 —Commission des bons offices pour la question indonésienne: rapport au Conseil de sécurité sur l'évolution de la situation politique à Madoura	25
Document S/787 —Commission des bons offices pour la question indonésienne: Deuxième rapport provisoire au Conseil de sécurité	41
Document S/802 —Télégramme en date du 31 mai 1948 adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de trêve du Conseil de sécurité	72
Document S/803 —Télégramme en date du 29 mai 1948 adressé au Secrétaire général par le représentant de la Tchécoslovaquie	73
Document S/808 —Télégramme en date du 1er juin 1948 adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de trêve du Conseil de sécurité	73
Document S/809 —Lettre en date du 1er juin 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant du Gouvernement provisoire d'Israël	74
Document S/811 —Télégramme en date du 1er juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Ministre des affaires étrangères de l'Arabie saoudite concernant la résolution adoptée le 29 mai 1948 par le Conseil de sécurité	74
Document S/812 —Lettre en date du 26 mai 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de l'énergie atomique et transmettant le Troisième Rapport de la Commission	75
Document S/813 —Télégramme en date du 1er juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Ministre des affaires étrangères du Liban concernant la résolution adoptée le 29 mai 1948 par le Conseil de sécurité	76
Document S/820 —Lettre en date du 25 mai 1948 adressée au Secrétaire général par le Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de Ceylan et transmettant la demande d'admission comme Membre de l'Organisation des Nations Unies, présentée par le Gouvernement de Ceylan aux termes de l'Article 4 de la Charte	76
Document S/823 —Télégramme en date du 4 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies en Palestine ..	77
Document S/824 —Télégramme en date du 4 juin 1948 adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de trêve du Conseil de sécurité	78
Document S/825 —Lettre en date du 5 juin 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Inde et transmettant une communication du Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères du Gouvernement de l'Inde	78

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

Supplement for June 1948

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE

Supplément de juin 1948

DOCUMENT S/642

Preliminary report by the Committee of Experts to the Security Council on the respective functions of the Security Council and the Trusteeship Council with regard to the Trusteeship System as applied to strategic areas

[Original text: English]

Rapporteur: Mr. Joseph Nisot (Belgium)

At its 220th meeting, held on 15 November 1947, the Security Council decided to refer to its Committee of Experts, for report within four weeks, the whole question presented in the letter from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council, dated 7 November 1947 (S/599).

This letter referred to certain questions which had arisen as a result of the entry into force of the Trusteeship Agreement for the Pacific Islands formerly under Japanese mandate on 18 July 1947.

The Committee of Experts held one meeting under the chairmanship of Mr. Noyes (United States of America) and six meetings under the chairmanship of Mr. Harry (Australia). It was not possible for it to report within the time specified and, by direction of the Committee at its 107th meeting, the Chairman so informed the Security Council in a letter dated 12 December 1947 (S/621).

Rapport préliminaire du Comité d'experts au Conseil de sécurité sur les attributions respectives du Conseil de sécurité et du Conseil de tutelle en ce qui concerne l'application du régime de tutelle dans les zones stratégiques

[Texte original en anglais]

Rapporteur: M. Joseph Nisot (Belgique)

A sa 220ème séance, tenue le 15 novembre 1947, le Conseil de tutelle a décidé de renvoyer à son Comité d'experts, en le chargeant de lui faire rapport dans un délai de quatre semaines, l'ensemble de la question exposée dans la lettre adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité, en date du 7 novembre 1947 (S/599).

Cette lettre rappelait certaines questions soulevées à l'occasion de la mise en vigueur, le 18 juillet 1947, de l'Accord de tutelle relatif aux îles du Pacifique précédemment sous mandat japonais.

Le Comité d'experts a tenu une séance sous la présidence de M. Noyes (Etats-Unis) et six séances sous la présidence de M. Harry (Australie). Il ne lui a pas été possible de déposer son rapport dans le délai imparti, ce dont le Président a informé le Conseil de sécurité par lettre en date du 12 décembre 1947 (S/621), conformément aux instructions que le Comité lui avait données à sa 107ème séance.

The Committee continued its work and, at its 110th meeting, decided to make this interim report to the Security Council.

Discussion of general principles

The Committee first examined the general principles governing the exercise by the Security Council of its responsibilities under the Charter in connexion with strategic areas under trusteeship, and the role, if any, of the Trusteeship Council.

The representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS considered that Articles 83, paragraph 1, and 85, paragraph 1, of the Charter made it clear that all functions relating to strategic areas should be dealt with exclusively by the Security Council. In his view Article 83, paragraph 3, did not carry any obligation. The purpose of the safeguards in Article 83, paragraph 3, was to make the assistance of the Trusteeship Council to the Security Council dependent on the condition that express mention of it was made in the Trusteeship Agreement and on security requirements. The Trusteeship Agreement for the Pacific Islands did not mention the Trusteeship Council. The Security Council was free to request or not to request the Trusteeship Council's assistance. The Security Council should draw up its own rules independently and should avail itself of the assistance of the Trusteeship Council in such matters and under such circumstances as shall be determined by the Security Council in each individual case.

The representative of AUSTRALIA considered that under Article 83, paragraph 3, the Security Council was required to avail itself of the assistance of the Trusteeship Council, subject to two exceptions: (a) if such assistance were excluded by the terms of the Trusteeship Agreement and (b) if such assistance was not desirable because of security considerations. This followed from the mandatory terms of Article 83, paragraph 3, and was supported by the *travaux préparatoires* of the San Francisco Conference. The fact that Administering Authorities of strategic areas were given representation on the Trusteeship Council also indicated that the Trusteeship Council had responsibilities in connexion with strategic areas. He pointed out that draft rules of procedure for the Trusteeship Council prepared by the Preparatory Commission had envisaged action by the Trusteeship Council although that Council had left its rules vague pending determination of the views of the Security Council.

The representative of POLAND considered Article 83, paragraph 1, an exception to the general provisions with regard to the Trusteeship System and stated that an obligation, if any, of the Security Council to avail itself of the assistance of the Trusteeship Council in performance of certain functions enumerated in Article 83, paragraph 3, exists only if no security considerations are prejudiced. The language used in the French text did not appear to be mandatory and the

Le Comité a poursuivi ses travaux et, à sa 110ème séance, il a décidé de présenter au Conseil de sécurité le présent rapport provisoire.

Discussion des principes généraux

Le Comité a débuté par l'examen des principes généraux qui s'appliquent à l'exercice par le Conseil de sécurité de ses obligations découlant de la Charte en ce qui concerne les zones stratégiques sous régime de tutelle, ainsi qu'au rôle éventuel du Conseil de tutelle.

Le représentant de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES estime que les Articles 83, paragraphe 1, et 85, paragraphe 1, de la Charte stipulent clairement que toutes les fonctions relatives aux zones stratégiques relèvent exclusivement de la compétence du Conseil de sécurité. L'Article 83, paragraphe 3, ne comporte, à son avis, aucune obligation. Les garanties prévues à l'Article 83, paragraphe 3, ont pour objet de subordonner le concours prêté par le Conseil de tutelle au Conseil de sécurité à une mention expresse à cet effet dans l'accord de tutelle, et aux exigences de la sécurité. L'Accord de tutelle sur les îles du Pacifique ne fait pas allusion au Conseil de tutelle. Le Conseil de sécurité est donc libre de requérir ou non l'assistance du Conseil de tutelle. Il appartient au Conseil de sécurité de rédiger son propre règlement en toute indépendance et d'avoir recours à l'assistance du Conseil de tutelle pour les questions et dans les conditions que le Conseil de sécurité déterminera lui-même dans chaque cas d'espèce.

Le représentant de l'Australie a été d'avis qu'aux termes de l'Article 83, paragraphe 3, le Conseil de sécurité est tenu d'avoir recours à l'assistance du Conseil de tutelle, sauf dans les deux cas suivants: a) lorsque cette assistance est incompatible avec les termes de l'accord de tutelle; b) si ladite assistance paraît indésirable pour des raisons de sécurité. Cela résulte des dispositions impératives de l'Article 83, paragraphe 3, et se trouve corroboré par les "travaux préparatoires" de la Conférence de San-Francisco. Le fait que les Autorités chargées de l'administration des zones stratégiques sont représentées au sein du Conseil de tutelle montre également que ce Conseil assume certaines obligations en ce qui concerne les zones stratégiques. L'orateur a fait ressortir que le projet de règlement intérieur du Conseil de tutelle, rédigé par la Commission préparatoire, a prévu l'éventualité de mesures du Conseil de tutelle, bien que ce dernier ait laissé subsister dans ce règlement une certaine imprécision en attendant que le Conseil de sécurité ait formulé ses vues à cet égard.

Le représentant de la Pologne a estimé que l'Article 83, paragraphe 1, constitue une exception aux dispositions générales relatives au régime de tutelle et a déclaré que le Conseil de sécurité n'était éventuellement tenu d'avoir recours à l'assistance du Conseil de tutelle pour l'exercice de certaines fonctions énumérées à l'Article 83 que sous réserve des exigences de la sécurité. Les termes employés dans le texte français ne semblent pas impératifs et les "travaux prépara-

travaux préparatoires were not conclusive. It follows from Article 83, paragraph 3, that security considerations within strategic areas are to be paramount over all other objectives of the Trusteeship System. The Security Council should decide in each case whether recourse to the Trusteeship Council's assistance was compatible with security requirements. The Trusteeship Council has no right to decide whether security implications exist in a certain matter and, therefore, whether it is authorized to act or not. At this stage of its work the Security Council should completely dissociate itself from the Trusteeship Council.

The representative of CHINA considered that the problems linked with the sending of the questionnaire were procedural ones and would be included in the category of questions with regard to which the Security Council should ask the Trusteeship Council's assistance.

The representative of BELGIUM considered that the Security Council's functions, derived from Articles 83 and 84 of the Charter, were based on considerations of security. Article 85 expressed the general principle, while Article 83 made an exception, entrusting the functions of the United Nations in relation to strategic areas to the Security Council without prejudice to the Trusteeship Council's competence. Article 83, paragraph 3, was in his view mandatory but in any case the technical nature of the problems required that the Security Council act with the assistance of the Trusteeship Council on all political, economic, social and educational matters in the strategic areas.

The representative of FRANCE considered that Article 83, paragraph 3, had a mandatory character.

The representative of the UNITED KINGDOM agreed that Article 83, paragraph 3, made it obligatory for the Security Council to avail itself of the assistance of the Trusteeship Council, although the Security Council had supreme authority with regard to security considerations. It remained to be determined to what extent the Security Council should decide to ask the Trusteeship Council for assistance. He saw no valid reason why the Security Council should embark on formulating questions on subjects common to all Territories under the Trusteeship System, those relating to political, economic, social and educational matters.

The representative of the UNITED STATES OF AMERICA considered the powers of the Security Council under Article 83, paragraph 1, were similar to the powers of the General Assembly under Article 85 and that the assistance by the Trusteeship Council to the Security Council under Article 83, paragraph 3, was similar to its assistance to the General Assembly under Article 85, paragraph 2. Under Article 83, paragraph 3, although the Security Council had full and final responsibility, the Security Council was obliged to ask the assistance of the Trusteeship Council in political, economic, social and educational matters. He considered that it would be preferable for the Security Council to give the Trusteeship Council a general authority subject to the

toires" n'ont pas apporté de conclusions. Il résulte du paragraphe 3 de l'Article 83 que les considérations de sécurité dans les territoires stratégiques ont la priorité sur tous les autres objectifs du régime de tutelle. Le Conseil de sécurité doit, dans chaque cas, décider si le recours à l'assistance du Conseil de tutelle est compatible avec les exigences de la sécurité. Le Conseil de tutelle n'a pas le droit de décider si, dans un cas donné, il existe ou non des considérations de sécurité et par conséquent de décider s'il a ou non les pouvoirs pour agir. Il conviendrait qu'à ce point de ses travaux le Conseil de sécurité se dissocie entièrement du Conseil de tutelle.

Le représentant de la CHINE a estimé que les problèmes soulevés par l'envoi du questionnaire concernent la procédure et doivent rentrer dans la catégorie des questions pour lesquelles le Conseil de sécurité doit demander l'assistance du Conseil de tutelle.

Le représentant de la BELGIQUE a estimé que les fonctions du Conseil de sécurité, nées des Articles 83 et 84 de la Charte, reposent sur des considérations de sécurité. L'Article 85 exprime le principe général, tandis que l'Article 83 fait une exception en confiant au Conseil de sécurité les fonctions des Nations Unies relatives aux territoires stratégiques, sans préjudice de la compétence du Conseil de tutelle. L'Article 83, paragraphe 3, à son avis, est impératif, mais, de toute façon, le caractère technique des problèmes exige que le Conseil de sécurité agisse avec l'assistance du Conseil de tutelle en matières politique, économique, sociale et en matière d'instruction dans les zones stratégiques.

Le représentant de la FRANCE a estimé que l'Article 83, paragraphe 3, a un caractère impératif.

Le représentant du ROYAUME-UNI a reconnu que l'Article 83, paragraphe 3, impose au Conseil de sécurité, bien qu'il représente l'autorité suprême en matière de sécurité, l'obligation d'avoir recours à l'assistance du Conseil de tutelle. Il reste à déterminer dans quelle mesure le Conseil de sécurité doit décider de demander l'assistance du Conseil de tutelle. D'après l'orateur, il n'y a pas de raison valable pour que le Conseil de sécurité entreprenne, sur des sujets communs à tous les Territoires sous tutelle, de poser des questions en matières politique, économique et sociale et en matière d'instruction.

Le représentant des ETATS-UNIS a estimé que les pouvoirs du Conseil de sécurité aux termes de l'Article 83, paragraphe 1, sont similaires à ceux de l'Assemblée générale aux termes de l'Article 85 et que l'assistance que le Conseil de tutelle doit prêter au Conseil de sécurité en vertu de l'Article 83, paragraphe 3, est similaire à celle qu'il est tenu de prêter à l'Assemblée générale en vertu de l'Article 85, paragraphe 2. D'après l'Article 83, paragraphe 3, bien que le Conseil de sécurité ait pleinement la responsabilité dernière, il est tenu de demander l'assistance du Conseil de tutelle en matières politique, économique et sociale et en matière d'instruction. Il a estimé qu'il serait préférable pour le Conseil de sécurité de donner au Conseil de tutelle des pouvoirs

general supervision of the Security Council exercised periodically rather than for the Security Council to ask the assistance of the Trusteeship Council in a "piecemeal" manner in each separate instance. The Trusteeship Council was better qualified to deal with questions relating to the welfare of the inhabitants of Trust Territories. The Trusteeship Council could take action with respect to questionnaires similar to that which it took on behalf of and under the authority of the General Assembly. He emphasized that under article 13 of the Trust Agreement and Article 83 of the Charter this questionnaire is limited in scope to the political, economic, social and educational advancement of the inhabitants of the Trust Territory and that therefore the United Nations had no authority to include questions with respect to fortifications and defences for military purposes, or any other question of a military nature. The Trusteeship Council should also take appropriate measures as to petitions and visits. The Trusteeship Council should report on any measure it took to the Security Council, which could take any decision it deemed advisable.

The representative of SYRIA considered that Article 83, paragraph 1, required the Security Council to exercise all functions of the United Nations relating to strategic areas. This included everything pertaining to the Trusteeship System concerning strategic areas, including the questionnaire.

The representative of COLOMBIA stated that the Security Council was mainly responsible in the matter of strategic areas but Article 83, paragraph 1, had to be interpreted in the light of Article 83, paragraph 3, providing for the assistance of the Trusteeship Council. There was a certain parallelism between the position of the Security Council concerning strategic areas and the situation of the Security Council concerning non-strategic areas.

The representative of BRAZIL thought that Article 83, paragraph 3, of the Charter made it mandatory for the Security Council to avail itself of the assistance of the Trusteeship Council in the cases and under the conditions therein mentioned. He was in favour of establishing provisions of a general character not restricted in their application to the Japanese mandated islands.

The task of the Committee

The Committee found it necessary to consider whether its terms of reference required it to make recommendations to the Security Council only in relation to the specific question of the Pacific Islands formerly under Japanese mandate, or whether it was entitled to recommend procedures applicable to strategic areas generally.

The representative of POLAND considered the Committee was concerned only with the Pacific Islands Agreement.

généraux sous réserve d'un contrôle général exercé périodiquement par le Conseil de sécurité plutôt que de demander au Conseil de tutelle, de manière fragmentaire, une assistance dans chaque cas distinct. Le Conseil de tutelle est mieux qualifié pour traiter des questions relatives au bien-être des habitants de Territoires sous tutelle. Le Conseil de tutelle peut prendre, en ce qui concerne les questionnaires, des mesures similaires à celles qu'il a prises au nom et sous l'autorité de l'Assemblée générale. L'orateur a souligné qu'en vertu de l'article 13 de l'Accord de tutelle et de l'Article 83 de la Charte ce questionnaire ne s'étend qu'aux progrès en matières politique, économique et sociale et en matière d'instruction des habitants des Territoires sous tutelle et que l'Organisation des Nations Unies n'a donc pas pouvoir pour traiter des questions relatives aux fortifications et aux défenses militaires ou à toute autre question de caractère militaire. Le Conseil de tutelle devra prendre également des mesures appropriées en ce qui concerne les pétitions et les visites. Le Conseil de tutelle devra faire rapport sur toutes mesures qu'il aura prises au Conseil de sécurité qui prendra toutes décisions qu'il jugera opportunes.

Le représentant de la SYRIE a estimé que l'Article 83, paragraphe 1, oblige le Conseil de sécurité à exercer toutes les fonctions assumées par l'Organisation des Nations Unies quant aux territoires stratégiques. Ces obligations comprennent tout ce qui a trait au régime de tutelle dans les territoires stratégiques, notamment le questionnaire.

Le représentant de la COLOMBIE a déclaré qu'en ce qui concernait les zones stratégiques, la responsabilité incombait surtout au Conseil de sécurité, mais qu'il fallait interpréter l'Article 83, paragraphe 1, en tenant compte de l'Article 83, paragraphe 3, qui prévoit l'assistance du Conseil de tutelle. Il existe un certain parallélisme entre la position du Conseil de sécurité au sujet des zones stratégiques et sa position au sujet des zones non stratégiques.

Le représentant du BRÉSIL a estimé que l'Article 83, paragraphe 3, de la Charte prescrivait impérativement au Conseil de sécurité d'avoir recours à l'assistance du Conseil de tutelle dans les cas et dans les conditions qui y étaient mentionnés. Il s'est montré partisan de rédiger des dispositions d'un caractère général ne s'appliquant pas uniquement aux îles antérieurement placées sous mandat japonais.

Rôle du Comité

Le Comité a jugé nécessaire d'examiner si, aux termes de son mandat, il était tenu de formuler, pour le Conseil de sécurité, des recommandations ne concernant que la question précise des îles du Pacifique antérieurement placées sous mandat japonais ou s'il avait le droit de recommander des formes applicables aux zones stratégiques en général.

Le représentant de la POLOGNE a estimé que le Comité n'avait à s'occuper que de l'Accord concernant les îles du Pacifique.

The representative of BELGIUM felt that the Committee's mandate was basically to find a solution to the specific problem mentioned in document S/599. It might separately assist the Security Council by proposing how its relations with the Trusteeship Council should be regulated in a general manner.

The representative of CHINA considered that in principle it was better to legislate for a class and not for a particular case.

The representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS suggested that the matter should be clarified by the Security Council. But he insisted upon accepting the point of view that the principal matter for the Committee was to adopt the right basis of work fully consistent with the Charter; namely, that all functions of the United Nations relating to strategic areas should be exercised by the Security Council. If this right basis of work was adopted, it would not be important whether to make recommendations to the Security Council only in connexion with the specific question of the Pacific Islands formerly under Japanese mandate, or whether to recommend procedures applicable to strategic areas generally.

The representative of the UNITED KINGDOM suggested that a clause might be added to a general resolution providing that it should apply only to trusteeship of the Pacific islands formerly under Japanese mandate until such time as the Security Council decided that it should extend to other strategic areas under trusteeship. The Committee itself should decide the scope of its report. The Security Council could express its views when it received the report.

The representative of FRANCE considered that, although the terms of reference of the Committee concerned the particular case of the Japanese mandated Islands, general rules on general principles should be laid down. It could then be determined whether there was a need for particular rules concerning the Pacific islands. In any case, it was utterly useless at this stage of the Committee's work to envisage the drafting of a new questionnaire.

The representative of SYRIA concurred in the views of the French representative.

The Committee eventually decided to recommend to the Security Council the adoption of a resolution applicable to strategic areas generally.

The Committee also discussed whether it should recommend to the Security Council the adoption of a resolution alone or rules of procedure alone, or both.

The representative of the UNITED STATES OF AMERICA considered that rules of procedure were essential but not sufficient and that it would be

Le représentant de la BELGIQUE a pensé que le rôle essentiel du Comité était d'apporter une solution à la question précise mentionnée dans le document S/599. Le Comité pourrait, en dehors de cela, aider le Conseil de sécurité en proposant une méthode générale pour établir ses rapports avec le Conseil de tutelle.

Le représentant de la CHINE a estimé qu'en principe il valait mieux légiférer pour une catégorie que pour un cas d'espèce.

Le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a proposé que le Conseil de sécurité apportât des éclaircissements sur la question, mais il a instamment demandé qu'on acceptât le point de vue selon lequel l'essentiel pour le Comité était d'adopter une base de travail correcte qui fût pleinement conforme aux dispositions de la Charte, à savoir que toutes les fonctions dévolues à l'Organisation des Nations Unies en ce qui concernait les zones stratégiques sont exercées par le Conseil de sécurité. Si l'on adopte cette base de travail correcte, il importera peu que l'on adresse au Conseil de sécurité des recommandations ne concernant que la question précise des îles du Pacifique antérieurement placées sous mandat japonais ou que l'on recommande des formes applicables aux zones stratégiques en général.

Le représentant du ROYAUME-UNI a proposé d'ajouter une clause à une résolution de caractère général prévoyant que celle-ci s'appliquerait uniquement à la tutelle des îles du Pacifique antérieurement placées sous mandat japonais jusqu'au moment où le Conseil de sécurité en déciderait l'application aux autres zones stratégiques placées sous le régime de tutelle. C'est au Comité lui-même à décider du contenu de son rapport. Une fois saisi du rapport, le Conseil de sécurité pourrait exprimer ses vues.

Le représentant de la FRANCE a estimé que, si le mandat du Comité ne concerne que le cas particulier des îles antérieurement placées sous mandat japonais il y a lieu d'établir un règlement général d'après des principes généraux. On pourrait alors décider s'il est nécessaire de rédiger un règlement particulier au sujet des îles du Pacifique. En tous cas, il est entièrement inutile, au point où en sont les travaux du Comité, d'envisager la rédaction d'un nouveau questionnaire.

Le représentant de la SYRIE s'est rallié à l'opinion du représentant de la France.

Le Comité a décidé finalement de recommander au Conseil de sécurité l'adoption d'une résolution applicable aux zones stratégiques en général.

Le Comité a examiné également le point de savoir s'il devait recommander au Conseil de sécurité l'adoption d'une résolution, d'un règlement intérieur ou des deux à la fois.

Le représentant des ETATS-UNIS a estimé qu'il était essentiel, mais non pas suffisant, d'établir un règlement intérieur et qu'il serait pré-

preferable to request the assistance of the Trusteeship Council by way of a resolution. He was supported by the representatives of Colombia and France.

The representative of BELGIUM thought it better to work out a draft resolution before establishing rules of procedure, which might take considerable time.

The AUSTRALIAN representative submitted drafts of both a resolution and of rules of procedure. He considered that since under Article 83, paragraph 1, all trusteeship functions of the United Nations relating to strategic areas were performed by the Security Council, the Trusteeship Council could not take any steps without a resolution of the Security Council.

The representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS considered that the Committee should not present a resolution such as the Australian draft, but the first task of the Committee should be to formulate a questionnaire for the strategic areas under trusteeship and then to proceed to establish rules of procedure of the Security Council, basing them on the provision that all functions of the United Nations relating to strategic areas shall be exercised by the Security Council.

The representative of SYRIA proposed that the Committee examine first the rules of procedure and then the resolution.

The Committee decided by a majority to discuss first a draft resolution for recommendation to the Security Council.

Draft resolution

The majority of the Committee accepted as basis for discussion a draft submitted by the Australian delegation. Written amendments to this draft were presented by the Belgian, United Kingdom and Polish delegations. The representative of the Union of Soviet Socialist Republics proposed to reject the whole Australian draft resolution as contrary to the provisions of the Charter and as aiming to diminish the role of the Security Council in the matter of its only competence and proposed to begin with formulating the questionnaire.

The text of the draft resolution, as finally agreed by the majority of the Committee is given below.

Paragraph 1 follows the Australian draft resolution with amendments suggested by the United States representative during discussion. It was decided to include in this paragraph the statement that the Trusteeship Council is authorized (under the conditions specified) to act in accordance with its own procedures when performing functions on behalf of the Security Council. This permitted the deletion of paragraph 2 of the Australian draft resolution which had pro-

féralable de demander l'assistance du Conseil de tutelle par voie de résolution. Il a été appuyé par les représentants de la Colombie et de la France.

Le représentant de la BELGIQUE a jugé préférable de rédiger un projet de résolution avant d'établir un règlement intérieur, ce qui pourrait prendre un temps considérable.

Le représentant de l'Australie a proposé un projet de résolution et un projet de règlement intérieur. D'après lui, puisque l'Article 83, paragraphe 1, prévoit que toutes les fonctions dévolues en matière de tutelle à l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne les zones stratégiques sont exercées par le Conseil de sécurité, le Conseil de tutelle ne peut prendre aucune mesure sans une résolution du Conseil de sécurité.

Le représentant de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES a estimé que le Comité ne devait pas présenter de résolution dans le genre du projet australien, mais avait tout d'abord à dresser un questionnaire pour les zones stratégiques placées sous le régime de tutelle et, cela fait, à établir un règlement intérieur pour le Conseil de sécurité en se fondant sur la clause que toutes les fonctions dévolues à l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne les zones stratégiques sont exercées par le Conseil de sécurité.

Le représentant de la SYRIE a proposé que le Comité examine d'abord le règlement intérieur et ensuite la résolution.

Le Comité a décidé à la majorité d'examiner d'abord un projet de résolution à recommander au Conseil de sécurité.

Projet de résolution

A la majorité, le Comité a accepté comme base de discussion un projet de résolution présenté par la délégation australienne. Les délégations de la Belgique, du Royaume-Uni et de la Pologne ont présenté des amendements écrits à ce projet. Le représentant de l'URSS a proposé de rejeter entièrement le projet australien de résolution, comme étant contraire aux dispositions de la Charte, et comme visant à diminuer le rôle du Conseil de sécurité dans les domaines de sa seule compétence et il a proposé de commencer par dresser le questionnaire.

On trouvera ci-dessous le texte du projet de résolution tel qu'il a été finalement accepté par la majorité du Comité.

Le *paragraphe 1* suit le projet de résolution présenté par la délégation australienne avec les amendements proposés, au cours de la discussion par le représentant des Etats-Unis. Le Comité a décidé de faire figurer dans ce paragraphe une déclaration selon laquelle le Conseil de tutelle est autorisé (dans les conditions prescrites) à prendre des décisions conformes à son propre règlement intérieur lorsqu'il exerce des fonctions au nom du Conseil de sécurité. Ceci permettait

vided that the Trusteeship Council be authorized to act under its own rules.

This paragraph was opposed by the representatives of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS and POLAND.

The representative of the USSR stated that there was no valid reason to separate completely security matters from social, economic or political ones. In reality, they were intimately connected with social, economic and political ones. The Security Council had often examined economic and social questions in connexion with political matters. The Security Council has the power and right to apply even economic sanctions if it is necessary. These questions taken together constituted security problems falling within the competence of the Security Council. He added also that the real meaning of this paragraph was to limit the functions of the Security Council in this matter of its own jurisdiction and to transfer these functions to another organ of the United Nations.

The representative of POLAND stated that as it follows from the provisions of Article 83, paragraph 1 ("all functions"), Article 83, paragraph 3, ("without prejudice to security considerations"), and Article 85,

1. That the Security Council must exercise *itself* functions relating to military, strategic and security matters, and that such matters cannot be entrusted to the Trusteeship Council;

2. That the Security Council and only the Security Council is authorized to decide whether security implications exist in a certain function or not;

3. That the Trusteeship Council has no right to decide whether security implications exist in a certain matter. It follows also from the Charter that:

4. Wholesale transfer of authority in political, economic, social and educational matters in the strategic area to the Trusteeship Council is inadmissible because the last-mentioned matters are in practice closely interconnected with military, strategic and security matters. The Security Council has to examine in each case whether the given matter has some security and military implications or not, and to entrust to the Trusteeship Council such a matter only after having found that no security implications exist in it.

Paragraph 2 follows paragraph 3 of the Australian draft resolution and incorporates a suggestion made by the Chinese delegation that a copy of the questionnaire be sent by the Trusteeship Council to the Security Council one month before forwarding it to the Administering Au-

de supprimer le paragraphe 2 du projet de résolution présenté par la délégation australienne prévoyant que le Conseil de tutelle serait autorisé à prendre des mesures conformes à son propre règlement intérieur.

Les représentants de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES et de la POLOGNE se sont opposés à ce paragraphe.

Le représentant de l'URSS a déclaré qu'il n'existait aucune raison valable pour séparer complètement les questions de sécurité des questions sociales, économiques ou politiques. En réalité, elles leur sont intimement liées. Le Conseil de sécurité a souvent examiné des questions économiques et sociales, à propos des questions politiques. Le Conseil de sécurité a le pouvoir et le droit d'appliquer des sanctions même économiques s'il est besoin. Ces questions prises ensemble constituent des problèmes de sécurité qui relèvent de la compétence du Conseil de sécurité. Il a ajouté également que ce paragraphe avait réellement pour objet de limiter les attributions du Conseil de sécurité pour des questions de sa propre compétence et de remettre ces fonctions à un autre organe des Nations Unies.

Le représentant de la POLOGNE a déclaré, en rappelant les dispositions des paragraphes 1 ("toutes les fonctions") et 3 ("sous réserve des exigences de la sécurité") de l'Article 83, et celles de l'Article 85:

1. Que le Conseil de sécurité doit exercer *lui-même* les fonctions relatives aux questions militaires, stratégiques et de la sécurité, et que ces fonctions ne peuvent pas être confiées au Conseil de tutelle;

2. Que le Conseil de sécurité, et le Conseil de sécurité lui seul, a le droit de décider si certaines des ces fonctions mettent ou non la sécurité en cause;

3. Que le Conseil de tutelle n'a pas le droit de décider si une question donnée met en cause la sécurité. Il résult également de la Charte que:

4. Le transfert, dans son ensemble, au Conseil de tutelle de l'autorité en matières politique, économique, sociale et en matière d'éducation dans les zones stratégiques est inadmissible, étant donné que les dernières questions citées sont, en pratique, étroitement liées aux questions militaires, stratégiques et de sécurité. Le Conseil de sécurité doit examiner dans chaque cas si la question considérée présente ou non des aspects militaires et de sécurité et ne doit confier des questions de ce genre au Conseil de tutelle qu'après avoir constaté que la sécurité n'est pas mise en cause.

Le paragraphe 2 suit le paragraphe 3 du projet de résolution présenté par la délégation de l'Australie et reprend une proposition faite par la délégation de la Chine, suivant laquelle le Conseil de tutelle doit envoyer au Conseil de sécurité un exemplaire du questionnaire un mois

thority. The Belgian representative withdrew his amendment. The representatives of Colombia and Syria suggested that the questionnaire should be formulated by a joint committee from the Security and Trusteeship Councils. A resolution to give effect to that suggestion was withdrawn.

This paragraph was opposed by the representatives of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS and POLAND.

The representative of the USSR stated that paragraph 2 would give the Trusteeship Council power to formulate the questionnaire and that the Security Council would have nothing to do in that respect. Article 88 of the Charter entrusted the Trusteeship Council with the formulation of a questionnaire only concerning Trust Territories within the competence of the General Assembly. It was therefore clear that giving full right to the Trusteeship Council to establish a questionnaire concerning strategic areas was contrary to Article 88. Moreover, the questionnaire established by the Trusteeship Council could not include questions relating to security matters since the Trusteeship Council was not competent in that domain. Consequently, there would be no difference made between strategic and non-strategic areas and the United Nations would not be able to exercise its functions *vis-à-vis* strategic areas because their specific nature would not be taken into account as the Security Council will be practically ignored in this matter.

The representative of POLAND stated that the questionnaire established by the Trusteeship Council for its own needs was not suitable for strategic areas. A questionnaire relating to non-strategic areas could not be sent mechanically to the Administering Authority of a strategic area since the subject matter was entirely different.

It was up to the Security Council to adapt the existing questionnaire to the requirements of strategic areas under trusteeship.

Paragraph 3 follows the text of an amendment submitted by the UNITED KINGDOM representative to paragraph 4 of the Australian draft. The amendment provided that copies of the report and petitions should be sent to the Trusteeship Council at the same time as to the Security Council so that the work of the Trusteeship Council could proceed without delay.

The representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS was against the acceptance of this paragraph for the reasons mentioned by him during the discussion of general principles and partly for some of the reasons mentioned in his objections against the acceptance of paragraphs 1 and 2 (see above).

The representative of POLAND pointed out that paragraph 3 (paragraph 4 of the Australian draft resolution) tried to entrust to the Trusteeship Council even larger powers than the Trustee-

avant de le transmettre à l'Autorité chargée de l'administration. La délégation de la Belgique a retiré son amendement. Les représentants de la Colombie et de la Syrie ont proposé de faire préparer le questionnaire par un comité mixte du Conseil de sécurité et du Conseil de tutelle. Une résolution visant à donner effet à cette proposition a été retirée.

Les représentants de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES et de la POLOGNE se sont opposés à ce paragraphe.

Le représentant de l'URSS a déclaré que le paragraphe 2 donnerait au Conseil de tutelle pouvoir pour établir le questionnaire et que le Conseil de sécurité n'aurait rien à faire cet égard. L'Article 88 de la Charte charge le Conseil de tutelle d'établir un questionnaire uniquement pour les Territoires sous tutelle qui relèvent de la compétence de l'Assemblée générale. Il est donc clair qu'il est contraire à l'Article 88 de donner au Conseil de tutelle pleins droits pour établir un questionnaire relatif aux zones stratégiques. De plus, le questionnaire établi par le Conseil de tutelle ne peut pas comporter de questions relatives aux problèmes de la sécurité puisque le Conseil de tutelle n'est pas compétent en ce domaine. Il n'existerait donc aucune différence entre les zones stratégiques et les zones non stratégiques, et les Nations Unies ne pourraient pas exercer leurs fonctions à l'égard des zones stratégiques puisque leur nature particulière ne serait pas prise en considération, le Conseil de sécurité étant pratiquement laissé de côté dans cette question.

Le représentant de la POLOGNE a déclaré que le questionnaire établi, pour ses propres besoins, par le Conseil de sécurité, ne convient pas pour les zones stratégiques. On ne peut pas adresser automatiquement à l'Autorité chargée de l'administration d'une zone stratégique un questionnaire relatif aux zones non stratégiques puisque la question est entièrement différente. Il appartient au Conseil de sécurité d'adapter le questionnaire existant aux besoins des zones stratégiques placées sous le régime de tutelle.

Le paragraphe 3 suit le texte d'un amendement au paragraphe 4 du projet australien proposé par le représentant du ROYAUME-UNI. L'amendement stipule que des exemplaires du rapport et des pétitions devront être envoyés au Conseil de tutelle en même temps qu'au Conseil de sécurité, de façon que le travail du Conseil de tutelle puisse se poursuivre sans subir de retard.

Le représentant de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES s'est refusé à accepter ce paragraphe, invoquant à nouveau les raisons données au cours de la discussion des principes généraux et, en partie, certaines des raisons fournies par lui en combattant les paragraphes 1 et 2 (voir plus haut).

Le représentant de la POLOGNE a signalé que le paragraphe 3 (paragraphe 4 du projet de résolution australien) tendait à confier au Conseil de tutelle des pouvoirs encore plus grands que

ship Council itself considered in rules 76, 85 and 88 as being within its own competence ("except . . . to petitions relating to a strategic area").

Paragraph 4 follows paragraph 5 of the Australian draft with an addition proposed by its original mover specifying the matters on which the Trusteeship Council might be requested to submit its report and recommendations to the Security Council.

The representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS was against the acceptance of this paragraph for the reasons mentioned by him during the discussion of general principles and partly for some of the reasons mentioned in his objections against the acceptance of paragraphs 1 and 2 (see above).

Amendments were proposed by the representative of POLAND to each paragraph of the Australian draft resolution. These amendments were supported by the representative of the USSR, but were not acceptable by the majority of the Committee. (Annex 1)

Recommendation of the Committee

The majority of the Committee recommends¹ to the Security Council the adoption of the following resolution:

"Whereas Article 83, paragraph 3, of the Charter provides that

"The Security Council shall, subject to the provision of the Trusteeship Agreements and without prejudice to security considerations, avail itself of the assistance of the Trusteeship Council to perform those functions of the United Nations under the Trusteeship System relating to political, economic, social and educational matters in the strategic areas",

"The Security Council

"Resolves:

"1. That the Trusteeship Council be requested, subject to the provisions of Trusteeship Agreements or parts thereof in respect of strategic areas, and subject to the decisions of the Security Council made having regard to security considerations from time to time, to perform in accordance with its own procedures, on behalf of the Security Council the functions specified in Articles 87 and 88 of the Charter relating to the political, economic, social and educational advancement of the inhabitants of such strategic areas.

"2. That the Trusteeship Council be requested to send to the Security Council, one month before forwarding to the Administering Authority, a copy of the questionnaire formulated in accordance with Article 88 of the Charter and any amendments to such questionnaire which may

ceux que le Conseil lui-même, aux articles 76, 85, et 88, estimait être de sa compétence ("excepté . . . les pétitions concernant une zone stratégique").

Le paragraphe 4 suit le paragraphe 5 du projet australien, ainsi qu'une addition proposée par l'auteur même, addition qui précise les questions pour lesquelles on pourra demander au Conseil de tutelle de soumettre un rapport et des recommandations au Conseil de sécurité.

Le représentant de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES s'est refusé à accepter ce paragraphe, invoquant à nouveau les raisons données au cours de la discussion des principes généraux et, en partie, certaines des raisons fournies par lui en combattant les paragraphes 1 et 2 (voir plus haut).

Le représentant de la POLOGNE a proposé des amendements à chaque paragraphe du projet de résolution australien. Ces amendements ont été appuyés par le représentant de l'URSS, mais n'ont pas recueilli l'accord de la majorité du Comité (Annexe 1).

Recommandation du Comité

La majorité du Comité¹ recommande au Conseil de sécurité d'adopter la résolution suivante:

"Attendu que l'Article 83, paragraphe 3, de la Charte est ainsi conçu:

"Le Conseil de sécurité, eu égard aux dispositions des accords de tutelle et sous réserve des exigences de la sécurité, aura recours à l'assistance du Conseil de tutelle dans l'exercice des fonctions assumées par l'Organisation au titre du régime de tutelle, en matières politique, économique et sociale, et en matière d'instruction, dans les zones stratégiques",

"Le Conseil de sécurité

"Décide:

"1. De demander au Conseil de tutelle, eu égard aux dispositions des accords de tutelle, ou des parties de ces accords relatives aux zones stratégiques et sous réserve des directives données de temps à autre par le Conseil de sécurité (en ce qui concerne les exigences de la sécurité), de remplir, conformément à ses propres règles, au nom du Conseil de sécurité, les fonctions mentionnées aux Articles 87 et 88 de la Charte et destinées à favoriser, dans les domaines politique, économique, social et dans celui de l'instruction, le progrès des habitants de ces zones stratégiques;

"2. De demander au Conseil de tutelle de soumettre au Conseil de sécurité, un mois avant de le communiquer à l'Autorité chargée de l'administration, un exemplaire du questionnaire établi aux termes de l'Article 88 de la Charte, ainsi que le texte de toute modification que le

¹ The representatives of Poland and the USSR opposed this recommendation and the representatives of Colombia and of Syria abstained.

¹ Les représentants de la Pologne et de l'URSS se sont opposés à cette recommandation et les représentants de la Colombie et de la Syrie se sont abstenus.

be made from time to time by the Trusteeship Council.

"3. That the Secretary-General be requested to advise the Security Council of all reports and petitions received from or relating to strategic areas under trusteeship, and to send copies thereof, as soon as possible after receipt, to the Trusteeship Council for examination and report to the Security Council;

"4. That the Trusteeship Council be requested to submit to the Security Council its reports and recommendations on political, economic and educational matters affecting strategic areas under trusteeship."

ANNEX 1

Committee of Experts

RESPECTIVE FUNCTIONS OF THE SECURITY COUNCIL AND THE TRUSTEESHIP COUNCIL WITH REGARD TO STRATEGIC AREAS

Draft resolution proposed by the representative of Poland for recommendation to the Security Council²

Taking into consideration the entry into force of the Trusteeship Agreement for the Pacific Islands on 18 July 1947, the Security Council decides:

1. Pursuant to Article 83, paragraph 1, of the Charter, to exercise all functions of the United Nations relating to strategic areas under trusteeship; and

2. To avail itself of the assistance of the Trusteeship Council in the performance of its functions under the Trusteeship System relating to political, economic, social and educational matters in the strategic areas, subject to the provisions of the above-mentioned Trusteeship Agreement and without prejudice to security considerations after having examined in each case separately the circumstances of the task to be performed;

3. To instruct the Committee of Experts to prepare within three weeks for the approval of the Security Council a draft questionnaire provided for by Article 88 of the Charter, adapted to the conditions and needs of strategic areas under trusteeship;

4. To request the Secretary-General to submit to the Security Council all petitions received from or relating to strategic areas under trusteeship for examination by the Security Council itself, or through the Trusteeship Council, as the case may be;

5. To provide for periodic visits to the strategic areas under trusteeship and to perform them either itself or through the Trusteeship Council as the case may be.

² This proposal was submitted to and discussed by the Committee in the form of amendments to the Australian draft. As the Australian draft is not included in this report the Polish amendments are annexed as a separate proposal. The representative of the USSR supported this proposal with two drafting additions to the fourth and fifth paragraphs, namely, he proposed to add at the end of these two paragraphs the following phrase: "... in accordance with the provisions of paragraph 2 above."

Conseil de tutelle pourra de temps à autre apporter à ce questionnaire;

"3. De demander au Secrétaire général de tenir le Conseil de sécurité au courant de tout rapport ou de toute pétition reçus de zones stratégiques sous tutelle ou relatifs à ces zones et d'en envoyer des exemplaires, dès que possible après leur réception, au Conseil de tutelle, pour étude et rapport au Conseil de sécurité;

"4. De demander au Conseil de tutelle de soumettre au Conseil de sécurité ses rapports et recommandations sur les questions politiques, économiques et d'éducation qui intéressent les zones stratégiques sous tutelle."

ANNEXE I

Comité d'experts

ATTRIBUTIONS RESPECTIVES DU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DU CONSEIL DE TUTELLE EN CE QUI CONCERNE LES ZONES STRATÉGIQUES

Projet de résolution déposé par le représentant de la Pologne pour recommandation au Conseil de sécurité²

Considérant que l'Accord de tutelle relatif aux îles du Pacifique est entré en vigueur le 18 juillet 1947, le Conseil de sécurité décide:

1. D'exercer, en application de l'Article 83, paragraphe 1, de la Charte, toutes les fonctions à l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne les zones stratégiques sous tutelle;

2. D'avoir recours à l'assistance du Conseil de tutelle dans l'exercice des fonctions qu'il assumera, au titre du régime de tutelle, en matières politique, économique, sociale et en matière d'instruction, dans les zones stratégiques, eu égard aux dispositions de l'Accord de tutelle mentionné plus haut et sous réserve des exigences de la sécurité, après avoir examiné, dans chaque cas séparément, les conditions de la tâche à accomplir;

3. De charger le Comité d'experts de rédiger, dans un délai de trois semaines, et de soumettre à l'approbation du Conseil de sécurité, un projet de questionnaire conforme aux dispositions de l'Article 88 de la Charte et adapté à la situation et aux besoins des zones stratégiques sous tutelle;

4. De prier le Secrétaire général de communiquer au Conseil de sécurité toutes les pétitions reçues des zones stratégiques sous tutelle ou relatives à ces zones, en vue de leur examen par le Conseil de sécurité lui-même, ou par l'intermédiaire du Conseil de tutelle, selon le cas;

5. De prendre des dispositions en vue de visites périodiques dans les zones stratégiques sous tutelle, et de procéder à ces visites soit lui-même, soit par l'intermédiaire du Conseil de tutelle, selon le cas.

² La proposition a été présentée au Comité et discutée par celui-ci comme amendement au projet australien. Le projet australien n'ayant pas été repris dans le présent rapport, les amendements polonais y sont annexés sous forme de proposition séparée. Le représentant de l'URSS s'est prononcé en faveur de cette proposition sous réserve de deux adjonctions à insérer aux paragraphes 4 et 5. Il a suggéré d'ajouter à la fin de ces paragraphes le membre de phrase suivant "... conformément aux dispositions de l'alinéa 2 ci-dessus".

DOCUMENT S/729

Committee of Good Offices on the Indonesian question: Report to the Security Council on political developments in Western Java

[Original text: English]

LETTER DATED 23 APRIL 1948 FROM THE CHAIRMAN OF THE COMMITTEE OF GOOD OFFICES TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL TRANSMITTING THE COMMITTEE'S REPORT ON POLITICAL DEVELOPMENTS IN WESTERN JAVA

Kaliurang, Java, 23 April 1948

I have the honour to transmit a report of the Committee of Good Offices on the Indonesian question on political developments in Western Java, which is submitted in accordance with the first of the resolutions adopted by the Security Council at its 259th meeting on 28 February 1948.

The Committee has only just received information from the parties on political developments in Madura and is now preparing a report on this subject. It is expected that this report will be completed by 5 May 1948 and it will be forwarded immediately to the Security Council by air mail.

(Signed) Coert du Bois
Chairman

REPORT TO THE SECURITY COUNCIL ON POLITICAL DEVELOPMENTS IN WESTERN JAVA

(As revised and adopted at the 99th meeting,
21 April 1948)

I. NARRATIVE

1. Upon receipt of the terms of the Security Council's resolution of 28 February 1948, requesting the Committee of Good Offices to pay particular attention to political developments in Western Java and Madura, and to report to the Council thereon at frequent intervals, the Committee considered the question of the most satisfactory means of obtaining information to form the basis of its reports. The Committee agreed that its primary task was to furnish the Security Council with a body of established facts and decided to address to the delegations of the Netherlands and the Republic of Indonesia a series of questions on the political developments in these areas.

Commission des bons offices pour la question indonésienne: rapport au Conseil de sécurité sur l'évolution de la situation politique dans la partie occidentale de Java

[Texte original en anglais]

LETTRE EN DATE DU 23 AVRIL 1948 ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LE PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES BONS OFFICES ET TRANSMETTANT LE RAPPORT DE LA COMMISSION SUR L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION POLITIQUE DANS LA PARTIE OCCIDENTALE DE JAVA

Kaliurang (Java), 23 avril 1948

J'ai l'honneur de vous communiquer un rapport de la Commission des bons offices pour l'Indonésie sur l'évolution de la situation politique dans la partie occidentale de Java. Ce rapport est présenté conformément à la première résolution que le Conseil de sécurité a adoptée au cours de sa 259ème séance, le 28 février 1948.

La Commission vient tout juste de recevoir les renseignements fournis par les parties sur l'évolution de la situation politique dans l'île de Madoura et procède actuellement à la préparation d'un rapport à ce sujet. Ce rapport sera probablement terminé pour le 5 mai 1948, et sera envoyé immédiatement par avion au Conseil de sécurité.

(Signé) Coert du Bois
Président

RAPPORT AU CONSEIL DE SÉCURITÉ SUR L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION DANS LA PARTIE OCCIDENTALE DE JAVA

(Revu et adopté à la 99ème séance, le 21 avril 1948)

I. HISTORIQUE

1. Après avoir pris connaissance de la résolution du 28 février 1948 du Conseil de sécurité, qui priait la Commission des bons offices de prêter une attention particulière à l'évolution de la situation politique dans la partie occidentale de Java et dans Madoura, et d'en rendre compte fréquemment au Conseil de sécurité, la Commission a étudié les moyens les plus efficaces d'obtenir les renseignements qui devraient former la base de ces rapports. La Commission est convenue qu'il lui incombait au premier chef de fournir au Conseil de sécurité une documentation d'ensemble sur des faits vérifiés et a décidé d'adresser aux délégations des Pays-Bas et de la République d'Indonésie une série de questions sur l'évolution de la situation politique dans les régions en question.

2. In the case of Western Java, the Committee was of the opinion that the most significant political developments centred upon the Third West Java Conference then in session in Bandoeng. Accordingly, the Committee's questions on Western Java pertained to the character of this Conference and to its antecedent bodies, the First and Second West Java Conferences. They were transmitted to the delegations of the Netherlands and the Republic of Indonesia on 3 March, with the request that they submit replies as soon as possible. These replies were received from the Republican delegation on 6 March and from the Netherlands delegation on 23 March. The Committee had hoped that it would be possible for the questions and the replies of the parties to be submitted to the Third West Java Conference for such additional information as it might be able to provide, and for the Committee to be present at the Conference when these matters were being discussed. However, as the Third West Java Conference ended on 6 March, it was not possible for the questions and replies to be submitted for its consideration.

3. The replies from the parties to the Committee's questions on Western Java disagreed in a number of instances upon matters of fact. A drafting sub-committee was therefore set up to meet representatives of the parties in an endeavour to reconcile these factual discrepancies. As a result of its meetings, several amendments or clarifications were made by the parties to their replies.

4. The following report is therefore based on the answers of the parties to the Committee's list of questions, and statements made by the representatives of the parties in meetings with the Committee's drafting sub-committee, as well as on independent inquiries by the Committee.

II. FIRST AND SECOND WEST JAVA CONFERENCES

5. The First West Java Conference, which was convened by the *Recomba* of West Java (Government Commissioner for Administrative Affairs), was held at Bandoeng between 12 and 19 October 1947, and was attended by 45 out of 49 Indonesian delegates appointed by the Netherlands authorities. The view of the Netherlands delegation regarding the composition and powers of the West Java Conference is indicated by the following statement:

"The First West Java Conference had no specific powers; it was convened by the authorities in order to enable representatives of West Java,

2. Dans le cas de la partie occidentale de Java, la Commission a estimé que les manifestations les plus significatives de l'évolution de la situation politique avaient pour centre la troisième Conférence de la partie occidentale de Java, qui siégeait à ce moment à Bandoeng. En conséquence, les questions posées par la Commission au sujet de la partie occidentale de Java ont porté sur le caractère de cette Conférence et de celles qui l'ont précédée, les première et deuxième Conférences de la partie occidentale de Java. La Commission a adressé ces questions le 3 mars à la délégation des Pays-Bas et à celle de la République d'Indonésie en leur demandant d'envoyer leur réponse aussitôt que possible. Ces réponses sont arrivées le 6 mars de la délégation de la République, et le 23 mars de la délégation des Pays-Bas. La Commission avait espéré qu'il lui serait possible de présenter les questions et les réponses à la troisième Conférence de la partie occidentale de Java, pour provoquer des renseignements complémentaires; elle avait aussi espéré pouvoir assister à la Conférence lors de la discussion de ces questions. Malheureusement, la troisième Conférence de la partie occidentale de Java ayant pris fin le 6 mars, il n'a pas été possible de soumettre à son examen les questions et les réponses.

3. Les réponses des parties aux questions posées par la Commission au sujet de la partie occidentale de Java diffèrent, dans un certain nombre de cas, sur des points de fait. La Commission a donc constitué une Sous-Commission chargée de prendre contact avec les représentants des parties pour faire l'accord sur ces divergences relatives aux faits. A la suite de ces prises de contact, les parties ont apporté quelques modifications à leur réponse ou y ont ajouté quelques explications.

4. Le rapport suivant repose donc sur les réponses faites au questionnaire de la Commission par les parties et sur les déclarations des représentants des parties lors des séances tenues avec la Sous-Commission de rédaction, ainsi que sur des enquêtes indépendantes auxquelles a procédé la Commission.

II. PREMIÈRE ET DEUXIÈME CONFÉRENCES DE LA PARTIE OCCIDENTALE DE JAVA

5. La première Conférence de la partie occidentale de Java, qui a été convoquée par le *Recomba* (Commissaire du Gouvernement aux affaires administratives) de la partie occidentale de Java s'est tenue à Bandoeng entre le 12 et le 19 octobre 1947, et 45 représentants indonésiens, sur les 49 nommés par les autorités néerlandaises, y ont pris part. La déclaration suivante expose l'opinion de la délégation des Pays-Bas sur la composition et sur les pouvoirs de la Conférence de la partie occidentale de Java:

"La Conférence de la partie occidentale de Java n'avait pas de pouvoirs déterminés; les autorités l'ont convoquée pour permettre aux

appointed as objectively as possible on democratic lines, to discuss problems raised by themselves."

6. The Netherlands delegation adds that in a broad sense, the purpose of the Conference was to bring together from each district representatives of the main political movements, of the intellectuals, of religious circles, of the agricultural population and of the workers, in order to ascertain the direction of the thinking of these leaders with respect to political developments after the disturbances of the preceding seven years. The Republican delegation, however, does not agree that the delegates were appointed on democratic lines. Certainly Republican elements of Western Java were not represented. It appears that the Republic, which had lost control, as a result of action by Netherlands forces in the preceding July, over the areas of Western Java represented at the Conference, opposed and boycotted the Conference. The *Partai Pakjat Pasundan*, which had proclaimed the autonomy of a West Java State in May 1947, also refused to participate in the Conference.

7. In his opening address, the *Recomba* of West Java indicated to the Conference the purposes for which it had been called and the subjects for discussion. These were as follows:

(a) The quickest way for the population of West Java to participate in the Government;

(b) Abolition of the segregation between Indonesian and Netherlands parts of the civil service;

(c) The way in which West Java could participate now in the central administration and in the establishment of the United States of Indonesia;

(d) Measures to be taken in order to ensure the promotion of law, order, prosperity and education in the shortest possible time;

(e) To choose a permanent contact commission to discuss matters with the *Recomba*.

8. The Conference did not discuss the *Recomba*'s provisional agenda, but proceeded to deal with the items thereon. As a result of these discussions, the First West Java Conference resolved to establish a contact commission to request the authorities to call a Second West Java Conference of representatives of groups of the population and all parts of West Java, in order to bring about the establishment of a provisional governing organization for West Java on a democratic basis. For this purpose, the contact commission was empowered to add to its members experts and representative persons from West Java, to conduct all necessary discussions and

représentants de la partie occidentale de Java, nommés avec autant d'objectivité que possible selon des principes démocratiques, de discuter les problèmes qu'eux-mêmes avaient soulevés."

6. La délégation des Pays-Bas ajoute que, dans l'ensemble, le but de la Conférence était de réunir des représentants des principaux mouvements politiques de chaque district, des intellectuels, des milieux religieux, de la population agricole et des travailleurs, de façon à bien connaître l'opinion de ces notables sur l'évolution de la situation politique après les troubles des sept dernières années. La délégation de la République prétend toutefois que les représentants n'ont pas été désignés suivant des principes démocratiques. Certains éléments républicains de la partie occidentale de Java n'étaient pas représentés. Il semble que la République qui, à la suite de l'action des forces néerlandaises au cours du mois de juillet précédant la Conférence, avait perdu le contrôle des régions de l'ouest de Java représentées à la Conférence, se soit opposée à cette Conférence et l'ait boycottée. Le *Partai Pakjat Pasundan*, qui avait proclamé en mai 1947 l'autonomie d'un Etat de la partie occidentale de Java, a également refusé de prendre part à la Conférence.

7. Dans son discours d'ouverture, le *Recomba* de la partie occidentale de Java a fait connaître à la Conférence les buts en vue desquels elle était convoquée, et les sujets inscrits à l'ordre du jour. Ces sujets étaient les suivants:

a) Les moyens les plus rapides de permettre à la population de la partie occidentale de Java de participer au Gouvernement;

b) L'abolition de la distinction entre les services administratifs indonésiens et les services administratifs hollandais;

c) Les moyens de permettre à la partie occidentale de Java de participer dès maintenant à l'administration centrale et à la création des Etats-Unis d'Indonésie;

d) Les mesures à prendre pour assurer le plus tôt possible le respect de la loi, l'ordre, la prospérité et l'enseignement;

e) Le choix d'une commission permanente chargée de prendre contact avec le *Recomba* et de discuter avec lui.

8. La Conférence n'a pas discuté l'ordre du jour provisoire du *Recomba*, mais s'est mise en devoir d'étudier les points qu'il comprenait. A la suite de ces débats, la première Conférence de la partie occidentale de Java a décidé de créer une commission chargée de prendre contact avec les autorités et de les prier de convoquer une deuxième Conférence de la partie occidentale de Java, composée de représentants des différents groupes de la population et de toutes les parties de la région occidentale de Java, en vue d'arriver à la création, sur des bases démocratiques, d'une organisation gouvernementale provisoire de la partie occidentale de Java. A cet effet, la Com-

also, for the time being, to represent and see to the interests of West Java wherever this might be necessary. The Conference considered it premature, in view of the political situation at the time, to proceed with the determination of the future status of West Java.

9. Following this resolution, the Netherlands Indies Government agreed through the *Recomba* to the convening of a Second West Java Conference for the purpose described in the resolution. It also approved the institution and task of the contact commission, the wish expressed in the Conference to take part in the promotion of peace, order and security, and the desire of the Conference to transfer leading functions to Indonesian officials as soon as possible.

10. The Second West Java Conference was formally called by the *Recomba* on the recommendation of the contact commission and its powers were those expressed in the resolution of the First West Java Conference as described in paragraph 8 above. The Conference met on 15 December 1947 and lasted until 20 December 1947. It was attended by 154 delegates (112 Indonesians, 16 Netherlands, 18 Chinese, eight Arabs), all of whom were appointed by the *Recomba* on the recommendation of the contact commission. The results of the Second West Java Conference are expressed in a resolution providing that in the Third West Java Conference a provisional Government and a representative body of the people be established for West Java with the character of a *Negara* (State).

III. THE CONVENING OF THE THIRD WEST JAVA CONFERENCE

11. The Third West Java Conference consisted of 100 delegates, 53 of whom (all Indonesian) were elected in various ways in accordance with electoral regulations drawn up by the contact committee (which had been renamed the Preparatory Committee, elected by and from the delegates appointed to the previous conferences. Among the appointed delegates, there were the eight Indonesian, one Netherlander, one Chinese and one Arab members of the Preparatory Committee, elected by and from the delegates appointed to the previous conferences. Among the appointed delegates, there were altogether 12 Netherlanders, nine Chinese and four Arabs. These three groups, represented

mission de contact a reçu l'autorisation d'adjoindre à ses membres des experts et des personnalités représentatives de la partie occidentale de Java, pour procéder à toutes les discussions nécessaires et aussi pour représenter momentanément la partie occidentale de Java et veiller à ses intérêts partout où il le faudrait. La Conférence a estimé qu'il était prématuré, en raison de la situation politique qui régnait à cette époque, de s'occuper de fixer le statut futur de la partie occidentale de Java.

9. A la suite de cette résolution, le Gouvernement des Indes néerlandaises, par l'intermédiaire du *Recomba*, a accepté la convocation d'une deuxième Conférence de la partie occidentale de Java, aux fins exprimées dans la résolution. Le Gouvernement des Indes néerlandaises a également approuvé la constitution de la Commission de contact et la tâche qui lui était assignée; elle a pris acte du souhait, exprimé au cours de la Conférence, de voir rétablir l'ordre, la paix et la sécurité, ainsi que du désir de la Conférence de remettre aussitôt que possible les postes de direction à des fonctionnaires indonésiens.

10. C'est le *Recomba*, sur la recommandation de la deuxième Conférence de la partie occidentale de Java, qui a officiellement convoqué la Commission de contact; les pouvoirs de cette Conférence étaient définis par la résolution de la première Conférence de la partie occidentale de Java, sous la forme où ils figurent plus haut, au paragraphe 8. La Conférence s'est réunie le 15 décembre 1947 et a duré jusqu'au 20 décembre; 154 représentants (112 Indonésiens, 16 Néerlandais, 18 Chinois, 8 Arabes) y ont pris part, tous nommés par le *Recomba* sur la recommandation de la Commission de contact. Les résultats de la deuxième Conférence de la partie occidentale de Java figurent dans une résolution disposant que la troisième Conférence de la partie occidentale de Java devrait créer un Gouvernement provisoire et un organe représentatif du peuple de la partie occidentale de Java constituée en *Negara* (Etat).

III. LA TROISIÈME CONFÉRENCE DE LA PARTIE OCCIDENTALE DE JAVA

11. A la troisième Conférence de la partie occidentale de Java participaient 100 représentants, dont 53 (tous indonésiens) avaient été élus, selon diverses méthodes, conformément au règlement électoral élaboré par la Commission de contact (dont le nom était devenu Commission préparatoire) et 47 avaient été désignés par le *Recomba* de la partie occidentale de Java, en consultation avec d'autres autorités gouvernementales et sur l'avis de la Commission préparatoire. Parmi les 47 représentants figuraient huit membres indonésiens, un membre néerlandais, un membre chinois et un membre arabe de la Commission préparatoire, élus par les représentants nommés pour les conférences antérieures et choisis parmi eux. Parmi les représentants désignés il y avait en tout douze Néerlandais,

by 25 per cent of the delegates, comprise approximately five per cent of the population of the area, though including probably more than 25 per cent of the literate population. The Netherlands were appointed chiefly from existing political organizations, namely the I.E.V. (Indo-Eurasian Union), the I.K.P. (Catholic Party in the Indies), the C.S.P. (Christian Civics Party), the intellectual group of Buitenzorg and from the planters.

The Republican delegation drew attention to the fact that no representative was appointed from the "Progressive Concentration", a federation of progressive parties mostly consisting of Netherlands not agreeing with the present policy of the Netherlands with regard to Indonesia, although the Progressive Concentration had sent a request for that purpose to the *Recomba*. The Netherlands delegation stated that this was a comparatively small group which did not warrant representation. The Chinese delegates were appointed mainly from members of the *Chung Hwa Chung Hui* (organization representing local Chinese interests) and similar organizations, while the Arab delegates were appointed from leaders of various Arab associations. Lastly, 14 Indonesian delegates were appointed by the *Recomba* in consultation with the Preparatory Committee, a measure that, the Netherlands delegation stated, was intended as a corrective to enable such political trends to be represented as proved necessary in the interest of a true representative whole, as had been customary for the composition of the *Volksraad* (People's Council) in former days. These, added to the eight Indonesians on the Preparatory Committee, raised the number of Indonesian appointed delegates to 22.

12. The 53 elected delegates were elected from the 15 Regencies of West Java at present under the Netherlands authorities. (The three Regencies of Bantam, in the extreme west of Java, are under Republican control.) These delegates resided, at the time of their election, in the areas they represented. The rules of election prepared by the Preparatory Committee followed the indirect system of election traditional in Java and were substantially as follows:

The electors in each *desa* (the smallest administrative unit) elected one district elector. The voting at this stage was oral, in accordance with custom and hence not secret. The district electors in turn elected three representatives from among their number in each district. The district representatives met in the Regency capitals and there elected, by secret ballot, the number of delegates assigned to each Regency (i.e. five delegates each for Bandoeng, Batavia, Buitenzorg and Cheribon and three delegates for each of the other Regencies). In the *desa*, the basis of the franchise was universal adult suffrage but, for religious reasons,

neuf Chinois et quatre Arabes. Ces trois groupes, représentés par 25 pour 100 des représentants, forment approximativement 5 pour 100 de la population de la zone; il est vrai qu'ils forment probablement plus de 25 pour 100 des habitants sachant lire et écrire. Les Néerlandais désignés avaient été choisis principalement dans les organisations politiques existantes, à savoir l'I.E.V. (Union indo-eurasienne), l'I.K.P. (parti catholique des Indes), le C.S.P. (parti du civisme chrétien), le groupe intellectuel de Buitenzorg et les planteurs.

La délégation républicaine a signalé qu'aucun des représentants n'avait été pris dans la "Concentration progressiste", fédération des partis progressistes composée essentiellement de Néerlandais qui n'approuvent pas la politique actuelle des Pays-Bas à l'égard de l'Indonésie, bien que la Concentration progressiste eût envoyé au *Recomba* une demande à cet effet. La délégation des Pays-Bas a déclaré que la relativement faible importance de ce groupe ne justifiait pas sa représentation. Les représentants chinois désignés avaient été principalement choisis parmi les membres du *Chung Hwa Chung Hui* (organisation qui représente les intérêts chinois locaux) et les membres d'organisations analogues; les représentants arabes désignés avaient été pris dans les diverses associations arabes. Enfin, le *Recomba* avait nommé 14 représentants indonésiens, en consultation avec la Commission préparatoire, mesure destinée, selon la délégation des Pays-Bas, à servir de correctif et à permettre la représentation de tous les courants politiques qu'il faudrait pour avoir une image fidèle de l'ensemble du pays; tel était auparavant l'usage pour la composition du *Volksraad* (Conseil du peuple). Ces 14 représentants, ajoutés aux huit Indonésiens de la Commission préparatoire, portaient le nombre des représentants indonésiens à 22.

12. Les 53 représentants élus venaient des 15 régences de la partie occidentale de Java actuellement sous l'autorité des Pays-Bas. (Les trois régences de Bantam, à l'extrémité occidentale de Java, sont sous le contrôle républicain.) Au moment de leur élection, ces représentants résidaient dans les secteurs qu'ils ont représentés à la Conférence. Le règlement électoral élaboré par la Commission préparatoire suivait le système du scrutin à plusieurs degrés, traditionnel à Java, et était en substance le suivant:

Les électeurs de chaque *desa* (le *desa* est la plus petite unité administrative) élaient un électeur de district. A ce stade le scrutin était oral, conformément à la coutume, et n'était par conséquent pas secret. A leur tour, dans chaque district, les électeurs de district élaient trois d'entre eux. Les représentants de district se réunissaient dans les capitales de régence; là ils élaient au scrutin secret le nombre de représentants affectés à chaque régence (cinq représentants pour chacune des régences de Bandoeng, Batavia, Buitenzorg et Cheribon et trois représentants pour chacune des autres régences). Dans

the suffrage was in fact exercised only by the male portion of the population.

Section 4 of the rules of election provides, *inter alia*:

(1) The choice of an elector in a *desa* shall be declared valid if two-thirds of the number of the inhabitants of the *desa* participate in the voting;

(2) If, by any circumstance, it is not possible to assemble two-thirds of the inhabitants of the *desa*, the elector shall be chosen by those present;

(3) If this is also impossible, the *Lurah* (*desa* head man) shall appoint the elector, who must be a person of representative qualities and who is devoted to the community and who does not represent only one party;

(4) The choice of an elector in the *desa* shall be supervised by the respective *Tjamats* (sub-district heads).

To qualify for election as a delegate, a candidate was required to be sane, literate, 25 years of age, resident in the Regency to be represented, with no criminal record and "preferably belonging to the intellectual group".

13. The first announcements of the manner of holding the elections were made in Indonesian and Chinese-Malay newspapers between 10 and 15 January, while the elections commenced on 25 January. The Republican delegation points out that Republican adherents in Batavia first learned of the forthcoming elections on 22 January. It may be said, therefore, that the electorate heard of the elections no more than 15 days and perhaps no less than three days before the actual holding of the elections.

14. The results of the Second West Java Conference had already been publicized. Under the regulations pertaining to a state of war and siege, enacted by the Netherlands Indies Government upon the outbreak of the war in the Far East and not yet repealed, the holding of public meetings is prohibited and the holding of private political meetings (i.e. meetings to which only invited persons and private members are admitted), is permitted only if the Assistant Resident is given five days' notice of such meeting. These regulations empower the Assistant Resident to prohibit such meetings without citing cause. The Netherlands delegation stated that according to directives of the Attorney General these regulations are not enforced as a rule, but the Republican delegation gave the following instances in which the regulations were applied:

(a) Leaders of the *Masjumi* (Islamic party) tried to convene a private meeting in Bandoeng early in February, but the meeting was forbidden;

le *desa*, les élections se faisaient sur la base du suffrage universel des adultes, mais pour des motifs religieux, il n'y a eu en fait pour voter que la partie masculine de la population.

La section 4 du règlement électoral stipule notamment:

1) Dans les *dessas*, le choix d'un électeur est validé si les deux tiers des habitants du *desa* ont participé au scrutin;

2) Si, par suite des circonstances, il n'est pas possible de réunir les deux tiers des habitants du *desa*, l'électeur est choisi par les habitants présents;

3) Si cela est également impossible, le *Lurah* (chef du *desa*) désigne l'électeur, qui doit être une personne représentative, dévouée à la communauté, et ne représentant pas exclusivement un parti;

4) Dans les *dessas*, le choix de l'électeur est contrôlé par les *Tjamats* (chefs de sous-district) respectifs.

Pour être éligible aux fonctions de représentant, le candidat devait être sain d'esprit, savoir lire et écrire, avoir 25 ans d'âge, résider dans la régence à représenter, ne pas avoir de casier judiciaire et "appartenir de préférence au groupe intellectuel".

13. Les premiers avis sur la manière dont se tiendraient les élections ont paru dans la presse indonésienne et sino-malaise entre le 10 et le 15 janvier; les élections ont commencé le 25 janvier. La délégation républicaine fait observer que les partisans républicains de Batavia n'ont eu que le 22 janvier connaissance des élections qui allaient avoir lieu. On peut donc dire que le corps électoral a eu connaissance des élections 15 jours au maximum et peut-être trois jours au minimum avant la date où elles ont eu lieu.

14. Les résultats de la deuxième Conférence de la partie occidentale de Java étaient déjà publics. En vertu du règlement relatif à l'état de guerre et à l'état de siège, promulgué par le Gouvernement des Indes néerlandaises au début de la guerre en Extrême-Orient et non encore abrogé, les réunions publiques sont interdites et les réunions politiques privées (c'est-à-dire les réunions où ne sont admis que les invités et les membres du groupe) ne sont autorisées que si le résident adjoint a reçu un préavis de cinq jours. Ce règlement permet au résident adjoint d'interdire de pareilles réunions sans faire connaître le motif de l'interdiction. La délégation des Pays-Bas a déclaré que, conformément aux instructions du procureur général, ce règlement n'était généralement pas appliqué, mais la délégation républicaine a cité les exemples suivants de son application.

a) Les dirigeants du *Masjumi* (parti islamique) ont voulu convoquer une réunion privée à Bandoeng au début de février, mais la réunion a été interdite;

(b) Promoters of the Republican Plebiscite movement in Buitenzorg were twice forbidden to call a private meeting, once in February and once in March;

(c) The same situation as in (b) arose in Cheribon.

b) Les promoteurs du mouvement du Plébiscite républicain de Buitenzorg se sont vu à deux reprises interdire de convoquer une réunion privée en février et en mars;

c) Tel a également été le cas à Cheribon.

15. The Netherlands delegation does not claim that the First West Java Conference was called in response to any widely expressed public demand, but reports that intellectual and religious circles in West Java appeared to feel the need of mutual contact in order to review the various political and economic problems and to discuss how the reconstruction of a normal economy could be set in train and law and order be re-established. It adds that the political organization of West Java had not progressed so far that it might be considered capable of arranging any such conference by itself which would produce decisions representative of the opinions of the inhabitants of West Java; the First West Java Conference was organized to fill this deficiency. The Second West Java Conference followed as a result of the deliberations of the First, the Third as a result of those of the Second. The Republican delegation, however, claims that not only was there no active or expressed public demand for the conferences but also that there was considerable opposition to the proposal to hold such conferences. As evidence of this opposition, a manifesto denouncing the decisions of the Second West Java Conference was presented to the representatives of the Committee of Good Offices. The manifesto was issued by a committee of 20 influential, Indonesian, Sundanese-born citizens of the Netherlands-controlled areas of western Java (population approximately 10 million) and was supported by approximately 250,000 signatories living in the area.

15. La délégation des Pays-Bas ne prétend pas que la première Conférence de la partie occidentale de Java ait été convoquée à la suite d'une demande publique largement exprimée, mais signale que les milieux intellectuels et religieux de la partie occidentale de Java semblaient ressentir le besoin de contacts mutuels pour passer en revue les divers problèmes politiques et économiques et pour discuter les moyens de mettre en train la reconstruction d'une économie normale et de restaurer l'ordre public et le respect de la loi. Elle ajoute que la partie occidentale de Java n'avait pas accompli assez de progrès dans le domaine de l'organisation politique pour que l'on pût la considérer comme étant en mesure d'organiser elle-même aucune conférence de cette nature, capable d'aboutir à des décisions représentatives de l'opinion des habitants de la partie occidentale de Java. La première Conférence de la partie occidentale de Java a été organisée pour combler cette lacune. La deuxième Conférence de la partie occidentale de Java a été le résultat des délibérations de la première; la troisième le résultat de celles de la deuxième. La délégation républicaine assure que non seulement la population n'a pas activement ni expressément réclamé ces conférences, mais encore que la proposition de les tenir s'est heurtée à une forte opposition. Comme preuve de cette opposition, elle a présenté à la Commission des bons offices un manifeste dénonçant les décisions de la deuxième Conférence de la partie occidentale de Java. Ce manifeste est l'œuvre d'un comité composé de 20 citoyens influents, indonésiens et sondéens, des régions de la partie occidentale de Java qui sont sous l'autorité des Pays-Bas (régions qui comptent environ 10 millions d'habitants); il est revêtu des signatures d'environ 250.000 personnes vivant dans ces régions.

16. With regard to the degree to which the Third West Java Conference may be considered a representative body, the following may be noted:

(a) For a variety of reasons, including the absence from their homes of numbers of the population who had removed to the mountains at the time of the action by Netherlands forces six months before, it was necessary in a number of cases for the elector to be designated in accordance with the second and third of the provisions in paragraph 12, namely, to be elected by a reduced electorate or appointed by the *Lurah*. The Netherlands delegation presented letters from several Regents (heads of Regencies), stating that owing to disruptions of administration and communication it had proved impossible to hold elections in many areas. In Batavia, according to the Netherlands delegation, elections were not

16. Quant à la mesure dans laquelle on peut considérer la troisième Conférence de la partie occidentale de Java comme un organe représentatif, on peut noter ce qui suit:

a) Pour diverses raisons, y compris l'absence de leurs foyers, d'un nombre important d'habitants évacués dans les montagnes au moment de l'action des forces néerlandaises, six mois auparavant, il a fallu, dans de nombreux cas, désigner les électeurs selon le second et le troisième des procédés mentionnés au paragraphe 12, c'est-à-dire, soit les faire élire par un corps électoral réduit, soit les faire nommer par le *Lurah*. La délégation des Pays-Bas a présenté des lettres émanant de plusieurs régents, aux termes desquelles il aurait été impossible de tenir des élections dans beaucoup de régions, en raison de la dislocation de l'administration et des communications. Selon la délégation des Pays-Bas, on n'a

attempted owing to the lack of a *desa* organization, incomplete registration and the difficulty of assembling voters from their places of occupation. The Netherlands delegation made available to the Committee of Good Offices electoral statistics from ten Regencies, statistics from the other Regencies having proved unobtainable. These show that out of a total population in the ten Regencies of 6,593,746 there were 884,590 males qualified to vote and that, of these, 471,586 actually voted in the election.

(b) Two of the finally elected delegates were excluded from taking part in the conference by the Netherlands Indies authorities. They were as follows:

(1) Agoestji (delegate for the Krawang Regency). This man had served a term of 20 months in prison for embezzlement which disqualified him according to the rules for election.

(2) Soegiman Wirajasa (delegate for the Krawang Regency). According to the Netherlands delegation, this man was excluded because of suspicion that he had committed misdemeanours, including embezzlement. The charges were subsequently dismissed.

Both these delegates were of Republican sympathies. In addition, R. H. O. Djoenaedi, whose appointment as a delegate had been recommended by the Preparatory Committee, was arrested and his appointment was not confirmed by the *Recomba*. The Netherlands delegation related this action to suspicions of Djoenaedi's connexion with terrorist activities while the Republican delegation related the arrest to his visits to Republican leaders in Batavia.

(c) The parties were questioned as to whether any delegates or other persons concerned with the issues before the Conferences were subjected to intimidation, threats or reprisals and the following instances were adduced:

(1) The house of Mr. Nana, a Republican delegate, was entered by NEI police on the night of 29 February and his papers searched;

(2) In the district of Soemedang, during the preparation for the elections, according to the Netherlands delegation, a *desa* head was abducted and another shot;

(3) Eleven members of the Preparatory Committee received letters warning them not to "try to interfere in the status of West Java without the K.T.N. [Committee of Good Offices] or the Republic" at peril of their lives.

(4) In two Regencies *desa* heads received leaflets threatening their lives if they carried out

pas essayé de procéder à des élections à Batavia, par suite de l'absence d'une organisation de *desa* et en raison d'inscriptions insuffisantes sur les listes électorales et de la difficulté de déplacer les électeurs de leurs lieux de travail. La délégation des Pays-Bas a mis à la disposition de la Commission des bons offices des statistiques électorales provenant de dix régences, les statistiques des autres régences n'ayant pu être obtenues. Ces statistiques montrent que sur une population totale de 6.593.746 habitants dans les dix régences on comptait 884.590 électeurs, dont 471.586 seulement ont participé aux élections.

b) Parmi les représentants finalement élus, deux ont été tenus éloignés de la Conférence par les autorités des Indes néerlandaises. Ce sont:

1) Le dénommé Agoestji (représentant de la régence de Krawang). Cet homme avait fait vingt mois de prison pour abus de confiance, ce qui le rendait inéligible aux termes du règlement électoral;

2) Le dénommé Soegiman Wirajasa (représentant de la régence de Krawang). Selon la délégation des Pays-Bas, cet homme a été exclu, parce qu'on le soupçonnait d'avoir commis des actes délictueux, notamment des abus de confiance. Il a bénéficié par la suite d'une ordonnance de non-lieu.

Ces deux représentants avaient des sympathies républicaines. En outre, R. H. O. Djoenaedi, dont la Commission préparatoire avait recommandé le choix comme représentant, a été arrêté et sa nomination n'a pas été confirmée par le *Recomba*. La délégation des Pays-Bas a attribué cette mesure au rôle qu'elle soupçonnait Djoenaedi d'avoir joué dans les activités terroristes; la délégation républicaine a attribué son arrestation aux visites qu'il avait rendues aux chefs républicains à Batavia.

c) On a interrogé les parties pour savoir si des représentants ou d'autres personnes intéressées aux problèmes discutés par la Conférence avaient été l'objet d'intimidations, de menaces ou de représailles. Les cas suivants ont été cités:

1) Dans la nuit du 29 février, la police des Indes néerlandaises a fait irruption dans la maison de M. Nana, représentant républicain, et a fouillé ses papiers;

2) Dans le district de Soemedang, pendant la période électorale, un chef de *desa* a été enlevé et un autre tué, selon la délégation néerlandaise.

3) Onze membres de la Commission préparatoire ont reçu des lettres leur enjoignant, s'ils ne voulaient pas mettre leur vie en danger, de ne pas "essayer d'intervenir dans le statut de la partie occidentale de Java, sans passer par le K.T.N. (Commission des bons offices) ou par le Gouvernement de la République";

4) Dans deux régences, les chefs de *desa* ont reçu des tracts les menaçant de mort s'ils exécutaient

any orders they might receive in connexion with the election of delegates to the Conference.

(d) Some reference may be made to the standards of representation so far attained in the area. Before the war, *dessa* Councils were composed of representatives elected by direct ballot, there having been a property and educational qualification on the exercise of the franchise. On the next administrative level were the Regency Councils of which the members were chosen in part by indirect election and in part by appointment. There are, as has been stated, 15 Regencies in the Netherlands-controlled territory of Western Java. In the Provincial Council for West Java, which represented approximately the same area as the Third West Java Conference, the members were chosen in part by the members of the *dessa* and Regency Councils by secret ballot and in part by appointment. Of the 45 members of this Provincial Council, 20 were Indonesian, and of these 13 were elected by the *dessa* and Regency Councils. As previously indicated, 75 of the 100 delegates to the Third West Java Conference were Indonesian and of these 53 were elected by elections that were indirect at two stages. In Republican territory, on the lower administrative levels, the members of the *dessa* and Regency Councils are all chosen by the people. The Residency Council, on the next administrative level in the Republic, is composed of 42 representatives appointed by the political parties, nine appointed by other organizations, 14 appointed by the Government and ten appointed by the Regional Defence Council, in which representatives of the people's organizations have seats. The Komite Nasional Indonesia Poesat (the Republic Parliament) is composed of representatives designated by the President of the Republic upon the recommendation of the political parties, who agree as to the number of seats allotted to each party. In respect to the size and population of the territory represented, the Third West Java Conference would be intermediate (in comparison with Republican administrative units) between the Residency Council and the Komite Nasional Indonesia Poesat.

IV. PROCEEDINGS OF THE THIRD WEST JAVA CONFERENCE

17. Before the Third West Java Conference met, a provisional agenda was drawn up by the *Recomba* of West Java and the Preparatory Committee. In preparing this agenda, the *Recomba* and the Preparatory Committee were bound by the resolutions of the Second West Java Conference. The provisional agenda was as follows:

taient des ordres reçus pour l'élection des représentants à la Conférence.

d) Rappelons quelle était la représentation électorale dans ces régions, avant la guerre. Les conseils de *dessa* se composaient, avant la guerre, de représentants élus au scrutin direct; l'exercice de la franchise électorale dépendait du cens électoral et du degré d'instruction. A l'échelon administratif suivant se trouvaient les conseils de régence, dont les membres étaient recrutés en partie par une élection au second degré et en partie par nomination. Comme il a été mentionné précédemment, on trouve 15 régences dans la partie occidentale de Java contrôlée par les Pays-Bas. Au Conseil provincial de la partie occidentale de Java, qui représentait environ la même région que la troisième Conférence de la partie occidentale de Java, les membres étaient en partie nommés et en partie élus au scrutin secret par les membres des conseils de *dessa* et des conseils régionaux. Sur les 45 membres de ce conseil provincial, 20 étaient indonésiens et, sur ce nombre, 13 étaient élus par les conseils de *dessa* et les conseils de régence. Comme il a été indiqué précédemment, sur les 100 représentants composant la troisième Conférence de la partie occidentale de Java, 75 étaient indonésiens, parmi lesquels 53 élus à un scrutin doublement indirect. Dans le territoire républicain, à l'échelon administratif inférieur, les membres des conseils de *dessa* et des conseils de régence sont tous choisis par le peuple. Le conseil de la résidence, à l'échelon administratif suivant, se compose de 42 représentants désignés par les partis politiques, de neuf représentants désignés par d'autres organisations, de 14 représentants désignés par le Gouvernement et de dix représentants désignés par le Conseil régional de défense dans lequel siègent des représentants des organisations populaires. Le Komite Nasional Indonesia Poesat (Parlement républicain) se compose de représentants désignés par le Président de la République sur la recommandation des partis politiques qui se mettent d'accord sur le nombre de sièges à attribuer à chaque parti. En ce qui concerne la représentation du territoire en considération de sa superficie et de sa population, la troisième Conférence de la partie occidentale de Java serait à mi-chemin (si on la compare avec les organismes administratifs républicains) entre le Conseil de la résidence et le Komite Nasional Indonesia Poesat.

IV. TRAVAUX DE LA TROISIÈME CONFÉRENCE DE LA PARTIE OCCIDENTALE DE JAVA

17. Avant que la troisième Conférence de la partie occidentale de Java ne se réunît, un ordre du jour provisoire a été établi par le *Recomba* de la partie occidentale de Java et la Commission préparatoire. En préparant cet ordre du jour, le *Recomba* et la Commission préparatoire ont dû tenir compte des résolutions de la deuxième Conférence de la partie occidentale de Java. L'ordre du jour provisoire fut le suivant:

(1) To instruct the Preparatory Committee to petition the Netherlands Indies Government to recognize the Third West Java Conference as a provisional parliament for West Java;

(2) The preparation of the provisional constitution;

(3) The election of a *Wali Negara* (Head of State).

The first item was subsequently changed to contain an instruction to the Preparatory Committee to petition the Government to designate to West Java the status of a *Negara*. Only the first item was discussed by the Third West Java Conference as such, the second and third items being considered after the Conference had been transformed into a provisional parliament.

18. During the first day's proceedings (23 February) the Conference adopted a proposal by Mr. Soejoso, an elected delegate and leader of the 27 members of the Republican faction, that the Conference and not the chairman alone had the right to determine its agenda. On 24 February, Mr. Soejoso moved to change the agenda so as to permit discussion by the Conference of the future status of West Java (i.e. whether it should be a *Negara*), which would be excluded if the provisional agenda were adhered to.

After preliminary debate of this motion, the Conference was adjourned and an informal meeting was held between the Chairman of the Preparatory Committee and the leaders of the 27 members, which resulted in agreement to submit the following resolution to the Conference:

"In connexion with the resolution as adopted by the West Java Conference II and conveyed to the N.E.I. Government through the *Recomba* on 19 December 1947, and whereas this resolution has delegated the Committee for the Preparation to institute in the West Java Conference III a provisional Government for West Java on the basis of a *Negara* and of a Council of People's Representatives, I avail myself on behalf of the Committee for the Preparation to respectfully request the N.E.I. Government to promote the Conference to a Provisional Representative Body, with the understanding that the character of a *Negara* should be so interpreted that the provisional Government is to have the character of a *Negara* and that the Status of West Java is to be determined by a plebiscite as referred to in the 'Renville' Agreement."

1) Charger la Commission préparatoire de demander au Gouvernement des Indes néerlandaises de reconnaître la troisième Conférence de la partie occidentale de Java comme parlement provisoire de ce territoire;

2) Préparer la constitution provisoire;

3) Elire un *Wali Negara* (Chef d'Etat).

Le premier point de l'ordre du jour a été modifié, par la suite, de manière à contenir une disposition chargeant la Commission préparatoire de demander au Gouvernement de conférer à la partie occidentale de Java le statut d'un *Negara* (Etat). Seul, le premier point de l'ordre du jour a été discuté par la troisième Conférence de la partie occidentale de Java en tant que telle, les deuxième et troisième points ont été examinés après la transformation de la Conférence en Parlement provisoire.

18. Au cours des débats du premier jour (23 février), la Conférence a adopté une proposition de M. Soejoso, représentant élu et l'un des chefs des vingt-sept membres de la faction républicaine, tendant à ce que la Conférence, et non pas le Président seul, ait le droit d'arrêter l'ordre du jour. Le 24 février, M. Soejoso a présenté une motion tendant à modifier l'ordre du jour de façon à permettre à la Conférence de discuter le statut futur de la partie occidentale de Java (c'est-à-dire la question de savoir si ce territoire devrait être un *Negara* (Etat)), ce qui était impossible si l'on s'en tenait à l'ordre du jour provisoire.

Après un débat préliminaire sur cette motion, la Conférence s'est ajournée et une réunion officielle a été tenue entre le Président de la Commission préparatoire et les chefs des vingt-sept membres, au cours de laquelle il fut décidé de soumettre la résolution suivante à la Conférence:

"Comme suite à la résolution qui a été adoptée par la deuxième Conférence de la partie occidentale de Java et transmise au Gouvernement des Indes orientales néerlandaises par l'intermédiaire du *Recomba*, le 19 décembre 1947, et considérant que cette résolution a chargé la Commission préparatoire de constituer, à la troisième Conférence de la partie occidentale de Java, un Gouvernement provisoire pour la partie occidentale de Java sur la base d'un *Negara* (Etat) et d'un Conseil des représentants du peuple, j'ai l'honneur, au nom de la Commission préparatoire, de prier respectueusement le Gouvernement des Indes orientales néerlandaises de transformer la Conférence en organisme représentatif provisoire, étant bien entendu que le caractère d'un *Negara* (Etat) doit être interprété de telle sorte que le Gouvernement provisoire aura le caractère d'un *Negara* (Etat) et que le statut de la partie occidentale de Java sera déterminé par un plébiscite, comme il est prévu dans l'Accord du "Renville".

On 25 February, the chairman, a signatory of the above agreement, read to the Conference a letter from the *Recomba* to the effect that the *Negara Djawa Barat* (West Java State) was already in the process of being created. The chairman gave his opinion that, in view of this letter, West Java had already been recognized as a *Negara*, and he consequently withdrew his agreement to the compromise motion indicated above. Mr. Soejoso attempted to protest the chairman's ruling, but was not given the opportunity.

19. On the basis of this ruling of the chairman, the Preparatory Committee petitioned the Netherlands Indies Government to recognize the Third West Java Conference as a provisional parliament. The reply from the Lieut. Governor General dated 25 February, stated that before any action could be taken on the petition, it should be endorsed by the Conference. When this reply was presented to the Conference, Mr. Soejoso, the first speaker in the ensuing discussion, requested that first of all his previous proposal regarding the agenda be discussed. Mr. Soejoso argued that the Netherlands Indies Government had not yet determined the status of West Java, even if the chairman was of the opinion that it had.

He suggested that the conference discuss the future status of West Java, in which case he would urge the adoption of the resolution quoted above. The chairman, however, gave no opportunity for discussion of Soejoso's proposal, and the Conference proceeded to a discussion of the Lieut. Governor-General's answer. According to the rules of procedure, the Conference had to deal first with incoming documents before other subjects could be discussed.

20. Eventually, the following resolution was passed, the voting being 62 for and 35 against:

"That it is the desire of the Conference that the delegates at the Conference forthwith, as a provisional representative assembly of West Java, draw up the provisional constitution of this State and in accordance with this constitution establish a provisional Government of West Java"; and

"To instruct the Preparatory Committee to communicate the Conference's desire described in the foregoing to the general authorities through the intermediary of the *Recomba* of West Java and to request them therefore to recognize the delegates at the Conference as the provisional representative assembly of West Java, whose task it is to draw up the provisional constitution of this State and on the basis of this constitution to establish a provisional Government of West Java."

Le 25 février, le Président, signataire de l'Accord mentionné ci-dessus, a lu à la Conférence une lettre émanant du *Recomba* qui faisait connaître que le *Negara Djawa Barat* (Etat de la partie occidentale de Java) était déjà en voie de création. Le Président a fait connaître qu'à son avis, en raison de cette lettre, la partie occidentale de Java avait déjà été reconnue comme un *Negara* (Etat) et, en conséquence, qu'il retirait son adhésion à la motion de compromis mentionnée plus haut. M. Soejoso a essayé de protester contre la décision du Président, mais il ne lui a pas été donné de le faire.

19. Se fondant sur la décision du Président, la Commission préparatoire a demandé au Gouvernement des Indes néerlandaises de reconnaître la troisième Conférence de la partie occidentale de Java comme Parlement provisoire. Dans sa réponse, en date du 25 février, le lieutenant-gouverneur général fait savoir qu'avant qu'une décision quelconque pût être prise au sujet de cette requête, celle-ci devait être approuvée par la Conférence. Lorsque cette réponse fut présentée à la Conférence, M. Soejoso, premier orateur inscrit dans la discussion qui s'ensuivit, demanda qu'avant tout sa proposition antérieure, relative à l'ordre du jour, fût discutée. M. Soejoso fit valoir que le Gouvernement des Indes néerlandaises n'avait pas encore fixé le statut de la partie occidentale de Java, encore que le Président fût d'avis qu'il l'avait fait.

Il proposa à la Conférence de discuter le futur statut de la partie occidentale de Java et déclara que si cette proposition était retenue, il demanderait instamment l'adoption de la résolution citée ci-dessus. Le Président, toutefois, n'autorisa pas la discussion de la proposition de M. Soejoso et la Conférence passa à l'examen de la réponse du lieutenant-gouverneur général. Conformément au règlement intérieur, la Conférence devait s'occuper d'abord des documents reçus, avant de pouvoir discuter d'autres sujets.

20. Finalement, la résolution suivante a été adoptée par 62 voix contre 35 :

"La Conférence exprime le désir que les représentants à la Conférence, considérée comme une Assemblée représentative provisoire de la partie occidentale de Java, élaborent sur-le-champ la constitution provisoire de cet Etat et, conformément à cette constitution, établissent un Gouvernement provisoire de la partie occidentale de Java;" et

"Charge la Commission préparatoire de faire part du désir de la Conférence, formulé ci-dessus, aux autorités générales, par l'intermédiaire du *Recomba* de la partie occidentale de Java, et de les prier en conséquence de reconnaître les représentants à la Conférence comme constituant l'Assemblée représentative provisoire de la partie occidentale de Java, dont la tâche est d'élaborer la constitution provisoire de cet Etat et, sur la base de cette constitution, d'établir un Gouvernement provisoire de la partie occidentale de Java."

On 26 February, the Netherlands Indies Government issued the following decree regarding the resolution of the Conference:

"Having read the resolution of the Third West Java Conference dated 26 February 1948, in which expression is given to the wish of the Conference to conclude at once as provisional Government of West Java based upon this regulation;

"Considering that the *Recomba* of West Java has brought to the notice of the Government that the above-mentioned resolution has been accepted in the meeting of the Conference of 26 February 1948 by 62 votes in favour, 35 against and one abstention of a total of 98 out of the 100 members;

"Considering that through the intermediary of the *Recomba* of West Java has been transmitted the request of the Conference as drawn up by the Committee for the Preparation, to acknowledge the delegates at the Conference as the provisional representation of West Java, whose task it is to conclude the provisional constitution of this State, and to form a provisional Government of West Java based upon this regulation;

"Considering that the desire of the inhabitants of West Java as expressed in the before-mentioned resolution, to organize themselves in a democratic way into an independent political unit, to be called Djawa Barat, ought to be fulfilled;

"Considering that for the organization and the formation of such a political unit a provisional representative body will be necessary,

"Has approved of and understood:

"Firstly: To comply with the above-mentioned desire and therefore to acknowledge the delegates at the Third West Java Conference as the provisional representation of Djawa Barat, whose task it will be to conclude the provisional constitution of this State and to form a provisional Government of Djawa Barat, based upon this regulation;

"Secondly: To decide that the funds required for the activities of the provisional representative body will be kept available by the Government for future settlement."

It is the understanding of the Committee of Good Offices that the creation of a West Java State has been recognized by the Netherlands Indies Government only to the extent of this decree.

21. On 4 March, the provisional Parliament passed a resolution establishing the procedure for the election of a *Wali Negara* (Head of State), stipulating that for election a candidate required

Le 26 février, le Gouvernement des Indes néerlandaises a promulgué le décret suivant, relatif à la résolution de la Conférence:

"Ayant pris connaissance de la résolution de la troisième Conférence de la partie occidentale de Java, datée du 26 février 1948, dans laquelle est exprimé le désir de la Conférence d'instituer dès maintenant un Gouvernement provisoire de la partie occidentale de Java en vertu du présent décret;

"Considérant que le *Recomba* de la partie occidentale de Java a porté à la connaissance du Gouvernement que la résolution précitée a été acceptée à la réunion de la Conférence, tenue le 26 février 1948, par 62 voix contre 35 et une abstention, soit un total de 98 votants sur les 100 membres;

"Considérant que, par l'intermédiaire du *Recomba* de la partie occidentale de Java, a été transmise la requête de la Conférence, élaborée par la Commission préparatoire, à l'effet que les représentants à la Conférence soient reconnus comme formant la représentation provisoire de la partie occidentale de Java, dont la tâche est d'achever la constitution provisoire de cet Etat et de former un Gouvernement provisoire de la partie occidentale de Java en vertu du présent décret;

"Considérant que le désir des habitants de la partie occidentale de Java, tel qu'il est exprimé dans la résolution mentionnée plus haut, de s'organiser sur une base démocratique en unité politique indépendante, qui s'appellera Djawa Barat, doit être réalisé;

"Considérant que pour l'organisation et la formation d'une unité politique de ce genre, un organisme représentatif provisoire sera nécessaire,

"A approuvé et décidé:

"Premièrement, de déférer au désir mentionné ci-dessus et, par conséquent, de reconnaître les représentants à la troisième Conférence de la partie occidentale de Java comme constituant la représentation provisoire du Djawa Barat, dont la tâche sera d'achever la constitution provisoire de cet Etat et de former un Gouvernement provisoire de Djawa Barat, en vertu du présent décret;

"Deuxièmement, de décider que les fonds nécessaires à l'accomplissement des fonctions de l'organisme représentatif provisoire seront tenus à sa disposition par le Gouvernement et feront l'objet d'un règlement ultérieur."

La Commission des bons offices croit comprendre que la création d'un Etat de la partie occidentale de Java n'a été reconnue par le Gouvernement des Indes néerlandaises que dans la mesure de ce décret.

21. Le 4 mars, le Parlement provisoire a adopté une résolution fixant la procédure à suivre pour l'élection du *Wali Negara* (Chef de l'Etat). Cette procédure stipule que, pour être élu, un

two-thirds of the total number of valid votes cast and that, in the event that in the first and second voting no candidate obtained the required number of votes, the election would then be decided by a simple majority. The elections were held the same day.

The candidates were: R. A. A. M. Wiranatakoesoema, Chairman of the Supreme Advisory Council of the Republic of Indonesia and formerly Regent of Bandoeng; R. A. Hilman Djajadiningrat *Recomba* of West Java.

On the first ballot, the candidates obtained 52 and 48 votes respectively, and on the second, 53 and 47 votes. On the third ballot, Wiranatakoesoema received 54 votes to 46 for his opponent and was declared elected *Wali Negara* of West Java. On the following day, the Committee of Good Offices inquired of the parties whether there were any comments they wished to make on the election. The Netherlands delegation replied by letter dated 18 March, stating that the Government considered that the issue of the election was a democratically expressed desire of the popular movement in West Java and that as such, in conformity with the principles accepted by itself and the Republican Government, no obstacles should be placed in its way. The Republican delegation, in a letter dated 16 March, stated that the election of Wiranatakoesoema proved that despite what it considered the undemocratic methods by which the Conference was established and conducted, devotion toward the Republic still prevailed to such an extent as to make possible the choice of a Republican. The letter added that Wiranatakoesoema had accepted his appointment, declaring that all affairs pertaining to West Java should be dealt with in the sphere of the Republic, and that at his request, the President of the Republic of Indonesia had relieved him of his office as Chairman of the Supreme Advisory Council of the Republic.

22. Following the election of the *Wali Negara*, the Provisional Parliament by acclamation rejected the designation *Negara Djawa Barat* (State of West Java), in favour of *Negara Pasundan* (Sundanese State). It further resolved to stress that the Conference fully recognized the "Renville" Principles, in particular article 4 of the six additional principles. It also decided that the constitution should provide for a government of the parliamentary type.

23. On 5 April, a number of influential members in the Provisional Parliament informally approached Dr. Kusuma Atmadja, President of the Republican Supreme Court, to form a Cabinet. However, Dr. Kusuma Atmadja declined the invitation on the grounds that he was opposed to the formation of the Pasundan State which, in

candidat doit recevoir les deux tiers du total des voix non entachées de nullité et que, au cas où aucun candidat n'obtiendrait le nombre nécessaire de voix au premier et au deuxième tours de scrutin, l'élection serait alors décidée à la majorité simple. Les élections ont eu lieu le même jour.

Les candidats étaient: R. A. A. M. Wiranatakoesoema, Président du Conseil consultatif suprême de la République d'Indonésie, et ancien régent de Bandoeng; R. A. Hilman Djajadiningrat, *Recomba* de l'ouest de Java.

Au premier tour de scrutin, les candidats ont obtenu respectivement 52 et 48 voix et, au deuxième tour, 53 et 47 voix. Au troisième tour, Wiranatakoesoema reçut 54 voix contre 46 à son adversaire, et a été déclaré élu *Wali Negara* de la partie occidentale de Java. Le jour suivant, le Comité des bons offices a demandé aux deux parties si elles désiraient faire un remarque quelconque au sujet des élections. La délégation des Pays-Bas, dans une lettre datée du 18 mars, a déclaré que le Gouvernement considérait que le résultat de l'élection représentait l'expression démocratique des désirs du mouvement populaire dans la partie occidentale de Java et qu'à ce titre, et conformément aux principes conjointement acceptés avec le Gouvernement républicain, aucune objection ne serait soulevée. La délégation de la République, dans une lettre datée du 16 mars, a déclaré que l'élection de Wiranatakoesoema prouvait que, malgré les méthodes, à son sens non démocratiques, qui avaient été suivies pour instituer et conduire la Conférence, le dévouement à la République avait eu suffisamment de force pour permettre le choix d'un républicain. La lettre ajoutait que Wiranatakoesoema avait accepté sa nomination, déclarant que toutes les affaires ayant trait à la partie occidentale de Java seraient réglées dans le cadre de la République, et qu'à sa demande le Président de la République d'Indonésie l'avait délié de ses obligations de Président du Conseil consultatif suprême de la République.

22. A la suite de l'élection du *Wali Negara*, le Parlement provisoire a repoussé l'appellation de *Negara Djawa Barat* (Etat de la partie occidentale de Java) et a adopté par acclamation celle de *Negara Pasundan* (Etat de la Sonde). Il a également résolu d'insister sur le fait que la Conférence reconnaissait pleinement les principes du "Renville", en particulier l'article 4 des six principes supplémentaires. Il a également décidé que la constitution devrait prévoir la création d'un gouvernement de type parlementaire.

23. Le 5 avril, un certain nombre de membres influents du Parlement provisoire sont entrés officieusement en pourparlers avec le Dr Kusuma Atmadja, Président de la Cour suprême de la République, afin qu'il forme un Cabinet. Cependant, le Dr Kusuma Atmadja n'a pas accepté cette invitation en donnant comme raison qu'il

his opinion, was contrary to the "Renville" Principles.

24. In the questionnaire submitted to the two parties, the Committee of Good Offices asked whether the administrative arrangements existing in Western Java before the creation of the Provisional Parliament could have been continued without the creation of a state government and in what respects the creation of a West Java State might promote or limit the efficiency or representative character of these administrative arrangements. The parties agree that the arrangements existing before the creation of the Provisional Parliament could, technically, have been continued. The Republican delegation, however, objects both to these arrangements (on the grounds that the civil service as before the war is dualistic in nature, compromising both an Indonesian and a Netherlands service, with the latter in fact in control, and that this system does not reflect the preponderant preference of the population for a Republican administration) and also to the creation of a West Java State, which the Republican delegation contends would limit the efficiency and representative character of the administrative arrangements through the opposition of the population to the creation of a State Government and the refusal of important Republican political leaders and officials to co-operate with such a Government in the work of reconstruction. The Netherlands delegation argues that under the previous administrative arrangements there was no institution of any kind reflecting the opinions of the population with regard to the administration of Western Java, and that the Provisional Parliament and Provisional Government of West Java were created in order to meet the desires of the population for such an institution, which might therefore be expected to bring about an improvement in the administration of the areas involved.

25. The parties agree that the creation of a West Java State could be only provisional in nature since, under the principles accepted by both parties on board the U. S. S. *Renville* on 19 January the delineation of States in Java, Madura and Sumatra will be determined in accordance with a plebiscite among the populations concerned or through another method for ascertaining the will of the populations upon which the parties may agree.

s'oppose à la création d'un Etat de la Sonde qui, selon lui, est contraire aux principes du "Renville".

24. Dans le questionnaire soumis aux deux parties, la Commission des bons offices demandait si les accords administratifs qui existaient dans la partie occidentale de Java avant la création du Parlement provisoire n'auraient pas pu être prolongés sans la création d'un gouvernement d'Etat, et dans quelle mesure la création d'un Etat de la partie occidentale de Java pourrait augmenter ou diminuer l'utilité ou le caractère représentatif de ces accords administratifs. Les parties reconnaissent qu'il eût été techniquement possible de prolonger les accords existant avant la création du Parlement provisoire. La délégation de la République s'oppose cependant non seulement à ces accords (pour la raison que l'administration telle qu'elle était avant la guerre, présente un caractère double, du fait de la co-existence de deux services, l'un indonésien et l'autre néerlandais, ce dernier détenant en fait l'autorité, et que ce système ne correspond pas à la préférence prépondérante de la population pour une administration républicaine), mais également à la création d'un Etat de la partie occidentale de Java qui, d'après la délégation républicaine, réduirait l'efficacité et le caractère représentatif des accords administratifs en raison de l'opposition de la population à la création d'un gouvernement d'Etat et du refus des principaux leaders politiques républicains et des fonctionnaires importants de coopérer avec un gouvernement de ce genre dans le travail de reconstruction. La délégation des Pays-Bas déclare qu'avec les anciens accords administratifs, aucune institution d'aucune sorte ne représentait les opinions de la population en ce qui concerne l'administration de la partie occidentale de Java, et que le Parlement provisoire et le Gouvernement provisoire de la partie occidentale de Java ont été créés afin de se rendre au désir de la population pour une institution de ce genre qui, par conséquent, pouvait être regardée comme susceptible d'apporter une amélioration à l'administration des régions intéressées.

25. Les parties s'accordent à reconnaître que la création d'un Etat de la partie occidentale de Java ne peut être qu'une mesure d'ordre provisoire, car, conformément aux principes reconnus par les deux parties à bord du *Renville* le 19 janvier, les limites des Etats de Java, Madoura et Sumatra seront fixées par les populations intéressées à la suite d'un plébiscite, ou par toute autre méthode acceptée par les parties pour déterminer les vœux des populations.

DOCUMENT S/786

Committee of Good Offices on the Indonesian question: Report to the Security Council on political developments in Madura

[Original text: English]

LETTER DATED 18 MAY 1948 FROM THE CHAIRMAN OF THE COMMITTEE OF GOOD OFFICES TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL TRANSMITTING THE COMMITTEE'S REPORT ON POLITICAL DEVELOPMENTS IN MADURA

18 May 1948

I have the honour to transmit a report of the Committee of Good Offices on the Indonesian question on political developments in Madura, which is submitted in accordance with the first of the resolutions adopted by the Security Council at its 259th meeting on 28 February 1948.

The Committee regrets that the necessity for extensive consultation with the parties precluded the dispatch of the report at an earlier date.

(Signed) T. K. CRITCHLEY
Chairman

I. NARRATIVE

1. Upon receipt of the terms of the Security Council's resolution of 28 February 1948, requesting the Committee of Good Offices to pay particular attention to political developments in Western Java and Madura, and to report to the Council thereon at frequent intervals, the Committee considered the question of the most satisfactory means of obtaining information to form the basis of its reports. The Committee agreed that its primary task was to furnish the Security Council with a body of established facts and decided to address to the delegations of the Netherlands and the Republic of Indonesia a series of questions on the political developments in these areas.

2. In the case of Madura, the Committee felt that the most significant political developments related to the plebiscite held on 23 January for the purpose of consulting the population as to the form of government and the status of the area. Accordingly, the Committee's question on Madura were concerned with the circumstances surrounding the holding of the plebiscite and the manner in which the plebiscite was conducted. These questions were transmitted to the delegations of the Netherlands and the Republic of Indonesia on 15 March with the request that they submit replies as soon as possible. A reply was received from the Republican delegation on 10 April and from the Netherlands delegation on 26 April.

Commission des bons offices pour la question indonésienne: rapport au Conseil de sécurité sur l'évolution de la situation politique à Madoura

[Texte original en anglais]

LETTRE EN DATE DU 18 MAI 1948 ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LE PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES BONS OFFICES ET TRANSMETTANT LE RAPPORT DE LA COMMISSION SUR L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION POLITIQUE À MADOURA

18 mai 1948

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le rapport de la Commission des bons offices pour la question indonésienne sur l'évolution de la situation politique à Madoura, présenté conformément à la première des résolutions adoptées par le Conseil de sécurité à sa 259ème séance, le 28 février 1948.

La Commission regrette de n'avoir pu envoyer plus tôt ledit rapport ayant été obligée de procéder à de longues consultations avec les parties intéressées.

(Signé) T. K. CRITCHLEY
Président

I. GÉNÉRALITÉS

1. Dès réception de la résolution du Conseil de sécurité en date du 28 février 1948 invitant la Commission des bons offices à accorder une attention particulière à l'évolution de la situation politique dans la partie occidentale de Java et à Madoura, et d'en rendre compte fréquemment au Conseil de sécurité, la Commission a recherché les moyens les plus propres à obtenir les renseignements qui puissent servir de base à ces rapports. La Commission a reconnu que sa tâche essentielle était de fournir au Conseil de sécurité un ensemble de faits établis et a décidé d'adresser aux délégations des Pays-Bas et de la République d'Indonésie une série de questions sur l'évolution de la situation politique dans ces régions.

2. Dans le cas de Madoura, la Commission a estimé que les faits politiques les plus importants ont été ceux qui concernaient le plébiscite tenu le 23 janvier pour consulter la population sur la forme de gouvernement et le statut de la zone. En conséquence, les questions de la Commission relatives à Madoura ont porté sur les circonstances qui ont entouré le déroulement du plébiscite et la façon dont il a été organisé. Ces questions ont été transmises le 15 mars aux délégations des Pays-Bas et de la République d'Indonésie qui ont été invitées à présenter leurs réponses le plus tôt possible. La réponse de la délégation républicaine a été reçue le 10 avril et celle de la délégation des Pays-Bas le 26 avril.

3. Replies from the parties to the Committee's questions on Madura disagreed upon matters of fact in a number of instances and were incomplete in other instances. A drafting sub-committee was therefore set up to meet representatives of the parties in an endeavour to reconcile these factual discrepancies and to obtain additional information. As a result of the sub-committee meetings, several amendments or clarifications were made by the parties to their replies.

4. The following report is therefore based on the answers of the parties to the Committee's list of questions, and statements made by the representatives of the parties in meetings with the Committee's drafting sub-committee.

II. BACKGROUND OF THE PLEBISCITE

5. During the first week of September 1947, while the island of Madura was partly under Republican and partly under Netherlands control, a meeting took place at Bangkalan in the Netherlands-controlled area, between Mr. R. A. A. Tjakraningrat, Republican Resident of Madura, on the one hand, and Netherlands civil authorities and the military commander of the Netherlands forces in Madura on the other hand. The following is a summary of the conclusions reached in the course of these discussions as furnished in English translation by the Netherlands delegation:

"(1) Acting in concert they will strive with all energy to put into practice the principles of Linggadjati.

"(2) The Resident^a of Madura, who has resumed his task in full extent, will as soon as possible choose between Pamekasan and Sampang as seat of his administration, in consultation with the military commander, who will do everything possible to provide the necessary office and suitable living quarters. He sees to it that all indispensable functions, especially all civil service posts, will be filled.

"(3) The administration of the Resident is the *only* administration of Madura. As soon as the Resident again exerts his functions in full extent in a place within easy reach, the presence of Mr. Deeleman (delegate of *Recomba*^b) on Madura becomes superfluous and he will then, at the *Recomba* office in Surabaya, especially attend to Madura's interests with the services of the central Government and the technical services and also in the ports of East Java. The university-trained young indologists, who might prove to be wanted in Madura, will be put at the disposal of the Resident, eventually to be put

3. Les réponses des parties intéressées aux questions de la Commission sur Madoura divergent sur certains points dans l'exposé des faits et sont incomplètes dans d'autres. On a donc créé un Sous-Comité de rédaction qu'on a chargé d'entrer en relations avec les représentants des parties intéressées, d'essayer de résoudre les divergences et d'obtenir des renseignements complémentaires. Les réunions du Sous-Comité ont amené les parties intéressées à modifier et à éclaircir certains points de leurs réponses.

4. Le présent rapport est donc fondé sur les réponses des parties intéressées à la liste de questions de la Commission et sur les déclarations faites par les représentants des parties intéressées aux réunions de la Commission et du Sous-Comité de rédaction.

II. HISTORIQUE DU PLÉBISCITE

5. Pendant la première semaine de septembre 1947, alors que l'île de Madoura se trouvait partiellement sous le contrôle des Républicains et partiellement sous celui des autorités néerlandaises, une conférence eut lieu à Bangkalan, dans le secteur contrôlé par les Pays-Bas, entre M. R. A. A. Tjakraningrat, résident républicain de Madoura d'une part, et le commandant des forces néerlandaises à Madoura, d'autre part. Voici le résumé des conclusions auxquelles aboutirent ces discussions, telles que les a fournies, en version anglaise, la délégation des Pays-Bas:

"(1) Agissant de concert, les deux parties mettront tout en œuvre pour assurer l'application des principes de Linggadjati.

"(2) Le résident^a de Madoura qui a repris ses fonctions dans toute leur plénitude, choisira aussitôt que possible, soit Pamekasan, soit Sampang pour y établir le siège de son administration, en consultation avec le commandement militaire, qui fera tout son possible pour fournir les locaux administratifs et les logements nécessaires. Il veillera à pourvoir à tous les postes indispensables et particulièrement aux postes de l'administration.

"(3) L'administration du résident est la *seule* administration de Madoura. Dès que le résident exercera de nouveau la plénitude de ses fonctions en un lieu d'accès facile, la présence de M. Deeleman, représentant du *Recomba*^b à Madoura, deviendra superflue et, du bureau du *Recomba* à Sourabaya, M. Deeleman s'occupera tout particulièrement des intérêts de Madoura en liaison avec les services du Gouvernement central, les services techniques et les ports de la côte orientale de Java. Les jeunes indologistes de formation universitaire dont Madoura pourrait avoir besoin seront mis à la disposition du

^a Head of Residency, usually comprising four or five Regencies.

^b Government Commissioner for Administrative Affairs.

^a Chef de résidence; une résidence comprend quatre ou cinq régences.

^b Commissaire du Gouvernement pour les affaires administratives.

at the disposal of certain Regents⁵ as agreed upon with the *Recomba*. Even if, for tactical reasons, this putting at the disposal (of Regents) has not yet been effected formally, they consider themselves to be under the orders of Resident or Regent respectively. It is prescribed that officials of specialist services, including those of the Departments of public works and economic affairs, shall, when they come to Madura, report to the Resident (respectively the Regent) before they start work. The judgment of the Resident (or Regent) in matters of policy is decisive, subject to appeal to the *Recomba*.

"The same applies to officials of these services posted in Madura.

"(4) Basing himself on the agreement of Linggadjadi, especially paragraphs 1, 2 and 15, and on the relations with Jogja being *de facto* broken, the Resident administers Madura in the spirit of the principles enunciated in sub-paragraph 1, therewith recognizing the *Recomba* as co-ordinator and representative of the central authority until a different regulation is made, either at the creation of the Government of the United States of Indonesia or earlier in virtue of a regulation of the interim Government. The Resident will exert himself to take in hand the reconstruction of Madura with the greatest speed and energy, especially:

"(a) The special distribution, already begun, of textiles to the whole population of Madura on the conditions concerning free distribution to the poor, prices, payment, etc. as made known to him; also, where necessary, distribution of corn;

"(b) Promotion of the sailing trade (among other things also applications for materials, to be supplied if necessary on credit);

"(c) Promotion of fishing by distribution of materials (yarns, lines, hooks) and supplying the (Madurese) preservers of fish with licences for buying (cheaply) salt, which may be paid in preserved fish at Surabaya market price, minus costs (transportation, profit, middleman, etc.);

"(d) Promotion of stock-breeding;

"(e) Restoration of the Residency and Regencies public health services. As a temporary emergency measure the supply of vitamin-rich food and simple medical assistance will be undertaken in the most suffering areas, also by the Red Cross;

"(f) All other measures for providing prosperity, especially agriculture, transportation, roads, bridges and commerce.

⁵ Head of a Regency, comprising several districts.

résident pour être placés éventuellement à celle de certains régents⁵ après accord avec le *Recomba*. Même si pour des raisons tactiques la mise de ces indologistes à la disposition des régents n'a pu être réalisée officiellement, ceux-ci se considèrent comme étant sous les ordres du résident ou du régent respectivement. Il est entendu que les fonctionnaires des services spéciaux, y compris ceux des Départements des travaux publics et des affaires économiques se présenteront à leur arrivée à Madoura, soit au résident, soit au régent, avant d'entreprendre leurs travaux. L'opinion du résident ou du régent dans le domaine politique est décisive sous réserve d'appels au *Recomba*.

"La même remarque s'applique aux fonctionnaires de ces services stationnés à Madoura.

"(4) Se fondant sur l'Accord de Linggadjadi, et notamment sur les paragraphes 1, 2 et 15, et sur ce que les relations avec Djokja sont rompues *de facto*, le résident administrera Madoura dans l'esprit du principe énoncé au paragraphe premier et reconnaîtra le *Recomba* comme l'organe de coordination et le représentant de l'autorité centrale jusqu'à l'adoption d'un nouveau règlement, soit à l'occasion de la création du Gouvernement des Etats-Unis d'Indonésie, soit antérieurement en vertu d'un règlement du Gouvernement provisoire. Le résident s'efforcera d'assurer le relèvement de Madoura avec le plus de rapidité et d'énergie possible, notamment:

"a) La distribution extraordinaire, déjà entreprise, de textiles à la totalité de la population de Madoura à des conditions comportant, soit la distribution gratuite aux indigents, soit la fixation des prix, le mode de paiement, etc., selon les instructions données, ainsi que, là où cela est nécessaire, la distribution de maïs;

"b) Le développement du commerce maritime (parmi d'autres questions également les demandes de matières premières qui seront, s'il y a lieu, fournies à crédit).

"c) Le développement de la pêche par la distribution de matériel (fils, lignes, hameçons) et la fourniture aux producteurs madourais de poisson conservé et l'autorisation d'acheter (à bon compte) du sel qu'ils pourront payer en poisson conservé aux prix pratiqués sur le marché de Sourabaya, moins les frais (transport, bénéfice des intermédiaires, etc.);

"d) Le développement de l'élevage;

"e) Le rétablissement des services de santé publique de la résidence et des régences. Comme mesures provisoires, fourniture d'aliments riches en vitamines et assistance médicale élémentaire dans les secteurs les plus éprouvés, avec le concours de la Croix-Rouge;

"f) Toutes autres mesures destinées à assurer la prospérité, notamment l'agriculture, les transports, les ponts et chaussées et le commerce.

⁵ Chef de régence; une régence comprend plusieurs districts.

"The *Recomba* will do everything possible to support the Resident in the above. He will promote to the utmost of his capacity the free transportation of food to Madura and rapid service to the Madurese sailing vessels in the ports of Java in *Recomba* territory and further to have the necessary expert assistance supplied.

"(5) Without curtailment of the responsibility, authority and duties of the (Netherlands) military commander of Madura to restore and maintain law and order, to take in (collect) all arms except of the *Pamong Pradja* (Republican civil service) and *Polisi Negara* (Republican police) and, wherever necessary to take strong measures, the Resident strives for making military intervention as much as possible superfluous; he strives especially to prevent intimidation, violence, kidnapping and destruction and to have the handing in of arms occur in a peaceable way. The military commander supports these efforts, about which close contact between the Resident and the military commander is maintained.

"(6) The Resident strives to reinforce the legitimate instrument of authority, to wit the *Polisi Negara*, as rapidly as possible in such a degree that these police will be able to maintain completely law and order in the present circumstances. From the Netherlands side the necessary contribution will be made for arming, clothing, equipping, augmenting, and eventual training (where there is a police training unit of the general police by this unit) of the *Polisi Negara*. This applies especially for providing means of transportation.

"As far as police training units have to be used for police activities these will take place under direction of the Regent as to policy. The Regent co-ordinates these activities with those of the *Polisi Negara* and will see to it that even the semblance is avoided that the units of the *Polisi Negara* might be placed under supervision or command of the police-officials of the Netherlands police."

6. Whether Mr. Tjakraningrat, who proceeded from the Republican area to Bangkalan for the purpose of the meeting, had authority to act on behalf of the Madura Republican administration, is a matter on which there is a conflict of opinion between the two parties. The Republican delegation stressed that Mr. Tjakraningrat was acting in a personal capacity and had no authority whatsoever to conclude any agreement with the Netherlands authorities on behalf of the Republican administration. They also maintained that he had no prior consultation with other Republican authorities.

7. The Netherlands delegation stated that, beginning on 21 November 1947, shortly after

"Le *Recomba* fera tout en son pouvoir pour aider le résident à mettre en vigueur les mesures susmentionnées; il favorisera autant qu'il pourra le libre transport des vivres vers Madoura et le chargement rapide des navires à voile madourais dans les ports de Java situés à l'intérieur de la zone du *Recomba*, et il s'efforcera d'autre part d'obtenir l'assistance technique nécessaire.

"(5) Sans préjudice des responsabilités, de l'autorité et des obligations du commandement militaire (néerlandais) à Madoura en ce qui concerne la restauration et le maintien de l'ordre public, toutes les armes seront retirées par les autorités, à l'exception de celles du *Pamong Pradja* (administration républicaine) et du *Polisi Negara* (police républicaine), et, chaque fois qu'il sera nécessaire de prendre des mesures rigoureuses, le résident s'efforcera, autant qu'il le pourra, de rendre toute intervention militaire inutile. Il s'efforcera notamment d'empêcher les actes d'intimidation et de violence, les enlèvements et les destructions et d'obtenir la remise des armes dans le calme. Le commandement militaire appuiera ces efforts, à l'occasion desquels un étroit contact sera maintenu entre lui et le résident.

"(6) Le résident s'attachera à renforcer, aussi rapidement que possible, les organes légitimes de l'autorité, à savoir le *Polisi Negara* et dans une mesure suffisante pour que cette police puisse maintenir complètement l'ordre public dans les circonstances actuelles. Du côté néerlandais, on apportera les contributions nécessaires à l'armement, l'habillement, l'équipement, le renforcement et l'instruction éventuelle du *Polisi Negara* (là où il existe une unité d'instruction de police et par l'intermédiaire de cette unité). Ces dispositions s'appliquent tout particulièrement à la fourniture de moyens de transports.

"Dans la mesure où il sera nécessaire d'utiliser les unités d'instruction de la police pour les opérations de police, ces unités seront placées sous la direction du régent en ce qui concerne les directives. Le régent coordonnera ces activités avec celles du *Polisi Negara* et veillera à éviter tout ce qui pourrait sembler indiquer que les unités du *Polisi Negara* se trouveraient placées sous le contrôle ou le commandement des officiers de la police néerlandaise."

6. La question de savoir si M. Tjakraningrat, qui était venu de la zone républicaine à Bangkalan pour cette conférence, est habilité à agir au nom de l'administration républicaine de Madoura, fait l'objet de contestation entre les deux parties. La délégation républicaine a souligné que M. Tjakraningrat avait agi en son nom personnel et n'était nullement habilité à conclure un accord avec les autorités néerlandaises au nom de l'administration républicaine. Elle affirme également qu'il n'avait procédé à aucune consultation préalable avec les autorités républicaines.

7. La délégation des Pays-Bas a déclaré qu'à partir du 21 novembre 1947, peu de temps après

the complete occupation of the island of Madura by Netherlands forces, Mr. Tjakraningrat, in accordance with the above-mentioned agreement, convened meetings of heads of Republican departments and of prominent political, religious and social leaders at the four Regency capitals (Bangkalan, Sampang, Pamekasan and Sumenep). The delegation stated that at these meetings, while the above-mentioned agreement met with general approval, it was urged that the status of Madura should have a stronger and more definite official foundation than an agreement between officials and that the people should be consulted. During December and early January 1948, according to the account of the Netherlands delegation, deputations representing various groups and parties of Madura, including religious and political parties, the Arab and Chinese sections of the populations, the Association of Noblemen and groups and associations representing the common people, came to Bangkalan requesting that Madura be given a legally sound status in the form of a grant of self-government by decree of the central Government of the Netherlands Indies. Similar representations, it is stated, were made to Mr. Tjakraningrat in the course of a visit which he paid to Kalianget, the port of Sumenep, on 8 January. Requests for popular consultation were received from other important centres. It was in consequence of this pressure, the Netherlands delegation stated, that a decision was taken to hold a plebiscite on 23 January.

8. The Republican delegation denied that the population of Madura had ever made any kind of popular demand for such a plebiscite. Commenting on the statement of the Netherlands delegation, the Republican delegation contended that it would not have been possible to consult the political parties in Madura since these had been rendered inactive in consequence of the military occupation of the area by the Netherlands authorities. Hence any members of these parties who might have taken steps in the matter did so as private individuals and not as representatives of the parties. The Republican delegation contended that this was true also of the other groups and associations which were said by the Netherlands delegation to have sent representatives.

9. On 14 January Mr. Tjakraningrat summoned at Bangkalan a meeting of about fifty prominent individuals from the whole of Madura. He put before the meeting the requests which he had received and suggested the formation of a committee to study the problem. At this meeting the fifty who attended designated from their own number eleven persons to constitute a "Provisional Committee for the Determination of the Status of Madura." Three of the committee members were from Bangkalan, three from Pamekasan, three from Sumenep and two from Sampang. The Chairman of the Committee had been the head of the Cultural Section of

l'occupation totale de l'île de Madoura par les forces néerlandaises, M. Tjakraningrat a, conformément à l'accord susmentionné, réuni certains chefs des services républicains et des personnalités politiques religieuses et sociales des quatre capitales de régence (Bangkalan, Sampang, Pamekasan et Soemenep). La délégation a déclaré qu'au cours de ces séances, bien que l'accord susmentionné eût rencontré l'approbation totale, on avait néanmoins demandé qu'il fût donné au statut de Madoura une base officielle plus ferme et plus précise qu'un simple accord entre personnalités officielles et qu'il convenait de consulter la population. Au cours de décembre et au début de janvier 1948, selon la délégation des Pays-Bas, des députations représentant divers groupes et partis de Madoura, y compris des groupements confessionnels et des partis politiques et les représentants des secteurs arabe et chinois de la population, l'association de la noblesse et des groupes et associations représentant le peuple, étaient venus à Bangkalan pour demander que Madoura reçoive un statut juridiquement sain, sous la forme de l'autonomie, par décret du Gouvernement central des Indes néerlandaises. Des représentations analogues auraient été faites à M. Tjakraningrat au cours d'un voyage de celui-ci à Kalianget, port de Soemenep, le 8 janvier. Des demandes en vue d'une consultation populaire seraient également parvenues d'autres centres importants. Ce fut à la suite de ce mouvement d'opinion, a déclaré la délégation néerlandaise, qu'on décida de procéder à un plébiscite le 23 janvier.

8. La délégation républicaine a nié que la population de Madoura ait jamais demandé un tel plébiscite. Commentant la déclaration de la délégation des Pays-Bas, la délégation républicaine a affirmé qu'il aurait été impossible de consulter les partis politiques de Madoura, parce que ceux-ci avaient été contraints à l'inaction par suite de l'occupation militaire de la région par les autorités néerlandaises. Aussi tous les membres de ces partis qui ont pu prendre part à cette affaire l'ont fait en tant que particuliers et non en tant que représentants des partis. La délégation républicaine a affirmé que cette observation s'appliquait également aux autres groupements et associations qui, selon la délégation des Pays-Bas, auraient envoyé des représentants.

9. Le 14 janvier, M. Tjakraningrat convoqua à Bangkalan une réunion d'environ cinquante personnalités représentatives de l'ensemble de Madoura; il saisit cette réunion des demandes qu'il avait reçues et proposa la formation d'un comité chargé d'étudier le problème. Au cours de cette séance, les cinquante participants désignèrent parmi eux onze personnes chargées de constituer un "Comité provisoire pour la fixation du statut de Madoura". Trois des membres de ce Comité venaient de Bangkalan, trois de Pamekasan, trois de Soemenep et deux de Sampang. Le Président du Comité avait été chef

the Republican Department of Education in Madura and formerly local President of the *Partai Nasional Indonesia* (Republican). Among the members of the Committee, one, Mr. Sjamsu, had been in charge of Republican propaganda in Bangkalan, two members were judges (one of them having been a former leader of the *Partai Nasional Indonesia* (Nationalist Party of Indonesia) and three were members of the *Porkoempoelan Kebangsan Madoera* (Organization of the People of Madura). The Netherlands delegation considered it significant that no official of the *Pamong Pradja* (Republican civil service) or of the police was elected.

10. It was further decided at the meeting on 14 January that a resolution for submission to the people of Madura demanding the granting of self-government should be drafted by the full committee of fifty at a meeting to be held on 16 January, that a plebiscite committee should be elected on 15 January in each Regency, that there should be formed throughout Madura sub-district^a committees consisting of one elected representative for each *desa* (autonomous village) and that the people should be consulted in each *desa* on 23 January, when the member of the sub-district committee for the *desa* would be present to answer questions. The members of the central and Regency committees were to exert control to guarantee freedom of speech and vote.

11. On 16 January the full committee met in Pamekasan. It dropped the word "provisional" from its title and adopted the following resolution:

"*Heard*: the discussions in the meeting of 16 January 1948 are of the opinion:

"(a) That as from 11 November 1947 the relations between Madura and the Central Government of the Republic of Indonesia have been severed;

"(b) That in this connexion, in the interest of the people and the country, the government has been in the hands of R. A. A. Tjakraningrat as from 21 November 1947;

"(c) That this Government was autonomous, co-operating with the Central Government;

"(d) That said Government was only of a provisional character, until its position would be definitely established;

"*Whereas*:

"(a) The people of Madura are entitled to independence and self-determination, in accordance with the general principles as laid down in the Linggadjati agreement;

"(b) In connexion with the present political situation of Indonesia the time has now come to determine the status of Madura,

de la section culturelle du Département républicain à Madoura et ancien président local du *Partai Nasional Indonesia* (républicain). Parmi les membres du Comité, l'un, M. Sjamsu, avait été à la tête de la propagande républicaine à Bangkalan, deux autres étaient juges (l'un d'entre eux ancien dirigeant du parti nationaliste indonésien) et trois étaient membres du *Porkoempoelan Kebangsan Madoera* (Organisation du peuple de Madoura). La délégation des Pays-Bas a estimé qu'il était intéressant de noter qu'aucun fonctionnaire du *Pamong Pradja* (administration républicaine) ou de la police n'avait été élu.

10. Il fut en outre décidé, au cours de la séance du 14 janvier, que les cinquante représentants se réuniraient à nouveau le 16 janvier pour rédiger une résolution à soumettre au peuple de Madoura en faveur de l'autonomie, qu'un comité du plébiscite serait élu le 15 janvier dans chaque régence, qu'il serait constitué dans tout Madoura des comités de sous-district^a composés d'un représentant élu pour chaque *desa* (village autonome) et que la population serait consultée dans chaque *desa* le 23 janvier, date à laquelle le membre du comité de sous-district pour le *desa* serait présent pour répondre aux questions. Les membres du Comité central et des comités de régence exerceraient le contrôle des opérations en vue de garantir la liberté de parole et de vote.

11. Le 16 janvier, le Comité se réunit en séance plénière à Pamekasan. Il élimina le mot "provisoire" de son titre et adopta la résolution suivante:

"Après avoir assisté aux discussions, lors de la séance du 16 janvier 1948, le Comité estime:

"(a) Qu'à partir du 11 novembre 1947 les relations entre Madoura et le Gouvernement central de la République d'Indonésie ont été interrompues;

"(b) Que, dans ces circonstances, dans l'intérêt de la population et du pays, le gouvernement s'est trouvé entre les mains de M. R. A. A. Tjakraningrat à partir du 21 novembre 1947;

"(c) Que ce Gouvernement est autonome et collabore avec le Gouvernement central;

"(b) Que ledit Gouvernement n'a qu'un caractère provisoire jusqu'à ce que sa position soit assurée d'une manière définitive;

"*Considérant*:

"(a) Que la population de Madoura a droit à l'indépendance et à l'autonomie, conformément aux principes généraux énoncés dans l'Accord de Linggadjati;

"(b) Que, par suite de la situation politique actuelle de l'Indonésie, le moment est venu de fixer le statut de Madoura,

^a A sub-district usually contains four or five *dessas*.

^a Un sous-district comprend ordinairement quatre ou cinq *dessas*.

"Resolve: "

To ask the people of Madura to agree to the following fundamental conclusion and conceptions of the Committee to establish the status of Madura (*Komite Penentoean Kedoedoean Madoera*):

"(a) To declare the relations between Madura and the Republic of Indonesia severed;

"(b) To establish the status of Madura as a free Negara (*Negara Merdeka*) within the United States of Indonesia (*Negara Indonesia Serikat*);

"(c) To designate Mr. R. A. A. Sis Tjakraningrat, Regent of Bangkalan, as representative of Madura in the provisional Senate of the Interim Government;

"(d) To ask Mr. R. A. A. Tjakraningrat to take charge of the government of the *Negara Madura* as *Wali Negara*;

"(e) To authorize the *Wali Negara* of Madura and the Committee to establish the status of Madura (*Komite Penentoean kedoedoean Madoera*):

"(1) To organize and establish the government on a democratic basis in accordance with the general principles of the Linggadjati agreement;

"(2) To appoint at most two representatives of Madura in the Provisional Senate of the Interim Government;

"(3) To increase the number of members of the Committee to establish the status of Madura, according to needs;

"(f) To request the Netherlands Government to recognize the status of Madura as referred to in article (b)."

12. The Republican delegation pointed out that the Chairman of the Committee for the Determination of the Status of Madura, Mr. Soekaris, was an official under the Resident. They claimed that the actions both of the Committee and of Mr. Soekaris were subject to review by the Resident (Mr. Tjakraningrat) at whose residence the meeting of 16 January was held. The Netherlands delegation denied that the actions of the Committee were subject to such review.

III. METHOD OF HOLDING THE PLEBISCITE

13. The decision to hold the plebiscite in accordance with the terms of the above-mentioned resolution was announced on 16 January by reading the resolution at the meeting of the Committee for the Determination of the Status of Madura. The parties disagreed as to the degree of publicity given during the period between 16 January and the holding of the plebiscite on 23 January. The Republican delegation alleged that after the reading of the resolution at the meeting

"Le Comité décide

De demander à la population de Madoura d'accepter les conclusions fondamentales suivantes, ainsi que les points de vue du Comité chargé de fixer le statut de Madoura (*Komite Penentoean Kedoedoean Madoera*):

"a) Déclarer rompues les relations entre Madoura et la République d'Indonésie;

"b) Fixer le statut de Madoura en tant qu'Etat libre (*Negara Merdeka*) dans le cadre des Etats-Unis d'Indonésie (*Negara Indonesia Serikat*);

"c) Désigner M. R. A. A. Sis Tjakraningrat, régent de Bangkalan, comme représentant de Madoura au Sénat intérimaire du Gouvernement provisoire;

"d) Demander à M. R. A. A. Tjakraningrat d'assumer le gouvernement de l'Etat (*Negara*) de Madoura en tant que *Wali Negara* (Chef de l'Etat);

"e) Autoriser le *Wali Negara* de Madoura et le Comité pour la fixation du statut de Madoura (*Komite Penentoean Kedoedoean Madoera*):

"1) A organiser et constituer le gouvernement sur une base démocratique, conformément aux principes de l'Accord de Linggadjati;

"2) A désigner au maximum deux représentants de Madoura au Sénat intérimaire du Gouvernement provisoire;

"3) A augmenter selon les besoins le nombre des membres du Comité pour la fixation du statut de Madoura;

"f) Demander au Gouvernement des Pays-Bas de reconnaître le statut de Madoura tel qu'il est défini à l'article b)."

12. La délégation républicaine a fait observer que le Président du Comité pour la fixation du statut de Madoura, M. Soekaris, était un fonctionnaire sous l'autorité du résident. Elle a affirmé que les actes, tant du Comité que de M. Soekaris, faisaient l'objet d'un contrôle de la part du résident (M. Tjakraningrat) à la résidence duquel s'est tenue la réunion du 16 janvier. La délégation des Pays-Bas a nié que l'action du Comité ait été soumise à un tel contrôle.

III. MODALITÉS DU PLÉBISCITE

13. La décision de procéder à un plébiscite, conformément aux termes de la résolution susmentionnée, fut annoncée le 16 janvier par la lecture de la résolution au cours de la séance du Comité pour la fixation du statut de Madoura. Les parties sont en contradiction sur le degré de publicité accordé au plébiscite, entre le 16 janvier et le 23 janvier, date à laquelle il a eu lieu. La délégation républicaine affirme qu'après lecture de la résolution à la séance du 16 janvier

of the committee on 16 January no further official announcement was made until the holding of the plebiscite itself. It further contended that the intervening period of seven days was not sufficient to allow those who were opposed to the plebiscite to express their views. On the other hand, the Netherlands delegation stated that the decision to hold the plebiscite as well as the date and hour on which the vote would be held (between 3 p. m. and 6 p. m. on 23 January) were announced personally in each *dessa* by the *dessa*'s representative on the sub-district committee on 16 January and following days.

Replying to the complaint of the Republican delegation that no announcement was made through Press and radio, the Netherlands representatives pointed out that no Press or radio facilities exist in Madura and that, since a large proportion of the population is illiterate, the only effective way to make a public announcement is by word of mouth. The people were informed according to the Netherlands delegation, that they were free to discuss the resolution, which was read both in Malay and Madurese and explained, and they were told that they might vote on it as they wished.

14. According to the Netherlands delegation's account, the actual conduct of the plebiscite was in the hands of the sub-district committees, under the supervision of the Central Committee and the Regency committees. For the purpose of the plebiscite the *dessa* (of which there are 988 in the whole of Madura) was taken as the administrative unit. According to a decision taken by the Central Committee, all male citizens of the *dessas* of eighteen years or older, and those under eighteen years if married, had the right to vote. On account of religious customs women did not vote.

15. In order to ensure freedom from influence on the part of the Government, the Netherlands delegation stated, no civil servants or police or military personnel were allowed to attend the meetings at which plebiscite issues were discussed.

16. At the same time as the holding of the plebiscite was announced in each *dessa*, the resolution which had been drawn up by the Committee for the Determination of the Status of Madura was read and an explanation given orally of the questions to be voted upon. The Republican delegation alleged, however, that in some districts people sought clarification of the resolution and were told by the chairman of the meeting that they need not ask any questions, since the meaning was quite clear.

17. The plebiscite was held on 23 January in all areas of Madura except a number of small outlying islands, including Kangean, Sapudi, Giligenteng and Puteran, which, the Netherlands

du Comité, le plébiscite ne fut plus annoncé officiellement avant le jour où il s'est déroulé effectivement. Elle affirme en outre que l'intervalle de sept jours était insuffisant pour permettre à ceux qui s'opposaient au plébiscite d'exprimer leur point de vue. D'autre part, la délégation des Pays-Bas a déclaré que la décision de procéder au plébiscite, ainsi que la date et l'heure du scrutin (entre 15 et 16 heures le 23 janvier) fut annoncée dans chaque *dessa* par le représentant même du *dessa* au comité de sous-district, le 16 janvier et les jours suivants.

Répondant à la plainte de la délégation républicaine selon laquelle aucune annonce n'aurait été faite par voie de presse ou de radio, les représentants des Pays-Bas ont indiqué qu'il n'existe à Madoura ni presse ni installation de radiodiffusion et que, une grande partie de la population étant illettrée, le seul moyen de rendre efficacement publique l'annonce était de la faire oralement. Selon la délégation des Pays-Bas, on fit savoir à la population qu'elle était libre de discuter la résolution qui lui fut expliquée en malais et en madourais et il lui fut précisé qu'elle pourrait voter, si elle le désirait, sur cette résolution.

14. Selon la délégation des Pays-Bas, la conduite des opérations du plébiscite fut confiée aux comités de sous-district sous le contrôle du Comité central et des comités de régence. Aux fins de plébiscite, le *dessa* (il y en a 988 dans l'ensemble de Madoura) fut pris comme unité administrative. Conformément à la décision adoptée par le Comité central, tous les citoyens masculins de 18 ans au moins et ceux de moins de 18 ans s'ils étaient mariés, pouvaient prendre part au vote dans les *dessas*. Les femmes ne prenaient pas part au vote en raison des coutumes religieuses.

15. La délégation des Pays-Bas déclare que, pour assurer la liberté et éviter toute influence de la part du Gouvernement, les fonctionnaires, la police et le personnel militaire ne furent pas autorisés à assister aux réunions auxquelles fut discutée la question du plébiscite.

16. Au moment où le plébiscite fut annoncé dans chaque *dessa*, lecture fut donnée de la résolution rédigée par le Comité pour la fixation du statut de Madoura et des explications furent fournies oralement au sujet des questions sur lesquelles portait le vote. La délégation républicaine affirme toutefois que, dans certains districts, la population avait demandé des éclaircissements sur la résolution, mais que le président de la réunion répondit qu'il n'y avait pas de questions à poser, car le sens était parfaitement clair.

17. Le plébiscite s'est déroulé le 23 janvier dans tous les secteurs de Madoura sauf dans un petit nombre d'îles éloignées, notamment Kangean, Sapudi, Giligenteng et Puteran que, selon

delegation explained, could not be reached because of lack of communications.

The votes were taken, the Netherlands delegation stated, after the issues had been fully discussed and when it appeared that no further discussion was desired. The electors separated themselves into three groups according to whether they voted for the resolution quoted in paragraph 11, voted against it or abstained. This method of voting, the Netherlands delegation contended, is the only one possible for a people the vast majority of whom are illiterate but who have an acute sense of the issues at stake.

18. The present population of Madura is approximately 2,075,000, compared with 1,865,312 in July 1947 and approximately 2,500,000 in 1941. Out of a total of 305,566 males eligible to vote in the plebiscite, 219,663 exercised the franchise. Thus about 11 per cent of the total population, and 73 per cent of the eligible voters, took part in the plebiscite, the result of which was as follows: in favour, 199,510; against, 9,923, abstentions, 10,230.

19. The customary method of popular consultation in Madura is discussion in the *desa* under the leadership of a government official, in a meeting of the married male adult members of the population of the *desa* who are still capable of doing work. Thus, while this was the first occasion on which a plebiscite had been held in Madura, the methods used in obtaining the vote conformed largely to traditional practice. Two important differences, however, were (1) that unmarried men between eighteen and twenty-one years of age were also allowed to vote, and (2) no Government civil officers or police were present at the consultations.

20. On the question as to whether any opposition to the plebiscite was expressed there was some difference of opinion. The Republican delegation claimed that potential opponents were not given an opportunity to express their views. It was pointed out by the Netherlands delegation, however, that in two villages, of which one was in the Bangkalan and the other one in the Pamekasan Regency, some electors decided to abstain from voting when the sub-district committee representative proved unable to elucidate satisfactorily a question as to the degree of autonomy which Madura might expect to enjoy as a *Negara* (State). The Republican delegation claimed that some of these individuals were subsequently questioned by the military police. The Netherlands delegation also pointed out that in the Lenteng sub-district of Sumenep a majority voted against the resolution because they were not convinced that Madura would be able as a *Negara* to count permanently upon the support and protection of the Netherlands.

les explications de la délégation des Pays-Bas, il avait été impossible de toucher par suite du manque de moyens de communications.

La délégation des Pays-Bas a déclaré que le vote avait eu lieu après une discussion complète des problèmes et lorsqu'il était apparu que personne ne désirait demander d'éclaircissements supplémentaires. Les électeurs se sont divisés en trois groupes, selon qu'ils votaient en faveur de la résolution citée au paragraphe 11, qu'ils votaient contre elle, ou qu'ils s'abstenaient. La délégation néerlandaise a affirmé que cette méthode de vote était la seule possible pour un peuple composé, dans sa grande majorité, de personnes illettrées, mais ayant un sens aigu des questions en jeu.

18. La population actuelle de Madoura s'élève à environ 2.075.000 habitants, contre 1.865.312 en juillet 1947 et environ 2.500.000 en 1941. Sur un total de 305.566 hommes en droit de prendre part au plébiscite, 219.663 ont exercé le droit de vote. Ainsi, environ 11 pour 100 de la population totale et 73 pour 100 des électeurs ont pris part au plébiscite, dont le résultat était le suivant: pour: 199.510; contre: 9.923; abstentions: 10.230.

19. La méthode coutumière suivie pour la consultation populaire à Madoura est celle de la discussion dans le *desa*, sous la direction d'un fonctionnaire du Gouvernement, au cours d'une réunion des membres de la population de sexe masculin, adultes et mariés, qui sont encore en état de travailler. Aussi, lorsqu'il s'est agi de procéder pour la première fois à un plébiscite à Madoura, les méthodes utilisées pour recueillir les voix ont-elles été, dans leurs grandes lignes, conformes à la tradition. Il y a eu toutefois deux différences importantes: 1) les hommes non mariés âgés entre 18 et 21 ans ont également été autorisés à voter, et 2) aucun fonctionnaire civil du Gouvernement et aucun agent de police n'assistaient à la consultation.

20. Il y a eu une certaine divergence d'opinion sur la question de savoir si une opposition au plébiscite s'était manifestée. La délégation républicaine a affirmé que les opposants éventuels n'ont pas eu la possibilité d'exprimer leurs points de vue. Toutefois, la délégation néerlandaise a signalé que, dans deux villages dont l'un se trouvait dans la régence de Bangkalan et l'autre dans celle de Pamekasan, certains électeurs ont décidé de s'abstenir de voter, lorsqu'il a été établi que le représentant du comité du sous-district était incapable d'élucider de manière satisfaisante une question relative au degré d'autonomie dont Madoura pouvait s'attendre à jouir en tant que *Negara* (Etat). La délégation républicaine a fait valoir que certaines de ces personnes ont plus tard été interrogées par la police militaire. La délégation néerlandaise a également signalé que, dans le sous-district de Lenteng, régence de Soemenep, la majorité a voté contre la résolution parce qu'elle n'était pas convaincue que Madoura serait en mesure, en tant que *Negara*, de compter de façon permanente sur l'appui et la protection des Pays-Bas.

21. The Republican delegation alleged that after the plebiscite a number of people living in the villages of Kemajoran Bangkalan, and Burneh Temor Lorong Bangkalan, who had voted against the resolution, were summoned and investigated by the Military Security Service (*Militaire Veiligheidsdienst*). Among these were said to be a Mr. Zaini and a Mr. Hadji Abdullah, both of Bangkalan. The Netherlands delegation denied that any individuals or groups concerned with the plebiscite had been subjected to intimidation.

22. The Republican delegation contended that freedom of speech was prevented by the existence of regulations issued under the State of War and Siege prohibiting the assembly of more than four persons at one time.

The Netherlands delegation stated that these regulations were not enforced so as to prohibit any meetings in connexion with the plebiscite.

IV. DEVELOPMENTS FOLLOWING THE PLEBISCITE

23. Following the plebiscite, the Central Committee requested Mr. Tjakraningrat to accept the resolution, and, in accordance with its terms, to take charge of the government of the *Negara Madura* (State of Madura) as its *Wali Negara* (head of State). The Committee appointed its chairman, Mr. Sukaris, and one of the members, Mr. Justice Ahmed Sharif, to present the resolution to the Lieutenant Governor General of the Netherlands Indies. Accordingly Mr. Sukaris and Mr. Justice Sharif proceeded to Batavia in company with Mr. Tjakraningrat on 15 February. A petition asking that Madura should be recognized as having the status of a *Negara* in the projected United States of Indonesia, with Mr. Tjakraningrat as its *Wali Negara*, was presented to the Lieutenant Governor General under date of 29 January as follows:

"To His Excellency the Lieutenant Governor General of the Netherlands Indies, Batavia.

"We the undersigned:

"(1) Raden Soekaris, and

"(2) Raden Soedirman,

"Respectively Chairman and Secretary of the Committee for the Determination of the Status of Madura, herewith have the honour to inform Your Excellency:

"That at the urgent request of the various groups of the people of Madura, from the groups of officials, clergy, businessmen, as well as from the groups of the common people, among whom was the *Persatuan Kebangsaan Madoera* (Madurese National Union), on 14 January 1948 several notabilities from the community in Madura met at the residence of the Regent of Bangkalan to discuss the desire for self-determination

21. La délégation républicaine a affirmé qu'après le plébiscite un certain nombre de personnes vivant dans les villages de Kemajoran-Bangkalan, et de Burneh-Temor-Lorong-Bangkalan, qui avaient voté contre la résolution, ont été arrêtées et interrogées par le service de la sécurité militaire (*Militaire Veiligheidsdienst*). Parmi ces personnes se seraient trouvés un sieur Zaini et un sieur Hadji Abdullah, tous deux de Bangkalan. La délégation néerlandaise a nié que des individus ou des groupes en rapport avec le plébiscite aient fait l'objet d'intimidations.

22. La délégation républicaine a affirmé que la liberté de parole a été entravée par l'existence de règlements relatifs à l'état de guerre et à l'état de siège qui interdisaient les réunions de plus de quatre personnes.

La délégation néerlandaise a déclaré que ces règlements n'ont pas été appliqués de façon à interdire les réunions en rapport avec le plébiscite.

IV. ÉVOLUTION DE LA SITUATION APRÈS LE PLEBISCITE

23. A la suite du plébiscite, le Comité central a invité M. Tjakraningrat à adopter la résolution et, conformément aux termes de cette dernière, à prendre en main le gouvernement du *Negara Madoera* (Etat de Madoura), en tant que *Wali Negara* (Chef de l'Etat). Le Comité a désigné son président, M. Sukaris, et un de ses membres, le juge Ahmed Sharif, pour présenter la résolution au lieutenant-gouverneur général des Indes néerlandaises. En conséquence, le 15 février, M. Soekaris et le juge Ahmed Sharif se sont rendus à Batavia, accompagnés de M. Tjakraningrat. Une pétition demandant la reconnaissance du statut de *Negara* pour Madoura dans les Etats-Unis d'Indonésie envisagés, avec M. Tjakraningrat comme *Wali Negara*, a été présentée au lieutenant-gouverneur général, à la date du 21 janvier, dans les termes suivants:

"A Son Excellence le lieutenant-gouverneur général des Indes néerlandaises, Batavia.

"Nous, soussignés:

"(1) Raden Soekaris, et

"(2) Raden Soedirman,

"Respectivement président et secrétaire du Comité pour la détermination du statut de Madoura, avons l'honneur par la présente d'informer Votre Excellence:

"Que, sur la demande pressante de divers groupements du peuple de Madoura — représentant les fonctionnaires, membres du clergé, commerçants, aussi bien que la masse de la population — groupements parmi lesquels se trouve le *Persatuan Kebangsaan Madoera* (Union nationale madouraise), plusieurs notables de la population de Madoura se sont réunis le 14 janvier 1948 à la résidence du régent

on the part of the people of Madura, in the light of the present political situation in Madura;

"That as a result of this meeting a provisional Committee for the Determination of the Status of Madura was formed, composed of three representatives of the people of the Regency of Pamekasan, three of Sumenep, two of Sampang, and three of Bangkalan. It was agreed to nominate R. A. A. Tjakraningrat, Resident of Madura delegated to the *Recomba*, as adviser;

"That the provisional Committee was entrusted with the task of discussing with the leaders of the people in the various areas the formation of a permanent committee by democratic procedure;

"That on 16 January 1948, at the residence of the Regent of Pamekasan a Committee for the Determination of the Status of Madura was formed, with a composition similar to that of the provisional Committee, comprising delegates of the people of the whole residency of Madura, while the undersigned were chosen as Chairman and Secretary;

"That on the same day the Committee adopted a resolution, of which the full text is attached to this petition as an enclosure;

"That with respect to this resolution the Committee with the assistance of the Sub-Committees to be formed forthwith in each Regency and District, will solicit the agreement of the people through the method of voting, to be conducted simultaneously in every village throughout Madura on 23 January 1948 at 15.00 hours;

"That it was also ruled that the persons qualified to vote were male inhabitants of the villages who have attained the age of eighteen years and male inhabitants not yet having attained the age of eighteen years but already married;

"That the method used at the voting was as follows: in every village on 23 January 1948 at 15.00 hours, an assembly of the qualified voters was held, whereupon an explanation on the purport and the purpose of the resolution and the voting upon the resolution was given to the assembled people, after which the assembly were free to cast their vote in favour, against or blank;

"That on 23 January 1948 from 15.00 hours to 18.00 hours the votes were taken in the manner described above, and producing the following result: (a) number of qualified voters, 305,566; (b) turn-out, 219,663; (c) in favour, 199,510; (d) against, 9,923; (e) blank, 10,230;

"That, therefore, it can be concluded from the above result that: (1) 71.88 per cent of the qualified voters cast their votes; (2) 90.82 per cent of the votes cast was in favour; (3) 4.51 per cent of the votes cast was against; (4) 4.65 per cent of the votes cast was blank;

"That on the ground of decision taken by the people of Madura as stated in the foregoing, we,

de Bangkalan pour discuter, à la lumière de la situation politique actuelle, l'aspiration de la population de Madoura à disposer d'elle-même;

"Que, à la suite de cette réunion, il a été créé un Comité provisoire pour la détermination du statut de Madoura, composé de trois représentants de la population de la régence de Pamekasan, trois de Soemenep, deux de Sampang et trois de Bangkalan. Il a été décidé de désigner R. A. A. Tjakraningrat, résident de Madoura, délégué auprès du *Recomba*, comme conseiller.

"Que le Comité provisoire a été chargé de discuter avec les dirigeants du peuple dans les diverses régions la formation par des méthodes démocratiques d'un comité permanent.

"Que, le 16 janvier 1948, un Comité pour la détermination du statut de Madoura a été créé à la résidence du régent de Pamekasan avec une composition semblable à celle du Comité provisoire, comprenant des délégués de la population de l'ensemble de la résidence de Madoura et que les soussignés ont été nommés président et secrétaire;

"Que, le même jour, le Comité a adopté une résolution, dont le texte intégral est annexé comme pièce jointe à la présente pétition;

"Qu'en ce qui concerne cette résolution il a été décidé que le Comité, avec l'aide de sous-comités à créer immédiatement dans chaque régence et district, enregistrerait l'approbation du peuple par un vote, organisé simultanément dans tous les villages de Madoura, et qui devait avoir lieu le 23 janvier 1948 à 15 heures;

"Qu'il a également été décidé que les personnes qualifiées pour voter étaient les villageois du sexe masculin ayant atteint l'âge de 18 ans et les villageois du sexe masculin n'ayant pas encore atteint l'âge de 18 ans, s'ils étaient déjà mariés;

"Que la méthode utilisée pour le vote a été la suivante: dans chaque village une assemblée des électeurs qualifiés a été convoquée le 23 janvier 1948 à 15 heures; le peuple réuni a entendu une explication sur la portée et les buts de la résolution et du vote, après quoi l'assemblée était libre de se prononcer pour ou contre ou de s'abstenir;

"Que le 23 janvier 1948, de 15 à 18 heures, le vote a eu lieu de la manière ci-dessus et qu'il a donné le résultat suivant: a) nombre des électeurs: 305.566; b) suffrages exprimés: 219.663; c) pour: 199.510; d) contre: 9.923; e) abstentions: 10.230;

"Qu'en conséquence il peut être conclu du résultat ci-dessus que: 1) 71,88 pour 100 des électeurs ont voté; 2) 90,82 pour 100 des votants se sont prononcés pour la résolution; 3) 4,51 pour 100 des votants se sont prononcés contre; 4) 4,65 pour 100 des votants se sont abstenus;

"Que, par suite de la décision prise par le peuple de Madoura, ainsi qu'elle est énoncée

on behalf of the people of Madura, herewith respectfully request Your Excellency — in Your Excellency's capacity of representative of the Netherlands Government — to recognize Madura as having the status of a *Negara*, which will be a part of the United States of Indonesia; and to recognize R. A. A. Tjakraningrat as *Wali Negara*.

"We fully trust that Your Excellency will be guided by wisdom in disposing of this request of the people of Madura; and on behalf of the whole population of Madura we express our deep gratitude for favour and sincerity displayed by Your Excellency in the capacity of representative of the Netherlands Government.

Pamekasan, 29 January 1948

On behalf of the Committee for the Determination of the Status of Madura:

(Signed) R. SOEKARIS
(Chairman)

R. SOEDIRMAN
(Secretary)

Approved:

(Signed) R. A. A. TJAKRANINGRAT
(The Resident, delegated to the Recomba)

24. The creation of a Madura State was recognized by the Netherlands Indies Government in a decree issued by the Lieutenant Governor General under date of 20 February in the following terms as furnished by the Netherlands delegation in English translation:

"Read the report of the *Komite Penentoean Medoedoean Madoera* of 29 January 1948 with regard to the verdict of the peoples of Madura on 23 January 1948, when the resolution of the *Komite Penentoean Kedoedoean Madoera* of 16 January 1948 was accepted;

"Considering that this verdict and the contents of the resolution accepted with it have confirmed in a convincing manner the desire, already repeatedly expressed before in various ways, on the part of the residents of the island of Madura, to organize, by democratic means, in a political unit, with the status of *Negara*, in order to be able to join as such the sovereign United States of Indonesia to be formed:

"Considering further that for the organization and construction of such a political unit a provisional representative body is necessary,

"It has been approved and understood:

"(1) To hear the resolution accepted on 23 January 1948 by the people of Madura and therefore to recognize Madura as a political unit with the status of *Negara*, to be organized further;

ci-dessus, au nom du peuple de Madoura, nous prions respectueusement Votre Excellence — en sa qualité de représentant du Gouvernement néerlandais — de reconnaître à Madoura le statut de *Negara*, qui fera partie des Etats-Unis d'Indonésie, et de reconnaître R. A. A. Tjakraningrat comme *Wali Negara*.

"Nous avons le ferme espoir que Votre Excellence sera guidée par sa sagesse dans la décision qu'elle prendra au sujet de cette demande du peuple de Madoura et, au nom de l'ensemble de la population de Madoura, nous exprimons notre profonde gratitude pour la faveur et la sincérité manifestées par Votre Excellence dans ses fonctions de représentant du Gouvernement néerlandais.

Pamekasan, 29 janvier 1948

Au nom du Comité pour la détermination du statut de Madoura:

(Signé) R. SOEKARIS
(Président)

R. SOEDIRMAN
(Secrétaire)

Approuvé:

(Signé) R. A. A. TJAKRANINGRAT
(Résident, délégué auprès du Recomba)

24. La création d'un Etat de Madoura a été reconnue par le Gouvernement des Indes néerlandaises dans un décret publié par le lieutenant-gouverneur général à la date du 20 février, rédigé dans les termes suivants, tel qu'il a été transmis par la délégation néerlandaise en traduction anglaise:

"Vu le rapport du *Komite Penentoean Medoedoean Madoera* relatif à la décision du 23 janvier 1948, prise par la population de Madoura, d'adopter la résolution du *Komite Penentoean Kedoedoean Madoera* en date du 16 janvier 1948;

"Considérant que cette décision et le contenu de la résolution adoptée par cette décision ont confirmé de manière convaincante le désir, déjà exprimé précédemment à plusieurs reprises et sous différentes formes, des habitants de l'île de Madoura de se constituer démocratiquement en une unité politique, avec le statut de *Negara*, afin d'être en mesure, en tant que tel, d'adhérer aux Etats-Unis souverains d'Indonésie qui doivent être constitués;

"Considérant, de plus, que, pour l'organisation et l'établissement de cette unité politique, il est nécessaire de disposer d'un corps représentatif,

"Les propositions ont été approuvées et il a été convenu de donner suite à:

"1) La résolution adoptée le 23 janvier 1948 par le peuple de Madoura et, en conséquence, de reconnaître Madoura comme unité politique avec le statut de *Negara*, dont l'organisation doit être développée;

"(2) To determine that the territory of the *Negara Madura* comprises the island Madura with the surrounding islands belonging to it;

"(3) To recognize as *Wali Negara* of Madura: R. A. A. Tjakraningrat, Resident of Madura;

"(4) To institute a provisional Council of Madura (*Dewan Perwakilan Rakjat Madoera*) to prepare the political organization of the *Negara Madura*, with the provision that:

"(a) This Council in its first composition shall consist of fifty members;

"(b) Forty members shall be elected according to regulations to be drafted by the *Wali Negara*, in so far as necessary in consultation with the *Komite Penentoean Kedoedoekan Madoera*;

"(c) Ten members shall be appointed by the *Wali Negara* in consultation with the *Komite Penentoean Kedoedoekan Madoera* and the Government Commissioner for Administrative Affairs for Eastern Java, to represent those groups of the population, who are not deemed to be sufficiently represented by the members meant (sub-paragraph (b)) and who should be considered for this because of numerical strength or on account of their social, cultural or economic significance.

"5. To stipulate that it shall be the particular task of the Council to formulate as soon as possible, in co-operation with the *Wali Negara* and the Government Commissioner for Eastern Java, a project for the political organization of the *Negara* and to deliberate upon the relation of the *Negara* to the United States of Indonesia to be formed, and to the Kingdom of the Netherlands;

"6. To stipulate that in anticipation of the coming into existence of the political organization meant in sub-paragraph 5 the *Wali Negara* exercises the authority ceded to him in consultation with the Council, in so far as necessary;

"7. To stipulate that the pecuniary means required for the activities of the *Wali Negara* and of the Council shall provisionally be made available by the (Netherlands) Government, to be repaid later."

25. It was contended by the Republican delegation that this action on the part of the Netherlands Indies Government was contrary to article 6 of the twelve principles accepted by the parties aboard the USS *Renville* on 17 January 1948, which reads:

"6. That provision be made for a suitable period of not less than six months nor more than one year after the signing of the agreement, during which time uncoerced and free discussion and consideration of vital issues will proceed. At the end of this period, free elections will be held for self-determination by the people of their

"(2) De décider que le territoire du *Negara Madoera* comprend l'île de Madoura avec les îles environnantes qui en font partie;

"(3) De reconnaître, comme *Wali Negara* de Madoura, R. A. A. Tjakraningrat, résident de Madoura;

"(4) D'instituer un Conseil provisoire de Madoura (*Dewan Perwakilan Rakjat Madoera*), chargé de préparer l'organisation politique du *Negara Madoera*, étant entendu que:

"(a) Ce Conseil sera composé pour la première fois de cinquante membres;

"(b) Quarante membres seront élus conformément au règlement à rédiger par le *Wali Negara*, en consultation, pour autant que de besoin, avec le *Komite Penentoean Kedoedoekan Madoera*;

"(c) Dix membres seront nommés par le *Wali Negara* en consultation avec le *Komite Penentoean Kedoedoekan Madoera* et le Commissaire du Gouvernement pour les questions administratives de l'est de Java, pour représenter les groupes de la population dont on estime qu'ils ne sont pas suffisamment représentés par les membres prévus sous b) et qu'ils ont droit à une attention particulière en raison de leur importance numérique ou de leur rôle social, culturel ou économique;

"5) De stipuler qu'il appartiendra au Conseil, en particulier, de formuler aussitôt que possible, en collaboration avec le *Wali Negara* et le Commissaire du Gouvernement pour l'est de Java, un projet d'organisation politique du *Negara* et de délibérer sur les rapports entre le *Negara* et les Etats-Unis d'Indonésie qui doivent être créés ainsi que ses rapports avec le Royaume des Pays-Bas;

"6) De stipuler qu'en prévision de la création de l'organisation politique visée à l'alinéa 5), le *Wali Negara* exercera l'autorité dont il est investi en consultation avec le Conseil, en tant que de besoin;

"7) De stipuler que les fonds nécessaires aux activités du *Wali Negara* et du Conseil seront provisoirement fournis par le Gouvernement (des Pays-Bas), et qu'ils seront remboursés ultérieurement."

25. La délégation républicaine a fait valoir que cette action du Gouvernement des Indes néerlandaises était contraire à l'article 6 des douze principes adoptés par les parties à bord du *Renville* le 17 janvier 1948 et qui est rédigé comme suit:

"6. Il sera prévu une période convenable (qui ne sera pas inférieure à six mois ni supérieure à un an après la signature de l'accord), au cours de laquelle on procédera, librement et sans contrainte, à la discussion et à l'examen des problèmes vitaux. A l'expiration de cette période, on organisera des élections libres afin de per-

political relationship to the United States of Indonesia."

The Netherlands delegation argued on the other hand, that the population of a particular territory had the right to voice its opinion at any stage of the political development but that this did not affect the application of articles 4 and 5 of the six additional principles agreed to by the parties aboard the USS *Renville* on 19 January 1948, the text of which is as follows:

"4. Within a period of not less than six months or more than one year from the signing of this agreement, a plebiscite will be held to determine whether the populations of the various territories of Java, Madura and Sumatra wish their territory to form part of the Republic of Indonesia or of another State within the United States of Indonesia, such plebiscite to be conducted under observation by the Committee of Good Offices should either party, in accordance with the procedure set forth in paragraph 3 above, request the services of the Committee in this capacity. The parties may agree that another method for ascertaining the will of the populations may be employed in place of a plebiscite.

"5. Following the delineation of the States in accordance with the procedure set forth in paragraph 4 above, a constitutional convention will be convened, through democratic procedures, to draft a constitution for the United States of Indonesia. The representation of the various States in the convention will be in proportion to their populations."

26. In accordance with the decree of the Lieutenant Governor General quoted above, the Committee for the Determination of the Status of Madura decided that a Provisional Council should be elected. This Council comprised 40 elected members (ten for the Regency of Bangkalan, ten for Sampang, eight for Pamekasan and 12 for Sumenep) and ten members appointed by the Resident, after consultation with a committee for preparation of the elections, to represent minority groups. The election of the 40 members of the Council took place in three stages as follows:

First stage. The electors in each *desa*, who in this election included women, elected on 15 March one candidate per 100 electors to act as electors in the second stage. Where the number of candidates was equal to the number of electors to be elected, the candidates were considered elected automatically. Where there were fewer candidates, additional persons were appointed as electors by the preparatory committee.

Where there were more candidates than vacancies, a vote took place in the following manner in view of the illiteracy of the large majority of the population. The candidates were seated in front of the polling booth, each wearing a distinguishing sign (usually a colour or some kind

mettre à la population de décider par elle-même de ses relations politiques avec les Etats-Unis d'Indonésie."

La délégation des Pays-Bas a fait savoir, d'autre part, que la population d'un territoire particulier avait le droit d'exprimer son opinion à un moment quelconque du développement politique mais que ceci ne modifiait pas l'application des articles 4 et 5 des six principes complémentaires adoptés par les parties à bord du *Renville*, le 19 janvier 1948, dont les termes sont les suivants:

"4. Au cours d'une période de six mois au moins et d'un an au plus à dater de la signature du présent accord, un plébiscite aura lieu pour déterminer si les populations des divers territoires de Java, Madoura et Sumatra désirent que leur territoire fasse partie de la République d'Indonésie ou d'un autre Etat à l'intérieur des Etats-Unis d'Indonésie; ce plébiscite aura lieu sous le contrôle de la Commission des bons offices si l'une ou l'autre des parties, conformément à la procédure indiquée au paragraphe 3 ci-dessus, demande à ladite Commission d'agir en cette qualité. Les parties pourront convenir d'employer une autre méthode que le plébiscite pour s'assurer des vœux réels des populations.

"5. Lorsque les Etats auront été délimités, conformément à la procédure indiquée au paragraphe 4 ci-dessus, une Assemblée constituante sera réunie, par des procédés démocratiques, afin de rédiger une constitution pour les Etats-Unis d'Indonésie. La représentation des divers Etats à l'Assemblée sera proportionnelle à leur population."

26. Conformément au décret du lieutenant-gouverneur général mentionné ci-dessus, le Comité pour la détermination du statut de Madoura a décidé de procéder à l'élection d'un Conseil provisoire. Ce Conseil comprenait 40 membres élus (dix pour la régence de Bangkalan, dix pour Sampang, huit pour Pamekasan et douze pour Soemenep) et dix membres nommés par le résident, après consultation avec un comité pour la préparation des élections, chargé de représenter les groupes minoritaires. Les élections des quarante membres du Conseil comprenaient trois degrés, comme suit:

Premier degré — Les électeurs qui, cette fois, comprenaient les femmes, ont élu, dans chaque Etat, le 15 mars, un candidat pour 100 électeurs comme électeur au second degré. Lorsque le nombre des candidats était égal au nombre des électeurs à élire, les candidats étaient considérés comme élus d'office. Là où le nombre des candidats était inférieur, le Comité préparatoire nommait d'autres électeurs.

Là où il y avait plus de candidats que d'électeurs à élire, le vote a eu lieu de la manière suivante, en raison de l'analphabétisme de la grande majorité de la population: les candidats étaient assis devant l'isoloir, chacun portant un signe distinctif (généralement une couleur, une

of flower or leaf). Each elector was handed a number of sticks corresponding to the number of candidates to be elected. The electors dropped these sticks secretly into boxes inside the polling booth which bore the same distinguishing marks as those worn by the candidates. The candidates whose boxes were found to contain the highest number of sticks were declared elected.

Second stage. On 20 March the second stage of the elections took place in twenty districts throughout Madura. The 2,000 candidates who had been chosen by the approximately 200,000 persons participating in the first stage now became the electors in the second stage. On this occasion the vote was a written one as well as being secret. Two hundred candidates were thus elected to take part in the next stage.

Third stage. The final elections took place in the four Regency capitals five days after the 200 electors had received a complete list of candidates totalling 175, or approximately 45 per Regency. After the lists had been checked, the electors registered their votes in booths for a number of candidates equal to the number to be elected for the Regency.

In this manner the elections were completed on 15 April. The Press reported that the forty elected members of the Provisional Council represented the following political tendencies:

Moslem group (corresponding to the <i>Masjumi</i> Party in the Republic of Indonesia) ..	17
Young Socialist group (corresponding to the <i>Pesindo</i> in the Republic)	7
Nationalist group (corresponding to the <i>Partai Nasional</i> in the Republic)	3
Former T. N. I. (Republican armed forces) officers who at the time of the elections were officers of the police, according to the Netherlands delegation, the Republican delegation claiming that one of these officers was still under arrest when elected ..	4
No specific affiliation, but having a mainly federalist tendency	9

It may be noted that two of the successful candidates were women.

27. According to the Netherlands delegation, while Madura is eventually to be an autonomous State it must first have a constitution and there must be a transfer of powers from the Netherlands Indies Government. At the present time, pending the organization of the new State, the administration remains as it was before the plebiscite; Mr. Tjakraningrat continues to act in his capacity as Resident rather than as *Wali Negara*, and, in that capacity, is responsible to the Netherlands Indies Government through the *Recomba*. The term of office and the scope of

fleur ou une feuille). Chaque électeur recevait un certain nombre de bâtonnets correspondant au nombre de candidats à élire. Les électeurs introduisaient ces bâtonnets, en secret, dans des boîtes placées dans les isoloirs, portant les mêmes signes distinctifs que ceux des candidats. Les candidats dont les boîtes contenaient le plus grand nombre de bâtonnets étaient déclarés élus.

Deuxième degré — Le 20 mars, la deuxième étape des élections a été effectuée dans 20 districts, sur l'ensemble du territoire du Madoura. Les 2.000 candidats, qui avaient été choisis par les quelque 200.000 personnes participant à l'élection au premier degré, devinrent alors électeurs au deuxième degré. A cette occasion, le vote fut écrit et secret. Deux cents candidats furent ainsi élus pour prendre part aux opérations électorales.

Troisième degré — Les élections finales eurent lieu dans les quatre capitales de régence, cinq jours après que les 200 électeurs eurent reçu une liste complète des candidats, 175 au total, soit approximativement 45 par régence. Après le contrôle des listes, les électeurs déposèrent leurs bulletins dans des isoloirs, pour un nombre de candidats égal au nombre à élire pour la régence.

Les élections furent ainsi achevées le 15 avril. La presse signala que les 40 membres élus au Conseil provisoire représentaient les tendances politiques suivantes:

Groupe musulman (correspondant au parti <i>Masjumi</i> dans la République d'Indonésie)	17
Groupe des jeunesses socialistes (correspondant au <i>Pesindo</i> dans la République) ..	7
Groupe nationaliste (correspondant au <i>Partai Nasional</i> dans la République)	3
Anciens officiers du T.N.I. (forces armées républicaines) qui, selon la délégation néerlandaise étaient officiers de la police à l'époque des élections; la délégation républicaine affirme qu'un de ces officiers était encore en état d'arrestation au moment de son élection	4
Sans appartenance définie, mais ayant des tendances surtout fédéralistes	9

Il convient de signaler que deux des candidats élus étaient des femmes.

27. Selon la délégation néerlandaise, Madoura, bien qu'elle soit appelée à devenir un Etat autonome, doit d'abord avoir une constitution, et on devra procéder au transfert des pouvoirs du Gouvernement des Indes néerlandaises. A l'heure actuelle, en attendant l'organisation du nouvel Etat, l'administration reste ce qu'elle était avant le plébiscite; M. Tjakraningrat continue à exercer ses fonctions de résident; il n'agit pas en tant que *Wali Negara* et, en sa qualité de résident, il est responsable envers le Gouvernement des Indes néerlandaises, par l'intermédiaire

the authority of the *Wali Negara* remain to be formulated by the Provisional Council in consultation with the *Wali Negara* designate and the *Recomba* of East Java. The activities of the Provisional Council are to be directed principally towards the establishment of the constitutional structure of the *Negara* and its relations with the projected United States of Indonesia and the Kingdom of the Netherlands. All such activities are to be carried out in co-operation with the *Wali Negara* and the *Recomba* of East Java.

The necessary funds over and above local revenues required for the activities of the *Wali Negara* and the Provisional Council are to be furnished in the first instance by the Netherlands Indies Government, but are eventually to be repaid. The question of the establishment of a legislative body will be a matter for determination by the Provisional Council, which is scheduled to hold its first session during May 1948.

28. For the maintenance of law and order, the present Government of Madura relies in the first place on the civil police (*Polisi Negara*), now 900 strong with 300 recruits in training. Under the supreme command of the Resident, the police are at the disposal of the Regents, who are responsible for the maintenance of law and order. There is now being organized a Security Battalion, described as being comparable to the Philippines constabulary, which will be equipped with somewhat heavier arms than are normally used by police. This force will be at the disposal of the *Wali Negara*. There is also a military force consisting of 685 Netherlands troops, concentrated in the principal centres, and of the *Barizan Tjakra*, an organization of 450 Madurese auxiliaries. All of these military forces are under the orders of the Netherlands Territorial commander of East Java at Surabaya.

29. In reply to questions designed to ascertain in what respect the creation of a Madura State would promote or limit the representative character of the governmental organization, the Netherlands delegation drew attention to the election of a Provisional Council. This Council, it was pointed out, would not only be charged with the tasks of formulating, in co-operation with the *Wali Negara* and the *Recomba* of East Java, a project for the political organization of the *Negara*, and of considering the relations of the *Negara* to the projected United States of Indonesia and to the Kingdom of the Netherlands, but would also have to be consulted, "as far as necessary," by the *Wali Negara* in the execution of the authority ceded to him.

The Republican delegation, on the other hand, argued that the procedure followed in the creation of the *Negara Madura* itself limited the representative character of the governmental organization.

In this connexion it should be noted that traditionally in Madura the only administrative of-

du *Recomba*. La durée du mandat et l'étendue de l'autorité du *Wali Negara* doivent encore être fixées par le Conseil provisoire, en consultation avec le *Wali Negara* désigné, et le *Recomba* de l'est de Java. Le Conseil provisoire devra consacrer son activité à édifier la structure constitutionnelle du *Negara* et à définir ses relations avec les Etats-Unis d'Indonésie envisagés et avec le Royaume des Pays-Bas. Toutes ces activités doivent être exercées en collaboration avec le *Wali Negara* et le *Recomba* de l'est de Java.

Les sommes nécessaires, en plus des revenus locaux, au financement des activités du *Wali Negara* et du Conseil provisoire devront d'abord être fournies par le Gouvernement des Indes néerlandaises, mais seront ensuite remboursées. La question de l'institution d'un corps législatif devra être décidée par le Conseil provisoire, dont la première session est prévue pour le mois de mai 1948.

28. Pour le maintien de l'ordre, le Gouvernement actuel de Madoura s'appuie en premier lieu sur la police civile (*Polisi Negara*) qui comprend 900 agents et 300 recrues. Sous le commandement suprême du résident, la police est à la disposition des régents, qui sont responsables du maintien de l'ordre. On organise actuellement un bataillon de sécurité, dont on dit qu'il est comparable à la gendarmerie philippine et qui sera équipé d'armes un peu plus lourdes que celles qui sont normalement utilisées par la police. Cette force armée sera à la disposition du *Wali Negara*. Il existe également une force armée comprenant 685 soldats néerlandais, concentrés dans les centres principaux, et les éléments du *Barizan Tjakra*, organisation groupant 450 auxiliaires madourais. Toutes ces forces militaires sont sous les ordres du commandant territorial néerlandais de l'est de Java, à Sourabaya.

29. En réponse aux questions posées dans le but d'établir de quelle façon la création d'un Etat de Madoura favoriserait ou limiterait le caractère représentatif de l'organisation gouvernementale, la délégation néerlandaise a attiré l'attention sur l'élection d'un Conseil provisoire. Il a été signalé que ce Conseil non seulement serait chargé de formuler, en collaboration avec le *Wali Negara* et le *Recomba* de l'est de Java, un projet d'organisation politique du *Negara*, et d'examiner les relations du *Negara* avec les Etats-Unis d'Indonésie envisagés et avec le Royaume des Pays-Bas, mais encore qu'il devrait aussi être consulté, "en tant que de besoin", par le *Wali Negara*, en vertu de l'autorité dont il est investi.

La délégation républicaine a fait valoir, par contre, que la procédure suivie dans la création du *Negara Madoera* limitait elle-même le caractère représentatif de l'organisation gouvernementale.

A ce propos il conviendrait de signaler que, selon la tradition de Madoura, les seuls fonc-

ficials elected by popular will are the *dessa* chiefs.

30. The delegations were invited to state the contingencies upon which the future character of the Government of Madura would depend. The Netherlands delegation stated that, in accordance with the 4th and 5th of the Six Additional Principles accepted by the parties on 19 January 1948, in the event of a political agreement being reached with the Republican Government, the delineation of States would be determined by means of a decision taken by the populations of the territories of Java, Madura and Sumatra within a period of not less than six months nor more than one year from the signing of this agreement. Consequently, in the view of the Netherlands delegation, the creation of a Madurese State can be only of a provisional character. The Republican delegation, on the other hand, did not consider that there was any justification for the separation of Madura from Java, since economically, sociologically and politically it does not form a self-contained unit.

31. It appears that, while legally the governmental organization of Madura has been changed from a Residency to a "free Madura State," in practice no administrative changes have so far been made and any further developments are dependent upon the deliberations of the Provisional Council.

tionnaires administratifs élus par la volonté populaire sont les chefs de *dessa*.

30. Les délégations ont été invitées à définir les conditions dont dépendrait le caractère futur du Gouvernement de Madoura. La délégation néerlandaise a déclaré que, conformément aux quatrième et cinquième des six principes additionnels adoptés par les parties le 19 janvier 1948, la délimitation des Etats, dans le cas d'un accord politique avec le Gouvernement républicain, résulterait d'une décision prise par la population des territoires de Java, Madoura et Sumatra dans un délai de six mois au moins et d'un an au plus à dater de la signature de cet accord. En conséquence, de l'avis de la délégation néerlandaise, la création d'un Etat madourais ne peut avoir qu'un caractère provisoire. De son côté, la délégation républicaine estime que rien ne justifiait la décision de séparer Madoura de Java, étant donné que Madoura ne constitue pas, économiquement, sociologiquement et politiquement, une unité capable de se suffire à elle-même.

31. Bien que l'organisation gouvernementale de Madoura ait été modifiée juridiquement, et qu'elle ait passé du statut d'une résidence à celui d' "Etat libre de Madoura", il apparaît qu'il n'a été pratiquement procédé jusqu'ici à aucun changement dans l'administration et que toute évolution ultérieure dépendra des délibérations du Conseil provisoire.

DOCUMENT S/787

Committee on Good Offices on the Indonesian question: Second Interim Report to the Security Council

[Original text: English]

TABLE OF CONTENTS

	Page
Letter dated 19 May 1948 from the Committee of Good Offices to the President of the Security Council transmitting the Second Interim Report	42
Introduction	42
<i>Chapter</i>	
I. Organization of the work	43
II. Work of the Political Committee	45
III. Economic and Financial Committee	48
IV. Work of the Social and Administrative Committee	53
V. Work of the Security Committee	57
VI. Other phases of the work of the Conference	64
<i>Appendices</i>	
I. Rules of procedure for the Conference ..	66
II. Letter dated 15 March 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices concerning the formation of "The Provisional Federal Government for Indonesia"	70

Commission des bons offices pour la question indonésienne: Deuxième rapport provisoire au Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Lettre en date du 19 mai 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par la Commission des bons offices et transmettant le Deuxième rapport provisoire	42
Introduction	42
<i>Chapitres</i>	
I. Organisation du travail	43
II. Travaux du Comité politique	45
III. Comité économique et financier	48
IV. Travaux du Comité social et administratif	53
V. Travaux du Comité de la sécurité	57
VI. Autres phases des travaux de la Conférence	64
<i>Appendices</i>	
I. Règlement intérieur de la Conférence ...	66
II. Lettre en date du 15 mars 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices par la délégation de la République concernant la constitution du "Gouvernement fédéral provisoire de l'Indonésie"	70

III. Letter dated 29 April 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices concerning the formation of an East Sumatra State 72

LETTER DATED 19 MAY 1948 FROM THE COMMITTEE OF GOOD OFFICES TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL TRANSMITTING THE SECOND INTERIM REPORT

Hôtel des Indes, Batavia
19 May 1948

We have the honour to forward herewith the Second Interim Report of the Committee of Good Offices on the Indonesian question which is submitted in accordance with the second resolution adopted by the Security Council at its 259th meeting on 28 February 1948.

The Committee wishes to draw attention to the fact that this Report was closed on 30 April 1948 and therefore does not include developments in the political negotiations which have occurred since that date, many of which are of importance. The delay in forwarding the Report has been due partly to the difficulties resulting from the move of the Conference from Jogjakarta to Batavia on 3 May and partly to the procedure followed in submitting the Report to the parties for their comments. The Committee intends to re-examine the latter procedure in an effort to reduce the delay in the future.

(Signed) T. CRITCHLEY (Australia)
R. HERREMANS (Belgium)
C. DU BOIS (United States of America)

INTRODUCTION

After consideration of the terms of the second resolution adopted by the Security Council at its 259th meeting on 28 February, requesting both parties and the Committee of Good Offices to keep the Council directly informed about the progress of political settlement in Indonesia, the Committee of Good Offices suggested to the delegations of the parties that the reports of the Committee and of the parties would be of greater value to the Council if they were co-ordinated. The Committee offered to submit to the delegations of the parties, at regular monthly intervals if possible, situation reports on which both delegations would have an opportunity to make any comments they might consider necessary; the reports would then reflect the views of both parties and of the Committee when transmitted to the Security Council. It was made clear that if urgent matters arose, a report might be submitted in advance of the time at which a regular report would be due. The Committee further suggested that under this procedure the parties undertake to submit to the Steering Committee

III. Lettre en date du 29 avril 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices par la délégation de la République concernant la constitution de l'Etat de Sumatra de l'Est 72

LETTRE EN DATE DU 19 MAI 1948 ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LA COMMISSION DES BONS OFFICES ET TRANSMETTANT LE DEUXIÈME RAPPORT PROVISOIRE

Hôtel des Indes, Batavia
19 mai 1948

Nous avons l'honneur de vous adresser ci-inclus le second rapport provisoire de la Commission des bons offices pour la question indonésienne, qui vous est soumis conformément à la deuxième résolution adoptée par le Conseil de sécurité au cours de sa 259ème séance, le 28 février 1948.

La Commission estime devoir attirer votre attention sur le fait que ce rapport s'arrête au 30 avril 1948 et ne fait donc pas état des progrès ultérieurs des négociations politiques dont beaucoup présentent une réelle importance. La date tardive à laquelle ce rapport vous est adressé est due en partie aux difficultés résultant du transfert du siège de la Conférence de Djokjakarta à Batavia, le 3 mai, et en partie au fait que la procédure adoptée impliquait la communication du rapport aux deux parties pour observations et commentaires. La Commission a l'intention de procéder à un nouvel examen de cette procédure, afin de réduire à l'avenir les délais de présentation.

(Signé) T. CRITCHLEY (Australie)
R. HERREMANS (Belgique)
C. DU BOIS (Etats-Unis d'Amérique)

INTRODUCTION

La Commission des bons offices, après avoir pris connaissance des termes de la deuxième résolution adoptée le 28 février par le Conseil de sécurité, au cours de sa 259ème séance, invitant les deux parties et la Commission des bons offices à tenir directement le Conseil au courant des progrès du règlement politique en Indonésie, a déclaré aux délégations des parties qu'elle estimait que les rapports de la Commission et des parties auraient plus de valeur pour le Conseil si ces rapports faisaient l'objet d'une certaine coordination. La Commission a offert aux délégations des parties de leur présenter, si possible à des intervalles mensuels réguliers, des rapports sur la situation au sujet desquels les deux délégations auraient la possibilité de présenter toutes observations qu'elles jugeraient nécessaires; ces rapports, lorsqu'ils seraient transmis au Conseil de sécurité, exprimeraient alors l'opinion des deux parties et celle de la Commission. La Commission précisait qu'en cas d'urgence, un rapport pourrait être soumis à une date antérieure à celle fixée pour la présentation d'un rapport

of the Conference between the delegations of the parties, under the auspices of the Committee of Good Offices, matters which they considered should be included in reports to the Security Council, rather than submit these matter separately; the other party and the Committee would thus have an opportunity to submit comments on such matters at the same time.

The Chairman explained that this procedure would not mean that either party gave up its right to report separately to the Security Council if the necessity arose, although the parties undertook to submit any such report to the other party and to the Committee. He also expressed the hope that the parties would use their discretion in not submitting a great number of matters for reference to the Security Council. After these explanations the procedure suggested by the Committee was adopted.

This report, therefore, was submitted to the delegations of the parties and takes into account their comments thereon. The report is a continuation of the Committee's First Interim Report to the Security Council (S/649) and deals with the important activities of the Committee of Good Offices with the delegations of the parties through 30 April, including those in connexion with the implementation of the Truce Agreement, since the Committee is of the opinion that all of these activities have a bearing on the progress of the political settlement.

I. ORGANIZATION OF THE WORK

Following the acceptance at the fifth meeting on 19 January 1948 of the six additional principles which, together with the twelve principles accepted at the time of the signing of the Truce Agreement on 17 January, were to form the basis for further political negotiations between the delegations of the parties, an *ad hoc* Sub-Committee was established to discuss plans and procedure for the future work of the Conference. The Sub-Committee was composed of representatives of the delegations of the parties and of the Committee of Good Offices. At the second meeting of the Sub-Committee the parties agreed in principle that it was no longer necessary to hold meetings of the Conference on board the *USS Renville*. On 9 February the Conference considered and approved the report of the Sub-Committee which included the following recommendations:

"1. The meetings of the Conference should be held for periods of approximately three weeks alternately in Batavia and Jogjakarta, commencing in Batavia.

"2. All arrangements for the meeting place

régulier. La Commission proposait, en outre, que, en vertu de cette méthode, les parties s'engagent à présenter au Comité directeur de la Conférence entre les délégations des parties, sous les auspices de la Commission des bons offices, les questions qu'elles estiment devoir figurer dans les rapports adressés au Conseil de sécurité, au lieu de soumettre ces questions séparément; l'autre partie et la Commission auraient ainsi la possibilité de présenter en même temps leurs observations sur ces questions.

Le Président a précisé que, en adoptant cette procédure, aucune des deux parties ne renoncerait au droit d'adresser séparément un rapport au Conseil de sécurité; les parties s'engageraient toutefois à soumettre tout rapport de cet ordre à l'autre partie et à la Commission. Il a également exprimé l'espoir que les parties useraient de modération et ne présenteraient pas un grand nombre de questions aux fins de renvoi au Conseil de sécurité. Après ces explications, la procédure proposée par la Commission a été adoptée.

Le présent rapport a donc été soumis aux délégations des parties et tient compte des observations qu'elles ont formulées à son égard. Il fait suite au premier rapport provisoire de la Commission au Conseil de sécurité (S/649) et expose les phases principales des négociations entre la Commission des bons offices et les délégations des parties jusqu'au 30 avril inclus, y compris celles qui se rapportent à l'application de la Convention d'armistice, car la Commission estime que toutes ces négociations ont exercé une certaine influence sur les progrès du règlement politique.

I. ORGANISATION DU TRAVAIL

A la suite de l'acceptation, au cours de la cinquième séance en date du 19 janvier 1948, des six principes complémentaires qui, avec les douze principes posés le 17 janvier au moment de la signature de la Convention d'armistice, devaient former la base des négociations politiques ultérieures entre les délégations des parties, il a été créé une Sous-Commission spéciale, chargée d'examiner les plans d'action future de la Conférence et d'établir ses méthodes de travail. Les membres de cette Sous-Commission avaient été désignés par les délégations des parties et par la Commission des bons offices. A la deuxième séance de la Sous-Commission, les parties ont décidé en principe qu'il ne serait plus nécessaire que la Conférence tienne ses séances à bord du *Renville*. Le 9 février, la Conférence a examiné et adopté le rapport de la Sous-Commission, qui comprenait les recommandations suivantes:

"1. Les réunions de la Conférence devraient se tenir alternativement, pendant des périodes d'environ trois semaines, à Batavia et à Djokjakarta, en commençant par Batavia.

"2. Chaque Gouvernement, dans sa capitale

should be the responsibility of each Government in its respective capital in Indonesia.

"3. There should be established four main committees of the Conference to deal separately with the subjects in the following fields:

- "(a) Political affairs;
- "(b) Military affairs;
- "(c) Economic and financial affairs;
- "(d) Social and administrative affairs.

"The Sub-Committee recommends that the names of these committees be determined by the Committee of Good Offices, since there was a difference of opinion between the parties on the name of the Committee concerned with military affairs. (The parties later accepted the suggestion of the Committee of Good Offices that this Committee be named the "Security Committee".)

"4. Each party should be represented on the four main committees by one member of its delegation. Such representation would not exclude the attendance of other members and advisers of the delegations who may be permitted to take part in the discussion. The chairmanship of the main committees should be held by the Chairman of the Committee of Good Offices or his representative. The Republican delegation requested that where possible all three delegations on the Committee of Good Offices be represented on all four main committees, while the Netherlands delegation had no objection to this request but did not think it necessary for all three delegations on the Committee to be represented at every meeting.

"5. A Steering Committee should be established consisting of the Chairman or Deputy Chairman of the delegation of each party, and the representatives on the Committee of Good Offices. The task of the Steering Committee should be to establish an agenda for the Conference, assign the items on the agenda to the main committees and co-ordinate the work of the main committees.

"6. The Steering Committee should consider at an early meeting the rules of procedure for the Conference and the main committees.

"7. The general procedure of the Conference should allow full opportunity for initial informal discussions on the agenda items."

The first meeting of the Steering Committee was held at the Hôtel des Indes, Batavia on 13 February 1948, and discussed rules of procedure for the Conference and the main committees. On the basis of this discussion a small sub-committee drafted a number of rules which, after being amended and approved by the Steering

committee en Indonésie, aurait la responsabilité de toutes les dispositions à prendre au lieu de réunion.

"3. La Conférence devrait constituer quatre Comités principaux, chargés respectivement des questions relevant des domaines suivants:

- "a) Affaires politiques;
- "b) Affaires militaires;
- "c) Affaires économiques et financières;
- "d) Affaires sociales et administratives.

"La Sous-Commission recommande que les noms de ces Comités soient fixés par la Commission des bons offices, car les opinions des parties différaient sur le nom du Comité chargé des affaires militaires. (Les parties ont accepté ultérieurement la proposition de la Commission des bons offices tendant à nommer ce Comité "Comité de la sécurité".)

"4. Chaque partie devrait être représentée aux quatre comités principaux par un membre de sa délégation. Ce mode de représentation n'empêcherait pas d'autres membres et conseillers des délégations d'assister aux séances et de prendre part aux discussions. La présidence des comités principaux devrait être assurée par le Président de la Commission des bons offices ou son représentant. La délégation de la République a demandé que toutes les fois où cela serait possible les délégations représentées à la Commission des bons offices soient toutes trois représentées aux quatre comités principaux; la délégation des Pays-Bas, sans voir d'inconvénient à cette demande, n'estimait pas nécessaire que les trois délégations représentées à la Commission soient représentées à chaque séance des comités principaux.

"5. Il devrait être constitué un Comité directeur, composé du président ou du vice-président de la délégation de chaque partie et des représentants des parties à la Commission des bons offices. La tâche du Comité directeur consisterait à établir l'ordre du jour de la Conférence, à déterminer les points de l'ordre du jour que chaque comité principal aurait à examiner et à coordonner le travail des comités principaux.

"6. Le Comité directeur devrait examiner au cours d'une de ses premières séances le règlement intérieur de la Conférence et des comités principaux.

"7. L'organisation générale des travaux de la Conférence devrait permettre aux représentants de discuter officieusement à loisir les questions qui figurent à l'ordre du jour, avant leur examen officiel."

Le Comité directeur a tenu sa première séance à l'hôtel des Indes, Batavia, le 13 février 1948, pour examiner le règlement intérieur de la Conférence et des comités principaux. En s'inspirant de ces débats, un sous-comité restreint a rédigé un certain nombre d'articles que la Conférence, après modification et adoption par le

Committee, were adopted by the Conference on 21 February (see Appendix I).

The Security Committee was formed immediately and carried on the functions of an *ad hoc* committee, which had been established largely from the personnel of the former special committees immediately after the signing of the Truce Agreement to deal with matters arising out of its implementation.

Representatives on the other main committees were nominated by the Republican delegation on 19 February and by the Netherlands on 11 March and these Committees commenced work during the week of 15 March. In the interim, the Steering Committee continued to meet, and as matters for discussion were raised by the parties, designated them for the attention of the appropriate main committee when it should finally be established, or referred them directly to the delegations of the parties. The Committee has continued to follow the practice of referring to the Steering Committee letters from one party which are of concern to the other.

The subjects which have to date been referred by the Steering Committee to the four main committees are indicated in the following chapters dealing with the work of each main committee.

II. WORK OF THE POLITICAL COMMITTEE

There were five meetings of the Political Committee during the period covered by this report. On 16 March, the Republican delegation submitted a working paper entitled "subjects, agreement on which shall have to find expression in the political agreement". The Netherlands delegation submitted two working papers, one giving its general views on the settlement of the dispute and a second on the principal outlines of the United States of Indonesia; the Republican delegation later submitted comments on both of these working papers. A general discussion of these working papers and the Republican comments thereon, first in the Steering Committee and then in the Political Committee, proved cumbersome and the Committee of Good Offices offered its assistance to the parties by making a list of agenda items based on the matters which these initial working papers indicated the parties wished to discuss. Furthermore, since examination of these working papers showed that there were a number of points on which the parties were in substantial agreement, the Committee suggested the establishment of a Sub-Committee to be composed of the representatives of the parties which would begin immediately to study these working papers with a view to finding the points on which there was already agreement. This suggestion of the Committee of Good Offices was accepted by the parties and as a result of the discussion in Sub-Committee 1 a better understanding was reached on the respective

Comité directeur, a adoptés le 21 février (voir l'appendice I).

Le Comité de la sécurité a été formé immédiatement et a repris les fonctions de la Commission *ad hoc*, dont les membres avaient été puisés dans une large mesure parmi ceux des anciennes commissions spéciales; cette Commission *ad hoc* avait été chargée immédiatement après la signature de la Convention d'armistice des questions relatives à l'application de ladite Convention.

La délégation de la République, le 19 février, et les Pays-Bas, le 11 mars, ont désigné leurs représentants aux autres Comités principaux; ces Comités ont abordé leurs travaux au cours de la semaine commençant le 15 mars. Entre temps, le Comité directeur a continué de se réunir et, au fur et à mesure que des sujets de discussion étaient proposés par les parties, à porter ces questions à l'attention du Comité principal compétent, en voie de création définitive, ou à les renvoyer directement aux délégations des parties. Le Comité a continué d'observer la pratique consistant à communiquer au Comité directeur toute communication d'une partie intéressant l'autre partie.

Les questions que le Comité directeur a renvoyées jusqu'à présent aux quatre Comités principaux sont indiquées aux chapitres suivants, qui exposent l'œuvre de chaque Comité principal.

II. ŒUVRE DU COMITÉ POLITIQUE

Le Comité politique s'est réuni à cinq reprises au cours de la période dont traite le présent rapport. Le 16 mars, la délégation de la République a présenté un document de travail intitulé "Questions que devra régler l'accord politique". La délégation des Pays-Bas a présenté deux documents de travail; dans le premier, elle exposait sa position générale sur le règlement du différend; dans le deuxième, elle traçait les grandes lignes de la structure des Etats-Unis d'Indonésie; la délégation de la République a présenté ultérieurement ses observations sur ces deux documents de travail. La discussion générale de ces documents de travail et des observations de la délégation de la République, au Comité directeur d'abord et au Comité politique ensuite, s'est avérée très compliquée; aussi la Commission des bons offices a-t-elle offert son assistance aux parties en établissant une liste des questions à inscrire à l'ordre du jour, et elle s'est fondée pour choisir ces questions sur les désirs exprimés dans les premiers documents de travail. De plus, comme l'examen de ces documents de travail révélait que, sur un certain nombre de questions, les parties étaient d'accord dans une large mesure, la Commission a proposé de créer un Sous-Comité composé des représentants des parties, pour aborder immédiatement l'étude desdits documents de travail et déterminer les points sur lesquels l'accord était déjà réalisé. Cette proposition de la Commission des bons offices a été acceptée par les parties; grâce aux discus-

view points of the two parties. A survey of this discussion dated 6 April revealed that similar views were held by the parties on a number of points including the following:

"1. The procedure for the submission of the political agreement to the Governments of the parties;

"2. The order in which the items should be discussed;

"3. The possibility of a method of popular consultation other than a plebiscite;

"4. The desirability of considering how far it is possible to combine:

"(a) The determination of whether the populations of the various territories in Java, Sumatra and Madura wish their territory to form part of the Republic of Indonesia or of another State within the United States of Indonesia;

"(b) The election of the constituent assembly;

"(c) The election of representatives of the people.

"5. The character of the United States of Indonesia with regard to its sovereignty, its independence, and its democratic and federal nature;

"6. The eligibility of territories in Indonesia for participation and membership in the United States of Indonesia;

"7. The general procedure for the election of the head of state of the United States of Indonesia;

"8. The general form of government of the member States of the United States of Indonesia;

"9. Relationship between the provisions of the constitutions of the member States and the constitution of the United States of Indonesia;

"10. General powers and objectives of the United States of Indonesia;

"11. The safeguarding of the rights of minorities;

"12. The safeguarding of fundamental rights and freedoms provided for in the United Nations Charter;

"13. The promotion and development of Indonesian education and culture.

"14. The composition of the legislature;

"15. The general provisions to be included in the constitution of the United States of Indonesia regarding the administration of justice;

sions qui se sont déroulées au Sous-Comité 1, il a été possible de parvenir à une compréhension meilleure des points de vue respectifs des deux parties. En faisant, le 6 avril, le point de la situation, on s'est aperçu que la position des parties était la même sur un certain nombre de points, notamment les suivants:

"1. La procédure relative à la présentation de l'accord politique aux Gouvernements des parties;

"2. L'ordre d'examen des questions;

"3. La possibilité d'une méthode de consultation populaire autre que le plébiscite;

"4. L'intérêt qu'il y a à examiner dans quelle mesure il est possible de combiner les mesures suivantes:

"a) La nécessité de s'assurer que les populations des divers territoires de Java, de Sumatra et de Madoura désirent que leurs territoires fassent partie de la République d'Indonésie ou d'un autre Etat membre des Etats-Unis d'Indonésie;

"b) L'élection de l'Assemblée constituante;

"c) L'élection des représentants du peuple.

"5. La structure des Etats-Unis d'Indonésie au point de vue de sa souveraineté, de son indépendance et de son caractère fédéral et démocratique;

"6. La question de savoir dans quelles conditions les territoires d'Indonésie auront la possibilité d'adhérer aux Etats-Unis d'Indonésie et d'en faire partie à titre de membres;

"7. Les règles générales de la procédure d'élection du Chef d'Etat des Etats-Unis d'Indonésie;

"8. La forme générale de gouvernement des Etats membres des Etats-Unis d'Indonésie;

"9. Les rapports entre les dispositions constitutionnelles des Etats membres et la Constitution des Etats-Unis d'Indonésie;

"10. Les pouvoirs et buts généraux des Etats-Unis d'Indonésie;

"11. La protection des droits des minorités;

"12. La protection des droits fondamentaux et libertés fondamentales reconnus par la Charte des Nations Unies;

"13. Les mesures propres à favoriser et à développer l'éducation et la culture intellectuelle de l'Indonésie;

"14. La composition du Parlement;

"15. Les dispositions générales qu'il convient d'appliquer pour rendre la justice et qui devront figurer dans la Constitution des Etats-Unis d'Indonésie;

"16. A number of questions which are properly matters for consideration in the constituent assembly.

The report of Sub-Committee 1 also listed points on which further discussion was necessary and the following points on which no understanding had yet been reached:

"1. Measures for co-operation during the interim period:

"(a) Transfer of governmental functions which are to be exercised by the Netherlands as sovereign authority during the interim period;

"(b) Transfer of governmental functions that at present do not or will not appertain to the member States;

"(c) Restoration of rights belonging to the Netherlands Indies as a whole or to a third party.

"2. The date of the plebiscite;

"3. Territories involved in the plebiscite;

"4. The status of New Guinea.

The report requested the assistance of the Committee of Good Offices in referring the items on the agenda of the Political Committee to sub-committees. The following suggestion of the Committee of Good Offices was accepted on 20 April and daily meetings of these sub-committees commenced on 26 April.

Sub-Committee 2

(Essentials of the Federation and of the Union)

A. United States of Indonesia

Item Pol. 1. *The principal outlines of the federal structure of the United States of Indonesia, including:*

(a) Relation of the member States to the Federal Government of the United States of Indonesia;

(b) Relation of the member States to each other.

Item Pol 3. *Principal outlines of the provisions in the Constitution of the United States of Indonesia relating to:*

(a) Right of self-determination and self-government;

(b) Rights and duties of the member States;

(c) Division of powers and duties of the United States of Indonesia and member States;

(d) Human rights and freedoms mentioned in the Charter of the United Nations;

(e) Rights of minorities;

(f) Citizenship;

(g) Administration of justice.

"16. Diverses questions qui relèvent normalement de l'Assemblée constituante.

Le rapport du Sous-Comité 1 énonce aussi certaines questions qu'il sera nécessaire de discuter plus avant, ainsi que les points suivants sur lesquels l'accord n'a pas été réalisé:

"1. Mesures de coopération pendant la période de transition:

"a) Transfert des fonctions gouvernementales, que les Pays-Bas doivent exercer en qualité d'autorité souveraine au cours de la période de transition;

"b) Transfert des fonctions gouvernementales qui ne relèvent pas à l'heure actuelle, ou ne relèveront pas, de la compétence des Etats membres.

"c) Rétablissement des droits appartenant aux Indes néerlandaises dans leur ensemble, ou à une tierce partie.

"2. Date du plébiscite;

"3. Territoires faisant l'objet du plébiscite;

"4. Statut de la Nouvelle-Guinée.

Le rapport demandait à la Commission des bons offices de l'aider à répartir entre les Sous-Comités les points de l'ordre du jour du Comité politique. A la suite d'une suggestion de la Commission des bons offices on a accepté les points suivants de l'ordre du jour, le 20 avril, et les séances quotidiennes des Sous-Comités ont commencé le 26 avril.

Sous-Comité 2

(Principes directeurs de la Fédération et de l'Union)

A. Etats-Unis d'Indonésie

Point pol. 1. — *Grandes lignes de l'organisation fédérale des Etats-Unis d'Indonésie, et notamment:*

a) Rapports des Etats membres avec le Gouvernement fédéral des Etats-Unis d'Indonésie;

b) Rapports des Etats membres entre eux.

Point pol. 3. — *Grandes lignes des dispositions de la Constitution des Etats-Unis d'Indonésie en ce qui concerne:*

a) Droit de disposer de soi-même et droit à l'autonomie;

b) Droits et devoirs des Etats membres;

c) Séparation des pouvoirs et devoirs des Etats-Unis d'Indonésie et des Etats membres;

d) Droits de l'homme et libertés humaines cités dans la Charte des Nations Unies;

e) Droits des minorités;

f) Citoyenneté;

g) Organisation de la justice.

Item Pol. 5. *Future status of the autonomous native States in Indonesia.*

B. Union

Item Pol. 2. *Principal outlines of the structure of the Netherlands-Indonesian Union.*

Item Pol. 13. *Principal outlines of measures for the administration of justice within the framework of the Netherlands-Indonesian Union.*

C. Transition

Item Pol. 8. *Rights, duties, responsibilities, competencies and working procedures of a Provisional Federal Government.*

Item Pol. 9. *Participation of the Republican Government in a Provisional Federal Government.*

Item Pol. 12. *Measures for co-operation during the interim period:*

(a) *Transfer of governmental functions which are to be exercised by the Netherlands as sovereign authority during the interim period.*

(b) *Transfer of governmental functions that at present do not or will not appertain to the member States;*

(c) *Restoration of rights belonging to the Netherlands Indies as a whole or to a third party.*

Sub-Committee 3 (Defence)

Item Pol. 4. *Principal outlines of measures for defence and internal security within the United States of Indonesia.*

Item Pol. 6. *Principal outlines of measures for co-operation with regard to defence within the framework of the Netherlands-Indonesian Union.*

Sub-Committee 4 (Procedure)

Item Pol. 10. *Provisions for obtaining the free expression of popular will in Java, Sumatra and Madura regarding the relations of these territories to the United States of Indonesia.*

Item Pol. 11. *The procedure (plebiscite or otherwise) for the delineation of States in Java, Sumatra and Madura.*

Item Pol. 7. *Composition, task and procedure for convening the Constituent Assembly.*

III. ECONOMIC AND FINANCIAL COMMITTEE

There were five meetings of the Economic and Financial Committee during the period of this report, the first of which was held on 17 March. The work of the Committee to date may be

Point pol. 5. — *Statut futur des Etats indigènes autonomes de l'Indonésie.*

B. Union

Point pol. 2. — *Grandes lignes de l'organisation de l'Union néerlando-indonésienne.*

Point pol. 13. — *Grandes lignes de l'organisation de la justice dans le cadre de l'Union néerlando-indonésienne.*

C. Période de transition

Point pol. 8. — *Droits, devoirs, responsabilités, compétence et méthodes de travail d'un Gouvernement fédéral provisoire.*

Point pol. 9. — *Participation du Gouvernement républicain à un Gouvernement fédéral provisoire.*

Point pol. 12. — *Mesures visant à assurer la coopération pendant la période de transition:*

a) *Transfert des fonctions gouvernementales que les Pays-Bas doivent exercer en qualité d'autorité souveraine au cours de la période de transition.*

b) *Transfert des fonctions gouvernementales qui ne relèvent pas à l'heure actuelle, ou qui ne relèveront pas, de la compétence des Etats membres;*

c) *Rétablissement des droits appartenant aux Indes néerlandaises dans leur ensemble ou à une tierce partie.*

Sous-Comité 3 (Défense nationale)

Point pol. 4. — *Grandes lignes des mesures de défense nationale et de sécurité intérieure des Etats-Unis d'Indonésie.*

Point pol. 6. — *Grandes lignes des mesures visant à assurer la coopération en matière de défense nationale dans le cadre de l'Union néerlando-indonésienne.*

Sous-Comité 4 (Procédure)

Point pol. 10. — *Dispositions visant à permettre la libre expression de la volonté populaire à Java, à Sumatra et à Madoura, en ce qui concerne les relations de ces territoires avec les Etats-Unis d'Indonésie.*

Point pol. 11. — *Méthode à suivre (plébiscite ou autre méthode) pour fixer les limites des Etats à Java, à Sumatra et à Madoura.*

Point pol. 7. — *Composition et mission de l'Assemblée constituante; procédure à suivre pour convoquer cette Assemblée.*

III. COMITÉ ÉCONOMIQUE ET FINANCIER

Le Comité économique et financier a tenu cinq séances pendant la période qu'étudie le présent rapport, la première de ces séances ayant eu lieu le 17 mars. On peut répartir les travaux

divided into three categories: firstly, consideration of the principal outlines of the United States of Indonesia and the Netherlands-Indonesian Union in the economic and financial fields; secondly, consideration of matters connected with the implementation of paragraph 6 of the Truce Agreement and paragraph 5 of the political principles concerned with the resumption of trade and intercourse; thirdly, the examination of specific and local economic problems.

There is general agreement that the problems of primary importance are those associated with the future political agreement. At the same time the Republican delegation has stressed the urgency of restoring normal economic intercourse and the Committee of Good Offices, at the time of the "Renville" Agreement, directed the attention of the parties to the need for examining forthwith provisions of a practical character to this end. The parties have agreed to deal with both these matters as quickly as possible and are discussing them concurrently in a number of sub-committees.

1. *The principal outlines of the United States of Indonesia and the Netherlands-Indonesian Union in the economic and financial fields*

On 22 March the Steering Committee referred the following two general items to the Economic and Financial Committee:

(a) Principal outlines of the United States of Indonesia in the economic and financial fields;

(b) Principal outlines of the Union between the Netherlands and the United States of Indonesia in the economic and financial fields.

The Netherlands delegation working paper on financial and economic questions concerned both of these items and the Netherlands delegation suggested that the two items on the agenda might, from a practical point of view, be dealt with simultaneously. After some discussion, it was agreed that the two items could be combined initially, on the understanding that at a later stage the items could be separated into the two topics assigned by the Steering Committee. The Main Committee established Sub-Committee 3, composed of representatives of the parties, to conduct a general survey of the whole field on the basis of the Netherlands working paper and comments thereon by the Republican delegation.

After ten meetings Sub-Committee 3 submitted an interim report on 21 April. The report showed complete agreement between the parties as to the general purpose of a future agreement, viz: an economic unity of the future federation which would be strong externally and which would permit internally the greatest possible degree of freedom of economic intercourse. There

que le Comité a effectués à ce jour en trois catégories: premièrement, l'étude des conceptions générales des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union néerlandaise-indonésienne dans les domaines économique et financier; deuxièmement, l'étude des questions relatives à la mise en œuvre des dispositions du paragraphe 6 de la Convention d'armistice et du paragraphe 5 des principes politiques, concernant la reprise du commerce et des relations; troisièmement, l'étude des questions économiques particulières et d'intérêt local.

Les parties s'entendent pour convenir que les questions d'importance capitale sont celles qui ont trait à l'accord politique futur. En même temps la délégation républicaine a souligné l'urgence qu'il y a à rétablir des relations économiques normales et la Commission des bons offices, à l'époque de l'Accord du "Renville," a attiré l'attention des parties sur la nécessité d'un examen immédiat de dispositions d'un caractère pratique visant à atteindre ce but. Les parties ont accepté de s'occuper de ces deux questions aussi rapidement que possible et les examinent simultanément dans un certain nombre de sous-comités.

1. *Conceptions générales des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union néerlandaise-indonésienne dans les domaines économique et financier*

Le 22 mars, le Comité directeur a renvoyé les deux points de caractère général ci-après au Comité économique et financier:

a) Conceptions générales des Etats-Unis d'Indonésie dans les domaines économique et financier;

b) Conceptions générales de l'Union entre les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Indonésie dans les domaines économique et financier.

Le document de travail sur les questions économiques et financières rédigé par la délégation des Pays-Bas traitait ces deux questions et la délégation des Pays-Bas a suggéré qu'on pourrait, du point de vue pratique, traiter simultanément ces deux points à l'ordre du jour. Après un débat d'une certaine longueur, on a convenu qu'on pouvait combiner ces deux questions au début, étant entendu qu'on distinguerait ultérieurement les deux questions soumises par le Comité directeur. Le Comité principal a créé le Sous-Comité 3 composé de représentants des parties en cause et l'a chargé d'effectuer une enquête générale portant sur l'ensemble du problème, en prenant pour base le document de travail des Pays-Bas et les observations que la délégation républicaine a formulées à son sujet.

Après avoir tenu dix séances, le Sous-Comité 3 a présenté, le 21 avril, un rapport provisoire. Ce rapport faisait état d'un accord complet entre les parties quant au but général d'un accord futur, à savoir: unité économique de la future fédération, qui sera forte à l'extérieur et qui, à l'intérieur, autorisera le plus possible la liberté des relations économiques. On s'est entendu aussi

was also general agreement on the conditions necessary to attain that economic unity. In particular, the following principles were agreed upon:

(a) That there should be unity of currency for the whole of Indonesia and a central bank of issue. It was agreed that *de Javasche Bank*, subject to necessary modifications in management and supervision, should act as a central bank of issue as long as no other bank had been appointed by the United States of Indonesia. Discussions are continuing on the following items:

(i) The material form of the types of money current for the whole of Indonesia;

(ii) The quantity of the money needed in the Republic;

(iii) The procedure of withdrawal of Republican money and other types of money to be replaced;

(iv) The position of the *Bank Negara* (The Republican State Bank) under federal and pre-federal conditions, both with respect to the central bank of issue and to the other banks within and outside Republican territory.

(b) That there should be unity of trade policy for the whole of Indonesia;

(c) That there should be unity of foreign exchange regulations and a central foreign exchange fund for the whole of Indonesia;

(d) That there should be unity of customs territory and of customs regime;

(e) That there should be unity of policy with regard to the supply of goods, especially for primary commodities and with regard to price control for the whole of Indonesia as long as this is considered necessary.

The report stated that discussions were also held on the financial system of Indonesia. Budget figures were produced by both parties and revenue experts held preparatory meetings. The division of taxes between the federal and member-state Governments and the merger of existing bodies of revenue officers were important topics in question. Finally, two meetings were held on stability and legal security in the economic and financial fields, and the restoration of property in Republican territory to the owners. Initial talks indicated that both parties were anxious to arrange as soon as possible for the restoration of property to the rightful owners. Discussions on this subject are continuing.

en ce qui concerne les conditions nécessaires pour réaliser cette unité économique. On a notamment convenu des principes suivants:

a) Il y aura unité de monnaie pour l'ensemble de l'Indonésie et une banque centrale d'émission. On a convenu que *de Javasche Bank*, sous réserve des modifications nécessaires en matière de direction et de contrôle, agira en qualité de banque centrale d'émission, tant que les Etats-Unis d'Indonésie ne désigneront pas d'autres banques. Les discussions se poursuivent sur les points ci-après:

i) L'aspect matériel des types de monnaie en circulation dans l'ensemble de l'Indonésie;

ii) La quantité de monnaie nécessaire dans le territoire de la République;

iii) Les modalités de retrait de la monnaie républicaine et des autres types de monnaie à remplacer;

iv) La situation de la *Bank Negara* (banque d'Etat républicaine) sous le régime fédéral et pendant la période antérieure à l'instauration de ce régime, tant par rapport à la banque centrale d'émission que par rapport aux autres banques situées à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la République.

b) Il y aura unité de politique commerciale pour l'ensemble de l'Indonésie;

c) Il y aura unité de réglementation en matière de devises étrangères et il y aura un fonds central de devises étrangères pour l'ensemble de l'Indonésie;

d) Il y aura unité en matière de douanes, tant au point de vue du territoire qu'au point de vue du régime;

e) Il y aura unité de politique en matière d'approvisionnements, notamment en ce qui concerne les produits de première nécessité et le contrôle des prix pour l'ensemble de l'Indonésie, aussi longtemps qu'on le jugera utile.

Le rapport déclare qu'on a également discuté le régime financier de l'Indonésie. Les deux parties en cause ont présenté des budgets et des experts des questions fiscales ont tenu des réunions préparatoires. La répartition des impôts entre les Gouvernements fédéraux et les Gouvernements des Etats membres, et la fusion des divers corps de fonctionnaires du fisc actuellement existants ont constitué des questions importantes. Enfin, on a tenu deux séances consacrées à la stabilité et à la sécurité juridique dans les domaines économique et financier, et à la restitution de biens confisqués à leurs propriétaires dans le territoire de la République. Les premières discussions ont fait ressortir que les deux parties tenaient à prendre aussitôt que possible des dispositions en vue de restituer leurs biens aux propriétaires légitimes. Ces discussions se poursuivent.

2. Resumption of trade and intercourse

The Steering Committee early referred to the Economic and Financial Committee agenda items dealing with the resumption of trade and intercourse and under these items the Republican delegation submitted working papers on the following subjects:

Transport and communications; post, telegraph and telephone services; gas and electricity; public works; railways; transit traffic through the territory of the other party; re-opening of corridors for sea traffic; civil aviation; road transport; traffic across the *status quo* line; irrigation; electricity; highways; partial abolition of regulations during the truce period in regard to import goods needed for reconstruction in Republican territories; shipping.

In order to facilitate the study of working papers on such topics, Sub-Committee 2, composed of representatives of the parties, was established to make a preliminary examination of the papers with a view to dividing the problems into two categories:

(a) Matters of a technical, temporary and local nature;

(b) Matters involving general principles in the economic and monetary fields.

Calling on specialized experts of both parties for assistance, the Sub-Committee started work immediately on the problems of the first category, reporting back matters in the second category to the Economic and Financial Committee for further study.

Sub-Committee 2 has reported on technical discussions concerning highways, irrigation, public roads and bridges, and railways. These reports are preliminary reports for information. They show, however, a wide area of agreement on the technical principles involved in opening up communications and the joint use of public works. Implementation will be carried out by experts of both parties as soon as possible and the details of execution will be announced by the Republican and Netherlands Indies Governments.

Problems which were reported back to the Main Committee as involving general principles were referred to Sub-Committee 4, a new sub-committee also composed of representatives of the parties. On 14 April this sub-committee reported on the resumption of economic intercourse across the *status quo* line as an implementation of the Truce Agreement. The report deals with local and long distance traffic of goods and the movement of persons. The parties agree that for the time being the existing regulations of the Netherlands Indies Government and the Repub-

2. Reprise du commerce et des relations

De bonne heure, le Comité directeur a renvoyé au Comité économique et financier les points de l'ordre du jour qui traitent de la reprise du commerce et des relations et, sous ces rubriques, la délégation républicaine a présenté des documents de travail sur les sujets suivants:

Transports et communications; services des postes, du télégraphe et du téléphone; gaz et électricité; travaux publics; chemins de fer; trafic en transit à travers le territoire de l'autre partie; réouverture des corridors au trafic maritime; aviation civile; transports routiers; trafic à travers la ligne du *statu quo*; irrigation; électricité; grand-routes; abrogation partielle pendant la période d'armistice des règlements concernant l'importation des produits nécessaires à la reconstruction des territoires républicains; transports par eau.

En vue de faciliter l'étude des documents de travail traitant de ces sujets, on a créé le Sous-Comité 2, composé de représentants des parties en cause, et on l'a chargé de procéder à un examen préliminaire des documents, afin de répartir les questions en deux catégories:

a) Questions présentant un caractère technique, temporaire et local;

b) Questions mettant en jeu des principes généraux dans les domaines économique et monétaire.

Faisant appel à des experts spécialisés des deux parties, la Sous-Commission a immédiatement procédé à l'examen des questions de la première catégorie, renvoyant au Comité économique et financier, pour supplément d'étude, les questions de la deuxième catégorie.

Le Sous-Comité 2 a rédigé des rapports sur les discussions d'ordre technique intéressant les grand-routes, l'irrigation, les ponts et chaussées et les chemins de fer. Ces rapports sont des rapports préliminaires, aux fins d'information. Toutefois, ils indiquent que l'entente s'est faite dans une large mesure sur les principes techniques mis en jeu dans l'ouverture des voies de communication et l'usage commun des travaux publics. Les experts des deux parties traduiront aussitôt que possible ces accords dans la pratique et les Gouvernements de la République et des Indes néerlandaises annonceront les détails de la mise en œuvre.

C'est au Sous-Comité 4, nouveau Sous-Comité également composé de représentants des parties en cause, qu'on a renvoyé les questions transmises au Comité principal parce qu'elles mettaient en jeu des principes généraux. Le 14 avril, ce Sous-Comité a fait rapport sur la reprise des relations économiques à travers la ligne du *statu quo*, en application de la Convention d'armistice. Le rapport traite du mouvement des marchandises à courte et à longue distance, ainsi que de la circulation des personnes. Les parties conviennent que, pour le moment, les règlements en

lican Government controlling trade across the *status quo* line will remain in force. The regulations prohibit the movement of military stores and of currency over a certain value. In addition, the Republic will not permit the export of textiles and the Netherlands as a general rule will not permit trade in estate produce. Special arrangements will be made for local border trade and all other trade will be subject to a quantitative licensing system. Trade will be conducted along certain routes agreed to by the respective Governments and according to agreed methods of control. Monetary exchanges have not been included in the agreement as they are not an essential requirement in such traffic of goods, which usually takes place on a barter basis. Provisions are contemplated which would enable the Republic to conduct trade by sea with a minimum of interference. Detailed regulations for the control of movement of persons are under consideration.

At the meeting of the Main Committee at which the report was considered the Republican representative stressed the urgency of implementing the agreement reached by the Sub-Committee and expressed the hope that it would soon be possible to amend the existing laws and regulations so that resumption of economic intercourse across the *status quo* line could be facilitated and speeded up. The Netherlands representative pointed out that its delegation had no power to modify the existing regulations, but agreed with the Republic as to the urgency of the implementation and indicated the willingness of his delegation to request the assistance of the Netherlands Indies Government where desirable. The chairman asked the parties to take up with the Netherlands Indies and Republican Governments respectively all matters which concerned the implementation of the agreement reached by the Sub-Committee. As the report points out several practical problems still have to be solved, while much also depends on the technical possibilities. It is expected, however, that practical results will soon be obtained.

In conformity with its earlier decisions as to the importance of this problem, the Committee of Good Offices is endeavouring to encourage as far as possible the resumption of normal trade and intercourse. It has received reports from its military assistants that restrictive regulations on trade and intercourse across the *status quo* line and by sea, together with the generally unsatisfactory conditions of communications, are resulting in economic and political difficulties in Republican-controlled areas, and in particular in acute shortages of textiles and transport equipment. The Committee of Good Offices has

vigueur qu'ont édictés le Gouvernement des Indes néerlandaises et le Gouvernement de la République et qui contrôlent le commerce à travers la ligne du *statu quo* continueront à s'appliquer. Ces règlements interdisent le mouvement des approvisionnements militaires et de l'argent au delà d'une certaine somme. En outre, la République n'autorisera pas l'exportation des textiles et, en règle générale, les Pays-Bas n'autoriseront pas le commerce des produits de plantation. On conclura des accords spéciaux pour le commerce frontalier local; tout autre genre de commerce sera soumis à un régime d'autorisations quantitatives. Le commerce s'effectuera le long de certains itinéraires convenus entre les Gouvernements respectifs et suivant des méthodes de contrôle mutuellement acceptées. On n'a pas compris dans l'accord les échanges monétaires, car ils ne constituent pas un besoin essentiel dans un commerce de produits de cette nature, qui s'effectue habituellement sur la base du troc. On envisage des dispositions qui permettront à la République de se livrer au commerce maritime avec le moins d'obstacles possible. On envisage des règlements détaillés visant le contrôle de la circulation des personnes.

A la séance du Comité principal, au cours de laquelle on a examiné le rapport, le représentant républicain a fait ressortir l'urgence qu'il y a à mettre en œuvre l'accord réalisé par le Sous-Comité et a exprimé l'espoir qu'il serait bientôt possible de modifier les lois et les règlements existants, de façon à faciliter et à accélérer la reprise des relations économiques à travers la ligne du *statu quo*. Le représentant des Pays-Bas a fait remarquer que sa délégation n'était pas habilitée à modifier les règlements en vigueur, mais a reconnu, avec la République, l'urgence qu'il y a à mettre l'accord en œuvre et a fait savoir que sa délégation était désireuse de demander l'assistance du Gouvernement des Indes néerlandaises dans les cas où cette assistance serait souhaitable. Le Président a demandé aux parties de s'adresser au Gouvernement des Indes néerlandaises et au Gouvernement de la République respectivement, à l'occasion de toutes questions relatives à la mise en œuvre de l'accord réalisé par le Sous-Comité. Comme le rapport le fait remarquer, il reste à résoudre plusieurs questions d'ordre pratique, et bien des réalisations dépendent aussi des possibilités techniques. Toutefois, on espère obtenir bientôt des résultats pratiques.

Conformément à ses décisions antérieures, concernant l'importance de cette question, la Commission des bons offices s'efforce d'encourager au maximum la reprise du commerce et des rapports normaux. Ses aides militaires lui ont signalé que les règlements qui restreignent le commerce et les relations à travers la ligne du *statu quo* et le commerce et les relations maritimes, ainsi que la situation généralement précaire des communications, font naître des difficultés économiques et politiques dans les régions contrôlées par la République et, notamment, une pénurie aiguë de textiles et de matériel de trans-

suggested that Sub-Committee 4 should be continued on a semi-permanent basis to deal with the reopening of trade and communications and to take up with the Netherlands Indies and Republican Governments all matters concerned with the implementation of the agreement so far reached. The Committee of Good Offices has further suggested that naval experts from both parties assist the Sub-Committee in working out regulations for sea traffic. These suggestions have been accepted by the parties.

3. *Specific and local economic problems*

On 16 March the Steering Committee referred to the Economic and Financial Committee on a basis of urgency a request from the Republican delegation for a detailed scheme to permit the transport of rice as border traffic from the Netherlands-controlled areas to the Republican-controlled areas in the Kemit region. This problem arose because the drawing of the *status quo* line in this region entailed the loss by the Republican-controlled area of access to some 3,200 hectares, which had contributed to the rice requirements of the people in Republican-controlled territory. Sub-Committee 1, composed of representatives of the parties, which was set up to deal with this problem, quickly agreed that the population of the Netherlands-controlled area concerned should be allowed to transport to Republican-controlled areas across the *status quo* line 500 tons or 5,000 bags of rice in exchange for services already received from the population of those areas and goods (exclusive of estate produce and rice) to be delivered in the future. This agreement is being satisfactorily carried out.

On 2 April Sub-Committee 5 composed of representatives of the parties was established as a matter of urgency to deal with a request from the Republican delegation for co-operation from the Netherlands authorities in order to ensure the successful production and milling of sugar in the Republic for the 1948 season. The Sub-Committee reported on 8 April that contact had been established with sugar organizations and that the Sub-Committee was hopeful of achieving early results. However, on 22 April the Sub-Committee reported that some difficulties had been encountered in the implementation of the principles agreed upon which the Sub-Committee was endeavouring to overcome.

IV. WORK OF THE SOCIAL AND ADMINISTRATIVE COMMITTEE

The Social and Administrative Committee held three meetings during the period of the

port. La Commission des bons offices a suggéré que le Sous-Comité 4 continue à fonctionner en qualité de groupe semi-permanent, afin de s'occuper de faire reprendre le commerce et de rouvrir les communications et de s'adresser au Gouvernement des Indes néerlandaises et au Gouvernement de la République à l'occasion de toute question relative à la mise en œuvre de l'accord réalisé à ce jour. La Commission des bons offices a suggéré en outre que des experts maritimes des deux parties aident le Sous-Comité à rédiger des règlements concernant le trafic maritime. Les deux parties ont accepté ces suggestions.

3. *Questions économiques particulières et d'intérêt local*

Le 16 mars, le Comité directeur a renvoyé au Comité économique et financier à titre de question urgente, une demande de la délégation républicaine réclamant un plan détaillé, destiné à permettre, en qualité de trafic frontalier le transport du riz des régions contrôlées par les Pays-Bas vers les régions contrôlées par la République dans la zone de Kemit. Cette question s'est posée parce que le tracé de la ligne du *statu quo* dans cette zone a entraîné la perte, pour la région contrôlée par la République, de tout accès à quelque 3.200 hectares, qui avaient contribué à faire face aux besoins en riz de la population du territoire contrôlé par la République. Le Sous-Comité 1, composé de représentants des parties en cause, et qu'on avait créé pour s'occuper de ce problème, a rapidement accepté que la population de la région intéressée contrôlée par les Pays-Bas reçoive l'autorisation de transporter dans les régions républicaines situées de l'autre côté de la ligne du *statu quo* 500 tonnes (5.000 sacs) de riz, en échange de services déjà rendus par la population de ces régions, et de marchandises (à l'exception de produits de plantation et de riz) à livrer dans l'avenir. Cet accord est exécuté de façon satisfaisante.

Le 2 avril, le Sous-Comité 5, composé de représentants des parties, a été créé d'urgence pour s'occuper d'une demande faite par la délégation républicaine en vue d'obtenir la collaboration des autorités néerlandaises pour assurer la production et la fabrication du sucre dans la République pendant la campagne de 1948. Le Sous-Comité a fait connaître le 8 avril que des contacts avaient été établis avec des entreprises sucrières et qu'il espérait aboutir rapidement à des résultats. Néanmoins, le 22 avril, le Sous-Comité a fait connaître que des difficultés s'étaient présentées dans l'application des principes qui avaient fait l'objet d'un accord et qu'il s'efforçait de surmonter ces difficultés.

IV. TRAVAUX DU COMITÉ DES AFFAIRES SOCIALES ET ADMINISTRATIVES

Le Comité des affaires sociales et administratives a tenu trois séances durant la période que

report, the first of which was on 19 March. Three major questions have been considered all of which have been referred to separate sub-committees consisting of representatives of the two parties.

1. The present welfare of civil servants of one party now in territory controlled by the other party

This agenda item was referred to the Social and Administrative Committee on 12 March after a number of letters had been received from the Republican delegation giving specific instances of difficulties being encountered by Republican civil and police officials in the territories occupied by the Netherlands forces after 21 July 1947. On 8 April the Sub-Committee to which this question had been referred recommended that the following statement be issued by the Netherlands Indies and Republican Governments:

"The Netherlands Indies Government and the Republican Government have decided that Republican civil servants at present in Netherlands-controlled territory can enter government service on the usual terms applying to that service pending a definite arrangement, which shall be agreed upon at the proper time as a consequence of the political agreement to be concluded between the Netherlands and Republican Governments. With regard to those persons who for some reason cannot yet be employed, the two delegations will endeavour to find a means of preventing personal hardship."

It was further agreed by the Sub-Committee that civil servants in Netherlands-controlled areas, who entered government service should receive and obey instructions solely from the Government and that only civil servants who possessed the qualifications essential to their employment could be admitted to the service.

The Main Committee approved the report of the Sub-Committee and as the agreement concerned the Netherlands Indies Government rather than the Netherlands Government, it was decided that the Netherlands Indies Government and the Republican Government should exchange formal letters embodying the context of the proposals.

These letters have been exchanged. The Social and Administrative Committee directed the Sub-Committee to report back on details for the implementation of the arrangements agreed upon; these details to be based on a recommendation from the Committee that a Joint Advisory Board representing the two parties should be established. Such a Board has since been established and is now functioning.

couvre le rapport. La première réunion a eu lieu le 19 mars. Trois questions principales ont été examinées et renvoyées à des sous-comités distincts, composés de représentants des deux parties.

1. Situation présente des fonctionnaires de l'une des parties qui se trouvent actuellement en territoire contrôlé par l'autre partie

Ce point de l'ordre du jour a été renvoyé au Comité des affaires sociales et administratives le 12 mars, après que la délégation républicaine ait fait parvenir un certain nombre de lettres où elle donnait des exemples précis des difficultés auxquelles se heurtait le personnel de l'administration et de la police républicaines dans les territoires occupés par les forces néerlandaises après le 21 juillet 1947. Le 8 avril, le Sous-Comité, à qui cette question avait été renvoyée, a recommandé aux Gouvernements des Indes néerlandaises et de la République de faire la déclaration suivante:

"Le Gouvernement des Indes néerlandaises et le Gouvernement de la République ont décidé que les fonctionnaires républicains se trouvant actuellement en territoire contrôlé par les Pays-Bas peuvent entrer dans les services gouvernementaux dans les conditions qui s'appliquent ordinairement à ces services, en attendant un accord précis auquel on aboutira en temps opportun, à la suite de l'accord politique qui sera conclu entre le Gouvernement des Pays-Bas et celui de la République. En ce qui concerne les personnes qui, pour une raison quelconque, ne peuvent pas encore être employées, les deux délégations s'efforceront de trouver des mesures permettant de leur épargner des difficultés d'ordre personnel."

Le Sous-Comité a également décidé que les fonctionnaires se trouvant dans les régions contrôlées par les Pays-Bas et qui entreraient dans les services gouvernementaux ne recevraient pas d'autres instructions et ne se conformeraient pas à d'autres directives que celles du Gouvernement; il a aussi décidé que seuls les fonctionnaires remplissant les conditions requises pour leur emploi pourraient être admis dans les services.

Le Comité principal a approuvé le rapport du Sous-Comité; comme l'accord concernait le Gouvernement des Indes néerlandaises plutôt que le Gouvernement des Pays-Bas, le Comité a estimé que le Gouvernement des Indes néerlandaises et le Gouvernement de la République devraient échanger des lettres officielles paraphrasant les propositions en question.

Cet échange de lettres a eu lieu. Le Comité des affaires sociales et administratives a chargé le Sous-Comité de lui faire rapport sur les détails de l'application des dispositions ayant fait l'objet d'un accord, ces détails devant être arrêtés conformément à une recommandation du Comité d'après laquelle un conseil consultatif mixte représentant les deux parties devrait être créé. Ce Conseil a été créé depuis lors et exerce actuellement ses fonctions.

2. Release of prisoners not held as prisoners of war.

On 16 March the Steering Committee referred to the Social and Administrative Committee a working paper of the Republican delegation requesting that serious attention be given to the release of prisoners who did not fall within the category of prisoners of war (which category was being dealt with in the Security Committee) but who had been deprived of their freedom solely because of their political convictions. The working paper added that the granting of amnesty to those persons whose capacities were valuable to the work of reconstruction would constitute an act of good will which would relieve the social tension.

At the meeting of the Social and Administrative Committee at which this working paper was first considered, the Netherlands representative stated that no one was detained by the Netherlands authorities or deprived of his freedom exclusively on the grounds of his political convictions although many civilians had been arrested by the Netherlands troops and charged with subversive activities. Each of these cases was thoroughly investigated and all those found not guilty were immediately released. Some persons who had committed no actual offence against the law were being held because they were thought likely to create unrest and disorder and others who had participated in acts of terrorism were held because they might again commit similar offences. These persons could not be generally released but each case was being judged on its own merits. The Netherlands representative also pointed out that according to the figures in his possession several thousands of prisoners were still detained in Republican-controlled territory.

The Chairman of the Committee of Good Offices noted that the statements by the parties indicated the existence of prisoners on both sides which could be divided into the following categories: (1) civil prisoners guilty of offences against the civil code, and (2) persons charged with activities in connexion with the present dispute; in this discussion only the second category was involved. He pointed out that article 7 of the Truce Agreement established the principle of the release of prisoners of each party, such release to be in principle without regard to the number of persons held by either party and that it was clear from other paragraphs of the same article of the Truce Agreement that persons accused of terrorism, intimidation, etc., were included within the scope of this agreement. He also referred to the statement of the Committee of Good Offices at the time of the signing of the Truce Agreement that "in view of point (a) of article 7 of the Truce Agreement prohibiting, *inter alia*, reprisals or violence against individuals

2. Libération des prisonniers qui ne sont pas détenus en qualité de prisonniers de guerre

Le 16 mars, le Comité directeur a renvoyé au Comité des affaires sociales et administratives un document de travail émanant de la délégation républicaine et demandant que l'on examinât avec la plus grande attention la libération des prisonniers qui ne rentraient pas dans la catégorie des prisonniers de guerre (catégorie dont s'occupait le Comité de la sécurité) et n'avaient été privés de leur liberté qu'en raison de leurs convictions politiques. Ce document de travail ajoutait qu'en accordant une amnistie aux personnes capables d'aider à la reconstruction, les autorités néerlandaises accompliraient un acte de bonne volonté qui diminuerait la tension sociale.

A la séance du Comité des affaires sociales et administratives à laquelle ce document de travail a été examiné pour la première fois, le représentant des Pays-Bas a déclaré que les autorités néerlandaises ne détenaient ou ne privaient aucun individu de sa liberté en raison uniquement de ses convictions politiques bien que de nombreux civils eussent été arrêtés par les troupes néerlandaises et accusés d'activités subversives. Chacune de ces affaires faisait l'objet d'une enquête approfondie et toutes les personnes qui n'étaient pas reconnues coupables étaient immédiatement libérées. Certaines personnes qui n'avaient pas en fait violé la loi étaient néanmoins détenues parce qu'on les jugeait susceptibles de créer des troubles et des désordres; d'autres, qui avaient participé à des actes de terrorisme, étaient détenues, de crainte qu'elles ne commettent encore des délits analogues. Ces personnes ne pouvaient pas être relâchées à la suite d'une mesure générale, mais chaque cas était jugé d'après ses propres mérites. Le représentant des Pays-Bas a également signalé que, d'après les chiffres qu'il possédait, plusieurs milliers de prisonniers étaient encore détenus dans le territoire contrôlé par la République.

Le Président de la Commission des bons offices a fait observer que, d'après les déclarations faites par les parties, il existait des deux côtés des prisonniers que l'on pouvait ranger dans les catégories suivantes: 1) prisonniers civils coupables d'infractions au code civil; 2) personnes accusées de s'être livrées à certaines activités en relation avec le différend actuel; dans la présente discussion, il ne s'agissait que de la deuxième catégorie. Le Président a fait observer que l'article 7 de la Convention d'armistice établissait le principe de la libération des prisonniers de chaque partie, cette libération étant en principe indépendante du nombre de personnes détenues par l'une et l'autre partie; il a signalé que, d'après d'autres paragraphes du même article de la Convention d'armistice, cet accord concernait manifestement les personnes accusées de terrorisme, d'actes d'intimidation, etc. Le Président s'est également référé à la déclaration dans laquelle, à l'époque où fut signée la Convention d'armistice, la Commission des bons offices disait

or groups of individuals, the final political agreement between the parties should include a general political amnesty which would apply to all citizens, in particular to soldiers and ex-soldiers or civil servants and ex-civil servants of both parties". He suggested that as the Truce Agreement was being implemented subversive activities and acts of intimidation should no longer occur and therefore the amnesty referred to in the statement of the Committee of Good Offices should be considered.

Following this discussion the parties agreed to the principles expressed by the Chairman and to the establishment of Sub-Committee 2 composed of the representatives of the parties to investigate individual cases of persons detained by the parties and to decide upon the terms of their release.

At the next meeting the Netherlands representative stated that in the opinion of his delegation neither paragraph 7 of the Truce Agreement itself nor sub-paragraph 7 (f) lead to the conclusion that persons accused of terrorism, intimidation, etc. were included in the release of persons without exception or discrimination. Furthermore, the Netherlands representative referred to the statement made by the Lieutenant Governor General on 26 January⁷ to the Committee of Good Offices and said that the Netherlands delegation, while bearing in mind the principles of a general political amnesty, could not consider itself bound by the statements of the Committee of Good Offices as referred to by the Chairman.

On 30 April, Sub-Committee 2 submitted a report which was approved by the Committee. The report defines political prisoners as being all persons in Java, Madura and Sumatra who have been entirely or partly, legally and/or actually deprived of their liberty in connexion with the extraordinary conditions prevailing in these areas relating to the political dispute existing between the two parties and who are not prisoners of war or criminals; it includes "displaced persons," i.e. persons who are interned, are in protective custody or are limited in any other way in their liberty of movement as well as those who are incapable of independent action as lunatics, mentally deficient, orphans under age or other children whose transfer from the area controlled by the one party is requested by the other. Both parties will endeavour to release political prisoners as soon as possible, subject to certain provisions laid down in the report. The report further

⁷ In this statement the Lieutenant Governor General declared that the statement issued by the Committee of Good Offices on 17 January 1948, giving an interpretation of the Six Additional Principles for the negotiations towards a political settlement without the foreknowledge of the Netherlands Government which had previously accepted these principles without any such interpretation, could not be taken into consideration by that Government.

que "en raison du point a) de l'article 7 de la Convention d'armistice, qui interdisait notamment les actes de représailles et de violence commis contre des individus ou des groupes d'individus, l'accord politique définitif conclu entre les parties devrait comprendre une amnistie politique générale dont bénéficieraient tous les citoyens, en particulier les soldats et les anciens soldats ou les fonctionnaires et les anciens fonctionnaires des deux parties". La Convention d'armistice étant appliquée, il ne devrait plus y avoir d'activités subversives ni d'actes d'intimidation. Il y aurait donc lieu d'envisager l'amnistie à laquelle faisait allusion la déclaration de la Commission des bons offices.

A la suite de cette délibération, les parties ont accepté les principes exprimés par le Président et décidé de créer le Sous-Comité 2 qui, composé de représentants des parties, a été chargé d'examiner les cas individuels des personnes détenues par les parties et de décider des conditions de leur libération.

A la séance suivante, le représentant des Pays-Bas a déclaré que, selon sa délégation, ni le paragraphe 7 de la Convention d'armistice elle-même, ni l'alinéa 7 f) ne permettaient de conclure que les personnes accusées de terrorisme, d'actes d'intimidation, etc., faisaient partie des personnes devant être libérées sans exception ni discrimination. En outre, le représentant des Pays-Bas s'est référé à la déclaration faite par le lieutenant-gouverneur général le 26 janvier⁷ devant la Commission des bons offices et a indiqué que la délégation des Pays-Bas, tout en ayant présents à l'esprit les principes d'une amnistie politique générale, ne pouvait se considérer comme liée par les déclarations de la Commission des bons offices auxquelles le Président avait fait allusion.

Le 30 avril, le Sous-Comité 2 a présenté un rapport que le Comité a approuvé. Le rapport définit comme prisonniers politiques toutes les personnes qui, à Java, à Madoura et à Sumatra ont été entièrement ou partiellement, juridiquement ou en fait, privées de leur liberté en raison de la situation exceptionnelle qui existe dans ces territoires à la suite du différend politique entre les deux parties, et qui ne sont ni des prisonniers de guerre ni des criminels; ces personnes comprennent les "personnes déplacées", c'est-à-dire celles qui sont internées, celles qui sont placées sous un régime spécial de surveillance ou dont la liberté de mouvement est limitée de quelque autre façon, aussi bien que les personnes incapables d'agir en toute responsabilité, comme les aliénés, les personnes atteintes de débilité mentale, les orphelins mineurs ou les autres enfants qui se trouvent dans la région contrôlée par l'une des parties et dont l'autre partie réclame le trans-

⁷ Dans cette déclaration, le lieutenant-gouverneur général indiquait que le Gouvernement des Pays-Bas ne pouvait prendre en considération la déclaration où la Commission des bons offices, le 17 janvier 1948, donnait une interprétation de six principes complémentaires pour les négociations en vue d'un règlement politique, sans prévenir par avance le Gouvernement des Pays-Bas, qui avait précédemment accepté ces principes sans aucune interprétation de ce genre.

reaffirms the principle of reciprocity in the release of prisoners, which will be respected without regard to the number of prisoners held by either party. Finally it recommends that a joint board of representatives of the Netherlands Indies and Republican Governments be established in order to facilitate and accelerate the implementation of the decisions reached, and to further the contact between the authorities charged with their execution.

V. WORK OF THE SECURITY COMMITTEE

After the signing of the Truce Agreement on 17 January 1948, an *ad hoc* Committee was established largely from the personnel of the former Special Committees, to deal immediately with matters arising out of the implementation of this Agreement. When the Main Committees of the Conference were later established, the military phases of the implementation of the Truce Agreement were taken over by the Security Committee while the non-military aspects were referred to the Economic and Financial or Social and Administrative Committees.

For discharging the responsibilities in connexion with the implementation of the Truce Agreement, the Committee of Good Offices obtained the services of the Consular Commission, together with its military assistants, in accordance with the resolution of the Security Council of 1 November 1947. The military assistants were formed in a pool under the direction of a Military Executive Board composed of the senior military assistants of the members of the Committee of Good Offices acting as a body and without regard to rank. The senior military assistants of China, France and the United Kingdom, the members of the Consular Commission not represented on the Committee of Good Offices, may attend the meetings of the Military Executive Board and the Security Committee as observers, when they are concerned with technical matters. Orders and directives issued to the officers of these countries are transmitted through the respective senior military assistants and are subject to the approval of the Consul General concerned, since an oath of allegiance taken by these officers precludes their accepting orders from any but military or civilian authorities of their own country. The number of military assistants was increased to 15 Australians, four Belgians, 15 Americans, five Chinese, six French and ten British, a total of 55, which has now been reduced to 47 by normal attrition.

The matters with which the Security Committee has been concerned are as follows:

fert. Les deux parties s'efforceront de libérer les prisonniers politiques dès que possible, sous réserve de certaines dispositions indiquées dans le rapport. En outre, le rapport affirme de nouveau le principe de réciprocité en ce qui concerne la libération des prisonniers; ce principe devra être respecté indépendamment du nombre de personnes détenues par l'une et l'autre parties. Enfin, le rapport recommande qu'un conseil mixte, composé de représentants des Gouvernements des Indes néerlandaises et de la République, soit créé afin de faciliter et de hâter l'application des décisions auxquelles on est parvenu, et pour que puissent se multiplier les contacts entre les autorités chargées de leur exécution.

V. TRAVAUX DU COMITÉ DE LA SÉCURITÉ

Après la signature de la Convention d'armistice le 17 janvier 1948, une Commission spéciale, composée surtout du personnel des anciennes Commissions spéciales, a été créée pour s'occuper immédiatement des questions découlant de l'application de ladite Convention. Lorsque les Comités principaux de la Conférence ont été créés par la suite, le Comité de la sécurité s'est chargé des questions militaires relatives à l'application de la Convention d'armistice, tandis que les questions non militaires étaient renvoyées au Comité des affaires économiques et financières ou au Comité des affaires sociales et administratives.

Pour s'acquitter de ses responsabilités en ce qui concerne l'application de la Convention d'armistice, la Commission des bons offices a obtenu les services de la Commission consulaire et de ses conseillers militaires, conformément à la résolution du Conseil de sécurité en date du 1er novembre 1947. Les conseillers militaires ont été réunis en un groupe placé sous la direction d'un Conseil exécutif militaire, composé des conseillers militaires supérieurs, des membres de la Commission des bons offices et qui agit en tant qu'organisme et sans considération de grade. Les conseillers militaires de grade supérieur de la Chine, de la France et du Royaume-Uni, les membres de la Commission consulaire qui ne sont pas représentés à la Commission des bons offices peuvent assister aux réunions du Conseil exécutif militaire et du Comité de la sécurité en qualité d'observateurs, lorsqu'il y est traité de questions techniques. Les ordres et les directives donnés aux officiers de ces pays sont transmis par les divers conseillers militaires supérieurs et doivent être approuvés par le consul général intéressé, puisque le serment de fidélité qu'ils ont prêté empêche ces officiers d'accepter des ordres d'autorités militaires ou civiles autres que celles de leur propre pays. Le nombre des conseillers militaires est passé à 15 Australiens, 4 Belges, 15 Américains, 5 Chinois, 6 Français et 10 Britanniques, soit un total de 55, qui a été maintenant ramené à 47 par suite des circonstances normales.

Le Comité de la sécurité s'est occupé des questions suivantes:

1. *General cease-fire*

On 17 January 1948 at the time of the signing of the Truce Agreement, the parties agreed on the text of a preliminary cease hostilities order which was issued separately and simultaneously by both parties immediately upon the signing of the Truce Agreement. The Committee's military assistants have reported that this order has generally been well observed.

2. *Delineation of the status quo line and demilitarized zones*

Shortly after the signing of the Truce Agreement the military assistants arranged meetings between the local commanders of the parties at a number of places along the *status quo* line laid down in the Truce Agreement. At these meetings agreements were reached as to the delineation and marking of the *status quo* line and the demilitarized zones in the field. At the second meeting of the Security Committee on 23 February the parties reported that the *status quo* line and demilitarized zones had been delineated in all areas without major difficulties, except in (1) the Kemit area in Central Java, (2) the Pronodjiwo area in East Java and (3) the Gubug area in Central Java. The difficulties in the first and third cases arose from the fact that the Netherlands authorities maintained that the delineation of the *status quo* line should be carried out on the basis of the map presented by the Netherlands delegation as an annex to the general regulations under the Truce Agreement; the Republican authorities were of the opinion that the delineation should be based primarily on the text of the proclamation of the Lieutenant Governor of 29 August 1947, as stated in the Truce Agreement. The difficulties in the second case were due to an administrative boundary change during the Japanese occupation. The Security Committee appointed a Sub-Committee, consisting of the Military Executive Board and two military experts from each party, to examine the situation in these areas in detail. The report of this Sub-Committee was discussed at the third and fourth meetings of the Security Committee on 26 February and 1 March, and agreement was reached in regard to the delineation of the *status quo* line in these areas.

3. *Evacuation of Republican Forces from Netherlands-Controlled Territory to Republican-Controlled Territory*

Paragraphs 8 and 9 of the Truce Agreement provided that elements of the Republican military forces continuing to offer resistance behind the present forward positions of the Netherlands forces should be withdrawn, together with arms and warlike equipment, to Republican-controlled

1. *Ordre général de cesser le feu*

Le 17 janvier 1948, à l'époque où fut signée la Convention d'armistice, les parties ont accepté le texte d'un ordre préliminaire de cesser les hostilités, ordre qui a été lancé séparément et simultanément par les deux parties dès la signature de la Convention d'armistice. Les conseillers militaires de la Commission ont fait connaître que, d'une façon générale, cet ordre avait été respecté.

2. *Détermination de la ligne du statu quo et des zones démilitarisées*

Peu après la signature de la Convention d'armistice, les conseillers militaires ont organisé des réunions entre les commandants locaux des parties dans un certain nombre d'endroits situés à proximité de la ligne du *statu quo* définie dans la Convention d'armistice. A ces réunions, la détermination et la délimitation de la ligne du *statu quo* et des zones démilitarisées ont fait l'objet d'accords. A la deuxième séance du Comité de la sécurité, tenue le 23 février, les parties ont fait connaître que la ligne du *statu quo* et les zones démilitarisées avaient été déterminées dans toutes les régions sans grande difficulté, à l'exception de: 1) la région de Kemit, dans le centre de Java; 2) la région de Pronodjiwo, dans l'est de Java et 3) dans la région de Gubug, dans le centre de Java. En ce qui concerne le premier et le troisième de ces cas, les difficultés rencontrées provenaient de ce que les autorités néerlandaises soutenaient que la ligne du *statu quo* devait être déterminée d'après la carte géographique présentée par la délégation néerlandaise en annexe au règlement général établi en vertu de la Convention d'armistice; alors que les autorités républicaines étaient d'avis que la ligne devait être déterminée essentiellement d'après le texte de la proclamation du lieutenant-gouverneur, en date du 29 août 1947, comme l'indiquait la Convention d'armistice. Dans le deuxième cas, les difficultés rencontrées étaient dues à une modification d'ordre administratif, affectant la ligne de démarcation, modification qui avait été effectuée au cours de l'occupation japonaise. Le Comité de la sécurité a nommé un Sous-Comité composé du Conseil exécutif militaire et de deux experts militaires de chacune des parties, pour examiner en détail la situation dans ces régions. A ses troisième et quatrième séances, tenues le 26 février et le 1er mars, le Comité de la sécurité a examiné le rapport de ce Sous-Comité, et un accord a été réalisé en ce qui concerne la détermination de la ligne du *statu quo* dans ces régions.

3. *Evacuation of forces républicaines se trouvant en territoire contrôlé par les Pays-Bas vers le territoire contrôlé par la République*

Les paragraphes 8 et 9 de la Convention d'armistice prévoyaient que les éléments des forces militaires républicaines qui poursuivaient la résistance derrière les positions avancées actuelles des forces néerlandaises se retireraient, avec leurs armes et leur matériel de guerre, vers le territoire

territory within 21 days of the signing of the Truce Agreement. Following the meeting of the local commanders referred to above, the Committee's military assistants, in co-operation with the military authorities of both parties, established contact with Republican military personnel on the Netherlands side of the *status quo* line and explained the provisions of the Truce Agreement providing for their evacuation. Several assembly centres were set up to which the TNI troops could report for evacuation and from these centres move to Republican-controlled territory under the observation of the military assistants.

From the start, the work of evacuation was carried out smoothly. When the original 21 days time-limit for evacuation specified in the Truce Agreement expired on 7 February, the Republican delegation requested an extension until the evacuations were completed. Upon receipt of confirmation from its military assistants that the evacuation was not concluded in the time scheduled because of technical difficulties, the Committee transmitted the Republican request to the Netherlands delegation. The Netherlands military authorities then authorized the Netherlands local commanders to extend the period for evacuations beyond 7 February, when and where necessary. However, on 17 February the Committee was informed by its Military Executive Board that the Netherlands Command had stated that it could not continue extending the period indefinitely and considered that by 24.00 hours on 17 February the evacuations should have been carried out; consequently, Republican military personnel who had not reported by that time for evacuation were considered to be unwilling to carry out the orders of their commanders and were therefore not entitled to the same treatment as those who reported before that time. The Committee immediately addressed a letter to the Netherlands delegation expressing its hope that the Netherlands Command would postpone any action which might interrupt the progress of evacuation in areas where the local Republican commanders had not yet stated that these evacuations were completed. Following the discussion of this matter at the first meeting of the Security Committee on 19 February at which the Republican representative stated that the evacuation could be completed by 22 February, the Netherlands delegation informed the Committee on 24 February of the final decision made by the Netherlands Command that TNI troops who reported during the period 17 February 24.00 hours and 22 February 24.00 hours would be evacuated in the same manner as those who reported before 17 February 24.00 hours. At the third meeting of the Security Committee held on 26 February, the parties expressed agreement that the evacuation of Republican forces under the Truce Agreement had been satisfactorily completed. The total number of Republican combatants evacuated was about 35,000.

contrôlé par la République, dans les vingt et un jours au plus qui suivraient la signature de la Convention d'armistice. A la suite de la réunion des commandants locaux mentionnée plus haut, les conseillers militaires de la Commission, en collaboration avec les autorités militaires des deux parties, ont pris contact avec le personnel militaire républicain se trouvant du côté néerlandais de la ligne du *statu quo* et leur ont expliqué les dispositions de la Convention d'armistice relatives à leur évacuation. Plusieurs centres de rassemblement ont été créés, où les troupes républicaines pouvaient se présenter pour être évacuées et d'où elles pouvaient se rendre sous contrôle des conseillers militaires en territoire contrôlé par la République.

L'évacuation s'est, depuis le début, déroulée sans encombre. A l'expiration, le 7 février, du délai initial de vingt et un jours que la Convention d'armistice prévoyait pour l'évacuation, la délégation de la République a demandé que ce délai fût prolongé jusqu'au moment où les évacuations seraient terminées. Lorsque ses conseillers militaires lui eurent confirmé que si l'évacuation ne s'était pas terminée à la date prévue, c'était en raison de difficultés d'ordre technique, la Commission a transmis la demande de la République à la délégation des Pays-Bas. Les autorités militaires néerlandaises ont alors autorisé les commandants locaux néerlandais à prolonger au delà du 7 février, le cas échéant, la période prévue pour les évacuations. Néanmoins, le 17 février, le Conseil exécutif militaire a fait savoir à la Commission que le commandement néerlandais avait déclaré qu'il ne pouvait continuer à prolonger indéfiniment la période en question et qu'il estimait que les évacuations auraient dû être terminées à zéro heure, le 17 février; par suite, il considérait que le personnel militaire républicain qui, à ce moment-là, ne s'était pas présenté pour être évacué refusait d'obéir aux ordres de ses chefs et n'avait pas droit au même traitement que les combattants qui s'étaient présentés avant cette date. La Commission a immédiatement adressé à la délégation des Pays-Bas une lettre où elle exprimait l'espoir que le commandement néerlandais différerait toute mesure de nature à interrompre les progrès de l'évacuation dans des régions où les commandants républicains locaux n'avaient pas encore déclaré que ces évacuations étaient terminées. A la suite de l'examen de cette question à la première séance du Comité de la sécurité, le 19 février, au cours de laquelle le représentant de la République a déclaré que l'évacuation pourrait être terminée le 22 février, la délégation des Pays-Bas a fait savoir à la Commission, le 24 février, que le commandement néerlandais avait finalement pris la décision suivante : les troupes indonésiennes qui se seraient présentées durant la période comprise entre le 17 février à zéro heure et le 22 février à zéro heure seraient évacuées de la même façon que celles qui s'étaient présentées avant le 17 février à zéro heure. A la troisième séance du Comité de la sécurité, tenue le 26 février, les parties se sont trouvées d'accord pour déclarer

4. *Release of persons being held as prisoners of war*

This item was submitted to the Steering Committee by the Republican delegation and referred to the Security Committee where it was first considered at the second meeting on 23 February. The Republican representative pointed out that paragraph 7 (f) of the Truce Agreement provided for the acceptance by the parties of the principle of the release of prisoners of war and early commencement of discussions on this point. It was agreed that the Security Committee was competent to deal only with prisoners of war and not with political prisoners and that each party should pass to the other a list of names, numbers, ranks and location of prisoners of war held, together with, if possible, a list of its own missing personnel. Sub-Committee 4, composed of representatives of the parties and one representative of the Committee of Good Offices, was established to deal with this question.

After holding two meetings the Sub-Committee encountered difficulties. On 23 February and 3 March, the Netherlands delegation submitted a complete list of 197 missing personnel of the Netherlands forces. The reply of the Republican delegation gave the names of only 12 prisoners of war of whom six were still being held by the Republic, two had died, while the remainder had already been exchanged. On 20 March, the Netherlands delegation in a letter to the Committee of Good Offices expressed its deep regret that the Republican Government was able to supply information on only eight of the 197 missing Netherlands military personnel. The letter stated that the majority of soldiers (about 150) were reported missing or fallen into Republican hands during the latter half of the year 1946 and in the course of 1947, during which period it would appear that revolutionary conditions no longer existed; it added that in the circumstances there was not only no basis for an exchange of persons held as prisoners of war, but further meetings of Sub-Committee 4 could be of no avail until such time as the Republican authorities had produced full details of the great majority of the 197 missing persons. The letter requested the help of the Committee's military assistants in tracing the missing personnel and it stated that instructions had been given to the Netherlands members on the Sub-Committee to suspend the meetings with the Republican members.

que l'évacuation des forces républicaines, en vertu de la Convention d'armistice, avait été menée à bien. Le nombre total de combattants républicains évacués était d'environ 35.000.

4. *Libération des personnes détenues en qualité de prisonniers de guerre*

Cette question a été soumise au Comité directeur par la délégation républicaine et renvoyée au Comité de la sécurité qui l'a examinée pour la première fois à sa deuxième séance, tenue le 23 février. Le représentant de la République a fait observer que le paragraphe 7 f) de la Convention d'armistice prévoyait l'acceptation par les parties du principe suivant lequel les prisonniers de guerre seraient libérés et des discussions s'engageraient prochainement à ce sujet. Il a été décidé que le Comité de la sécurité avait compétence pour s'occuper des prisonniers de guerre uniquement et non des prisonniers politiques, et que les parties devraient se communiquer réciproquement une liste indiquant les noms, numéros matricules, grades et lieu de détention des prisonniers de guerre détenus, ainsi que, si possible, une liste des membres disparus de leur propre personnel. Le Sous-Comité 4, composé de représentants des parties et d'un représentant de la Commission des bons offices, a été créé pour s'occuper de cette question.

Après avoir tenu deux séances, le Sous-Comité a rencontré des difficultés. Le 23 février et le 3 mars, la délégation des Pays-Bas a présenté une liste complète de 197 disparus appartenant aux forces néerlandaises. La réponse de la délégation républicaine fournissait les noms de 12 prisonniers de guerre seulement dont six étaient signalés comme détenus par la République, deux comme morts et les autres comme ayant déjà fait l'objet d'un échange. Le 20 mars, la délégation des Pays-Bas, dans une lettre adressée à la Commission des bons offices, a exprimé ses regrets que le Gouvernement républicain n'ait été en mesure de fournir des renseignements que sur huit seulement des 197 disparus appartenant au personnel militaire des Pays-Bas. Cette lettre indiquait que la plupart des soldats (150 environ) étaient portés disparus ou tombés aux mains des Républicains au cours du deuxième semestre de 1946 et de l'année 1947, périodes pendant lesquelles il semble qu'il n'y ait plus eu d'agitation révolutionnaire; la délégation néerlandaise ajoutait qu'étant donné les circonstances, non seulement il n'y avait pas lieu de procéder à l'échange des personnes détenues comme prisonniers de guerre, mais encore qu'il n'y aurait aucun intérêt à réunir le Sous-Comité 4 avant que les autorités républicaines n'aient fourni des détails complets sur la grande majorité des 197 disparus. Dans la même lettre, la délégation néerlandaise sollicitait le concours des conseillers militaires de la Commission pour rechercher les disparus et déclarait que les membres néerlandais de la Commission avaient reçu pour instruction de suspendre les réunions avec les membres républicains.

By letter dated 23 March the Committee informed the Netherlands delegation that it did not think there was at present sufficient information to determine whether the missing Netherlands personnel were ever held by the Republic as prisoners of war and therefore requested the Netherlands to furnish the Committee's representatives on the Security Committee with any further information on this matter which it might have. Furthermore, the Committee stated in letters to both parties that its military assistants would endeavour to help trace the missing Netherlands military personnel, as requested by the Netherlands delegation, and urged the Republican delegation to make every effort to locate these persons. The letters also expressed the Committee's opinion that in the meantime the Sub-Committee should continue to work out the details for the release of persons held as prisoners of war, in accordance with paragraph 7 of the Truce Agreement. By letter dated 24 March, the Republican delegation expressed gratitude for the offer of the Committee of Good Offices, adding that all possible efforts to gather full details as regards these persons had been made but from the information thus far obtained the Republican delegation had reason to believe that most of the missing Netherlands military personnel might be considered as having been killed in action.

At the seventh meeting of the Security Committee on 7 April, the Netherlands delegation agreed that the Sub-Committee should resume its work as soon as possible. On 23 April, the Sub-Committee reported that agreement had been reached on this subject and that the actual release of prisoners of war by both parties would commence. The following week, approximately 1,500 prisoners of war were released by the Netherlands authorities and six (total number so far known to be held) by the Republican authorities. Efforts to trace the other missing Netherlands personnel are continuing.

5. *Evacuation of families of military personnel and their present welfare*

This item was submitted to the Steering Committee by the Republican delegation and referred to the Security Committee where it was considered at the third meeting on 26 February. The problem had arisen as a result of the establishment of the *status quo* line and the evacuation of Republican military personnel from Netherlands-controlled territory. Many of the families of evacuated Republican military personnel were still in Netherlands-controlled territory, and similarly many families of Netherlands military personnel were in Republican-controlled territory. Sub-Committee 3 was established at the third meeting of the Security Committee held on 26 February to consider practical measures in regard to this problem. The Sub-Committee made

Par lettre en date du 23 mars, la Commission a fait connaître à la délégation néerlandaise qu'à son avis les renseignements disponibles étaient insuffisants pour déterminer si les disparus néerlandais avaient jamais été retenus par les Républicains comme prisonniers de guerre et en conséquence elle a invité les autorités des Pays-Bas à fournir aux représentants de la Commission au sein du Comité de la sécurité tous les renseignements complémentaires qu'elles pourraient posséder à ce sujet. D'autre part la Commission a fait savoir par lettre aux deux parties que ses conseillers militaires s'efforceraient d'aider à retrouver la trace des disparus appartenant au personnel militaire néerlandais, comme le demandait la délégation des Pays-Bas, et elle a invité la délégation républicaine à faire tous les efforts en son pouvoir pour retrouver ces personnes. Dans ces mêmes lettres, la Commission exprimait également l'opinion que, dans l'intervalle, le Sous-Comité devrait continuer, conformément au paragraphe 7 de la Convention d'armistice, de mettre au point le détail des modalités de la libération des personnes détenues comme prisonniers de guerre. Par lettre en date du 24 mars, la délégation républicaine a remercié la Commission des bons offices de son offre en ajoutant qu'elle avait fait tous les efforts possibles pour recueillir des informations détaillées et complètes sur ces personnes, mais que, d'après les renseignements recueillis jusqu'à présent, la délégation républicaine avait des raisons de croire que la plupart des disparus néerlandais pouvaient être considérés comme tombés au champ d'honneur.

A la septième séance du Comité de la sécurité, tenue le 7 avril, la délégation néerlandaise a accepté que le Sous-Comité reprenne aussitôt que possible ses travaux. Le 23 avril le Sous-Comité a fait connaître qu'un accord était intervenu à ce sujet et que la libération des prisonniers de guerre par les deux parties avait commencé. La semaine suivante, environ 1.500 prisonniers de guerre ont été libérés par les autorités néerlandaises et six (soit tous les prisonniers connus jusqu'à présent) par les autorités républicaines. Les efforts tendant à retrouver les autres disparus néerlandais se poursuivent.

5. *Evacuation et protection des familles du personnel militaire*

Cette question a été soumise par la délégation républicaine au Comité directeur, et renvoyée au Comité de la sécurité qui l'a examinée à sa troisième séance, le 26 février. Ce problème s'est posé à la suite de l'établissement de la ligne du *statu quo* et de l'évacuation du personnel militaire républicain du territoire contrôlé par les Pays-Bas. Les familles de nombreux membres du personnel militaire républicain évacué se trouvaient encore dans le territoire contrôlé par les Pays-Bas. De même les familles de nombreux membres du personnel militaire néerlandais se trouvaient dans le territoire contrôlé par la République. A sa troisième séance, tenue le 26 février, le Comité de la sécurité a créé le Sous-Comité 3, chargé d'étudier des mesures pratiques

a progress report, at the sixth meeting of the Security Committee on 24 March, that agreement had been reached between the parties on all technical factors such as places of assembly and routes of evacuation. The evacuation of families from both sides of the *status quo* line commenced on 26 April and is continuing.

6. *Alleged violations of the Truce Agreement*

Early in February, the Committee began receiving from both parties allegations of violations of the Truce Agreement. The Committee therefore proposed a procedure for handling these allegations which was slightly amended and adopted as follows:

(a) Incidents outside the demilitarized zones, which have occurred after completion of the evacuations, will not be considered for investigation by the Committee of Good Offices, unless there is *prima facie* evidence that such incidents were instigated by the Government of the other party. Reports of such incidents should be forwarded directly to the Committee of Good Offices.

(b) As a general rule, military incidents occurring in the demilitarized zones should be reported to the Committee of Good Offices by its military assistants in the region concerned, except in cases where such incidents have been settled locally by these military assistants, as provided for in article 4 of the Truce Agreement. The Committee of Good Offices will then decide on the action to be taken.

(c) In order to ensure speedy handling of requests for investigation, the Committee of Good Offices will be free to deal with them in each case as it sees fit, after due consultation with the parties.

(d) Reports of other alleged infringements, not accompanied by specific requests for investigation, should be addressed directly to the Chairman of the Security Committee, unless they are of an urgent character, in which case the urgent character should be indicated and the reports sent directly to the Steering Committee. All such reports will be submitted to the other party for comment. If, after having received and examined such comments, the party alleging the infringement wishes further examination of the matter, this party will so inform the Chairman of the Security Committee. The representatives of the Committee of Good Offices on the Security Committee, in consultation with the senior military assistants, will then recommend to the Committee of Good Offices what further action they consider necessary.

Most of the allegations have been in connexion with paragraphs 7 (a) and (b) of the Truce

permettant de résoudre ce problème. Le Sous-Comité, dans un rapport sur l'état de ses travaux, présenté à la sixième séance du Comité de la sécurité, le 24 mars, a déclaré qu'un accord était intervenu entre les parties sur tous les aspects techniques, tels que les lieux de rassemblement et les itinéraires d'évacuation. L'évacuation des familles de part et d'autre de la ligne du *statu quo* a commencé le 26 avril et se poursuit.

6. *Dénonciation de violations de la Convention d'armistice*

Au début de février, la Commission a commencé de recevoir des communications émanant des deux parties et dénonçant des violations de la Convention d'armistice. La Commission a, en conséquence, proposé une procédure d'examen de ces accusations qui, après quelques amendements, a été adoptée dans la forme suivante :

a) Les incidents survenus en dehors des zones démilitarisées après la fin des évacuations ne donneront pas lieu à une enquête de la Commission des bons offices à moins qu'il n'y ait présomption que ces incidents ont été provoqués par le Gouvernement de l'autre partie. Les rapports sur de tels incidents seront transmis directement à la Commission des bons offices.

b) En règle générale les incidents de caractère militaire qui surviendront dans les zones démilitarisées seront signalés à la Commission des bons offices par ses conseillers militaires dans la région intéressée, sauf dans le cas où ces incidents pourront être réglés sur le plan local par lesdits conseillers militaires, comme prévu à l'article 4 de la Convention d'armistice. La Commission des bons offices décidera alors des mesures à prendre.

c) De manière à pouvoir traiter rapidement des demandes d'enquête, la Commission des bons offices aura toute latitude de leur donner suite, dans chaque cas, comme elle le jugera bon, après avoir consulté les parties.

d) Les autres dénonciations de violations qui ne seront pas accompagnées de demandes d'enquête formelles devront être adressées directement au Président du Comité de la sécurité, à moins qu'elles ne présentent un caractère d'urgence, auquel cas, celui-ci sera signalé et les rapports adressés directement au Comité directeur. Tous ces rapports seront soumis à l'autre partie pour qu'elle présente ses observations. Si, après avoir reçu et examiné ces observations, celle des parties qui accuse l'autre d'avoir violé la Convention désire que l'affaire soit soumise à un examen complémentaire, elle devra en informer le Président du Comité de la sécurité. Les représentants de la Commission des bons offices au sein du Comité de la sécurité feront alors, de concert avec les conseillers militaires supérieurs, des recommandations à la Commission des bons offices sur les autres mesures qu'ils estiment nécessaires.

La plupart des dénonciations de violations se rapportent aux paragraphes 7 a) et 7 b) de la

Agreement, in which the parties agree to prohibit sabotage, intimidation and reprisals, and to refrain from broadcasts or any other kind of propaganda aimed at provoking disturbances amongst troops and civilians. Allegations of infiltration and subversive activities have also been submitted, as well as allegations of violations by naval and air forces. These allegations have been dealt with in accordance with the procedure outlined above and the Committee does not consider it necessary to comment on any of these allegations in detail or to attempt to weigh the relative responsibility of the parties.

7. Widening of the demilitarized zones

Paragraph 2 of the Annex to the Truce Agreement provides that: "If, as expected, the Truce Agreement is increasingly implemented and the general situation continues to develop favourably, the demilitarized zones will, as a matter of course, be further extended". In a letter dated 5 April, addressed to the parties, the Committee of Good Offices suggested that the parties might wish to discuss the widening of the demilitarized zones, with a view to authorizing the respective local commanders to arrange between them, where possible, a widening of the zones where the present width was less than five kilometres on either side of the *status quo* line. At the eighth meeting of the Security Committee on 23 April, the parties agreed to proceed with discussions on this matter and Sub-Committee 6 was set up to make a preliminary survey of the problem and report to the Security Committee.

8. Other matters considered by the Security Committee

At its second meeting on 23 February, the Security Committee considered a Republican request for the loan by the Netherlands Command of equipment such as cars, trucks, wires and telephone material, etc. in order that the Republican police forces in the demilitarized zone could satisfactorily carry out their duties in connexion with the implementation of the Truce Agreement. On 28 February the Netherlands replied by letter that it considered that the quantities specified by the Republican delegation were far in excess of the actual requirements for the use of the Republican police forces in the demilitarized zone and also that the Netherlands own needs for their equipment did not allow, even temporarily, for such a loan. The Republican delegation then raised in the Steering Committee the question of the purchase of the required materials direct from abroad but so far no agreement has been reached on this question which is being dealt with in general terms in Sub-Committee 4 of the Economic and Financial Committee.

Convention d'armistice par lesquels les parties s'engagent à éviter le sabotage, l'intimidation et les représailles et à s'abstenir d'avoir recours à des émissions radiophoniques ou à toute autre forme de propagande dans l'intention de provoquer des troubles parmi les troupes et les civils. La Commission des bons offices a également reçu des communications dénonçant des infiltrations et des activités subversives ainsi que des violations de la Convention qui auraient été commises par les forces navales et aériennes. La Commission a donné à ces accusations une suite conforme à la procédure exposée ci-dessus et, à son avis, il n'est pas nécessaire de présenter des observations détaillées sur ces accusations ni d'essayer d'évaluer la responsabilité relative des parties.

7. Extension des zones démilitarisées

Il est prévu au paragraphe 2 de l'annexe à la Convention d'armistice que : "Si, comme on l'espère, la Convention d'armistice reçoit une application de plus en plus large et si la situation d'ensemble continue à évoluer de manière satisfaisante, les zones démilitarisées seront naturellement agrandies." Dans une lettre en date du 5 avril, adressée aux parties, la Commission des bons offices a proposé aux parties d'examiner la possibilité d'agrandir les zones démilitarisées en vue d'autoriser leurs commandants locaux respectifs à s'entendre, si possible, pour élargir ces zones aux endroits où elles s'étendent actuellement sur une largeur inférieure à cinq kilomètres de part et d'autre de la ligne du *statu quo*. A la huitième séance du Comité de la sécurité, le 23 avril, les parties sont convenues de mettre cette question à l'étude et le Sous-Comité 6 a été créé pour procéder à un examen préliminaire du problème et faire rapport au Comité de la sécurité.

8. Autres affaires examinées par le Comité de la sécurité

A sa deuxième séance, le 23 février, le Comité de la sécurité a examiné une communication dans laquelle les Républicains demandent que le commandement néerlandais leur prête du matériel, tel que voitures, camions, fil et appareillage téléphoniques, etc., pour permettre au corps de police républicain dans la zone démilitarisée de pouvoir s'acquitter de façon satisfaisante des tâches que lui impose l'application de la Convention d'armistice. Le 28 février, les Pays-Bas ont répondu par lettre qu'à leur avis les quantités indiquées par la délégation républicaine excédaient de beaucoup les besoins réels du corps de police républicain dans la zone démilitarisée et que, en raison de leurs propres besoins en matériel, les autorités néerlandaises ne sauraient, même à titre temporaire, accorder un tel prêt. La délégation républicaine a soulevé alors au Comité directeur la question de l'achat direct, à l'étranger, du matériel nécessaire, mais jusqu'à présent aucun accord n'est intervenu à ce sujet dont s'occupe, d'un point de vue général, le Sous-Comité 4 du Comité des affaires économiques et financières.

On 4 March, the Security Committee adopted general regulations for the use of aircraft in connexion with paragraph 23 of the general regulations under the Truce Agreement, after they had been discussed in a Sub-Committee of the Security Committee. When this agreement was referred to the Steering Committee for adoption at a plenary session of the Conference, the Netherlands delegation declined to confirm it until agreement could be reached on the additional matter of flights from Republican-controlled territories to points outside Indonesia. However, in the interim, the regulations have been provisionally put into effect by both the parties.

On 30 March, the Steering Committee referred to the Security Committee an agenda item on the question of disposition of Japanese and German nationals now in Republican-controlled territory, together with a Netherlands working paper on the subject. The Netherlands indicated that in view of the Netherlands Government's obligations to adhere to the international regulations concerning trial of war criminals and extradition of enemy nationals, it was essential that the Republican authorities make arrangements for handing over to the Netherlands Indies Government all Japanese and German nationals who were living in Republican-controlled territory. This matter, which is additional to matters dealt with in the Truce Agreement, is now being dealt with by Sub-Committee 5 of the Security Committee established on 23 April.

VI. OTHER PHASES OF THE WORK OF THE CONFERENCE

1. *Letter from the Republican delegation dated 15 March 1948 concerning the formation on 9 March of "The Provisional Federal Government for Indonesia"*

On 15 March the Committee received a letter from the Republican delegation protesting the unilateral course followed by the Lieutenant Governor General of the Netherlands Indies in the formation of "the Provisional Federal Government for Indonesia" on 9 March 1948 (see Appendix II). The letter further stated that the Republican delegation trusted the Committee would lodge its protest directly with the Security Council and with the Netherlands delegation. On 17 March the Committee replied to the Republican delegation that with respect to the request that the Committee itself lodge the protest of the Republican delegation with the Security Council, it remained of the opinion that it should continue to follow its long-established practice which had been expressed in a letter of 2 January 1948 in the following terms:

Le 4 mars, le Comité de la sécurité a adopté un règlement général à l'usage de l'aviation et qui se rapporte au paragraphe 23 du règlement général établi en vertu de la Convention d'armistice; ce règlement avait été préalablement discuté au sein d'un Sous-Comité du Comité de la sécurité. Lorsque cet accord a été renvoyé au Comité directeur pour adoption en séance plénière de la conférence, la délégation des Pays-Bas a refusé de le confirmer avant qu'un accord n'intervienne sur la question complémentaire des vols effectués à partir de territoires contrôlés par la République et à destination de points situés en dehors de l'Indonésie. Toutefois, dans l'intervalle, le règlement a été provisoirement mis en vigueur par les deux parties.

Le 30 mars, le Comité directeur a renvoyé au Comité de la sécurité un point de l'ordre du jour relatif au sort qu'il convient de réserver aux ressortissants japonais et allemands qui se trouvent actuellement dans le territoire contrôlé par la République, ainsi qu'un document de travail néerlandais sur ce sujet. Les autorités néerlandaises ont indiqué que, étant donné l'obligation dans laquelle se trouve le Gouvernement néerlandais d'adhérer aux règlements internationaux concernant le jugement des criminels de guerre et l'extradition des ressortissants ennemis, il était essentiel que les autorités républicaines prennent des dispositions pour remettre au Gouvernement des Indes néerlandaises tous les ressortissants japonais et allemands qui se trouvent sur le territoire contrôlé par les Républicains. Le Sous-Comité 5 du Comité de la sécurité, créé le 23 avril, s'occupe maintenant de cette question qui vient s'ajouter à celles dont il est traité dans la Convention d'armistice.

VI. AUTRES PHASES DES TRAVAUX DE LA CONFÉRENCE

1. *Lettre de la délégation républicaine en date du 15 mars 1948 concernant la Constitution en date du 9 mars du "Gouvernement fédéral provisoire de l'Indonésie"*

Le 15 mars, la Commission a reçu de la délégation républicaine une lettre protestant contre les mesures unilatérales prises par le lieutenant-gouverneur général des Indes néerlandaises à propos de la formation, en date du 9 mars 1948, du Gouvernement fédéral provisoire de l'Indonésie (voir l'appendice II). La délégation républicaine indique encore dans cette lettre qu'elle espère que la Commission saisira directement de cette protestation le Conseil de sécurité et la délégation néerlandaise. Le 17 mars, la Commission a répondu à la délégation républicaine que, en ce qui concerne la demande tendant à ce que la Commission elle-même saisisse le Conseil de sécurité de la protestation de la délégation républicaine, elle estimait toujours qu'il lui fallait continuer de suivre la procédure établie depuis longtemps et qu'elle a exposée comme suit dans une lettre en date du 2 janvier 1948 :

"The Committee's task of good offices can best be carried out if the parties do not request the Committee to refer particular matters to the Security Council. The Committee is of the opinion that it can be of the most assistance to the parties by following the procedure which it has adopted in the past, namely, to discuss those matters brought to its attention by one party with the other party, in order to ascertain where agreement between them is possible."

In this connexion, the Committee noted that the parties had agreed at a meeting of the Steering Committee on 16 March to discuss the question of the participation of the Republican Government in a provisional federal Government and expressed the hope that a solution satisfactory to both parties would ensue from these discussions. A copy of the Republican letter and the Committee's letter were forwarded to the Netherlands delegation. It is noted that neither the Committee of Good Offices nor, in its opinion, the Netherlands delegation consider the Provisional Federal Government formed on 9 March as the provisional Government envisaged in the *Renville* Principles.

2. *Protest of the Republican representative to the Security Council concerning the formation of an East Sumatra State*

On 25 March the Committee of Good Offices was informed by the Netherlands delegation that the representative of the Republic of Indonesia at Lake Success had forwarded a letter dated 19 March to the Security Council with respect to the formation of an East Sumatra State. The Netherlands delegation pointed out that this action was contrary to the procedure for reports to the Security Council adopted by the Steering Committee on 16 March (see Introduction). After informal discussions with the representatives of the Netherlands and the Republic on the Steering Committee, the Committee of Good Offices addressed a communication to the President of the Security Council (S/703) suggesting that consideration of the Republican representative's letter might be delayed in order to provide opportunity for the Committee and the Netherlands to comment on the letter.

On 5 April the Republican representative in the Steering Committee explained that the letter of the Republican representative on the Security Council had been based on telegraphic instructions from the Republican Government dated 16 March which were prior to the agreement reached in the Steering Committee on 19 March that such matters would be brought to the attention of the Committee of Good Offices and the other parties. He noted that he would submit a letter giving the reasons why the Republican Government intended to raise this matter in the Security Council. This letter (Appendix III)

"La Commission des bons offices s'acquittera de sa tâche de manière plus satisfaisante si les parties ne lui demandent pas de saisir le Conseil de sécurité de questions particulières. La Commission estime qu'elle pourra rendre les plus grands services aux parties en suivant la procédure qu'elle a adoptée dans le passé, à savoir: examiner les questions que l'une des parties porte à son attention avec l'autre partie, afin de déterminer les points sur lesquels il est possible de parvenir à un accord."

A cet égard, la Commission a pris acte du fait que les parties sont convenues à une séance du Comité directeur tenue le 16 mars, de discuter la question de la participation du Gouvernement républicain à la constitution d'un Gouvernement fédéral provisoire, et elle a exprimé l'espoir que ces discussions aboutiraient à une solution satisfaisante pour les deux parties. Copie de la lettre des autorités républicaines et de la lettre de la Commission a été transmise à la délégation néerlandaise. Il est à noter que ni la Commission des bons offices, ni, à son avis, la délégation néerlandaise, ne considèrent que le Gouvernement fédéral provisoire formé le 9 mars constitue le Gouvernement provisoire répondant aux principes énoncés dans l'accord du *Renville*.

2. *Protestation adressée au Conseil de sécurité par le représentant républicain au sujet de la formation de l'Etat de Sumatra de l'Est*

Le 25 mars, la Commission des bons offices a été informée par la délégation des Pays-Bas que le représentant de la République d'Indonésie à Lake Success avait adressé au Conseil de sécurité une lettre, datée du 19 mars, au sujet de la formation d'un Etat de Sumatra de l'Est. La délégation néerlandaise a fait observer que cette démarche était contraire à la procédure adoptée le 16 mars par le Comité directeur en ce qui concerne les rapports adressés au Conseil de sécurité (voir l'introduction). Après des entretiens officiels avec les représentants des Pays-Bas et ceux de la République au sein du Comité directeur, la Commission des bons offices a adressé au Président du Conseil de sécurité une communication (S/703) dans laquelle elle propose de différer l'examen de la lettre du représentant républicain, afin de donner à la Commission et aux autorités néerlandaises la possibilité de présenter leurs observations au sujet de cette lettre.

Le 5 mars, le représentant républicain au sein du Comité directeur a expliqué que la lettre adressée au Conseil de sécurité par le représentant républicain se fonde sur les instructions télégraphiques du Gouvernement républicain, en date du 16 mars, instructions qui sont antérieures à la conclusion, au sein du Comité directeur, en date du 19 mars, de l'accord aux termes duquel les questions de cet ordre seront portées à l'attention de la Commission des bons offices et de l'autre partie. Il a indiqué qu'il exposerait dans une lettre les raisons pour lesquelles le Gouvernement républicain a tenu à soulever

was received on 29 April and referred to the Netherlands delegation.

APPENDIX I

Rules of Procedure for the Conference

CHAPTER I. MEETINGS

Rule 1

Meetings of the Conference shall be held at the call of the Chairman. Normally no more than one plenary meeting of the Conference shall be held on the same day.

Rule 2

The Chairman shall call a meeting at the request of the Committee of Good Offices, the Head of the Netherlands delegation, or the Head of the delegation of the Republic of Indonesia.

Rule 3

Meetings of the Conference shall be formal, and records shall be maintained as provided in Chapter XII. Opportunity shall be given for informal discussions of which no record shall be kept and to which no reference may be made in any meeting or in any document having an official status.

CHAPTER II. CHAIRMANSHIP

Rule 4

The Chairmanship of the plenary meetings, meetings of the Steering Committee, and meetings of the Main Committees, shall be held by the Chairman of the Committee of Good Offices or his representative. The Chairman shall preside over the meetings.

CHAPTER III. STEERING COMMITTEE

Rule 5

There shall be a Steering Committee consisting of the representatives on the Committee of Good Offices, the Head of the Netherlands delegation and the Head of the delegation of the Republic of Indonesia or their deputies. The function of the Steering Committee shall be to establish an agenda for the Conference, assign the items on the agenda to the main committees and co-ordinate the work of the Conference.

Rule 6

A provisional agenda shall be drawn up for meetings of the Steering Committee by the Secretary, in consultation with the Chairman. The provisional agenda shall include any item the consideration of which has been requested in writing by the Committee of Good Offices or the Head of the delegation of either party.

Rule 7

The provisional agenda for a meeting of the Steering Committee shall be communicated by the Secretary to the Committee of Good Offices and to the parties at least twelve hours before the meeting, but in urgent circumstances it may be communicated simultaneously with the notice of the meeting.

Rule 8

The first item on the provisional agenda for each meeting of the Steering Committee shall be

cette question devant le Conseil de sécurité. Cette lettre (appendice III) a été reçue le 29 avril et transmise à la délégation des Pays-Bas.

APPENDICE I

Règlement intérieur de la Conférence

CHAPITRE PREMIER. SÉANCES

Article premier

La Conférence se réunit sur convocation du Président. Il n'est normalement pas tenu plus d'une séance plénière de la Conférence au cours d'une même journée.

Article 2

Le Président réunit la Conférence à la demande de la Commission des bons offices, du chef de la délégation des Pays-Bas, ou du chef de la délégation de la République d'Indonésie.

Article 3

Les séances de la Conférence ont un caractère officiel, et des comptes rendus sont établis suivant les dispositions du chapitre XII. Des entretiens officiels pourront avoir lieu; ils ne feront l'objet d'aucun compte rendu et on ne pourra s'y référer au cours d'aucune séance ni dans aucun document présentant un caractère officiel.

CHAPITRE II. PRÉSIDENT

Article 4

Le Président de la Commission des bons offices ou son représentant préside les séances plénières, les séances du Comité directeur et les séances des comités principaux. Le Président dirige les séances.

CHAPITRE III. COMITÉ DIRECTEUR

Article 5

Il existe un Comité directeur composé des représentants de la Commission des bons offices, du chef de la délégation des Pays-Bas et du chef de la délégation de la République d'Indonésie, ou de leurs suppléants. Il appartient au Comité directeur d'établir l'ordre du jour de la Conférence, de répartir les questions à l'ordre du jour entre les comités principaux et de coordonner les travaux de la Conférence.

Article 6

L'ordre du jour provisoire des séances du Comité directeur est établi par le secrétaire, d'accord avec le Président. L'ordre du jour provisoire comprend tout point dont la Commission des bons offices ou le chef de la délégation de l'une des deux parties a, par écrit, demandé l'examen.

Article 7

L'ordre du jour provisoire d'une séance du Comité directeur est communiqué par le secrétaire à la Commission des bons offices et aux parties en cause, douze heures au moins avant la séance, mais, en cas d'urgence, il peut être communiqué en même temps que l'avis de convocation.

Article 8

Le premier point de l'ordre du jour provisoire de chaque séance du Comité directeur est l'adop-

the adoption of the agenda. At the discretion of the Chairman additional items may be included in the provisional agenda immediately prior to the adoption of the agenda.

Rule 9

The adoption of the agenda of the Steering Committee shall be by a majority vote of the Chairman, on behalf of the Committee of Good Offices, the Head of the delegation of the Netherlands and the Head of the delegation of the Republic of Indonesia, each of whom shall have one vote.

Rule 10

Decisions of the Steering Committee in discharge of its functions set forth in rule 5 shall be taken by agreement between the delegations of the Netherlands and the Republic of Indonesia.

CHAPTER IV. MAIN COMMITTEES

Rule 11

There shall be four main committees of the Conference as follows:

1. Political Committee;
2. Security Committee;
3. Economic and Financial Committee;
4. Social and Administrative Committee.

The function of the Main Committees shall be to consider and report on agenda items referred to the main committees by the Steering Committee.

Rule 12

The members of the Committee of Good Offices and the parties shall be represented on all of the main committees. A meeting of a main committee may be held when the Chairman of the Committee of Good Offices, or his representative, and the representatives of the Netherlands and the Republic of Indonesia are present.

Rule 13

The agenda of each main committee shall consist of the items referred to the Committee by the Steering Committee. The order of consideration shall be determined by agreement between the representatives of the Netherlands and the Republic of Indonesia on the main committee. Any item referred to the urgent attention of a main committee by the Steering Committee shall be considered ahead of all other items.

Rule 14

A main committee may appoint a sub-committee to consider and report on a particular question.

CHAPTER V. PLENARY MEETINGS

Rule 15

The representatives on the Committee of Good Offices, the Head of the Netherlands delegation, and the Head of the delegation of the Republic of Indonesia, or their deputies, assisted by members of the delegations, shall constitute a plenary meeting of the Conference.

CHAPTER VI. CREDENTIALS

Rule 16

The credentials of a representative shall be communicated to the Secretary no later than twenty-four hours before that representative participates

tion de l'ordre du jour. Des points supplémentaires peuvent à la discrétion du Président être portés à l'ordre du jour provisoire immédiatement avant son adoption.

Article 9

L'ordre du jour du Comité directeur est adopté à la majorité des voix exprimées par le Président, au nom de la Commission des bons offices, par le chef de la délégation des Pays-Bas et par le chef de la délégation de la République d'Indonésie, qui disposent chacun d'une voix.

Article 10

Les décisions du Comité directeur, adoptées en exécution des tâches mentionnées à l'article 5, sont prises d'un commun accord entre les délégations des Pays-Bas et de la République d'Indonésie.

CHAPITRE IV. COMITÉS PRINCIPAUX

Article 11

Il existe quatre comités principaux de la Conférence, à savoir:

1. Le Comité des affaires politiques;
2. Le Comité de la sécurité;
3. Le Comité des affaires économiques et financières;
4. Le Comité des affaires sociales et administratives.

Il appartient aux comités principaux d'examiner les points de l'ordre du jour que leur renvoie le Comité directeur et de faire rapport à leur sujet.

Article 12

Les membres de la Commission des bons offices et les parties en cause sont représentés au sein de tous les comités principaux. Un comité principal peut tenir séance lorsque le Président de la Commission des bons offices, ou son représentant, ainsi que les représentants des Pays-Bas et de la République d'Indonésie, sont présents.

Article 13

L'ordre du jour de chacun des comités principaux comprend des points que le Comité directeur a renvoyés au comité. L'ordre dans lequel les points sont examinés est fixé d'un commun accord entre les représentants des Pays-Bas et de la République d'Indonésie au comité principal. Toute question renvoyée d'urgence par le Comité directeur à l'attention d'un comité principal est examinée avant tous les autres points.

Article 14

Un Comité principal peut constituer un sous-comité et le charger d'examiner une question déterminée et de faire rapport à ce sujet.

CHAPITRE V. SÉANCES PLÉNIÈRES

Article 15

Les représentants de la Commission des bons offices, le chef de la délégation des Pays-Bas et le chef de la délégation de la République d'Indonésie ou leurs suppléants, assistés par les membres des délégations, constituent une séance plénière de la Conférence.

CHAPITRE VI. VÉRIFICATION DES POUVOIRS

Article 16

Les pouvoirs des représentants sont communiqués au secrétaire vingt-quatre heures au moins avant que ces représentants ne prennent part à une séance

in a plenary meeting, a meeting of the Steering Committee or a meeting of a main committee.

CHAPTER VII. SECRETARIAT

Rule 17

The Secretary of the Committee of Good Offices shall act in the capacity of Secretary of all plenary meetings, meetings of the Steering Committee or meetings of the main committees. The Secretary may authorize a deputy to act in his place at any meeting.

Rule 18

The Secretary shall be responsible for the preparation of all documents required for the meetings and shall, when possible, distribute them in advance of the meeting at which they are to be considered. Documents for consideration at meetings shall be communicated to the Secretary as far in advance of meetings as possible.

CHAPTER VIII. CONDUCT OF BUSINESS

Rule 19

The Chairman shall call upon the representatives of the Committee of Good Offices or of the parties in the order in which they signify their desire to speak. At the request of a representative, a member of the delegation of a party or an adviser of the Committee of Good Offices may speak in a meeting on a particular point which he has a special knowledge, upon being recognized by the Chairman. In a main committee, an adviser of the delegation of a party may also speak upon being recognized by the Chairman. The Chairman may permit other persons to supply the meeting with information or to give other assistance in examining matters pertaining to the meeting.

Rule 20

If a speaker raises a point of order, the Chairman shall immediately state his ruling. If it is challenged, the Chairman shall submit his ruling to the immediate decision of the meeting, as in rule 22.

Rule 21

The following motions shall also be submitted to the decision of the meeting as in rule 22:

1. To adjourn the meeting;
2. To adjourn the meeting to a certain day or hour;
3. To refer any matter to a sub-committee.

Any motion for the simple adjournment of the meeting shall be decided without debate.

CHAPTER IX. DECISIONS

Rule 22

Decisions on all matters of procedure shall, when necessary, be taken by a majority vote of the Chairman, on behalf of the Committee of Good Offices, the Head of the delegation of the Netherlands, and the Head of the delegation of the Republic of Indonesia, each of whom shall have one vote.

Rule 23

Decisions on all matters of substance shall be taken by agreement between the delegations of the

plénière, une séance du Comité directeur ou une séance d'un comité principal.

CHAPITRE VII. SÉCRÉTARIAT

Article 17

Le secrétaire de la Commission des bons offices agit en qualité de secrétaire à toutes les séances plénières, séances du Comité directeur ou séances des comités principaux. Le secrétaire peut autoriser un adjoint à le suppléer à toute séance.

Article 18

Le secrétaire assure la préparation de tous les documents nécessaires pour les séances et les distribue, autant que possible, avant la séance au cours de laquelle ils doivent être examinés. Les documents qui seront examinés en cours de séance doivent être communiqués au secrétaire le plus longtemps possible avant la séance.

CHAPITRE VIII. CONDUITE DES DÉBATS

Article 19

Le Président donne la parole aux représentants de la Commission des bons offices ou aux parties en cause, dans l'ordre où ils l'ont demandée. A la demande d'un représentant, un membre de la délégation de l'une des parties en cause ou un conseiller de la Commission des bons offices peut, au cours d'une séance, prendre la parole sur un point déterminé au sujet duquel il est particulièrement informé, lorsque le Président l'y autorise. En séance de comité principal, un conseiller de la délégation d'une partie en cause peut également prendre la parole, si le Président la lui accorde. Le Président peut autoriser d'autres personnes à fournir des renseignements à la réunion ou à fournir toute autre aide en vue de l'examen des questions inscrites à l'ordre du jour de la séance.

Article 20

Si un orateur soulève une question d'ordre, le Président se prononce immédiatement sur ce point. S'il y a contestation, le Président en réfère à la réunion pour décision immédiate, conformément aux dispositions de l'article 22.

Article 21

Les propositions suivantes sont également soumises à la réunion pour décision, conformément aux dispositions de l'article 22:

1. Propositions tendant à suspendre la séance;
2. Propositions tendant à ajourner la séance à un jour ou à une heure déterminés;
3. Propositions tendant à renvoyer une question à un sous-comité.

Il est statué sans débat sur toute proposition touchant le simple ajournement de la séance.

CHAPITRE IX. DÉCISIONS

Article 22

Les décisions relatives à toutes les questions de procédure sont, lorsque cela est nécessaire, adoptées à la majorité des voix exprimées par le Président, au nom de la Commission des bons offices, par le chef de la délégation des Pays-Bas et par le chef de la délégation de la République d'Indonésie, qui disposent chacun d'une voix.

Article 23

Les décisions relatives à toutes les questions de fond sont prises d'un commun accord entre les

Netherlands and the Republic of Indonesia. Only decisions taken at a plenary meeting of the Conference shall be considered as binding.

Rule 24

If a decision on what constitutes a matter of procedure is necessary, it shall be taken by agreement between the delegations of the Netherlands and the Republic of Indonesia.

CHAPTER X. LANGUAGES

Rule 25

Dutch, English, French and Indonesian may be employed at any meeting. All speeches delivered in Dutch, French or Indonesian shall be translated into English. Delegations using Dutch or Indonesian shall furnish their own interpreters whose work shall be generally supervised by the interpreter of the United Nations Secretariat. All interpretations into English shall serve for purposes of the record. Speeches may also be interpreted into Dutch, French or Indonesian upon request.

Rule 26

Documents shall be made available by the United Nations Secretariat in English. Documents submitted to the United Nations Secretariat shall be accompanied by an authorized English translation.

CHAPTER XI. PUBLICITY OF MEETINGS

Rule 27

Unless otherwise decided by the Steering Committee, meetings of the Conference shall be held in private. Immediately following the adjournment of every meeting the Chairman or his deputy, in consultation with a member of the delegation of each party appointed for the purpose, shall instruct the Secretary regarding information on the meeting to be made public and shall approve the text before its release.

CHAPTER XII. RECORDS

Rule 28

The United Nations Secretariat shall maintain summary records of the plenary meetings, meetings of the Steering Committee, and meetings of the main committees. Copies of the summary records shall be transmitted to the Committee of Good Offices and to the parties.

Rule 29

Corrections to be made in the summary records shall be communicated in writing to the Secretary by the representative wishing to make a correction within three working days after the receipt of the record, as indicated by the date of the documentation. Corrections that have been requested shall be transmitted to the Committee of Good Offices and to the parties and shall be considered approved unless objections are made within three working days after receipt. Any objections shall be annexed to the record of the meeting.

Rule 30

The summary record to which no corrections have been made within the period of time specified in rule 29 or to which corrections have been incor-

délégations des Pays-Bas et de la République d'Indonésie. Seules les décisions prises en séance plénière de la Conférence sont considérées comme ayant force obligatoire.

Article 24

S'il est nécessaire de définir ce qui constitue une question de procédure, cette décision sera prise d'un commun accord entre les délégations des Pays-Bas et de la République d'Indonésie.

CHAPITRE X. LANGUES

Article 25

Le hollandais, l'anglais, le français et l'indonésien peuvent être employés au cours de toute séance. Tous les discours prononcés en hollandais, français ou indonésien sont traduits en anglais. Les délégations qui utilisent le hollandais ou l'indonésien fournissent leurs propres interprètes, dont le travail est soumis au contrôle général de l'interprète du Secrétariat des Nations Unies. Il est tenu compte, pour établir les procès-verbaux, de toutes les interprétations en anglais. Les discours peuvent également être interprétés, sur demande, en hollandais, français et indonésien.

Article 26

Le Secrétariat des Nations Unies fournit les documents en anglais. Les documents présentés au Secrétariat des Nations Unies sont accompagnés d'une traduction anglaise officielle.

CHAPITRE XI. PUBLICITÉ DES SÉANCES

Article 27

A moins que le Comité directeur n'en décide autrement, la Conférence siège en séance privée. Immédiatement après avoir prononcé l'ajournement d'une séance, le Président ou son remplaçant, après avoir consulté un membre de la délégation de chacune des parties en cause, désigné à cet effet, donne au secrétaire des instructions relatives aux renseignements à publier sur la séance et approuve le texte avant publication.

CHAPITRE XII. COMPTES RENDUS DES SÉANCES

Article 28

Le Secrétariat des Nations Unies établit des comptes rendus analytiques des séances plénières, des séances du Comité directeur et des comités principaux. Des exemplaires des comptes rendus sont communiqués à la Commission des bons offices et aux parties en cause.

Article 29

Les représentants désireux d'apporter des rectifications aux comptes rendus communiquent celles-ci par écrit au Secrétaire, dans un délai de trois jours ouvrables après la réception du compte rendu, la date du document faisant foi. Les rectifications demandées sont communiquées à la Commission des bons offices et aux parties en cause et sont considérées comme adoptées, à moins que des objections ne soient formulées dans les trois jours ouvrables qui suivent la réception. Il est fait mention de toutes les objections au compte rendu de la séance.

Article 30

Le compte rendu analytique auquel il n'a pas été apporté de rectifications pendant le délai spécifié à l'article 29, ou auquel des rectifications sont

porated as provided in rule 29, shall become the official record of the meeting.

Rule 31

Communications shall be considered as having an official status when they bear the signature of a representative on the Committee of Good Offices or the Head of the delegation of either party or their authorized deputies. Working papers shall be clearly marked as such, shall be classified and marked as confidential, and shall not have any binding character. Copies of such documents may be given a symbol number and be distributed to the Committee of Good Offices and to the parties at the discretion of the Chairman in consultation with the Secretary. Other papers shall be considered as oral notes and shall be destroyed after use, no reference to them being permitted in any meeting or in any document having an official status.

APPENDIX II

Letter dated 15 March 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices concerning the formation of "the Provisional Federal Government for Indonesia"

Jakarta, 15 March 1948

I herewith have the honour to request the attention of your Committee to the formation of the "Provisional Federal Government" for Indonesia, of which Government the executives were inaugurated into their offices by the Lieutenant Governor General of the Netherlands Indies on 9 March 1948.

The formation of said "Provisional Interim Government" is contrary to the spirit as well as the letter of the "Renville" Agreement, and particularly so when regarded in the light of article 1 and article 2 of the Six Additional Principles.

By signing the "Renville" Agreement, the Government of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia undertook to approach a political settlement along the way of mutual co-operation.

Co-operation—it follows—ought to mark the formation of such Provisional Federal Government, as to which reference is made in article 1 of the Six Additional Principles which form a basis for the negotiations towards a political settlement.

Therefore, the formation of the "Provisional Federal Government" by the Lieutenant Governor General, being a unilateral action proceeded to without consultation of the Republic, is not at all in accordance with article 1 of the Six Additional Principles.

I may remind you of the fact that the Government of the Republic was first to invite the Netherlands Government to co-operate in the formation of a provisional federal Government, as you may note from the letter addressed by Vice-President Mohamad Hatta to the Lieutenant Governor General (letter No. K33/AI/48 dated 9-2-1948) the suggestion was rejected by Dr. van Mook with the argument that the formation of the provisional federal Government was eventually to evolve from

apportées conformément aux dispositions de l'article 29, constitue le compte rendu officiel de la séance.

Article 31

Les communications sont considérées comme ayant un caractère officiel lorsqu'elles sont signées d'un représentant à la Commission des bons offices ou du chef de la délégation de l'une des parties en cause, ou de leurs suppléants autorisés. Les documents de travail sont clairement identifiés en tant que tels, sont classés et annotés comme documents confidentiels et ne lient en aucune façon les parties. Des exemplaires de ces documents peuvent recevoir un numéro de référence et être distribués à la Commission des bons offices et aux parties, à la discrétion du Président, d'accord avec le secrétaire. Les autres documents sont considérés comme des notes verbales et sont détruits après usage, sans qu'il soit permis d'y faire allusion au cours d'une séance ou dans un document qui présente un caractère officiel.

APPENDICE II

Lettre en date du 15 mars 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices par la délégation de la République concernant la constitution du "Gouvernement fédéral provisoire de l'Indonésie"

Jakarta, 15 mars 1948

J'ai l'honneur, par la présente, d'informer votre Commission de la constitution du "Gouvernement fédéral provisoire d'Indonésie", dont les membres ont été installés dans leurs frontières par le lieutenant-gouverneur général des Indes néerlandaises le 9 mars 1948.

La constitution dudit "Gouvernement fédéral provisoire" est incompatible avec l'esprit comme avec la lettre de l'Accord du "Renville", en particulier si l'on tient compte des articles premier et 2 des six principes complémentaires.

En signant l'Accord du "Renville", le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Indonésie se sont engagés à collaborer en vue de rechercher un règlement des problèmes politiques.

Il s'ensuit que, pour constituer un Gouvernement fédéral provisoire tel que celui qui est mentionné à l'article premier des six principes complémentaires qui constituent une base de négociations en vue d'un règlement politique, les deux parties auraient dû collaborer.

La constitution par le lieutenant-gouverneur général du "Gouvernement fédéral provisoire", constituant une mesure unilatérale prise sans consultation avec le Gouvernement de la République, est donc absolument incompatible avec le premier des six principes complémentaires.

Je me permets de vous rappeler que le Gouvernement de la République a, le premier, invité le Gouvernement des Pays-Bas à collaborer à la constitution d'un Gouvernement fédéral provisoire, comme il ressort de la lettre adressée au lieutenant-gouverneur général par le Vice-Président Mohamad Hatta (lettre No K33/AI/48 en date du 9 février 1948); cette proposition a été repoussée par M. van Mook, sous prétexte que la constitution du Gouvernement fédéral provisoire devait être

the political negotiations between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Netherlands (letter received from Dr. van Mook, dated 12-2-1948).

This correspondence (a translation of which is hereby attached as Annexes I and II) reveal:

Firstly, the good will of the Republic to solve the political questions in the shortest possible time on the basis of co-operation; and

Secondly, the implicated admission by the Lieutenant Governor General that the Provisional Federal Government should be formed by the two Governments in co-operation.

The formation of the "Provisional Federal Government" on 9 March 1948 contradicts that admission.

May I further refer to the second sentence of article 1 of the Six Additional Principles, which stipulates that it is the Kingdom of the Netherlands that "may confer appropriate rights, duties and responsibilities on a provisional federal Government of the territories of the future United States of Indonesia", whereas the Provisional Federal Government which has been formed received its rights, duties and responsibilities from the Lieutenant Governor General of the Netherlands East Indies?

As regarded from this point of view too, the recent formation of the "Provisional Federal Government" is contrary to the "Renville" Agreement.

Still further, article 2 of the Six Additional Principles stipulates that "in any provisional federal Government created prior to the ratification of the constitution of the future United States of Indonesia, all States will be offered fair representation".

Here again, is a point where the recent formation of the "Provisional Federal Government" conflicts with the "Renville" Agreement, since there is no representation of the Republic to be found in the "Provisional Federal Government".

These are the reasons why I herewith strongly protest against the unilateral course followed by the Lieutenant Governor General and I do trust that you will lodge this protest directly with the Security Council of the United Nations, on the ground of the first resolution taken by the Security Council on the Indonesian question, and with the delegation of the Netherlands.

The Government of the Republic has determined its standpoint in regard to the "Provisional Federal Government" in a statement, which you will find together with its translation in English attached to this letter (Annex III).

May I finally add, that the formation of the "Provisional Federal Government" on 9 March 1948 by the Lieutenant Governor General will in no way alter the standpoint assumed by the Government of the Republic of Indonesia in regard to the Provisional Federal Government as visualized by the "Renville" Agreement? It is my hope that the negotiations leading to this end can commence soon.

(Signed) Moh. ROEM
Chairman

Delegation of the Republic of Indonesia

la conséquence finale des négociations politiques tenues entre le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas (lettre de M. van Mook en date du 12 février 1948).

Ces documents, dont une traduction est jointe à la présente lettre (annexes I et II), révèlent:

En premier lieu, la bonne volonté dont a fait preuve la République en vue de résoudre les problèmes politiques, dans le plus bref délai possible, par voie de collaboration entre les parties;

En second lieu, que le lieutenant-gouverneur général a implicitement admis que le Gouvernement fédéral provisoire devait être constitué de concert par les deux Gouvernements.

Or la constitution, le 9 mars 1948, du "Gouvernement fédéral provisoire" est en contradiction avec une telle attitude.

M'est-il permis de citer encore la deuxième phrase du premier des six principes complémentaires qui stipule que c'est le Royaume des Pays-Bas qui pourra "conférer des droits, devoirs et responsabilités appropriés à un Gouvernement fédéral provisoire des territoires des futurs Etats-Unis d'Indonésie", alors que le "Gouvernement fédéral provisoire" qui vient d'être constitué s'est vu conférer ces droits, devoirs et responsabilités par le lieutenant-gouverneur général des Indes orientales néerlandaises?

A ce point de vue également, la constitution récente du "Gouvernement fédéral provisoire" est incompatible avec l'Accord du "Renville".

En outre, l'article des six principes complémentaires stipule que "dans tout gouvernement fédéral provisoire créé avant la ratification de la Constitution des futurs Etats-Unis d'Indonésie, tous les Etats pourront se faire équitablement représenter".

C'est là encore un point où la constitution récente du "Gouvernement fédéral provisoire" entre en conflit avec l'Accord du "Renville", puisque la République n'est manifestement pas représentée au sein du "Gouvernement fédéral provisoire".

Tels sont les motifs pour lesquels je m'élève vivement par les présentes contre les mesures de caractère unilatéral prises par le lieutenant-gouverneur général; je compte que vous saisirez directement de cette protestation, d'une part, le Conseil de sécurité des Nations Unies, en vous fondant sur la première résolution prise par le Conseil de sécurité au sujet de la question indonésienne, et, d'autre part, la délégation des Pays-Bas.

Le Gouvernement de la République a précisé l'attitude qu'il observera à l'égard du "Gouvernement fédéral provisoire" dans une déclaration que vous trouverez jointe à la présente lettre, accompagnée de sa traduction en français (annexe III).

Puis-je me permettre d'ajouter enfin que la constitution, le 9 mars 1948, par le lieutenant-gouverneur général, du "Gouvernement fédéral provisoire" ne modifiera nullement l'attitude adoptée par le Gouvernement de la République d'Indonésie en ce qui concerne le Gouvernement fédéral envisagé conformément à l'Accord du "Renville"? J'espère que les pourparlers tendant à la constitution de ce gouvernement s'ouvriront bientôt.

(Signé) Moh. ROEM
Président de la délégation
de la République d'Indonésie

APPENDIX III

Letter dated 29 April from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices concerning the formation of an East Sumatra State

Kaliurang, 29 April 1948

1. With reference to my letter No. 363 of 5 April 1948 paragraph 4, I have the honour to invite your attention to the following:

2. As may be known to you, on 8 October 1948 the Council of the *Daerah Istimewa* (special territory) of East Sumatra was instituted by decree of the Lieutenant Governor General. The composition of this Council, however, was not arrived at through popular elections.

3. By decree of 25 December 1947, the new constitutional unit formed on the east coast of Sumatra would be designated as "Negara East Sumatra", ostensibly in accordance with the wishes expressed by the Council thus formed.

4. Apart from the fact that the establishment of the Negara East Sumatra as described above, deviated from the customary procedure for the formation of a State, the establishment of the Negara East Sumatra is contrary to article 3 of the principles forming an agreed basis for the political discussions accepted at the fourth meeting on 17 January 1948, and the more so where this particular case concerns a drastic and far-reaching change in the administration of a territory, while the time chosen for this action does not provide a guarantee against the exertion of unwarrantable influences upon the population.

5. Furthermore, there exists a conspicuous lack of any guarantee for impartiality for the population in determining its new status, for which article 4 of the Additional Principles makes provision.

6. On the grounds set forth in the foregoing, my Government sees itself obligated to protest against the establishment of the Negara East Sumatra.

7. May I therefore avail myself of the good offices of your Committee in forwarding this protest to the Netherlands delegation.

8. I take this opportunity to renew to the Committee of Good Offices the expression of our high consideration.

(Signed) Moh. ROEM
Delegation of the Republic of Indonesia

APPENDICE III

Lettre en date du 29 avril 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices par la délégation de la République concernant la constitution de l'Etat de Sumatra de l'Est

Kaliurang, 29 avril 1948

1. Me référant à ma lettre No 363 du 5 avril 1948, paragraphe 4, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les faits suivants:

2. Comme vous ne l'ignorez sans doute pas, le lieutenant-gouverneur général a, le 8 octobre 1947, constitué, par décret, le Conseil du *Daerah Istimewa* (territoire spécial) de Sumatra de l'Est. Toutefois, ce Conseil n'a pas été constitué par voie d'élections populaires.

3. Aux termes du décret en date du 25 décembre 1947, la nouvelle entité constitutionnelle formée sur la côte orientale de Sumatra sera désignée sous le nom d'"Etat de Sumatra de l'Est", de toute évidence conformément aux vues exprimées par le Conseil constitué comme il vient d'être dit.

4. En dehors du fait que la procédure suivie pour la constitution de l'Etat de Sumatra de l'Est dans les conditions mentionnées ci-dessus s'écarte de celle qui est suivie normalement en pareil cas, cette constitution est incompatible avec l'article 3 des principes acceptés par les deux parties comme base des négociations politiques au cours de la quatrième réunion tenue le 17 janvier 1948, et ce, d'autant plus que dans ce cas particulier il s'agit d'une modification radicale et grosse de conséquences dans l'administration d'un territoire, et que le moment choisi pour cette mesure ne garantit nullement que la population ne sera pas soumise à des influences injustifiables.

5. En outre, il est manifeste que la population ne se voit accorder, pour déterminer son nouveau statut, aucune des garanties d'impartialité que prévoit l'article 4 des principes complémentaires.

6. Pour les motifs exposés ci-dessus, mon Gouvernement se voit dans l'obligation de s'élever contre la constitution de l'Etat de Sumatra de l'Est.

7. Je me permets donc de faire appel aux bons offices de votre Commission pour transmettre cette protestation à la délégation des Pays-Bas.

8. Je profite de cette occasion pour renouveler à la Commission des bons offices l'expression de notre très haute considération.

(Signé) Moh. ROEM
Délégation de la République d'Indonésie

DOCUMENT S/802

Telegram dated 31 May 1948 from the Chairman of the Security Council Truce Commission to the President of the Security Council

[Original text: French]

31 May 1948

Bombardment of the Jewish city by artillery of the Arab Legion seems to have ceased com-

Télégramme en date du 31 mai 1948 adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de trêve du Conseil de sécurité

[Texte original en français]

31 mai 1948

Depuis hier le bombardement de la ville juive par l'artillerie de la Légion arabe semble avoir

pletely since yesterday. Nevertheless, mortar fire is still being directed by the Arabs from the Old City at the new quarters; the Jews are refraining from returning fire.

Jean NIEUWENHUYNS
*Chairman of the Security Council Truce
Commission in Palestine*

complètement cessé. Nous observons cependant encore des tirs de mortier effectués par les Arabes de la Ville vieille vers les quartiers nouveaux; les Juifs s'abstiennent d'y répondre.

Jean NIEUWENHUYNS
*Président de la Commission de trêve
du Conseil de sécurité en Palestine*

DOCUMENT S/803

**Telegram dated 29 May 1948 from the
Representative of Czechoslovakia to the
Secretary-General**

[Original text: English]

29 May 1948

Under instructions of my Government have honour ask you to kindly notify Security Council that Arab artillery in Jerusalem hit building housing Czechoslovak and Yugoslav consulates notwithstanding their being clearly discernible by flags. Two family members of Czechoslovak consulate official wounded. Material damage caused. It is necessary to warn belligerents to observe international war laws.

DR. VLADIMIR HOUDEK
*Representative of Czechoslovakia
to the United Nations*

**Télégramme en date du 29 mai 1948
adressé au Secrétaire général par le
représentant de la Tchécoslovaquie**

[Texte original en anglais]

29 mai 1948

Mon Gouvernement m'a chargé de vous prier de bien vouloir informer le Conseil de sécurité que l'artillerie arabe à Jerusalem a endommagé l'immeuble abritant les consulats tchécoslovaque et yougoslave, bien que ceux-ci fussent facilement reconnaissables grâce à leurs drapeaux. Deux des membres de la famille de l'un des agents consulaires tchécoslovaques ont été blessés. Il y a eu également des dégâts matériels. Il importe de rappeler aux belligérants qu'ils doivent observer les lois internationales de la guerre.

Vladimir HOUDEK
*Représentant de la Tchécoslovaquie
auprès de l'Organisation des Nations Unies*

DOCUMENT S/808

**Telegram dated 1 June 1948 from the
Chairman of the Security Council Truce
Commission to the President of the
Security Council**

[Original text: French]

1 June 1948

In order to avoid any risk of compromising negotiations undertaken by the Mediator, the Truce Commission considers it preferable to refrain, until it makes contact with Count Bernadotte, from sending the Security Council information on the situation until further notice. The acting representative of the United States does not share this view.

Jean NIEUWENHUYNS
*Chairman of the Security Council Truce
Commission in Palestine*

**Télégramme en date du 1er juin 1948
adressé au Président du Conseil de sé-
curité par le Président de la Commission
de trêve du Conseil de sécurité**

[Texte original en français]

1er juin 1948

En vue d'éviter tout risque de compromettre les négociations entreprises par le Médiateur, la Commission de trêve juge préférable, en attendant d'entrer en contact avec le comte Bernadotte, de s'abstenir jusqu'à nouvel ordre d'envoyer au Conseil de sécurité des renseignements sur la situation. Le représentant provisoire des Etats-Unis ne partage pas ce point de vue.

Jean NIEUWENHUYNS
*Président de la Commission de trêve
du Conseil de sécurité en Palestine*

DOCUMENT S/809

Letter dated 1 June 1948 from the representative of the Provisional Government of Israel to the Secretary-General

[Original text: English]

1 June 1948

I have the honour to refer to the cablegram read to the Security Council on 28 May 1948 conveying a statement by the Jewish military commander in Jerusalem with regard to the Holy Places.

I have now received a cablegram on this matter, dated 29 May from Mr. M. Shertok, Foreign Minister of the Provisional Government of Israel. Mr. Shertok states that the Jerusalem military commander made no such declaration as that reported by the Truce Commission. What he did declare was:

"If the Arabs continue their indiscriminate shelling of Jerusalem, the worst may befall any building, including the Holy Places."

Mr. Shertok authorizes me to state that although the wholesale destruction of ancient synagogues in the Old City is a most severe provocation, the policy of the Provisional Government of Israel and of the Jewish authorities in Jerusalem remains firmly and unalterably to avoid any molestation of any holy places, whatever the provocation. This line will be unflinchingly followed by the Army of Israel.

Mr. Shertok authorizes me to state further that the spokesmen of the Jewish authorities in Jerusalem had already denied the allegation concerning the statement under discussion and that it is surprising, in these circumstances, that the Truce Commission found it necessary to report it to the Security Council without also reporting the relevant denial.

(Signed) Aubrey S. EBAN
Acting representative
Provisional Government of Israel

Lettre en date du 1er juin adressée au Secrétaire général par le représentant du Gouvernement provisoire d'Israël

[Texte original en anglais]

1er juin 1948

J'ai l'honneur de me référer au télégramme rapportant une déclaration relative aux Lieux saints qu'aurait faite le commandement militaire juif de Jérusalem et dont il a été donné lecture le 28 mai 1948 au Conseil de sécurité.

J'ai maintenant reçu un télégramme relatif à cette question qui m'a été adressé le 29 mai par M. M. Shertok, Ministre des affaires étrangères du Gouvernement provisoire d'Israël. M. Shertok déclare que le commandement militaire de Jérusalem n'a fait aucune déclaration du genre de celle que rapporte la Commission de trêve. Voici ce qu'il a déclaré:

"Si les Arabes continuent à bombarder Jérusalem sans discrimination, le pire sort peut échoir à tous les bâtiments, y compris les Lieux saints."

M. Shertok m'autorise à préciser que, bien que la destruction en masse des vieilles synagogues de la Ville vieille constitue un acte de provocation des plus graves, le Gouvernement provisoire d'Israël et les autorités juives de Jérusalem appliquent fermement et sans dévier la politique qui consiste à épargner, en dépit de toute provocation, les Lieux saints quels qu'ils soient. L'armée d'Israël ne s'écartera jamais de cette ligne de conduite.

M. Shertok m'autorise en outre à déclarer que le porte-parole des autorités juives de Jérusalem avait déjà démenti l'allégation relative à la déclaration en question, et qu'il est surprenant, dans ces conditions, que la Commission de trêve ait jugé nécessaire de la rapporter au Conseil de sécurité, sans faire également mention du démenti.

(Signed) Aubrey S. EBAN
Représentant par intérim
du Gouvernement provisoire d'Israël

DOCUMENT S/811

Cablegram dated 1 June 1948 from the Foreign Minister of Saudi Arabia to the Secretary-General concerning the resolution adopted by the Security Council on 29 May 1948

[Original text: English]

1 June 1948

The resolution of the Security Council adopted at its 310th meeting held 29 May 1948 concerning cessation of all acts of armed forces for a

Télégramme en date du 1er juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Ministre des affaires étrangères de l'Arabie saoudite concernant la résolution adoptée le 29 mai 1948 par le Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]

1er juin 1948

Reçu hier résolution adoptée par Conseil de sécurité à 310ème séance tenue le 29 mai 1948 et concernant cessation tous actes d'hostilité

period of four weeks arrived yesterday. Since the beginning we, together with all the Arab States, have been trying and are still trying by all possible means to avert such a clash in Palestine and the Arabs have been compelled to contain the awful Jewish hostilities after exhausting every effort to reach a peaceful settlement. The problem, however, is under strict and equitable discussion by the Arab League representatives in the hope of achieving a decision by which the Palestine problem could be solved in a just and rightful manner. As you know the time being very restricted in view of the geographical situation of the Arab areas and the difficulty of gathering together in one place. However, they have done everything in their power to expedite meeting together to decide and communicate their decision which will express our views as well as the rest of the Arab States and which will be in the interest of achieving peace and well being to the people.

FOREIGN MINISTRY

armée pour une durée de quatre semaines. Avec tous les Etats arabes nous avons dès le début essayé, ce que nous faisons encore, d'éviter par tous les moyens possibles qu'un conflit de ce genre n'éclate en Palestine, et les Arabes se sont vus, après avoir tout tenté afin d'aboutir à un règlement pacifique, forcés de résister aux actes violents d'hostilité commis par les Juifs. Toutefois les représentants de la Ligue arabe discutent le problème avec soin et impartialité dans l'espoir de prendre une décision qui apporte une solution juste et équitable du problème palestinien. Comme vous ne l'ignorez pas, le temps leur est mesuré en raison de la situation géographique des pays arabes et de la difficulté qu'ils éprouvent à se réunir quelque part. Toutefois les représentants arabes ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour hâter une réunion, afin de prendre et de faire connaître leur décision qui exprimera notre point de vue aussi bien que celui des autres Etats arabes et qui aura pour but de donner au peuple la paix et le bien-être.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DOCUMENT S/812

Letter dated 26 May 1948 from the Chairman of the Atomic Energy Commission to the President of the Security Council transmitting the Third Report of the Commission

[Original text: English]

26 May 1948

I have the honour to present herewith the "Third Report of the Atomic Energy Commission to the Security Council," dated 17 May 1948 (AEC/31). This report is submitted in conformity with section 2 (a) of the resolution of the General Assembly of 24 January 1946.

The Atomic Energy Commission considered the draft report at its 15th and 16th meetings held 7 May and 17 May 1948, respectively, and at the latter meeting adopted this report, with nine members voting in the affirmative and two in the negative.

(Signed) Frederick OSBORN
Chairman
Atomic Energy Commission

Lettre en date du 26 mai 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de l'énergie atomique et transmettant le Troisième rapport de la Commission

[Texte original en anglais]

26 mai 1948

J'ai l'honneur de présenter ci-joint le "Troisième rapport de la Commission de l'énergie atomique au Conseil de sécurité" en date du 17 mai 1948 (AEC/31). Ce rapport est présenté conformément à la section 2 a) de la résolution de l'Assemblée générale en date du 24 janvier 1946.

La Commission de l'énergie atomique a examiné le projet de rapport à ses 15ème et 16ème séances tenues les 7 et 17 mai 1948 respectivement; lors de sa dernière séance citée, elle a adopté le présent rapport par neuf voix pour et deux voix contre.

(Signé) Frédéric OSBORN
Président de la Commission
de l'énergie atomique

DOCUMENT S/813

Telegram dated 1 June 1948 from the Lebanese Minister for Foreign Affairs to the Secretary-General concerning the resolution adopted by the Security Council on 29 May 1948

[Original text: French]

1 June 1948

With reference to your telegram concerning the Security Council's resolution, I have the honour to inform you that the Political Committee of the Arab League at a meeting at Amman has studied the Council's resolution and has instructed the Egyptian Minister for Foreign Affairs to transmit its reply to the Secretary-General; consequently the Egyptian representative will be responsible for informing you of the collective reply of the Arab States.

Hamid FRANGIE
Lebanese Minister for Foreign Affairs

Télégramme en date du 1er juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Ministre des affaires étrangères du Liban concernant la résolution adoptée le 29 mai 1948 par le Conseil de sécurité

[Texte original en français]

1er juin 1948

Référence votre dépêche concernant la résolution du Conseil de sécurité, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la Commission politique de la Ligue arabe réunie à Amman a étudié la résolution du Conseil de sécurité et chargé Monsieur le Ministre des affaires étrangères d'Egypte de transmettre sa réponse au Secrétaire général; en conséquence, le représentant d'Egypte sera chargé de porter à Votre Excellence la réponse collective des Etats arabes.

Hamid FRANGIE
Ministre des affaires étrangères du Liban

DOCUMENT S/820

Letter dated 25 May 1948 from the Prime Minister and Minister for External Affairs of Ceylon to the Secretary-General transmitting the application from the Government of Ceylon for admission to the United Nations under Article 4 of the Charter

[Original text: English]

Colombo (Ceylon), 25 May 1948

1. On behalf of the Government of Ceylon, I have the honour to apply for admission to membership of the United Nations under Article 4 of the United Nations Charter, and request that this application be laid before the Security Council.

2. On 4 February 1948, Ceylon became an independent member of the British Commonwealth of Nations under the terms of the Ceylon Independence Act, 1947, and parallel documents. Ceylon has now the same relationship with the United Kingdom as the Commonwealth of Australia, the Union of South Africa and the Dominions of Canada, New Zealand, India and Pakistan, all of which are already Members of the United Nations.

3. The Government of Ceylon hereby accepts the obligations contained in the United Nations Charter and is prepared to demonstrate the ability and willingness of Ceylon to carry out these obligations.

Lettre en date du 25 mai 1948 adressée au Secrétaire général par le Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de Ceylan et transmettant la demande d'admission comme Membre de l'Organisation des Nations Unies, présentée par le Gouvernement de Ceylan aux termes de l'Article 4 de la Charte

[Texte original en anglais]

Colombo (Ceylan), 25 mai 1948

1. Au nom du Gouvernement de Ceylan, j'ai l'honneur de solliciter, conformément à l'Article 4 de la Charte des Nations Unies, l'admission de mon pays comme Membre de l'Organisation des Nations Unies et de vous prier de vouloir bien soumettre cette demande au Conseil de sécurité.

2. En février 1948, Ceylan est devenue un membre indépendant du Commonwealth britannique aux termes de la loi de 1947 sur l'indépendance de Ceylan et des documents connexes. Ceylan a maintenant avec le Royaume-Uni les mêmes relations que l'Australie, l'Union Sud-Africaine et les Dominions du Canada, de la Nouvelle-Zélande, de l'Inde et du Pakistan, tous pays qui sont déjà Membres de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le Gouvernement de Ceylan déclare par la présente accepter les obligations de la Charte des Nations Unies et être prêt à faire la preuve que Ceylan est capable de remplir lesdites obligations et disposée à le faire.

4. Now that Ceylon has obtained her independence, her people are anxious to give such assistance as they can render to the United Nations for the maintenance of international peace and security, and to that end will collaborate in collective measures for "the prevention and removal of threats to peace, and for the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of the peace."

(Signed) D. S. SENANAYAKE
Prime Minister
and Minister for External Affairs

4. Maintenant que Ceylan a obtenu son indépendance, son peuple désire vivement prêter tout son concours à l'Organisation des Nations Unies pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales; à cet effet, il coopérera à l'application de mesures collectives en vue de "prévenir et d'écarter les menaces à la paix et de réprimer tout acte d'agression ou autre rupture de la paix, et de réaliser, par des moyens pacifiques, conformément aux principes de la justice et du droit international, l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations, de caractère international, susceptibles de mener à une rupture de la paix".

(Signé) D. S. SENANAYAKE
Premier Ministre
et Ministre des affaires étrangères

DOCUMENT S/823

Cablegram dated 4 June 1948 from the United Nations Mediator in Palestine to the Secretary-General

[Original text: English]

4 June 1948

President of Security Council: "Question Jewish emigration into Palestine duration truce alone obstructing agreement two parties on effective date truce. Difficulty arises concerning precise interpretation to be given to phrases 'fighting personnel' and 'men of military age' in first two action clauses Security Council resolution 29 May. Basic question is: Does resolution envisage that men of military age may be brought in Jewish area Palestine during period truce provided they are not mobilized or submitted to training? Is resolution permissive this regard or does resolution seek exclusion all men military age? That is, what is precise intent of phrase 'should men of military age be introduced'? Have most urgent need of official interpretation these clauses by Saturday 5 June. I may assure you and Security Council that I am exerting every possible effort achieve agreement two parties on date and hour of truce and hope succeed."

Télégramme en date du 4 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies en Palestine

[Texte original en anglais]

4 juin 1948

Au Président du Conseil de sécurité: "La question de l'immigration juive en Palestine pendant la durée de la trêve est le seul obstacle à un accord entre les deux parties sur la date effective de la trêve. Difficulté surgit au sujet de l'interprétation précise à donner aux mots "personnel combattant" et "hommes en âge de porter les armes" dans les deuxième et troisième alinéas du dispositif de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité, le 29 mai. La question essentielle est la suivante: cette résolution envisage-t-elle que des hommes en âge de porter les armes peuvent être introduits pendant la période de la trêve dans les territoires de la Palestine qui se trouvent sous contrôle juif, pourvu qu'ils ne soient ni mobilisés ni soumis à un entraînement militaire? La résolution implique-t-elle une tolérance à cet égard ou tend-elle à l'exclusion de tous les hommes en âge de porter les armes? En d'autres termes, quel est le sens précis des mots "si des hommes en âge de porter les armes sont introduits"? J'ai absolument besoin d'une interprétation officielle de ces passages samedi 5 juin au plus tard. Je puis vous assurer et assurer le Conseil de sécurité que je fais tous les efforts possibles pour réaliser un accord entre les deux parties sur la date et l'heure de la trêve et j'espère réussir."

DOCUMENT S/824

Cablegram dated 4 June 1948 from the Chairman of the Security Council Palestine Truce Commission to the President of the Security Council

[Original text: English]

4 June 1948

In spite of a decision to hold fire which apparently taken yesterday at 10 o'clock GMT unilaterally by Arabs and not communicated to Jews, a severe bombardment of Rehavia in Jewish section Jerusalem by mortars artillery started today at eight o'clock GMT. Firing appeared come from Old City or Mount of Olives. Commander Arab Legion informed committee he had orders bombardment in retaliation for shelling by Jews of Armenian Catholic Church and Sixth and Twelfth Stopping Places of the Cross. This accusation categorically denied by Jewish Agency.

Jean NIEUWENHUYNS
Chairman Commission

Télégramme en date du 4 juin 1948 adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la Commission de trêve du Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]

4 juin 1948

Malgré une décision de cesser le feu apparemment prise hier à dix heures G. M. T. unilatéralement par les Arabes et non communiquée aux Juifs, un bombardement important de Rehavia dans secteur juif Jérusalem par mortiers artillerie a commencé aujourd'hui à huit heures G. M. T. Le bombardement semble être effectué à partir Ville vieille ou mont des Oliviers. Commandant Légion arabe a informé Commission qu'il avait ordre bombarder en représailles bombes lancées par Juifs contre église catholique arménienne et sixième et douzième Stations de la Croix. Cette accusation catégoriquement démentie par Agence juive.

Jean NIEUWENHUYNS
Président Commission

DOCUMENT S/825

Letter dated 5 June 1948 from the Representative of India to the President of the Security Council transmitting a communication from the Prime Minister and Minister for External Affairs of the Government of India

[Original text: English]

5 June 1948

I am directed to communicate to you the following message from Pandit Jawaharlal Nehru, Prime Minister and Minister for External Affairs, Government of India:

"1. The Government of India have just seen the text of the resolution on the India-Pakistan dispute adopted by the Security Council on 3 June 1948. The resolution directs the United Nations Commission appointed under Council resolution of 21 April 1948 "further to study and report to the Security Council, when it considers appropriate, on the matters raised in the letter of the Foreign Minister of Pakistan dated 15 January 1948." These matters, apart from the Kashmir issue, relate to (1) Junagadh (2) genocide and (3) agreements between India and Pakistan.

"2. With regard to these three matters it has been repeatedly stated on behalf of the Government of India that they do not constitute a threat

Lettre en date du 5 Juin 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de l'Inde et transmettant une communication du Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères du Gouvernement de l'Inde

[Texte original en anglais]

5 juin 1948

J'ai été chargé de vous transmettre le message suivant du Pandit Jawaharlal Nehru, Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères du Gouvernement de l'Inde:

"1. Le Gouvernement de l'Inde vient de prendre connaissance du texte de la résolution sur le différend Inde-Pakistan adoptée par le Conseil de sécurité le 3 juin 1948. Cette résolution prescrit à la Commission des Nations Unies créée par la résolution du Conseil en date du 21 avril 1948 "de poursuivre l'examen des questions soulevées dans la lettre du Ministre des affaires étrangères du Pakistan en date du 15 janvier 1948 . . . et de faire rapport au Conseil à ce sujet quand elle le juge opportun". L'affaire du Cachemire mise à part, ces questions concernent: 1) le Junagadh; 2) le génocide et 3) les accords entre l'Inde et le Pakistan.

"2. En ce qui concerne ces trois questions, il a été déclaré à de nombreuses reprises, au nom du Gouvernement de l'Inde, qu'elles ne consti-

to international peace, that they are outside the Council's jurisdiction, and that the last two, namely, the charges against India of genocide and non-implementation of agreements, are baseless. The Government of India are surprised that, in spite of the facts and arguments adduced on their behalf, the Council should have thought it fit to direct the Commission to study and report on these matters when it considers it appropriate. The Government of India wish to record their emphatic protest against this enlargement of the scope of the Commission's activities and to make it clear that they do not acquiesce in it.

"3. In the communication made to the Security Council by Mr. Vellodi on their behalf on 7 May 1948, the Government of India reaffirmed their objections to the resolution adopted by the Security Council on 21 April with regard to Kashmir and pointed out that, if in spite of these objections, the Council should decide to send out the Commission set up under that resolution, the Government of India would be glad to confer with it. The Government of India find themselves unable to go beyond this position. In other words, there can be no question of the Commission proceeding to implement the resolution on Kashmir until objections raised by the Government of India have been satisfactorily met. If the Commission is to visit India, they would like to know in advance the point or points on which it would wish to confer with them.

Jawaharlal NEHRU
Prime Minister and Minister for
External Affairs, India"

(Signed) P. P. PILLAI
Representative of India to the
United Nations

tuent pas une menace contre la paix internationale, qu'elles ne sont pas de la juridiction du Conseil et que les deux dernières, à savoir les accusations de génocide et de non-exécution des accords, portées contre l'Inde, sont sans fondement. Le Gouvernement de l'Inde s'étonne que, en dépit des faits et des arguments avancés en son nom, le Conseil ait jugé opportun de prescrire à la Commission d'étudier ces questions et de faire rapport à leur sujet quand elle le jugera opportun. Le Gouvernement de l'Inde désire qu'il soit pris acte de sa protestation énergique contre cet élargissement du champ d'activité de la Commission et établir clairement qu'il ne l'accepte pas.

"3. Dans la communication qu'il a faite le 7 mai 1948 au Conseil de sécurité au nom du Gouvernement de l'Inde, M. Vellodi a réaffirmé les objections du Gouvernement contre la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 21 avril en ce qui concerne le Cachemire et indiqué que si, malgré ces objections, le Conseil décidait de faire partir la Commission créée par cette résolution, le Gouvernement de l'Inde serait heureux de conférer avec elle. Le Gouvernement de l'Inde n'est pas en mesure d'aller au delà. En d'autres termes, il ne peut être question pour la Commission d'entreprendre de faire appliquer la résolution sur le Cachemire tant que les objections soulevées par le Gouvernement de l'Inde n'auront pas reçu une réponse satisfaisante. Si la Commission doit visiter l'Inde, le Gouvernement de l'Inde aimerait connaître à l'avance le ou les points sur lesquels cette Commission désire conférer avec lui.

Jawaharlal NEHRU
Premier Ministre
et Ministre des affaires étrangères
du Gouvernement de l'Inde"

(Signé) P. P. PILLAI
Représentant de l'Inde
à l'Organisation des Nations Unies

DOCUMENT S/826

Letter dated 7 June 1948 from the Representative of the Provisional Government of Israel addressed to the Secretary-General transmitting a cablegram from the Foreign Minister of the Provisional Government of Israel

[Original text: English]

7 June 1948

I have the honour to convey, for the information of the Security Council, the text of an agreement arrived at between the Security Council Mediator and the Foreign Minister of the Provisional Government of Israel at a meeting in Tel Aviv on 3 June, with regard to the inter-

Lettre en date du 7 juin 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant du Gouvernement et transmettant le texte d'un télégramme du Ministre des affaires étrangères du Gouvernement provisoire d'Israël

[Texte original en anglais]

7 juin 1948

J'ai l'honneur de vous communiquer, pour l'information du Conseil de sécurité, le texte d'un accord conclu entre le Médiateur du Conseil de sécurité et le Ministre des affaires étrangères du Gouvernement provisoire d'Israël, au cours d'une réunion tenue à Tel-Aviv le 3 juin, accord rela-

pretation of the immigration clauses contained in the Security Council's resolution on 29 May. The agreement is based on a cable which I received from Mr. Shertok on 5 June and conveyed to you for your information. The text of the cablegram is as follows:

"The following arrangements for controls have now been ratified by the Provisional Government:

1. We notify the Mediator in advance of the data and the port of embarkation of every immigrant transport.

2. Our representatives will co-operate with the Mediator in searching ships; if practical, at ports of embarkation; otherwise, on arrival.

3. Immigrants found in possession of arms shall be disembarked, and if they arrive, they will not be admitted.

4. Arrivals during the first week of truce shall be regulated according to the Mediator's capacity to handle transport.

5. Men of military age during the cease-fire shall be kept in hostels and camps and work centres where they can be effectively supervised with a view to ensuring no recruiting and no training.

6. If the Cyprus ban is removed, Israel's immigration programme during the cease-fire will concentrate mainly on the evacuation of Cyprus.

7. Regarding European transports, the Provisional Government will strive to maintain normal age composition."

In a cable dispatched from Tel Aviv on 6 June 1948 the Foreign Minister in the Provisional Government informs me that items 1, 2, 3, 4, 6 and 7 in the above agreement are conditions which the Mediator himself proposed and which the Provisional Government of Israel accepted. Item 5 was a facility offered by the Provisional Government of Israel to the Mediator in order to assist him to supervise the activities of men of military age entering Palestine during the cease-fire period.

The Provisional Government of Israel, in accepting these conditions, has been animated by a desire to assist the Mediator to the maximum possible degree within the terms of the 29 May resolution. It is quite clear to the Provisional Government that this agreement offers a satisfactory way of applying the terms of that resolution in accordance with its spirit and text. This agreement is based on the clear and explicit purpose of the resolution that the entry of men of military age shall not be banned or restricted, but that their mobilization and training when

tif à l'interprétation des dispositions concernant l'immigration contenues dans la résolution du Conseil de sécurité en date du 29 mai. Cet accord se fonde sur un télégramme que j'ai reçu de M. Shertok le 5 juin et que je vous transmets pour information. Le texte du télégramme est le suivant:

"Le Gouvernement provisoire a ratifié les dispositions suivantes relatives aux mesures de contrôle:

1. Nous informons d'avance le Médiateur pour tout navire transportant des immigrants de la date de départ et du port d'embarquement.

2. Nos représentants collaboreront avec le Médiateur pour la visite des navires, aux ports d'embarquement si cela est possible, sinon à l'arrivée.

3. Tout immigrant trouvé en possession d'armes sera contraint de débarquer ou, s'il arrive au port de destination, ne sera pas admis.

4. Au cours de la première semaine de la trêve, les arrivées seront régies conformément aux possibilités qu'aura le Médiateur de régler les questions de transport.

5. Pendant la durée de la suspension d'armes, les hommes en âge de porter les armes seront internés dans des centres d'hébergement, camps et chantiers où ils pourront être soumis à une surveillance efficace visant à garantir qu'ils ne seront pas recrutés et qu'ils ne subiront aucun entraînement.

6. Si l'interdiction d'émigration est levée à Chypre, le programme d'immigration d'Israël portera plus spécialement sur l'évacuation de Chypre.

7. En ce qui concerne les transports en provenance d'Europe, le Gouvernement provisoire s'efforcera de maintenir une répartition normale entre les différents groupes d'âge."

Dans un télégramme envoyé de Tel-Aviv le 6 juin 1948, le Ministre des affaires étrangères du Gouvernement provisoire m'a informé que les points 1, 2, 3, 4, 6 et 7 de l'accord ci-dessus sont des conditions proposées par le Médiateur lui-même et acceptées par le Gouvernement provisoire d'Israël. Le point 5 constitue une facilité donnée par le Gouvernement provisoire d'Israël au Médiateur afin de l'aider à contrôler l'activité des hommes d'âge militaire entrant en Palestine pendant la suspension d'armes.

En acceptant ces conditions, le Gouvernement provisoire d'Israël est animé du désir de fournir au Médiateur l'aide la plus grande possible dans le cadre des dispositions de la résolution du 29 mai. Il apparaît clairement au Gouvernement provisoire que le présent accord offre une solution satisfaisante permettant de donner suite aux dispositions de ladite résolution conformément à son esprit et à sa lettre. Cet accord est fondé sur les intentions claires et explicites de la résolution qui ne sont pas d'interdire ni de limiter l'entrée d'hommes en âge de porter les

they arrive in Israel shall not take place during the period of the cease-fire.

Further discussions have taken place in Haifa between the Security Council's Mediator and the Provisional Government of Israel, and I shall seek the privilege of making a submission to the Security Council concerning them.

(Signed) Aubrey S. EBAN
Acting Representative
Provisional Government of Israel

armes, mais bien d'empêcher pendant la suspension d'armes que ces hommes soient mobilisés ou entraînés militairement lors de leur arrivée en Israël.

De nouvelles discussions ont eu lieu à Haïfa entre le Médiateur du Conseil de sécurité et le Gouvernement provisoire d'Israël et je solliciterai le privilège de présenter au Conseil de sécurité une déclaration à leur sujet.

(Signé) Aubrey S. EBAN
Représentant par intérim
du Gouvernement provisoire d'Israël

DOCUMENT S/829

Cablegram dated 7 June 1948 from the United Nations Mediator in Palestine to the Secretary-General

[Original text: English]

7 June 1948

The following is the text of the note sent 7 June to the Arab States and the Provisional Government of Israel:

"1. I have the honour to inform you that, in pursuance of the action of the Security Council at its 311th meeting, 2 June, authorizing the Mediator to fix the effective date for the truce in Palestine, and following extensive consultations on this matter with representatives of the two parties, and with the support of the Truce Commission, I herewith give formal notice of the effective date and hour for the commencement of the cease-fire and truce in Palestine as envisaged in the resolution of the Security Council of 29 May.

"2. The effective date and hour of the cease-fire and truce, including the application of supervision envisaged in the resolution of 29 May, shall be Friday, 11 June 1948, at six o'clock in the a.m. GMT. As of this date and hour, there is to be cessation of all acts of armed force in Palestine for a period of four weeks and all commanders in the field should be notified accordingly.

"3. In view of the urgency of the time factor and the necessity of giving final confirmation of this decision in ample time to each party concerned, I must ask that notification to me of your acceptance or rejection of this date and hour shall be in my hands not later than Wednesday noon GMT, 9 June. If this decision is accepted by all parties, final confirmation will be dispatched to you by me not later than 6 p.m. GMT, Wednesday, 9 June, in order to reach you on the same day. Should the decision be rejected, or accepted only conditionally, by any of the parties, no further consultations on

Télégramme en date du 7 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies en Palestine

[Texte original en anglais]

7 juin 1948

Voici le texte de la note en date du 7 juin qui a été adressée aux Etats arabes et au Gouvernement provisoire d'Israël:

"1. J'ai l'honneur de vous informer que, conformément à la décision prise par le Conseil de sécurité à sa 311ème séance, le 2 juin, décision qui autorisait le Médiateur à fixer la date effective à laquelle devait prendre cours la trêve en Palestine, et à la suite des consultations prolongées que j'ai eues sur cette question avec les représentants des deux parties, et bénéficiant de l'appui de la Commission de trêve, je vous communique officiellement, par la présente, la date et l'heure effectives auxquelles devront prendre cours la suspension d'armes et la trêve en Palestine, telles que les prévoit la résolution du Conseil de sécurité en date du 29 mai.

"2. La date et l'heure effectives de la suspension d'armes et de la trêve, y compris l'application du contrôle envisagé dans la résolution du 29 mai, sont fixées au vendredi 11 juin 1948 à six heures G.M.T. A dater de cette heure, toute action des forces armées engagées en Palestine prendra fin pour une période de quatre semaines; tous les commandants en campagne devront être informés en conséquence.

"3. Etant donné que le temps presse et qu'il est indispensable de faire parvenir en temps utile, à chacune des parties en cause, la confirmation de la présente décision, je me permets de vous prier de me faire tenir votre acceptation ou votre rejet de cette date et de cette heure au plus tard pour le mercredi 9 juin à midi G.M.T. Si la présente décision est acceptée par toutes les parties, je vous en adresserai la confirmation définitive au plus tard le mercredi 9 juin à 18 heures G.M.T., de sorte qu'elle vous parvienne le même jour. Au cas où la décision serait rejetée ou bien acceptée conditionnellement par

the matter will be undertaken by me, but I will promptly report the circumstances fully to the Security Council for such action as that body may deem appropriate. It is, of course, my earnest hope that the decision will be accepted unconditionally.

"4. In the event of acceptance of this decision, the date and hour for public announcement of the beginning of this truce will be communicated to you in my message of final confirmation 9 June, in order that publication shall be made simultaneously by all concerned.

"5. This decision has been taken in the light of the following considerations:

"(1) The clear intent of the truce as envisaged in the Security Council resolution of 29 May is to bring about the cessation of hostilities without prejudice to the rights, claims and position of either Jews or Arabs, and to ensure that no military advantage shall accrue to either side as a result of the application of the truce;

"(2) The President of the Security Council has informed me that all parties concerned have accepted the resolution of 29 May unconditionally, and that the Mediator should fix the date for the cease-fire in consultation with the two parties and the Truce Commission in as short a period as possible;

"(3) I am aware, of course, that each side, in accepting the resolution, notified the Security Council of certain 'assumptions and explanations' in connexion with some of the provisions of the resolution, and that as a result, there were conflicting views of the intent of particular clauses, especially those relating to 'fighting personnel and men of military age';

"(4) In the course of the amicable consultation with representatives of the parties concerned on 3, 4, 5 and 6 June, I exerted every effort to reconcile these divergent interpretations and as a result of these consultations and explanations and interpretations made to me by each party, I am firmly convinced that any remaining differences are altogether insufficient to warrant any further delay in the beginning of the truce.

"6. As I have carefully explained to each side, it is my earnest intention to apply the truce and controls required in such a manner as to ensure that no military advantage will accrue to either side during the period of the truce or as a result of its application. To this end, I have made certain interpretations of the resolution and certain decisions as to its application which have been thoroughly explained to representatives of both sides and which in summary follow:

l'une quelconque des parties, je ne procéderai à aucune nouvelle consultation sur cette question, mais j'adresserai sans tarder un rapport complet au Conseil de sécurité afin de permettre à cet organe de prendre les mesures qu'il juge utiles. Bien entendu, j'espère sincèrement que la décision sera acceptée sans conditions.

"4. En cas d'acceptation de cette décision, la date et l'heure du commencement de la trêve, aux fins de communication au public, seront portées à votre connaissance dans mon message de confirmation définitive, prévu pour le 9 juin, en vue de permettre à toutes les parties en cause de procéder simultanément à cette publication.

"5. La présente décision a été prise en tenant compte des considérations ci-après:

"1) Le but manifeste de la trêve telle qu'elle est envisagée dans la résolution du Conseil de sécurité en date du 29 mai est d'amener la cessation des hostilités sans préjudice des droits, des revendications et de la position des Juifs ou des Arabes, et de faire en sorte qu'aucune des parties ne retire un avantage militaire quelconque de l'application de la trêve;

"2) Le Président du Conseil de sécurité m'a informé que toutes les parties intéressées ont accepté la résolution du 29 mai sans conditions et que le Médiateur devrait fixer la date de la suspension d'armes après consultation des deux parties et de la Commission de trêve, dans un délai aussi court que possible;

"3) Je me rends évidemment compte que chacune des parties, en acceptant la résolution, a fait part au Conseil de sécurité de certaines hypothèses et explications à propos de quelques-unes des dispositions de la résolution, et qu'en conséquence il y a eu des divergences de vues quant à la portée de certaines clauses particulières, notamment celles ayant trait au "personnel combattant et aux hommes en âge de porter les armes";

"4) Au cours des consultations amicales que j'ai eues avec les représentants des parties en cause les 3, 4, 5 et 6 juin, j'ai fait tous mes efforts en vue de concilier ces interprétations divergentes, et à la suite de ces consultations, explications et interprétations qui m'ont été présentées par chacune des parties, je suis fermement convaincu que toutes divergences qui subsisteraient encore sont nettement insuffisantes pour justifier toute nouvelle remise de la date à laquelle la trêve devra prendre cours.

"6. Ainsi que j'ai eu soin de l'expliquer en détail à chacune des parties, j'ai la ferme intention d'appliquer la trêve et le contrôle nécessaire de telle manière qu'aucun avantage militaire n'en résulte pour aucune des parties pendant la période de la trêve ou à la suite de son application. A cette fin, j'ai formulé certaines interprétations du texte de la résolution et j'ai pris certaines décisions relatives à son application; j'en ai donné des explications détaillées aux représentants des deux parties, et je les résume ci-après:

"(1) No fighting personnel, which shall include persons identified as belonging to organized military units as well as all persons bearing arms, shall be introduced into any of the Arab States or into any part of Palestine.

"(2) As regards men of military age, the Mediator shall exercise his discretion during the period of the truce in determining whether men of military age are represented among immigrants in such numbers as to give one side a military advantage if their entry is permitted, and in such event shall refuse them entry. Should men of military age be introduced in numbers necessarily limited by the application of the foregoing principle, they are to be kept in camps during the period of the truce under the surveillance of observers of the Mediator, and shall not be mobilized in the armed forces or given military or para-military training during such period.

"(3) The Mediator shall exercise, to the fullest extent practicable, a check on all immigration at the ports of embarkation and debarkation, and shall place United Nations observers in ships bearing immigrants, and, to this end, shall be notified well in advance as to the port of embarkation of any ship bearing immigrants.

"(4) During the first week following the truce, in consideration of the time required for setting up the controls essential to effective application of the resolution, the Mediator shall exercise his discretion as regards the entry of any immigrants irrespective of age or sex.

"(5) Movement of troops or war materials from one interested country to another, or closer to the borders of Palestine or to the fighting fronts in Palestine are prohibited during the period of the truce.

"(6) All fighting fronts and lines shall remain stabilized during the period of the truce, and there shall be no increase in the fighting strength deployed along the fronts and lines, nor in the war materials on hand. Routine replacement of personnel may be undertaken.

"(7) War materials shall not be imported into the country or territory of any interested party.

"(8) Relief to populations of both sides in municipal areas which have suffered severely from the conflict, as in Jerusalem and Jaffa, shall be administered by an International Red Cross Committee in such a manner as to ensure that reserves of stocks of essential supplies shall not

"(1) Aucun personnel combattant, y compris les personnes dont l'appartenance à des unités militaires organisées est démontrée, de même que toutes personnes portant les armes, ne sera introduit dans un quelconque des Etats arabes ni dans une partie quelconque de la Palestine.

"(2) En ce qui concerne les hommes en âge de porter les armes, le Médiateur exercera son pouvoir discrétionnaire pendant la période de la trêve, en vue de déterminer s'il existe parmi les immigrants des hommes en âge de porter les armes assez nombreux pour donner à une des parties un avantage militaire au cas où leur entrée serait autorisée; dans ce dernier cas, il leur refusera l'entrée du pays. Si des hommes en âge de porter les armes étaient introduits en nombre nécessairement limité par l'application du principe qui précède, ils seraient détenus dans des camps pendant la période de trêve, sous le contrôle d'observateurs relevant du Médiateur; ils ne seront pas mobilisés et incorporés dans les forces armées et ne recevront aucun entraînement militaire ou paramilitaire pendant ladite période.

"(3) Le Médiateur exercera, dans toute la mesure du possible, un contrôle sur toute l'immigration aux ports d'embarquement et de débarquement et instituera des observateurs de l'Organisation des Nations Unies à bord des navires qui amènent des immigrants, et, à cette fin, il sera informé en temps utile du port d'embarquement de tout navire amenant des immigrants.

"(4) Au cours de la première semaine qui suivra la mise en vigueur de la trêve, et étant donné le temps matériellement nécessaire pour l'établissement des contrôles indispensables à l'application effective de la résolution, le Médiateur exercera son pouvoir discrétionnaire pour ce qui est de l'entrée de tout immigrant, quel que soit son âge ou son sexe.

"(5) Tout mouvement de troupes ou de matériel de guerre d'un des pays en cause à un autre, ou à proximité des frontières de la Palestine ou des fronts de combat en Palestine, est interdit pendant la période de trêve.

"(6) Tous les fronts et toutes les lignes de combat seront stabilisés pendant toute la durée de la trêve, et on n'augmentera ni les forces de combat déployées le long des fronts et des lignes, ni le matériel de guerre se trouvant sur place. On pourra cependant procéder au remplacement habituel du personnel.

"(7) Aucun matériel de guerre ne sera importé dans le pays ou le territoire d'une quelconque des parties en cause.

"(8) Un comité de la Croix-Rouge internationale portera du secours aux populations des deux parties dans les districts municipaux qui ont gravement souffert du conflit, tels que Jérusalem et Jaffa; cette aide sera administrée de manière à garantir que les réserves d'appro-

be substantially greater or less at the end of the truce than they were at its beginning.

"(9) All warlike acts, whether on land, sea or air, shall be prohibited during the truce.

"7. I recognize fully that both the effectiveness of the truce and its fairness depend in large measure on the manner in which it is supervised and applied. A detailed plan for its application is in preparation and will be put into operation when the truce begins. No doubt numerous questions will arise in connexion with the details of supervising the truce. Consultations on such matters of detail may be undertaken when the truce is in effect.

"8. I am deeply appreciative of the spirit of co-operation manifested by both sides in the difficult negotiations over the truce. I trust that this same spirit will continue in order that the truce may be achieved and the larger work of mediation may proceed constructively in an atmosphere of peace in Palestine."

BERNADOTTE

visionnements essentiels ne soient, à la fin de la trêve, ni sensiblement plus importantes ni sensiblement plus réduites qu'elles ne l'étaient au commencement de cette trêve.

"9) Tous actes de guerre, sur terre, sur mer ou dans les airs, seront interdits pendant la durée de la trêve.

"7. Je reconnais pleinement que la mise en œuvre effective et équitable de la trêve dépend, dans une grande mesure, de la manière dont elle sera surveillée et appliquée. Un plan détaillé de son application est en cours de préparation et sera mis en vigueur au moment du commencement de la trêve. Il ne fait aucun doute que de nombreuses questions se poseront à propos des détails du contrôle de la trêve. On pourra procéder à des consultations sur de telles questions de détail lorsque la trêve sera en cours.

"8. J'exprime ma profonde reconnaissance aux deux parties pour l'esprit de coopération dont elles ont fait preuve dans les négociations difficiles en vue de la réalisation de la trêve. J'espère que ce même esprit continuera à se manifester, afin de permettre la mise en vigueur de la trêve et la poursuite constructive de l'ensemble de l'œuvre de médiation en Palestine, au milieu d'une atmosphère de paix."

BERNADOTTE

DOCUMENT S/832

Letter dated 4 June 1948 from the Chairman of the Military Staff Committee to the Secretary-General

[Original text: French]

4 June 1948

The Military Staff Committee on 3 June 1948, considered that it would be advisable to be informed, as early as possible, whether the Military Staff Committee will accompany the Security Council to Paris, where the latter will hold its meetings during the next session of the General Assembly.

I have the honour to request that you inform me of the desires of the Security Council on this matter.

(Signed) P. BILLOTTE
Lieutenant General, French Army
Chairman, Military Staff Committee

Lettre en date du 4 juin 1948 adressée au Secrétaire général par le Président du Comité d'état-major

[Texte original en français]

4 juin 1948

Le 3 juin 1948 le Comité d'état-major a estimé qu'il lui serait utile de connaître, à bref délai, s'il devait accompagner le Conseil de sécurité à Paris, où siégera cet organisme au cours de la prochaine session de l'Assemblée générale.

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir me faire connaître quels sont, à ce sujet, les désirs du Conseil de sécurité.

(Signé) P. BILLOTTE
Général de division, armée française,
Président du Comité d'état-major

DOCUMENT S/833

Reply received from the Government of Egypt on behalf of Egypt, Saudi Arabia, Lebanon and Syria in response to the cease-fire and truce proposals of the United Nations Mediator

[Original text: English]

Cairo, 9 June 1948

I have received your note dated 7 June containing the final proposals for giving effect to the resolution of the Security Council of 29 May 1948 concerning the cease-fire in Palestine for a period of four weeks.

I have the honour to inform you on behalf of the Governments of Egypt, Saudi Arabia, Lebanon and Syria that we agreed to the said proposal to prove thereby our sincere desire for co-operation with the United Nations to achieve a peaceful and equitable solution for the problem of Palestine.

The Governments I am representing agree to the proposal that the four weeks referred to above shall begin as from Friday 11 June 1948 at 6 o'clock in the morning, GMT.

I would like to point out that the Arab States have complete confidence in your determination to effect a just application of the Security Council resolution.

(Signed) M. F. NOKRASHY
President of the Council of Ministers and
Egyptian Prime Minister

Note by Secretary-General. Similar replies were received by the Mediator from the Governments of Iraq, Transjordan, and Yemen.

The reply of the Provisional Government of Israel, as received by the Mediator, is contained in paragraphs 1-10 inclusive, of document S/834.

Texte de la réponse faite par le Gouvernement de l'Egypte au nom de l'Egypte, de l'Arabie saoudite, du Liban et de la Syrie aux propositions d'armistice et de trêve du Médiateur des Nations Unies

[Texte original en anglais]

Le Caire, 9 juin 1948

J'ai reçu votre note en date du 7 juin contenant le texte final des propositions visant à donner effet à la résolution du Conseil de sécurité en date du 29 mai 1948, résolution relative à un armistice d'une durée de quatre semaines en Palestine.

J'ai l'honneur de vous informer au nom des Gouvernements de l'Egypte, de l'Arabie saoudite, du Liban et de la Syrie que nous avons accepté lesdites propositions afin de témoigner ainsi de notre sincère désir de coopérer avec les Nations Unies pour arriver à une solution pacifique et équitable du problème de Palestine.

Les Gouvernements que je représente acceptent la proposition par laquelle les quatre semaines précitées devront commencer le vendredi 11 juin 1948 à 6 heures du matin G.M.T.

J'aimerais faire remarquer que les Etats arabes ont pleine confiance dans votre volonté de veiller à ce que la résolution du Conseil de sécurité soit équitablement appliquée.

(Signé) M. F. NOKRASHY
Président du Conseil des Ministres et
Président du Conseil égyptien

Note du Secrétaire général.—Le Médiateur a reçu des réponses identiques des Gouvernements de l'Irak, de la Transjordanie et du Yémen.

Le texte de la réponse du Gouvernement provisoire d'Israël reçu par le Médiateur est reproduit aux paragraphes 1 à 10 inclus du document S/834.

DOCUMENT S/834

Letter dated 10 June 1948 from the acting representative of the Provisional Government of Israel addressed to the Secretary-General transmitting the reply of the Provisional Government of Israel to the cease-fire and truce proposals of the United Nations Mediator

[Original text: English]

10 June 1948

I have the honour to convey to you, for the information of the Security Council, the observations made by Mr. Moshe Shertok, Foreign

Lettre en date du 10 juin 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant du Gouvernement provisoire d'Israël, aux propositions de suspension d'armes et de trêve soumises par le Médiateur des Nations Unies

[Texte original en anglais]

10 juin 1948

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, aux fins de transmission au Conseil de sécurité, le texte des observations que M. Moshe Shertok, Mi-

Minister of Israel, in his communication to the United Nations Mediator, Count Folke Bernadotte, in accepting the cease-fire and truce proposal made by the Mediator.

I have received the text of these observations in a cable from the Foreign Minister of Israel reading as follows:

"1. The Provisional Government of Israel has given careful consideration to the communication addressed by you to the undersigned on 8 June 1948 indicating the date and hour on which the proposed cease-fire and truce arrangement is to come into effect, and setting out interpretations of the resolution and decisions as to its application adopted by you.

"2. The Provisional Government of Israel desires to inform you that it has decided to accept the cease-fire and truce proposal and is prepared, if the other side accepts likewise, to issue an order for a cease-fire and the cessation of acts of armed force for the period of four weeks commencing on Friday, 11 June 1948 at six o'clock in the morning, GMT, corresponding to ten o'clock in the morning Israeli time.

"3. While the Provisional Government of Israel attaches no conditions to this decision, it finds it necessary to make certain observations which are set forth in the following paragraphs. In this connexion we beg to point out that forty-eight hours elapsed between your last meeting with the undersigned in Haifa and the receipt of your communication under reply here. We cannot but assume that during this time the representatives of the Arab League, or of the Governments composing it, had opportunities for further consultation with you by direct contact and by oral elucidation of various points at issue, opportunities denied us by the fact that you were in Cairo.

"4. The Provisional Government of Israel maintains the position set forth in my message to you of 7 June as regards restrictions you intend to impose on the entry into Israel of Jewish immigrants of military age during the truce period. It regrets its inability to agree that the policy you propose to adopt in this regard accords with the resolution of the Security Council of 29 May, inasmuch as that resolution embodies no other limitation on the immigration of men of military age than that they should not be mobilized or trained for military service during the truce, which limitation the Provisional Government of Israel had accepted from the outset. As a result of the interview between the undersigned and

ministre des affaires étrangères d'Israël, a formulées dans la communication adressée au Médiateur des Nations Unies, le comte Folke Bernadotte, communication par laquelle il acceptait la proposition de suspension d'armes et de trêve présentée par le Médiateur.

Je viens de recevoir le texte de ces observations sous forme d'un télégramme, émanant du Ministre des affaires étrangères d'Israël, qui est conçu comme suit :

"1. Le Gouvernement provisoire d'Israël a examiné avec attention la communication que vous avez adressée au soussigné en date du 8 juin 1948, dans laquelle vous indiquez la date et l'heure auxquelles les dispositions de la suspension d'armes et de la trêve doivent entrer en vigueur, et qui contient l'interprétation que vous avez adoptée quant à l'application de la résolution et des décisions prises.

"2. Le Gouvernement provisoire d'Israël tient à vous informer qu'il a décidé d'accepter la proposition de suspension d'armes et de trêve et qu'il est disposé, pour autant que l'autre partie l'accepte également, à émettre l'ordre de cesser le feu et de mettre fin à l'action des forces armées pendant une période de quatre semaines à prendre cours le vendredi 11 juin 1948 à six heures du matin G.M.T., soit dix heures du matin, heure d'Israël.

"3. Sans soumettre cette décision à aucune condition, le Gouvernement provisoire d'Israël juge utile de formuler certaines observations qui sont énoncées dans les paragraphes ci-après. Dans cet ordre d'idées, nous nous permettons de faire ressortir qu'une période de quarante-huit heures s'est écoulée entre la dernière réunion que vous avez eue avec le soussigné à Haïfa et la réception de votre communication à laquelle nous répondons par la présente. Nous ne pouvons que présumer qu'au cours de cette période les représentants de la Ligue arabe ou des Gouvernements qui la composent ont eu des occasions de se concerter plus amplement avec vous par des rencontres personnelles qui eussent permis d'éclaircir verbalement certains des problèmes en cause, occasions dont nous nous sommes vus frustrés du fait de votre présence au Caire.

"4. Le Gouvernement provisoire d'Israël maintient le point de vue exposé dans le message que je vous ai adressé le 7 juin au sujet des restrictions auxquelles vous avez l'intention de soumettre, pendant la durée de la trêve, l'entrée dans l'Etat d'Israël des immigrants juifs en âge de porter les armes. Il regrette qu'il lui soit impossible d'admettre que l'attitude que vous comptez adopter à cet égard soit conforme à la résolution du Conseil de sécurité en date du 29 mai; en effet, ladite résolution prévoit comme seule limitation de l'immigration des hommes en âge de porter les armes, celle qui stipule que ces hommes ne devront pas, au cours de la trêve, être mobilisés ou entraînés au service militaire,

yourself at Haifa on 3 June, and your oral message transmitted through Mr. Reedman on 4 June, the Provisional Government of Israel felt justified in assuming that you agreed that no numerical limitations would be imposed on the entry of immigrants of this category and that you accepted as adequate the arrangements agreed upon in that interview and further specified in the subsequent message, regarding the surveillance of such immigrants after their arrival in Israel during the truce period. Most of the details in these arrangements had in fact been proposed by you and accepted by the undersigned. The Provisional Government of Israel regards your present interpretation as a departure from the text of the resolution and from the agreement of 3 and 4 June, and begs to express the hope that you will so exercise your discretion as to eliminate this discrepancy as far as possible.

"5. Regarding paragraph 6 (4) of your communication, I must point out that the resolution of the Security Council did not envisage measures preventing or delaying the entry of Jewish immigrants into Israel, irrespective of their age or sex. While the Provisional Government of Israel is ready to co-operate fully with the Mediator in order to facilitate his task of supervision and control, it will regard as unjustified any attempt to interfere with the normal flow of Jewish immigration into Israel.

"6. With reference to paragraph 6 (8), the Provisional Government of Israel assumes that the provision regarding the form of relief will not affect the parts of Jerusalem in Jewish hands to the extent that the safety of passage to and from them, and the supply of food to them, may have been secured by the operation of Jewish forces at the time of the commencement of the cease-fire and truce.

"7. With reference to paragraph 6 (9), the Provisional Government of Israel assumes that an attempt by any Arab Government to impose a commercial blockade on Israel by confiscating or holding up cargoes of normal supplies consigned to it will be regarded as a warlike act and as prohibited.

"8. The Provisional Government of Israel notes with satisfaction your statement transmitted yesterday through Mr. Reedman that you accept as valid its contention conveyed to you in my message of 7 June that it would be unwarranted to institute strict control on the movement of Jewish immigrants in the initial phase of the truce while leaving unchecked possible move-

limitation que le Gouvernement provisoire d'Israël a acceptée dès le début. A la suite de l'entrevue que vous avez eue avec le soussigné à Haïfa le 3 juin et du message verbal de M. Reedman le 4 juin, le Gouvernement provisoire d'Israël s'est cru en droit de présumer qu'à votre sens aucune limitation numérique ne serait imposée à l'entrée des immigrants de cette catégorie, et que vous acceptiez comme satisfaisants les accords réalisés lors de ladite entrevue, accords qui ont été précisés dans votre message ultérieur, en ce qui concerne le contrôle de ces immigrants après leur arrivée en Israël pendant la période de la trêve. En fait, la plupart des détails que comportent ces accords avaient été proposés par vous-même et ont été acceptés par le soussigné. Le Gouvernement provisoire d'Israël estime que votre interprétation actuelle s'écarte du texte de la résolution et de l'accord conclu les 3 et 4 juin, et il ose espérer que vous exercerez votre pouvoir discrétionnaire de manière à éliminer cette divergence dans toute la mesure du possible.

"5. En ce qui concerne le paragraphe 6 4) de votre communication, je tiens à faire ressortir que la résolution du Conseil de sécurité n'envisage pas de mesures qui empêcheraient ou retarderaient l'entrée dans l'Etat d'Israël des immigrants juifs, quel que soit leur âge ou leur sexe. Tout en étant disposé à collaborer pleinement avec le Médiateur en vue de faciliter sa tâche de surveillance et de contrôle, le Gouvernement provisoire d'Israël considérera comme injustifiée toute tentative d'entraver le mouvement normal de l'immigration juive à destination d'Israël.

"6. Pour ce qui est du paragraphe 6 8), le Gouvernement provisoire d'Israël présume que la clause ayant trait à la forme que revêtira le secours porté à la population n'affectera en rien les parties de la ville de Jérusalem se trouvant aux mains des Juifs, et que cette assistance s'exercera sans préjudice du libre accès ou de la libre sortie de ces quartiers ainsi que des réserves de denrées alimentaires qui auraient été assurées par l'action des forces juives au moment de l'entrée en vigueur de la suspension d'armes et de la trêve.

"7. Pour ce qui est du paragraphe 6 9), le Gouvernement provisoire d'Israël présume que toute tentative de la part d'un Gouvernement arabe visant l'institution d'un blocus commercial contre l'Etat d'Israël par la confiscation ou l'immobilisation de cargaisons comportant des approvisionnements normaux destinés à cet Etat sera considérée comme un acte hostile et prohibé.

"8. Le Gouvernement provisoire d'Israël prend acte avec satisfaction de votre déclaration, qui lui a été communiquée hier par l'entremise de M. Reedman, en vertu de laquelle vous admettez comme valable son affirmation contenue dans le message que je vous ai adressé le 7 juin, et selon laquelle il serait absolument injustifié de vouloir instituer un strict contrôle du mouvement

ments of troops and war material from one Arab country into another or into Palestine. The Provisional Government of Israel welcomes your assurance that you will adjust your policy accordingly.

"9. If the truce is rejected by the other party and the whole matter is referred back to the Security Council, the Provisional Government of Israel reserves the right to revert to its original position regarding interpretation of the provisions of the resolution of 29 May, without it being committed to any concessions implied in the present acceptance of the cease-fire and truce proposal.

"10. The Provisional Government of Israel confidently hopes that if the cease-fire and truce materializes, you may find it possible to make such arrangements as will ensure complete equality of contact with you and access to you for both parties concerned."

May I request that the contents of this letter be made available to members of the Security Council as soon as possible.

(Signed) AUBREY S. EBAN
Acting Representative
Provisional Government of Israel

des immigrants juifs dans la phase initiale de la trêve, tout en laissant libre cours au mouvement éventuel de troupes et de matériel de guerre d'un pays arabe à l'autre ou à destination de la Palestine. Le Gouvernement provisoire d'Israël se montre satisfait de votre assurance selon laquelle vous ajusterez votre ligne de conduite en conséquence.

"9. Au cas où la trêve serait rejetée par l'autre partie et que l'ensemble du problème serait renvoyé au Conseil de sécurité, le Gouvernement provisoire d'Israël se réserve le droit de revenir à son attitude première en ce qui concerne l'interprétation des dispositions de la résolution du 29 mai, sans être aucunement engagé par les concessions résultant de sa présente acceptation de la proposition de suspension d'armes et de trêve.

"10. Le Gouvernement provisoire d'Israël espère sincèrement que si la suspension d'armes et la trêve se réalisent il vous sera possible de prendre des dispositions qui permettront aux deux parties en cause, dans une égale mesure, d'entrer en communication et de se concerter avec vous."

Puis-je vous prier de porter la teneur de la présente, dans le plus bref délai possible, à la connaissance des membres du Conseil de sécurité?

(Signé) AUBREY S. EBAN
Représentant par intérim
du Gouvernement provisoire d'Israël

DOCUMENT S/838

Replies received from the Governments of Yemen, Iraq and Transjordan in response to the cease-fire and truce proposals of the United Nations Mediator

[Original text: English-French]

Cairo, 9 June 1948

I have the honour to acknowledge receipt of your note of 7 June 1948 containing your proposals for giving effect to the Security Council's resolution of 29 May 1948 calling for a cease-fire in Palestine for a period of four weeks.

In reply, I hasten to inform you that my Government agrees with these proposals, being sincerely desirous of contributing, together with the United Nations, to the achievement of a just and peaceful solution for the problem of Palestine. My Government also agrees that the four weeks referred to shall begin as from Friday, 11 June 1948, at 6 a.m. GMT.

I take this opportunity to stress that my Government's acceptance of the above-mentioned

Texte des réponses faites par le Gouvernement du Yémen, de l'Irak et de la Transjordanie aux propositions d'armistice et de trêve du Médiateur des Nations Unies

[Texte original en anglais et en français]

Le Caire, 9 juin 1948

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date du 7 juin 1948 contenant les propositions que vous avez établies pour la mise à exécution de la résolution du Conseil de sécurité adoptée le 29 mai 1948 et tendant à cesser le feu en Palestine pour une durée de quatre semaines.

En réponse, je m'empresse de marquer l'accord de mon Gouvernement à ces propositions, dans le désir sincère d'apporter sa contribution, avec les Nations Unies à la recherche d'une solution pacifique et juste au problème palestinien. Mon Gouvernement est également d'accord que les quatre semaines en question commencent à dater de 6 heures du matin G.M.T., le vendredi 11 juin 1948.

Je tiens à souligner à cette occasion que l'acceptation par mon Gouvernement des proposi-

proposals is primarily based on its complete confidence that you will implement the Security Council's resolution in a spirit of equity and justice.

I would add that the Government of Yemen gives the Egyptian Government full powers to deal on its behalf with any questions of detail which may arise in implementing the proposals concerned and the Security Council's resolution.

(Signed) Prince Seif AL ISLAM ABDULLAH
Representative of Yemen

* * *

Cairo, 9 June 1948

I have received your note dated 7 June containing the final proposals for giving effect to the resolution of the Security Council of 29 May 1948 concerning the cease-fire in Palestine for a period of four weeks.

I have the honour to inform you on behalf of the Government of Iraq that I agree to the said proposals to prove thereby our sincere desire for co-operation with the United Nations to achieve a peaceful and equitable solution for the problem of Palestine.

The Government I am representing agrees to the proposal that the four weeks referred to above shall begin as from Friday, 11 June 1948 at six o'clock in the morning GMT.

I would like to point out that the Arab States have complete confidence in your determination to effect a just application of the Security Council resolution.

(Signed) Ahmed AL RAWI
*Director General of the Iraqi Ministry
for Foreign Affairs*

* * *

Cairo, 9 June 1948

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 7 June 1948 containing your proposition for a cease-fire and commencement of four weeks truce. In the name of the Hashemite Kingdom of Transjordan and in expression of our genuine desire to co-operate with the United Nations and for the sake of finding a peaceful and just solution for the problem of Palestine, I agree to all your proposals and that cease-fire shall commence at 6 o'clock GMT, Friday morning, 11 June 1948. Stating at the same time that the reason which led my Government and the rest of the Arab States to agree to your proposition is her confidence in your determination and good efforts to implement the Security Council resolution in a just and equitable way.

(Signed) B. TAOUKANE,
*Minister Plenipotentiary of the Hashemite
Kingdom of Transjordan in Egypt*

Note by the Secretary-General. For other replies, see document S/833.

tions précitées est due au premier plan à sa confiance complète que vous apporterez à l'application de la résolution du Conseil de sécurité un souci d'équité et de justice.

J'ajoute que le Gouvernement du Yémen donne au Gouvernement égyptien pleins pouvoirs pour traiter en son nom toutes les questions de détail que pourrait soulever l'exécution des propositions en question et de la résolution du Conseil de sécurité.

(Signé) Prince Seif AL ISLAM ABDULLAH
Représentant du Yémen

* * *

Le Caire, 9 juin 1948

J'ai reçu votre note en date du 7 juin contenant le texte final des propositions visant à donner effet à la résolution du Conseil de sécurité en date du 29 mai 1948, résolution relative à un armistice d'une durée de quatre semaines en Palestine.

J'ai l'honneur de vous informer au nom du Gouvernement de l'Irak que j'accepte lesdites propositions afin de témoigner ainsi de notre sincère désir de coopérer avec les Nations Unies pour arriver à une solution pacifique et équitable du problème de Palestine.

Le Gouvernement que je représente accepte la proposition par laquelle les quatre semaines précitées devront commencer le vendredi 11 juin 1948 à 6 heures du matin G.M.T.

J'aimerais faire remarquer que les Etats arabes ont pleine confiance dans votre volonté de veiller à ce que la résolution du Conseil de sécurité soit équitablement appliquée.

(Signé) Ahmed AL RAWI
*Directeur général du Ministère irakien
des affaires étrangères*

* * *

Le Caire, 9 juin 1948

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 7 juin 1948 contenant votre proposition relative à un armistice et au commencement de la trêve de quatre semaines. Au nom du Royaume hachémite de Transjordanie et afin d'exprimer notre sincère désir de collaboration avec les Nations Unies, ainsi que dans le but de trouver une solution juste et pacifique au problème de Palestine, j'accepte toutes vos propositions, l'armistice devant commencer le vendredi 11 juin 1948 à 6 heures du matin G.M.T. Je déclare également que la raison qui a amené mon Gouvernement ainsi que les autres Etats arabes à accepter votre proposition est la confiance que nous avons en votre volonté d'appliquer d'une manière juste et équitable la résolution du Conseil de sécurité et dans vos efforts sincères à cette fin.

(Signed) B. TAOUKANE
*Ministre plénipotentiaire du Royaume hachémite
de Transjordanie en Egypte*

Note du Secrétaire général.—Pour les autres réponses, voir le document S/833.

DOCUMENT S/839

Cablegram dated 15 June 1948 from the United Nations Mediator to the Secretary-General

[Original text: English]

15 June 1948

Following from United Nations Mediator for President Security Council.

In my view truce has worked well first few days taking account all circumstances including difficulties encountered regarding communications and getting observers to strategic points and fronts in time. I anticipated it would be inevitable that unfortunate incidents would occur especially during early days of truce. In fact incidents fewer than I had anticipated. In some instances local commanders apparently were over-eager to consolidate gains made shortly before truce began or to regain strategic points lost. I personally visited most difficult Jerusalem sector Saturday 12 June and found all quiet and little tension although front lines in some places too close together for safety. Negotiations under way locally Jerusalem sector to correct this situation. From Jerusalem I went to Damascus and Tel Aviv to confer on incidents along Syrian Lebanese fronts which appeared to be the most disturbing of those reported. Latest reports indicate no fighting on any fronts now.

Have received following reports on incidents since beginning of truce and action has been taken as indicated. Where military observers not available in time because of their failure to arrive on the dates promised have utilized services members of Secretariat to good advantage.

Incidents and action taken:

1. First report from Glubb Pasha 11 June regarding killing one Arab Legion soldier at Sheikhjarrah by Jewish snipers. Reports my Jerusalem observers and my personal investigation on spot indicated this was an unfortunate but isolated incident with extenuating circumstances;

2. Complaints by Syrian Government on 11 and 12 June that on those days Jewish forces were firing into Syrian positions at Mishmar Hay Yarden and Dardarra, latter involving aerial bombing of bridge over Jordan. Shertok made similar allegations to me regarding same front from Jewish side on 13 June. By time my observer Colonel Delavah, Swedish, arrived at front 12 June all fighting had stopped. Both sides in agreement that Syrian offensive had begun few hours before truce dead-line and had made some gains. Syrians claim they ceased fire half-hour before deadline. Jews claim offensive continued. One reliable military source reported

Télégramme en date du 15 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies

[Texte original en anglais]

15 juin 1948

Ce qui suit envoyé par le Médiateur des Nations Unies au Président du Conseil de sécurité.

A mon avis, la trêve a été bien observée pendant les premiers jours, compte tenu toutes les circonstances, y compris difficultés communications et arrivée observateurs à temps sur points stratégiques et fronts. Je prévoyais que des incidents fâcheux seraient inévitables, en particulier au cours des premiers jours de la trêve. En fait, incidents moins nombreux que je n'avais prévu. Dans quelques cas, commandants locaux apparemment trop désireux consolider gains obtenus peu de temps avant début trêve ou regagner points stratégiques perdus. J'ai personnellement visité le secteur de Jérusalem le plus difficile samedi 12 juin et constaté tout calme et peu de tension bien que par endroits les lignes trop rapprochées pour sécurité. Négociations locales en cours secteur Jérusalem pour remédier à cette situation. De Jérusalem, je me suis rendu à Damas et à Tel-Aviv pour conférer sur les incidents survenus le long des fronts tenus par les forces syriennes et libanaises qui, de tous les incidents rapportés, semblaient les plus graves. Dernières informations indiquent combats ont cessé actuellement sur tous les fronts.

Ai reçu rapports suivants sur incidents depuis début trêve et mesures ont été prises comme indiqué. Là où observateurs militaires non disponibles à temps parce que non arrivés à la date promise, ai utilisé services membres du Secrétariat, avantageusement.

Incidents et mesures prises :

1. Premier rapport de Glubb pacha en date du 11 juin relatif au meurtre d'un soldat de la Légion arabe par des tireurs isolés juifs à Sheikhjarrah. Les rapports de mes observateurs à Jérusalem et mon enquête personnelle sur place indiquent qu'il s'agit là d'un incident malheureux mais isolé avec des circonstances atténuantes.

2. Plaintes du Gouvernement syrien les 11 et 12 juin selon lesquelles des éléments juifs ont tiré ces jours-là sur les positions syriennes à Mishmar-Hay-Yarden et Dardarra, cette dernière attaque comprenant un bombardement aérien du pont sur le Jourdain. Du côté juif, Shertok m'a adressé accusations similaires, le 13 juin, relatives au même front. Au moment de l'arrivée sur le front, le 12 juin, de mon observateur suédois, le colonel Delavah, tous les combats avaient cessé. Les deux parties d'accord sur le fait que l'offensive syrienne avait commencé quelques heures avant le début de la trêve et avait remporté quelques succès. Les Syriens af-

seeing Jewish mortar bursts on Syrian lines 11 June after truce hour with no Syrian reply. Identification of planes bombing after truce not positive as action occurred after nightfall. I personally discussed the incidents with highest authorities in Damascus and Tel Aviv and received assurances that forces both sides will observe the truce.

3. Complaint from Lebanese Government regarding attacks by Jewish forces after midnight 13 June at Chajara, Quadas and Malike. Secretariat member visited these sectors 13 June and reports all quiet now.

There may be additional incidents which have been dealt with by observers on the locality and full facts not available. Several Tel Aviv complaints filed with local representatives have been handled from Haifa and Tel Aviv.

FOLKE BERNADOTTE

firmement qu'ils ont cessé le feu une demi-heure avant le début de la trêve. Les Juifs affirment que l'offensive a continué. Une source militaire digne de foi rapporte avoir vu l'éclatement d'obus de mortier sur les lignes syriennes le 11 juin après le début de la trêve et que les Syriens n'ont pas riposté. L'identification des avions qui ont bombardé après le début de la trêve n'est pas certaine, attendu que ces opérations ont eu lieu après la tombée de la nuit. J'ai discuté personnellement de ces incidents avec les hautes autorités de Damas et de Tel-Aviv et j'ai reçu l'assurance que les forces des deux parties observaient la trêve.

3. Plainte du Gouvernement libanais relative aux attaques effectuées par des forces juives après minuit le 13 juin à Chajara, Quadas et Malike. Un membre du Secrétariat a visité ces secteurs le 13 juin et déclare que le calme y règne maintenant.

Il est possible que d'autres incidents se soient produits qui ont été réglés sur place par les observateurs, les détails n'en sont pas disponibles. Plusieurs plaintes déposées auprès de nos représentants locaux à Tel-Aviv ont été réglées à Haïfa ou Tel-Aviv.

FOLKE BERNADOTTE

DOCUMENT S/842

Committee of Good Offices on the Indonesian Question: report to the Security Council on the Federal Conference opened in Bandung on 27 May 1948

[Original text: English]

TABLE OF CONTENTS

	Page
Letter dated 4 June 1948 from the Committee of Good Offices to the President of the Security Council transmitting the report of the Federal Conference Report to the Security Council on the Federal Conference...	92
Report to the Security Council on the Federal Conference opened in Bandung on 27 May 1948	92

Appendices

I. Letter dated 23 May 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices.....	96
II. Letter dated 3 June 1948 from the Netherlands delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices commenting on the letter dated 23 May 1948 from the Republican delegation.....	100
Annex I. Invitation to the Conference issued by the Provisional Federal Government of Indonesia.....	102

Commission des bons offices pour la question indonésienne: rapport au Conseil de sécurité sur la Conférence fédérale qui s'est ouverte à Bandoeng le 27 mai 1948

[Texte original en anglais]

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Lettre en date du 4 juin 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par la Commission des bons offices et transmettant le rapport sur la Conférence fédérale.....	92
Rapport au Conseil de sécurité sur la Conférence fédérale qui s'est ouverte à Bandoeng le 27 mai 1948.....	92

Appendices

I. Lettre en date du 23 mai 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices par la délégation républicaine.....	96
II. Lettre en date du 3 juin 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices et contenant les observations de la délégation des Pays-Bas sur la lettre de la délégation républicaine du 23 mai 1948.....	100
Annexe I—Invitation à la Conférence envoyée par le Gouvernement fédéral provisoire d'Indonésie.....	102

Annex II. Speech made by the Lieutenant Governor General at the opening of the Federal Conference at Bandung. 106

III. Letter dated 26 May 1948 from the Netherlands delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices in reply to the letter dated 25 May 1948 from the Committee of Good Offices. 113

IV. Letter dated 28 May 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices in reply to the letter dated 23 May 1948 from the Committee of Good Offices. 114

LETTER DATED 4 JUNE 1948 FROM THE COMMITTEE OF GOOD OFFICES TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL TRANSMITTING THE REPORT ON THE FEDERAL CONFERENCE

Hôtel des Indes
Batavia, 4 June 1948

We have the honour to forward herewith a report based on a letter from the delegation of the Republic of Indonesia on the subject of the Federal Conference which opened at Bandung, Java, on 27 May 1948 (see appendix I), together with the comments of the delegation of the Kingdom of the Netherlands and of the Committee of Good Offices.

(Signed) T. CRITCHLEY (Australia)
R. HERREMANS (Belgium)
C. DU BOIS (United States of America)

REPORT TO THE SECURITY COUNCIL ON THE FEDERAL CONFERENCE OPENED IN BANDUNG ON 27 MAY 1948

1. The Committee of Good Offices received from the delegation of the Republic of Indonesia under date of 23 May, a letter (appendix I), stating that the Government of the Republic of Indonesia proposed to submit directly to the Security Council, in conformity with the Council's resolution of 28 February 1948, a report on the subject of the Federal Conference to be held under the auspices of the Netherlands Government at Bandung on 27 May 1948. The Committee was invited by the delegation of the Republic of Indonesia to furnish its own comments on the report as soon as possible, and was asked to expedite the submission of comments by the delegation of the Kingdom of the Netherlands in accordance with the procedure previously agreed to by the parties in the Steering Committee of the Conference between the delegations of the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia, under the auspices of the Committee of Good Offices.

2. The Republican delegation's letter added that the representative of the Republican Government to the Security Council had been in-

Annexe II—Discours prononcé par le lieutenant-gouverneur général à l'ouverture de la Conférence fédérale de Bandoeng. 106

III. Lettre en date du 26 mai 1948 envoyée au Président de la Commission des bons offices par la délégation des Pays-Bas, en réponse à la lettre de la Commission des bons offices du 23 mai 1948. 113

IV. Lettre en date du 28 mai 1948 envoyée au Président de la Commission des bons offices par la délégation républicaine, en réponse à la lettre de la Commission des bons offices, du 23 mai 1948. 114

LETTRE EN DATE DU 4 JUIN 1948 ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LA COMMISSION DES BONS OFFICES ET TRANSMETTANT LE RAPPORT SUR LA CONFÉRENCE FÉDÉRALE

Hôtel des Indes
Batavia, 4 juin 1948

Nous avons l'honneur de vous adresser ci-inclus un rapport qui prend texte d'une lettre de la délégation de la République d'Indonésie au sujet de la Conférence fédérale qui a commencé ses travaux à Bandoeng (Java) le 27 mai 1948 (voir l'appendice I) avec les observations formulées à son égard par la délégation du Royaume des Pays-Bas et la Commission des bons offices.

(Signé) T. CRITCHLEY (Australie)
R. HERREMANS (Belgique)
C. DU BOIS (Etats-Unis d'Amérique)

RAPPORT AU CONSEIL DE SÉCURITÉ SUR LA CONFÉRENCE FÉDÉRALE QUI S'EST OUVERTE À BANDOENG LE 27 MAI 1948

1. La Commission des bons offices a reçu de la délégation de la République d'Indonésie une lettre en date du 23 mai (appendice I) déclarant que le Gouvernement de la République d'Indonésie, se conformant à la résolution du Conseil du 28 février 1948, a l'intention d'adresser directement au Conseil de sécurité un rapport au sujet de la Conférence fédérale qui doit se tenir sous les auspices du Gouvernement des Pays-Bas à Bandoeng le 27 mai 1948. La délégation de la République d'Indonésie a invité la Commission à présenter aussitôt que possible ses observations au sujet de ce rapport et lui a demandé de hâter la communication des observations de la délégation du Royaume des Pays-Bas, conformément à la procédure précédemment convenue par les parties au sein du Comité directeur de la Conférence par la délégation du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et du Gouvernement de la République d'Indonésie sous les auspices de la Commission des bons offices.

2. La lettre de la délégation républicaine ajoute que le représentant du Gouvernement de la République au Conseil de sécurité a reçu pour

structed to ask for a discussion of the matter at a forthcoming meeting on the Indonesian question or to ask for a special meeting.

3. Following an informal exchange of views between the parties and the Committee of Good Offices, the Republican delegation's letter was discussed at the 24th meeting of the Steering Committee on 31 May. At this meeting both delegations outlined their views with regard to the Federal Conference as follows:

Dr. Koets (Netherlands delegation) noted that the Republican letter or protest had been written on 23 May. The Bandung Conference was opened on 27 May and Dr. van Mook, the Lieutenant Governor General had on that occasion made a lengthy statement on the nature and aims of the Conference. Dr. Koets quoted the following passage from Dr. van Mook's speech as being relevant to the discussion. "This may be the place to state that the controversies which keep the Republic and us divided would prove to be unimportant if both sides, but the Republic in particular, had confidence in the other party and would not always doubt matters that are agreed upon in principle." Dr. Koets stated that the view of the Netherlands delegation was that the Bandung Conference was merely consultative, as evidenced by its set-up and the wording of the invitations sent out to the participants some time ago. He maintained that certain allegations contained in the Republican protest were unfounded in point of fact and had been caused by that lack of confidence referred to by the Lieutenant Governor General. He asserted that the Netherlands Government must reserve its right to consult whomsoever it deemed necessary as regards the future of Indonesia, although that did not mean it would take decisive steps or binding decisions. It was a constitutional right of every Netherlands subject to petition the proper authorities on any matter to which the citizen wished to draw attention. The Bandung Conference would therefore be able to make recommendations but these recommendations would have no binding authority; they would merely be provided for in the "Renville" Principles. He concluded by stating that in the opinion of his delegation there was nothing in the set-up or in the holding of the Bandung Conference that was in contravention of either the spirit or the letter of the "Renville" Principles. He deeply regretted that the only arguments which, so far as he could see, the Republican delegation put forward in support of their allegations were impressions and not facts.

Dr. Roem (Republican delegation) said he could not accept the statement of Dr. Koets that the Republican delegation's actions were based on a lack of confidence. His party had at all times endeavoured to act in sincerity; but if in

directives de demander la mise en discussion de la question à une des prochaines réunions consacrées à la question indonésienne ou bien de demander qu'on tienne une réunion spéciale à cet effet.

3. A la suite d'un échange de vues officieux entre les parties et la Commission des bons offices, on a discuté la lettre de la délégation de la République le 31 mai à la vingt-quatrième séance du Comité directeur. A cette réunion, les deux délégations ont exposé leurs vues à l'égard de la Conférence fédérale ainsi qu'il suit :

M. Koets (délégation des Pays-Bas) a fait observer que la lettre de protestation de la République a été rédigée le 23 mai. La Conférence de Bandoeng a été ouverte le 27 mai et M. van Mook, lieutenant-gouverneur général, a fait, à cette occasion, une importante déclaration sur la nature et les buts de la Conférence. M. Koets cite le passage suivant du discours de M. van Mook comme se rapportant à l'objet de la discussion : "Il convient de dire ici que les différends qui nous séparent de la République n'auraient que peu d'importance si les deux parties, mais tout particulièrement la République, se faisaient mutuellement confiance, et ne mettaient pas continuellement en doute des questions qui ont fait l'objet d'un accord de principe." M. Koets déclare que, de l'avis de la délégation des Pays-Bas, la Conférence de Bandoeng n'a qu'un caractère consultatif, comme le démontrent son organisation et le libellé des invitations lancées il y a quelque temps aux participants. Il soutient que certaines allégations contenues dans la protestation de la République sont mal fondées en fait et ont été motivées par le manque de confiance dont parlait le lieutenant-gouverneur général. Il proclame que le Gouvernement des Pays-Bas doit réserver son droit de consulter quiconque lui paraîtra nécessaire au sujet de l'avenir de l'Indonésie, bien que cela ne signifie nullement qu'il prendrait des mesures décisives ou des décisions irrévocables. Tout sujet néerlandais jouit du droit inaliénable d'adresser des pétitions aux autorités compétentes au sujet de toute question sur laquelle le citoyen désire attirer l'attention. La Conférence de Bandoeng pourrait en conséquence présenter des recommandations, mais ces recommandations n'auraient aucun caractère obligatoire; on se bornerait à en tenir compte dans le cadre des principes du "Renville". Il indique pour conclure que, de l'avis de sa délégation, il n'y a rien dans la convocation, ni l'organisation de la Conférence de Bandoeng, qui soit en contradiction avec l'esprit ou la lettre des principes du "Renville". Il regrette vivement que les seuls arguments que la délégation de la République avance à l'appui de ses allégations soient, autant qu'il puisse en juger, des impressions et non des faits.

M. Roem (délégation de la République) ne peut admettre la déclaration de M. Koets selon laquelle la conduite de la délégation républicaine serait motivée par un manque de confiance. Son parti s'est constamment efforcé à agir en toute

the present case the Republican delegation had thought it fit to exercise the right given them to report directly to the Security Council it was because of the actions and pronouncements of the Netherlands Government. Even on the basis of Dr. Koets' argument that the Netherlands Government had the right to consult whomsoever it deemed necessary, he thought such a consultation need not have taken the form of an impressive and elaborate conference with an extensive programme. He believed that Dr. van Mook's remark that they could not continue to wait for the Republic indicated clearly that the Bandung Conference had much more than a consultative significance and that indeed it greatly endangered the work which the parties had undertaken with the assistance of the Committee of Good Offices.

At the conclusion of this meeting it was decided that the Republican delegation should submit its report, as planned, and that the comments of the Committee of Good Offices and the Netherlands delegation should be forwarded simultaneously.

4. The comments of the Netherlands delegation on the Republican delegation's report are attached hereto as appendix II.

5. Independently of the action taken by the Republican delegation and prior to the receipt of its letter, the Committee of Good Offices had, on 23 May, addressed to the parties a letter stating that, with a view to keeping abreast of developments which might affect its work, the Committee considered that it would be helpful if it could be supplied with information concerning the Federal Conference, particularly on the following points:

(1) Responsibility for the convening of the Conference;

(2) Reasons for calling the Conference;

(3) Public or other demand for the Conference; its extent and modes of expression;

(4) Composition of the Conference, particularly with respect to the identity of the delegates (personal details, such as political affiliations and recent posts held), the question of whether the delegates are representatives, and, if so, of what States, territories or populations, and the manner of selection of the delegates;

(5) Question of whether the list of thirteen invitees, agenda and other information given in the Aneta dispatch of 12 May can be confirmed;

(6) Accomplishments to be expected of the Conference;

sincérité. Toutefois, si, en l'occurrence, la délégation de la République a cru devoir user de son droit de faire rapport directement au Conseil de sécurité, cela s'explique par les actes et les déclarations du Gouvernement des Pays-Bas. Même si l'on admet l'argument de M. Koets, que le Gouvernement des Pays-Bas a le droit de consulter quiconque lui paraîtra nécessaire, il trouve qu'une telle consultation ne doit pas forcément se traduire par une Conférence solennelle, qu'on a pris tant de soin à préparer et à laquelle on a fixé un programme si chargé. Il pense que si M. van Mook a déclaré que les Pays-Bas ne peuvent pas continuer à attendre le bon plaisir de la République, c'est pour indiquer clairement que la Conférence de Bandoeng a une importance beaucoup plus que consultative et qu'en vérité elle menace sérieusement les travaux que les parties ont entrepris avec le concours de la Commission des bons offices.

A l'issue de cette réunion, il a été décidé que la délégation de la République présenterait son rapport comme elle se l'était proposé et que les observations de la Commission des bons offices et de la délégation des Pays-Bas seraient présentées en même temps.

4. Les observations de la délégation des Pays-Bas au sujet du rapport de la délégation de la République constituent l'appendice II au présent document.

5. Indépendamment de l'initiative prise par la délégation de la République et dès avant la réception de la lettre de cette dernière, la Commission des bons offices avait adressé, le 23 mai, une lettre aux parties pour indiquer que, afin de se tenir au courant des événements susceptibles d'exercer une influence sur ses travaux, la Commission estimait utile de recevoir des renseignements au sujet de la Conférence fédérale et en particulier sur les points suivants :

1) A qui incombe la responsabilité de la convocation de la Conférence?

2) Quels sont les motifs de la réunion?

3) La Conférence répond-elle à des demandes de l'opinion publique ou de tout autre mouvement d'opinion; quels ont été l'importance et le mode d'expression de ces demandes?

4) Quelle est la composition de la Conférence, notamment en ce qui concerne la personnalité des délégués (renseignements biographiques, tels que leurs attaches politiques et les postes qu'ils ont récemment occupés)? Les délégués ont-ils qualité de représentants et, dans l'affirmative, quels sont les Etats, territoires ou populations qu'ils représentent, ainsi que le mode de sélection des délégués?

5) Est-il possible de confirmer l'exactitude de la liste des treize personnalités invitées, de l'ordre du jour, et des autres informations que contient la dépêche Aneta du 12 mai?

6) Quels résultats peut-on attendre de la Conférence?

(7) The decisions or recommendations the Conference will be empowered to make (if any), the procedure under which such decisions or recommendations may be made and the identity of the persons or organizations (on whose behalf they may be made and/or upon whom they may be binding);

(8) The extent (if any) to which the Conference may be able to make decisions or recommendations on matters which are at present the subject of negotiations between the Governments of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia;

(9) Opposition (if any) to the sending of delegates to the Conference apart from sources within the territory controlled by the Republic.

6. The reply of the Netherlands delegation to the Committee's letter is reproduced as appendix III and that of the Republican delegation as appendix IV.

7. The Committee of Good Offices made its own position clear in the following statement, read into the record at the 23rd meeting of the Steering Committee on 28 May:

In raising certain questions in connexion with the Federal Conference at Bandung, the Committee of Good Offices considered that its interest in the matter was twofold.

In the first place, the Committee had been enjoined by the Security Council to report at frequent intervals upon political developments in West Java and Madura. Inasmuch as the *Wali Negara* of the *Negara Madoera* and the *Wali Negara* of the *Negara Pasundan*, had been invited to participate in the Conference, the Committee had considered that if the Federal Conference were empowered to make decisions or recommendations which could affect Madura or West Java politically, it would have no option but to take cognizance of the work of the Conference in a report to the Security Council.

In the second place, the Committee had taken note of article 3 of the Truce Agreement, which states that the establishment of the demilitarized zones in no way prejudices the rights, claims or position of the parties under the resolutions of the Security Council of 1, 25 and 26 August and 1 November 1947, under the sixth of the Twelve Principles which calls for free elections for self-determination by the people of their political relationship to the United States of Indonesia, and of the fourth of the Six Additional Principles, which sets forth the procedure for the delineation of the States in Java, Madura and Sumatra. These principles, in the Committee's view, imply that it cannot be known at this stage what States, if any, in addition to the Republic will be formed in Java, Madura and Sumatra. Having in mind particularly the first of the Twelve Political Principles providing for the continuation of the as-

7) Quelles décisions ou recommandations la Conférence pourra-t-elle adopter, le cas échéant; quelle sera la procédure suivie pour l'adoption de ces décisions ou recommandations et au nom de quelles personnes ou organisations ces décisions ou recommandations seront-elles adoptées? Pour qui seront-elles obligatoires?

8) Dans quelle mesure la Conférence pourra-t-elle, le cas échéant, prendre des décisions ou adopter des recommandations en ce qui concerne les questions qui font actuellement l'objet de négociations entre les Gouvernements du Royaume des Pays-Bas et de la République d'Indonésie?

9) L'envoi de délégués à la Conférence a-t-il rencontré de l'opposition ailleurs que sur le territoire contrôlé par la République?

6. La réponse de la délégation des Pays-Bas à la lettre de la Commission fait l'objet de l'appendice III et celle de la délégation de la République, de l'appendice IV.

7. La Commission des bons offices a défini sa propre position dans la déclaration suivante insérée au procès-verbal de la 23ème séance du Comité directeur en date du 28 mai:

Lorsqu'elle a soulevé certaines questions à propos de la Conférence fédérale de Bandoeng, la Commission des bons offices a estimé que l'affaire la concernait pour les deux raisons suivantes:

En premier lieu, la Commission a reçu pour directive du Conseil de sécurité de lui adresser des rapports fréquents sur les événements politiques dans l'ouest de Java et à Madoura. Etant donné que le Président (*Wali*) de l'Etat de Madoura et celui de l'Etat de Pasundan ont été invités à participer à la Conférence, la Commission a été d'avis que, si la Conférence fédérale était habilitée à prendre des décisions ou à formuler des recommandations susceptibles d'intéresser Madoura ou l'ouest de Java du point de vue politique, elle ne pouvait faire autrement que consigner les travaux de la Conférence dans un rapport au Conseil de sécurité.

En second lieu, la Commission a pris texte de l'article 3 de l'Accord de trêve, qui stipule que la création de zones démilitarisées ne porte aucunement atteinte aux droits, aux revendications ou à la situation des parties, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité des 1er, 25 et 26 août et 1er novembre 1947, au sixième des douze principes qui prévoit des élections libres pour permettre à la population de déterminer en toute indépendance la nature de ses rapports politiques avec les Etats-Unis d'Indonésie, et au quatrième des six principes additionnels qui fixe la méthode de délimitation des Etats de Java, Madoura et Sumatra. De l'avis de la Commission, il ressort de ces principes qu'on ne saurait, au moment présent, prévoir quels Etats seront constitués, en dehors de la République, à Java, Madoura et Sumatra. Eu égard, en particulier, au premier des douze principes politiques qui

sistance of the Committee of Good Offices in the working out and signing of an agreement for the settlement of the political disputes in the islands of Java, Madura and Sumatra, the Committee considered that certain questions would inevitably arise regarding its own position should it transpire that the representatives of States other than the Republic formed provisionally in these territories could make decisions or recommendations bearing upon the structure of a federation in which these States themselves may have no part.

If, however, the Committee's understanding of the letter of the Netherlands delegation dated 26 May 1948 is correct, namely that the Federal Conference at Bandung is merely consultative in character and is without the power to make decisions or recommendations on the matters which are now the subjects of discussion between the delegation of the Government of the Kingdom of the Netherlands and the delegation of the Government of the Republic of Indonesia, the Committee will agree that the foregoing considerations do not require a discussion of the Conference under the Committee's auspices.

However, the Republican delegation in a letter of 23 May 1948, received on the evening of 27 May, has stated that it intends to submit to the Security Council a report on the Federal Conference at Bandung and has forwarded to the Committee with this letter a copy of a letter to the President of the Security Council setting forth certain statements by the Netherlands Indies authorities which give an impression contrary to that conveyed in the letter of the Netherlands delegation of 26 May 1948.

APPENDIX I

Letter dated 23 May 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices

Jakarta, 23 May 1948

The Conference, to be held under the auspices of the Netherlands Indies Government at Bandung on 27 May 1948, is reason for the Government of the Republic of Indonesia to submit, directly, a report to the Security Council in conformity with the resolution of 28 February 1948, through the procedure accepted by both parties.

The considerations underlying this action are set forth in a letter to the Security Council, a copy of which is enclosed.

Because of its exceptional urgency, it would be greatly appreciated if the letter meet only the least possible delay in awaiting the comments of the Committee of Good Offices, while the intermediary of the Committee of Good Offices is also sought hereby to request the Netherlands delegation to furnish its comments in the shortest possible time.

The representative of the Government of the Republic in the Security Council has been in-

stipule que le concours de la Commission des bons offices se poursuivra à l'occasion de l'élaboration et de la signature d'un accord pour le règlement des différends politiques dans les îles de Java, Madoura et Sumatra, la Commission considère que certaines questions relatives à sa propre position se poseront inévitablement s'il apparaît que les représentants d'Etats autres que la République, provisoirement constitués dans ces territoires, peuvent prendre des décisions ou formuler des recommandations portant sur l'organisation interne de la Fédération dont lesdits Etats ne feront peut-être pas eux-mêmes partie.

Si, en revanche, l'interprétation donnée par la Commission à la lettre de la délégation des Pays-Bas du 26 mai 1948 est exacte, si, en d'autres termes, la Conférence fédérale de Bandoeng revêt un caractère purement consultatif et n'est pas habilitée à prendre des décisions ou à formuler des recommandations sur les points qui font l'objet de négociations entre la délégation du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et la délégation du Gouvernement de la République d'Indonésie, la Commission conviendra qu'il est inutile de discuter à la Conférence, sous les auspices de la Commission, les considérations exposées ci-dessus.

La délégation de la République a déclaré toutefois, par une lettre en date du 23 mai 1948, reçue dans la soirée du 27 mai, qu'elle se propose d'adresser au Conseil de sécurité un rapport sur la Conférence fédérale de Bandoeng. Elle a transmis en outre à la Commission, en même temps que la lettre précitée, copie d'une lettre adressée au Président du Conseil de sécurité contenant certaines déclarations faites par les autorités des Indes néerlandaises; et l'impression qu'on retire de cette lettre est à l'opposé de celle que laisse la lettre de la délégation des Pays-Bas du 26 mai 1948.

APPENDICE I

Lettre en date du 23 mai 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices par la délégation républicaine

Jakarta, 23 mai 1948

La convocation d'une Conférence à Bandoeng, le 27 mai 1948, sous les auspices du Gouvernement des Indes néerlandaises, incite le Gouvernement de la République d'Indonésie à présenter directement un rapport au Conseil de sécurité conformément à la résolution du 28 février 1948 et en application de la procédure adoptée par les deux parties.

Les considérations qui motivent notre action sont contenues dans une lettre adressée au Conseil de sécurité dont on trouvera ci-joint copie.

Etant donné l'urgence exceptionnelle de cette question, il conviendrait que le Comité des bons offices présentât le plus rapidement possible ses commentaires sur cette lettre et qu'il acceptât de servir d'intermédiaire pour inviter la délégation des Pays-Bas à présenter ses commentaires dans le plus bref délai.

Le représentant du Gouvernement de la République auprès du Conseil de sécurité a été

structed to ask for a discussion of this matter in one of the forthcoming meetings on the Indonesian question or to ask for a special meeting to be held to discuss the matter.

(Signed) Moh. ROEM
Chairman, delegation of the Republic of Indonesia

* * *

LETTER DATED 23 MAY 1948 FROM THE REPUBLICAN DELEGATION TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL

Jakarta, 23 May 1948

With reference to the Security Council's resolution of 28 February 1948 I have the honour to invite the attention of the Council to the following:

1. A report of 24 April 1948, from the news agency Aneta indicated that in the course of this month (May 1948) a Conference of representatives of the future component States of the United States of Indonesia (i.e. those parts of Indonesia that have been proclaimed States by decree of the Lieutenant Governor-General) and the component States under construction (i.e. those parts that are scheduled to be proclaimed States) is to be held, supplemented with representatives of the minorities.

The conference will work out as its main task:

(a) A blue print for the United States of Indonesia and

(b) The Indonesian share in the blueprint of the Netherlands-Indonesian Union.

It is regarded as a forerunner of the Indonesian Constituent Assembly.

2. The newspapers of 11 May carried the report that the Conference which was originally scheduled to begin in mid-May, would be postponed until 26 May. It was reiterated that the Conference, convened on the initiative of the Netherlands delegation and at the invitation of the Netherlands Indies Government, would deal with the construction of the United States of Indonesia and the Union and that it is to be regarded as the forerunner of the Indonesian Constituent Assembly.

3. The newspapers of 12 May further reported:

A. That invitations had already been sent out to:

- (1) The President of the *Negara* (State) of East Sumatra, at Macassar;
- (2) The Head of the *Daerah* (Territory) of West Borneo, at Pontianak;
- (3) The Chairman of the Council of the Sultanate of East Borneo, at Samarinda;
- (4) The Chairman of the Great Dyak Council, at Bandjermasin (Borneo);
- (5) The Chairman of the South-East Borneo Council, at Kota Baroe;
- (6) The Chairman of the Bandjar Council, at Bandjermasin;

chargé de demander que cette question soit discutée au cours d'une des prochaines séances consacrées à l'Indonésie ou, à défaut, de demander que le Conseil tienne une réunion spéciale pour la discussion de cette question.

(Signé) Moh. ROEM
Président de la délégation de la République indonésienne

* * *

LETTRE EN DATE DU 23 MAI 1948 ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LA DÉLÉGATION RÉPUBLICAINE

Jakarta, 23 mai 1948

Me référant à résolution du Conseil de sécurité en date du 28 février 1948, j'ai l'honneur d'attirer l'attention du Conseil sur les points suivants:

1. Il ressort d'un rapport de l'agence de presse Aneta en date du 24 avril 1948 que dans le courant de ce mois (mai 1948) se tiendra une Conférence des représentants des futurs Etats qui constitueront les Etats-Unis d'Indonésie (c'est-à-dire les parties de l'Indonésie qui sont devenues des Etats en vertu d'un décret du lieutenant-gouverneur général) et les Etats dont on envisage la création dans le cadre de la fédération (c'est-à-dire les territoires auxquels on se propose d'accorder le statut d'Etat). A cette Conférence assisteront également des représentants des minorités.

La Conférence aura pour tâche principale:

a) L'élaboration d'un plan pour la création des Etats-Unis d'Indonésie;

b) La détermination de la participation indonésienne dans le projet de création de l'Union néerlandaise-indonésienne.

Cette Conférence est considérée comme constituant l'ébauche de l'Assemblée constituante indonésienne.

2. D'après des journaux du 11 mai, la Conférence, qui devait tout d'abord se tenir vers la mi-mai, serait ajournée jusqu'au 26 mai. On y affirmait une fois de plus que la Conférence, convoquée sur l'initiative de la délégation des Pays-Bas et à l'invitation du Gouvernement des Indes néerlandaises, s'occuperait de la constitution des Etats d'Indonésie et de l'Union et qu'il fallait la considérer comme constituant une ébauche de l'Assemblée constituante indonésienne.

3. Les journaux du 12 mai annonçaient en outre:

A. Que des invitations avaient déjà été adressées:

- 1) Au Président du *Negara* (Etat) de Sumatra de l'Ouest, à Macassar;
- 2) Au Chef du *Daerah* (territoire) de Bornéo de l'Ouest, à Pontianak;
- 3) Au Président du Conseil du sultanat de Bornéo de l'Ouest, à Samarinda;
- 4) Au Président du Grand Conseil Dayak à Bandjermasin (Bornéo);
- 5) Au Président du Conseil de Bornéo du Sud-Est, à Kota-Baroe;
- 6) Au Président du Conseil Bandjar, à Bandjermasin;

(7) The *Wali Negara* (Head of State) of East Sumatra, at Medan;

(8) The Chairman of the Bangka Council, at Pangkal Pinang;

(9) The Chairman of the Billiton Council, at Tandjong Pandan;

(10) The Chairman of the Riouw Council, at Tandjong Pinang;

(11) The *Wali Nègara* of Madura, at Pamekasan;

(12) The *Wali Negara* of Pasundan (West Java), at Bandung;

(13) The Chairman of the Advisory Council of South Sumatra.

B. That the following subjects would be discussed by the Conference, which is to be held in Bandung, West Java:

(1) Gradual construction of the federal organization in the interim period;

(2) Constitutional structure of the United States of Indonesia, comprising *inter alia*;

(a) Outlines of the structure of the United States of Indonesia; form of Government system of representation;

(b) Assignment of governmental tasks and competencies to the federation and component States;

(c) Citizenship and nationality regulations of the USI;

(d) The judicial organization of the USI;

(e) Composition and contents of the constitution of the USI;

(f) The position of the minority groups;

(3) Internal security;

(4) The defence problem;

(5) Financial and economic problems;

(6) The problem of the officials;

(7) Structure of the Netherlands-Indonesian Union;

(8) Transitional regulations, required in connexion with the transfer of sovereignty;

(9) Special agreements to be concluded between the Netherlands and the USI.

In addition to delegates from the areas listed above under (a), observers "from areas where the population has not yet given a concrete shape to its political views" e.g. from the newly occupied territories in Central Java, East Java, Pandang and its surrounding country will also be admitted to the Conference, along with representatives of the minorities.

C. That a proportionate representation for the various areas was not regarded as essential. "After all, the aim of the conference is not to arrive at binding, decisions through majority votes, but to frame in joint deliberation a plan on which the federal building can be erected."

4. In my opinion, this scheme constitutes a two-fold contravention of the spirit of the "Renville" Principles.

In the first place, discussion by the Bandung Conference of the construction of the United States of Indonesia and the Union suggests an anticipation of the political agreement which is to

7) Au *Wali Negara* (Chef de l'Etat) de Sumatra de l'Est, à Medan;

8) Au Président du Conseil de Bangka, à Pangkal-Pinang;

9) Au Président du Conseil de Billiton, à Tandjong-Pandan;

10) Au Président du Conseil de Riouw, à Tandjong-Pinang;

11) Au *Wali Negara* de Madoura, à Pamekasan;

12) Au *Wali Negara* de Pascendan (ouest de Java) à Bandœng;

13) Au Président du Conseil consultatif de Sumatra du Sud.

B. Que les points suivants seraient discutés par la Conférence, qui se tiendra à Bandœng, dans l'ouest de Java:

1) Mise au point progressive de l'organisation fédérale pendant la période de transition;

2) Structure constitutionnelle des Etats-Unis d'Indonésie, comprenant notamment:

a) Grandes lignes de la structure des Etats-Unis d'Indonésie; forme du gouvernement; système de représentation;

b) Répartition de la tâche et des attributions gouvernementales entre le Gouvernement fédéral et les Etats constituant la fédération;

c) Dispositions relatives à la qualité de citoyen et de ressortissant des Etats-Unis d'Indonésie;

d) Organisation judiciaire des Etats-Unis d'Indonésie;

e) Composition des Etats-Unis d'Indonésie et éléments de leur constitution;

f) Situation des minorités;

3) Ordre public;

4) Défense nationale;

5) Problèmes financiers et économiques;

6) Administration;

7) Structure de l'Union néerlando-indonésienne;

8) Dispositions transitoires nécessaires pour assurer le transfert de la souveraineté;

9) Accords spéciaux à conclure entre les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Indonésie.

Outre les délégués des régions énumérées ci-dessus sous a), des observateurs représentant "les régions dont la population n'a pas encore des opinions politiques bien déterminées", par exemple les territoires récemment occupés dans le centre de Java, l'est de Java, Pandang et le territoire environnant, pourraient également assister à la Conférence, en même temps que les représentants des minorités.

C. Qu'une représentation proportionnelle des diverses régions n'était pas considérée comme indispensable. "Tout bien considéré, le but de la conférence n'est pas de prendre à la majorité des décisions ayant force de loi, mais d'élaborer en commun un plan sur lequel pourra s'élever l'édifice fédéral."

4. A mon sens, ce projet constitue une double violation de l'esprit des principes du "Renville".

Premièrement, il semble que la discussion par la Conférence de Bandœng de la structure des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union anticipe sur l'accord politique qui sera conclu par les Gouvernements

be concluded between the Governments of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia.

The substance of that agreement, in point of fact, is to form the basis for all further plans for the construction of the United States of Indonesia and the Union, and such a basis has not yet been laid.

Moreover, the plans which will be devised in Bandung are likely to run counter to the principles which will be outlined in the political agreement.

In the second place, the assembling of the above groups of persons with the purpose of discussing the construction of the United States of Indonesia and the Union—in my opinion—is also an anticipation of the procedure which will be laid down in the political agreement to be concluded between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia regarding the formation of the Constituent Assembly and other bodies, which are to devote themselves in a legal manner to the preparation for the establishment of the United States of Indonesia and the Union.

5. It will be recalled that the "Renville" Agreement provides for a democratically elected Constituent Assembly whereas the Bandung Conference cannot possibly be regarded as representatives of the people of Indonesia.

Furthermore a new light has been thrown on the Bandung Conference by the explanations Mr. Abdoel Kadir, Chairman of the Netherlands delegation, gave of it to the Press. According to the morning daily *Nieuwsgier* 18 May 1948, Mr. Abdoel Kadir stated *inter alia*:

"The further expansion of the federation goes on. Even if the Republic contends that a federation without its participation is an impossibility: the federalists are of exactly the opposite opinion.

"They consider a federation without the Republic in no way an impossibility."

He then added:

"The Republic is no longer the most prominent part of Indonesia neither as regards the strength of its population nor in economic respect. The federal region, on the other hand, can at present financially and economically lead its own existence and even if the current negotiations with the Republic end in a dead-lock—Allah forbid—a federation will yet be built up. One cannot wait for the Republic for ever."

Referring to these words the weekly commentary broadcast by the Netherlands Indies Government Information Service added:

"Whatever will be the place of the Republic on 1 January 1949, is a matter that does not even need discussion here. This entirely depends on the Republic and the internal Republican constellation. The matter of the greatest importance is that which the federalists are to set up in Bandung."

6. Leaving aside the blatant admission that notwithstanding the action of the Security Council the position of the Republic has been seriously prejudiced by the aggression of the Netherlands it is

du Royaume des Pays-Bas et de la République d'Indonésie.

En effet, cet accord est destiné essentiellement à constituer la base de tous les plans qui seront élaborés en vue de l'organisation des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union. Pareille base n'a pas encore été jetée.

En outre, les plans qui seront élaborés à Bandung iront probablement à l'encontre des principes qui seront énoncés dans l'accord politique.

Deuxièmement, la réunion des groupes de personnes mentionnées ci-dessus à l'effet de discuter la structure des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union anticipe également, à mon sens, sur la procédure qui sera tracée dans l'accord politique que le Royaume des Pays-Bas et la République d'Indonésie concluront au sujet de l'instauration d'une assemblée constituante et d'autres organes, légalement habilités à préparer la création des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union.

5. On se souviendra que l'accord du "Renville" prévoit une assemblée constituante élue démocratiquement alors que la Conférence de Bandoeng ne saurait être considérée comme représentant les peuples de l'Indonésie.

En outre, les explications données à la presse par M. Abdoel Kadir, Président de la délégation des Pays-Bas, font apparaître la Conférence sous un jour nouveau. D'après le quotidien du matin *Nieuwsgier* du 18 mai 1948, M. Abdoel Kadir aurait déclaré notamment:

"L'expansion de la fédération se poursuit. Si la République prétend qu'une fédération dont elle ne ferait pas partie constitue une impossibilité, les fédéralistes sont d'un avis diamétralement opposé.

"Ils estiment qu'une fédération sans la République est parfaitement réalisable."

Il aurait ensuite ajouté:

"La République ne constitue plus la partie principale de l'Indonésie que ce soit du point de vue du chiffre de sa population ou du point de vue économique. D'autre part, la partie du pays organisée sous forme de fédération peut dès à présent mener une existence autonome, tant du point de vue financier que du point de vue économique, et, même si les négociations en cours avec la République aboutissent à une impasse — à Dieu ne plaise! — la fédération finira par prendre corps. Nous ne pouvons attendre éternellement le bon plaisir de la République."

Commentant cette déclaration, le service d'information du Gouvernement des Indes néerlandaises ajoutait, dans son émission hebdomadaire:

"Quelle que soit la situation de la République à la date du 1er janvier 1949, nous n'avons pas à nous en préoccuper ici. Cette situation dépend uniquement de la République et des autorités républicaines. Ce qui importe au premier chef, c'est la question que les fédéralistes régleront à Bandung."

6. Même si on laisse de côté l'aveu sans artifice qu'en dépit des mesures prises par le Conseil de sécurité la position de la République a été gravement compromise par suite de l'agression néer-

obvious, that the Netherlands Government is preparing to present the Republic of Indonesia with a new *fait accompli* (the institution of a "provisional federal Government" in disregard of the Republic on 9 March 1948 can be seen as a similar manoeuvre). This is a policy which is in distinct contradiction to the "Renville" Principles.

Clearly the "Renville" Principles have as their main objectives:

(a) The reaching of a political agreement between the Governments of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia, which among others is to furnish for the future constitutional arrangement for the whole of Indonesia.

(b) The creation of a real interim Government for the whole of Indonesia which will undertake the preliminary activities necessitated by the transition from the Netherlands East Indies to the United States of Indonesia.

(c) The establishment of an independent sovereign and federal United States of Indonesia comprising the whole of Indonesia.

7. It is our view therefore, that the Netherlands Government cannot deviate from these principles, unless the Republic of Indonesia with which it contradicted the "Renville" Agreement, previously agrees to it.

8. Because of its seriousness my delegation feels that it would be failing in its duty if it did not inform the Council of the foregoing developments as early as possible. The Committee of Good Offices and the Netherlands delegation have been informed of the contents of this letter.

(Signed) Moh. ROEM
Chairman, delegation of the Republic of Indonesia

APPENDIX II

Letter dated 3 June 1948 from the Netherlands delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices commenting on the letter dated 23 May 1948 from the Republican delegation

Kaliurang, 3 June 1948

Acting upon instructions of the acting Chairman I have the honour to submit herewith the Netherlands delegation's comments on the letter addressed to the Security Council by the Chairman of the Republican delegation, dated 23 May 1948, No. 467, concerning the Bandung Conference.

According to the invitation, an English translation of which is attached to annex I, the purpose of the Conference, presently held at Bandung, is to study the various problems bearing upon the future status of Indonesia and the relationship between the Netherlands and the future United States of Indonesia, and to bring the conclusions of the discussions to the cognizance of the Netherlands and Netherlands Indies Government.

The nature and aims of the Conference are authoritatively described in the opening speech addressed to the Conference by H.E. Dr. van Mook,

landaise, il apparaît évident que le Gouvernement des Pays-Bas se propose de mettre la République d'Indonésie en présence d'un nouveau fait accompli. (La constitution, à la date du 9 mars 1948, d'un "Gouvernement fédéral provisoire" indépendant de la République peut être considérée comme une manoeuvre du même ordre.) La politique suivie va nettement à l'encontre des principes contenus dans l'accord du "Renville".

Il est évident que ces principes sont destinés avant tout à permettre:

a) La conclusion d'un accord politique entre les Gouvernements du Royaume des Pays-Bas et de la République d'Indonésie, accord dont s'inspirera la constitution future de l'ensemble de l'Indonésie;

b) L'institution d'un Gouvernement provisoire réel pour l'ensemble de l'Indonésie qui prendra les premières mesures en vue de transformer les Indes orientales néerlandaises en Etats-Unis d'Indonésie;

c) La création d'un Etat fédéral, souverain et indépendant qui, sous le nom d'Etats-Unis d'Indonésie, comprendra l'ensemble de l'Indonésie.

7. Nous estimons donc que le Gouvernement des Pays-Bas ne peut s'écarter de ces principes sans l'assentiment préalable de la République d'Indonésie, co-signataire de l'accord du "Renville".

8. Etant donné la gravité des faits énumérés ci-dessus, ma délégation estime qu'il est de son devoir d'en informer le Conseil le plus rapidement possible. Le Comité des bons offices et la délégation des Pays-Bas ont reçu communication de la teneur de la présente lettre.

(Signé) Moh. ROEM
Président de la délégation de la République d'Indonésie

APPENDICE II

Lettre en date du 3 juin 1948 adressée au Président de la Commission des bons offices et contenant les observations de la délégation des Pays-Bas sur la lettre de la délégation républicaine du 23 mai 1948

Kaliurang, 3 juin 1948

Agissant d'après les instructions reçues du Président par intérim, j'ai l'honneur de vous présenter ci-après les observations de la délégation des Pays-Bas sur la lettre No 467, datée du 23 mai 1948, adressée au Conseil de sécurité par le Président de la délégation républicaine au sujet de la Conférence de Bandoeng.

Aux termes de l'invitation à cette Conférence, dont vous trouverez ci-joint traduction en anglais (annexe I), le but de la Conférence, qui va se tenir à Bandoeng, est d'étudier les divers problèmes que posent le futur statut de l'Indonésie et les relations entre les Pays-Bas et les futurs Etats-Unis d'Indonésie et de porter les conclusions de la discussion à la connaissance du Gouvernement des Pays-Bas et des Indes néerlandaises.

Le caractère et les objectifs de la Conférence sont définis, de la manière la plus autorisée, dans le discours d'ouverture de la Conférence, prononcé

Chairman of the Provisional Federal Government, an English translation of which is attached as annex II.

From the contents of the above-mentioned documents it will be clear that the Bandung Conference is *purely consultative* in character, and serves the dual purpose of mutual consultations of Indonesians not represented by the Republican delegation and of informing the Netherlands Government of the view of the representatives at the Conference.

It is evident that the matters, presently discussed between the Netherlands and Republican delegations, in so far as they concern *Indonesia as a whole*, are of equal interest to the Indonesians not represented by the Republican delegation. For some time it has become clear that the consultation of representatives from the various territories in the Netherlands delegation was not entirely adequate and that consequently a consultation on a broader basis was required. It is confidently expected that the consultations at the Bandung conference will greatly facilitate the work of the Netherlands delegation.

It will be clear from the above that there can be no question of any contravention of either the letter or the spirit of the "Renville" Principles.

These principles can in no way be considered either as a limitation of the right of every Government to consult whomsoever of its subjects it wishes to consult, or as a limitation of the constitutional right of every subject to petition the competent authorities.

It may be noted, that the "Renville" Principles will serve as the basis of discussions in the Bandung Conference. Since the negotiations between the Netherlands and Republican delegations are also based on these principles, there is no reason to suppose that "the plans which will be devised in Bandung are likely to run counter to the principles which will be outlined in the political agreement", even apart from the fact that these "plans" have no binding character.

With regard to the alleged "anticipation of the procedure which will be laid down in the political agreement" it may be recalled that the task of the Constituent Assembly *envisaged* (not: provided for) in the "Renville" Principles (not: the "Renville" Agreement) will be to draft a constitution for the future United States of Indonesia, whereas the Bandung Conference has no such task.

The Press report, mentioned in the Republican delegation's letter has no bearing on the task of the Bandung Conference. Any erroneous impression, possibly caused by this Press report, should have been taken away by the authoritative definition of this task in Dr. van Mook's opening speech, referred to above.

The Republican delegation does not submit any fact whatsoever that could serve as a basis for the allegation that "the Netherlands Government is preparing to present the Republican Government with a new *fait accompli*".

par M. van Mook, Président du Gouvernement fédéral provisoire, et dont vous trouverez ci-joint traduction en anglais (annexe II).

Du contenu des documents mentionnés ci-dessus, il se dégage clairement que la Conférence de Bandoeng a un caractère *purement consultatif* et a pour but, à la fois, de faciliter des consultations mutuelles entre les Indonésiens non représentés par la délégation républicaine et d'informer le Gouvernement néerlandais du point de vue des représentants à la Conférence.

Il est évident que les questions qui vont être discutées entre la délégation néerlandaise et la délégation républicaine, pour autant qu'elles concernent l'*Indonésie dans son ensemble*, présentent un intérêt égal pour les Indonésiens qui ne sont pas représentés par la délégation républicaine. Depuis quelque temps il est apparu que la consultation des représentants des divers territoires représentés dans la délégation néerlandaise n'était pas suffisante et qu'en conséquence il était nécessaire de procéder à une consultation plus large. On espère en toute confiance que les consultations auxquelles on procédera à la Conférence de Bandoeng faciliteront grandement la tâche de la délégation néerlandaise.

Il ressort clairement de ce qui précède qu'il ne saurait être question d'une violation quelconque ni de la lettre ni de l'esprit des principes du "Renville".

Ces principes ne sauraient en aucune manière être considérés ni comme une limitation apportée au droit de tout Gouvernement de consulter ceux de ses sujets qu'il désire consulter, quels qu'ils soient, ni comme une limitation apportée au droit constitutionnel qu'a tout sujet d'adresser des pétitions aux autorités compétentes.

On pourra constater que les principes du "Renville" serviront de base aux discussions de la Conférence de Bandoeng. Etant donné que les négociations entre la délégation néerlandaise et la délégation républicaine sont également fondées sur ces principes, il n'existe aucune raison de supposer que "les plans qui seront élaborés à Bandoeng iront probablement à l'encontre des principes qui seront énoncés dans l'accord politique" indépendamment du fait que ces "plans" n'ont aucun caractère obligatoire.

En ce qui concerne la prétendue "anticipation sur la procédure qui sera arrêtée dans l'accord politique" on peut rappeler que la tâche de l'assemblée constituante *envisagée* (non pas prévue) dans les principes du "Renville" (non pas l'Accord du "Renville") consistera à rédiger une constitution pour les futurs Etats-Unis d'Indonésie, alors que la Conférence de Bandoeng n'a pas une tâche de cette nature.

Le compte rendu de presse, mentionné dans la lettre de la délégation républicaine, n'a aucun rapport avec la tâche de la Conférence de Bandoeng. Toute impression erronée pouvant résulter de ce compte rendu de presse aurait dû être dissipée par la définition autorisée de cette tâche contenue dans le discours d'ouverture de M. van Mook, mentionné ci-dessus.

La délégation républicaine ne présente pas le moindre fait permettant d'alléguer que "le Gouvernement néerlandais se propose de mettre le Gouvernement républicain en présence d'un nouveau fait accompli".

Moreover from the invitation and the opening speech, referred to above, it is completely clear, that in fact no such intentions exist.

In conclusion, the Netherlands delegation is of the opinion that the objections to the Bandung Conference, raised in the letter of the Republican delegation, addressed to the Security Council, are entirely unfounded.

(Signed) Dr. F. L. MULDER,
Secretary

ANNEX I

INVITATION TO THE CONFERENCE ISSUED BY THE PROVISIONAL FEDERAL GOVERNMENT OF INDONESIA

Subject: Federal Conference at Bandung
No. 10641/AST 3

Batavia, 1 May 1948

To:

1. The President of the *Negara* Indonesian Timur at Macassar;
2. The Head of the *Daerah* West Kalimantan at Pontianak;
3. The Chairman of the Sultans Council of East Kalimantan at Samarinda;
4. The Chairman of the Great Dyak Council at Bandjermasin;
5. The Chairman of the Bornco Tenggara Council at Kota Baru;
6. The Chairman of the Bandjar Council at Bandjermasin;
7. The Head of the *Negara* Sumatra Timur at Medan;
8. The Chairman of the Bangka Council at Pangkal Pinang;
9. The Chairman of the Billiton Council at Tandjong Pandan;
10. The Chairman of the Rhio Council at Tandjong Pinang;
11. The Head of the *Negara* Madura at Pamekasan;
12. The Head of the *Negara* Pasundan at Bandung;
13. The Chairman of the Advisory Council of South Sumatra.

Representatives of *Negaras* and *Daerahs* and the Committee Indonesia Serikat, assembled at Batavia in the beginning of this year suggested the idea of starting the construction of an Indonesian Federation immediately.

As the first outcome of these aims, on 9 March, 1948, our Provisional Federal Government was installed.

A following step would be the formation of a provisional Senate. However, when studying the question in greater detail we came to the conclusion that this project cannot be realised at short notice at this juncture. On the subject of the composition and powers of such a body further con-

D'ailleurs, si l'on examine l'invitation et le discours d'ouverture mentionnés ci-dessus, il apparaît clairement qu'en fait aucune intention de ce genre n'existe.

Pour conclure, la délégation néerlandaise est d'avis que les objections contre la Conférence de Bandoeng, élevées dans la lettre adressée au Conseil de sécurité par la délégation républicaine, sont absolument sans fondement.

(Signé) F. L. MULDER
Secrétaire

ANNEXE I

INVITATION À LA CONFÉRENCE ENVOYÉE PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PROVISOIRE D'INDONÉSIE

Objet: Conférence fédérale à Bandoeng
No 10641/AST 3

Batavia, 1er mai 1948

Destinataires:

1. Le Président de l'Etat (*Negara*) de l'Indonésie de l'Est à Macassar;
2. Le Chef du Territoire (*Daerah*) du Kalimantan de l'Ouest à Pontianak;
3. Le Président du Conseil des sultans du Kalimantan de l'Est à Samarinda;
4. Le Président du Grand Conseil Dayak à Bandjermasin;
5. Le Président du Conseil Tenggara de Bornéo à Kota-Baroe;
6. Le Président du Conseil Bandjar à Bandjermasin;
7. Le Chef de l'Etat (*Negara*) du Sumatra de l'Est à Medan;
8. Le Président du Conseil de Bangka à Pangkal-Pinang;
9. Le Président du Conseil de Billiton à Tandjong-Pandan;
10. Le Président du Conseil de Riouw à Tandjong-Pinang;
11. Le Chef de l'Etat (*Negara*) de Madoura à Pamekasan;
12. Le Chef de l'Etat (*Negara*) de Pascendan à Bandoeng;
13. Le Président du Conseil consultatif de Sumatra du Sud.

Des représentants d'Etats (*Negaras*) et de territoires (*Daerahs*) et du Comité des Etats-Unis d'Indonésie (*Indonesia Serikat*), réunis à Batavia au début de l'année en cours, ont émis l'idée de commencer tout de suite la réalisation d'une fédération indonésienne.

Ce dessein a eu pour premier résultat l'installation, le 9 mars 1948, de notre Gouvernement fédéral provisoire.

La deuxième décision à prendre serait la constitution d'un Sénat provisoire. Toutefois, en étudiant la question de plus près, nous sommes arrivés à la conclusion que ce projet ne peut pas être réalisé à bref délai dans les circonstances actuelles. Il est nécessaire de consulter également les Etats (*Nega-*

sultation also with the *Negaras* and *Daerahs* will be necessary.

Under the circumstances, the Provisional Federal Government has considered whether part of the task intended to be assigned to such a federal representative organ cannot be taken in hand forthwith in another manner.

Actually, it was intended that in this organ the ideas with regard to the form and the structure of the federation would be further evolved and brought to maturity. But this work can be taken up as well and even better by a new conference of representatives, in which will be assembled small delegations of the *Negaras* and *Daerahs* which will expose at this conference the views of the areas concerned and take part in deliberations with all other areas, from which, as may be expected, agreement on many points will ensue.

Consequently, we have not in mind a body which exercises powers of Government, and in which the "member States" would have to be represented according to a fixed ratio.

Only practical considerations will determine the extent of the participation in the Conference. Each *Negara* or *Daerah* will be able to delegate say two to ten persons (including advisers and secretaries). The main point will not be to cast a number of votes, but, after internal deliberations (as far as necessary in consultation with the area represented), to compare the wishes and views emanating from that area with those of others and, by common consultation, as far as possible to come to joint conclusions. It will be desirable that also the so-called "minority groups" should participate in the Conference. Even though it may be expected that in the delegations from particular areas some members of these groups will be included, to express the views of those groups as a whole at the Conference, other representatives will be required. To that effect the Government will approach the organizations of the groups referred to.

The Conference will bear an official character. The powers conferred by the areas on their representatives will determine the purport and the effect of the reports and resolutions of the conference.

The Conference will itself establish its rules of procedure and agenda. It will elect its own chairman.

The Provisional Federal Government is of opinion that there is an urgent need for a conference as outlined above.

Consultation with regard to the daily work of the Provisional Federal Government on the topical questions, however important this may be, is not a prime requisite.

The want has long been felt, however, of an organized form of consultation between the Netherlands Government, the Provisional Federal Government and the various areas of Indonesia which have developed a constitutional organization of their own or which will soon have such an organization at their disposal, and which agree that the

ras) et les territoires (*Daerahs*) au sujet de la composition et des attributions d'un organisme de cette nature.

Dans ces conditions, le Gouvernement fédéral provisoire a examiné si une partie de la tâche que l'on se propose d'assigner à un tel organe représentatif de la fédération ne peut pas être entreprise dès maintenant d'une autre manière.

La constitution de cet organisme aurait eu, en fait, pour but de développer et de mûrir les idées relatives à la forme et à l'organisation de la fédération. Mais cette tâche peut être abordée aussi bien, et même mieux par une nouvelle conférence de représentants dans laquelle se trouveront réunies de petites délégations des Etats (*Negaras*) et des territoires (*Daerahs*) qui y exposeront les points de vue des régions intéressées et prendront part aux délibérations avec toutes les autres régions, d'où il résultera, comme il est permis de l'espérer, un accord sur bien des points.

Nous n'avons donc pas en vue un organisme qui exercerait des pouvoirs gouvernementaux et dans lequel les "Etats membres" devraient être représentés dans une proportion immuable.

Seules, des considérations d'ordre pratique détermineront l'importance de la participation à cette Conférence. Chaque Etat (*Negara*) ou territoire (*Daerah*) pourra déléguer par exemple de deux à dix personnes (y compris des conseillers et des secrétaires). La question essentielle ne sera pas d'exprimer un certain nombre de voix, mais, après des délibérations intérieures (en cas de besoin, en consultation avec la région représentée) de comparer les désirs et les opinions émanant de cette région avec ceux d'autres régions et, par un échange de vues en commun, de parvenir dans la mesure du possible à des conclusions communes. Il est souhaitable que les groupes dits "minoritaires" participent également à la Conférence. En dépit du fait que l'on peut supposer que quelques membres de ces groupes figureront dans les délégations de certaines régions, la présence d'autres représentants sera nécessaire pour exprimer, à la Conférence, les points de vue de ces groupes considérés dans leur ensemble. A cet effet, le Gouvernement pressentira les organisations des groupes en question.

La conférence aura un caractère officiel. Les pouvoirs conférés par les régions à leurs représentants détermineront l'objet et la portée des rapports et résolutions de la Conférence.

La Conférence établira elle-même son règlement intérieur et son ordre du jour. Elle élira son Président.

Le Gouvernement fédéral provisoire est d'avis que la convocation d'une conférence, composée comme il est indiqué ci-dessus, répond à un besoin urgent.

Une consultation au sujet de la tâche quotidienne du Gouvernement fédéral provisoire sur les questions particulières, si importantes qu'elles puissent être, n'est pas absolument indispensable.

Toutefois, le besoin se fait sentir depuis longtemps d'organiser des consultations entre le Gouvernement des Pays-Bas, le Gouvernement fédéral provisoire et les diverses régions de l'Indonésie qui sont parvenues d'elles-mêmes à une organisation constitutionnelle ou qui disposeront bientôt d'une telle organisation, et qui conviennent que le pre-

first point of the political programme for Indonesia should be: the formation of a democratic, sovereign State on a federal basis, named the United States of Indonesia, united with the Netherlands in a Netherlands-Indonesian Union.

This consultation will then bear in the first place on: the construction of the United States of Indonesia itself, its structure and form of government, in short the principal outlines of the constitution, the draft of which will eventually have to be dealt with in a formal "Constituent Assembly" of the future "member States". In addition this consultation will relate to the guiding principles of the structure of the Union and, generally, to the relationship to the Netherlands and the place of Indonesia in the world.

It is high time that systematic discussions on these subjects and everything relating to the latter commence between representatives of the various areas among themselves and between those representatives as a whole (as if they formed a delegation), the Provisional Federal Government and the delegation of the Kingdom.

This is the more urgent as already now corresponding subjects in the discussions between the above-mentioned delegation and the Republican delegation have to be dealt with. Problems about which no agreement has yet been reached nor even consultation has taken place between the future member-States cannot be solved in the discussions just referred to.

In order not to lose time, it appears desirable that the conference referred to should commence already about the middle of May. As a result of consultation with the authorities concerned Bandung is recommended as the place of assembly. At the present time the problem of accommodating the participants, providing room for meetings etc. could not be solved at any other place.

The Netherlands Government has agreed to the idea of the conference; in the speech of the Lieutenant Governor General at Bandung on the occasion of the installation of the *Wali Negara* Pasundan on the 24th of this month, some information was already given with regard to the plan.

The Provisional Federal Government now takes the liberty to address Your Excellency/Your Highness/Your Honour with the request to transmit the following invitation to Your Government/the Council presided over by you/the Administrative Board of your area:

It will be highly appreciated if your area would send, as delegates, one or more competent men enjoying your confidence or a small delegation of at most ten persons (including advisers and secretaries) in order to participate in a Conference at Bandung as outlined above, which will commence about the middle of May. The Provisional Federal Government would like to be informed by cable what date for the opening of the Conference between 12 and 19 May is preferred by you.

As was already communicated by cable, the possibility will have to be taken into account that this Conference will take up some months. It will not be necessary for all the delegates and advisers to stay continually at Bandung; the agenda and ar-

mier point du programme politique de l'Indonésie doit être la formation d'un Etat démocratique souverain, établi sur une base fédérale, sous le nom d'Etats-Unis d'Indonésie, et uni aux Pays-Bas dans une Union néerlandaise-indonésienne.

Cette consultation portera alors en premier lieu sur la réalisation même des Etats-Unis d'Indonésie, leur structure et la forme du gouvernement, les grandes lignes de la constitution, dont le projet devra, par la suite, être étudié par une "Assemblée constituante" officielle des futurs "Etats membres". En outre, cette consultation aura trait aux principes directeurs de la structure de l'Union, et, d'une façon générale, à ses relations avec les Pays-Bas et à la place occupée par l'Indonésie dans le monde.

Il est grand temps que des discussions méthodiques sur ces questions et sur tout ce qui s'y rapporte commencent entre les représentants des diverses régions d'une part, et, d'autre part, entre ces représentants considérés dans leur ensemble (comme s'ils formaient une délégation), le Gouvernement fédéral provisoire et la délégation du Royaume.

Tels sont les sujets les plus urgents et dont l'importance est d'autant plus grande qu'ils font déjà parallèlement l'objet de discussions entre la délégation mentionnée ci-dessus et la délégation républicaine, qu'il convient de traiter. Les problèmes, au sujet desquels aucun accord n'est encore intervenu et aucune consultation n'a même eu lieu entre les futurs Etats membres, ne peuvent pas être résolus dans les discussions dont il vient d'être parlé.

Afin de ne pas perdre de temps, il apparaît souhaitable que la Conférence en question commence dès le milieu de mai. A la suite de consultations avec les autorités intéressées, Bandoeng est recommandé comme lieu de la réunion. A l'heure actuelle, le problème du logement des participants, ainsi que des locaux pour les réunions, etc., ne pourrait être résolu nulle part ailleurs.

Le Gouvernement des Pays-Bas a approuvé l'idée de la conférence; dans son discours, prononcé à Bandoeng, à l'occasion de l'installation du Président de l'Etat (*Wali Negara*) de Pasundan, le 24 de ce mois, le lieutenant-gouverneur général en a déjà esquissé le plan.

Le Gouvernement fédéral provisoire se permet donc de vous prier de transmettre à votre Gouvernement/au Conseil présidé par vous/au Conseil d'administration de votre région, l'invitation suivante:

Le Gouvernement fédéral provisoire serait très heureux si votre région envoyait comme délégués un ou plusieurs hommes compétents, possédant votre confiance, ou une petite délégation composée de dix personnes au maximum (y compris des conseillers et des secrétaires) afin de participer, à Bandoeng, à une Conférence dont les grandes lignes sont indiquées ci-dessus, et qui s'ouvrira vers le milieu de mai. Le Gouvernement fédéral provisoire serait heureux d'être informé par câblogramme de la date à laquelle vous préféreriez voir s'ouvrir la Conférence, entre le 12 et 19 mai.

Ainsi qu'il a déjà été indiqué par câblogramme, il y a lieu de tenir compte que cette Conférence pourra durer quelques mois. Il ne sera pas nécessaire que tous les délégués et conseillers restent continuellement à Bandoeng; l'ordre du jour et le

rangement of activities can provide for a certain alternation, also in the necessary contact between the delegates and those authorizing them.

Your Government/Your area is naturally free to designate the representative, to compose the delegation, though it will be desirable that the delegates not only enjoy the confidence of their own area, but also have the knowledge and ability required to co-operate towards the development of constitutional forms which will be the main task of the Conference.

A provisional list of subjects, to be dealt with at the Conference, is added. This list serves to offer suggestions and may be improved and supplemented. "Notes on the inaugural session of the Conference" are appended for consideration.

Finally, the Provisional Federal Government would urgently request Your Excellency/Your Highness/Your Honour to send word with regard to this circular letter as soon as possible in order to enable them to make the necessary provisions in good time for preparing the Conference.

*On behalf of the Provisional Federal Government
The Chairman of the
Council of the Departmental Heads*

*Provisional list of subjects to be dealt with at the
Federal Conference at Bandung*

1. Gradual construction of the federal organization during the period of transition.
2. Constitutional structure of the United States of Indonesia, comprising *inter alia*:
 - (a) Main principles of the structure of the USI; form of the government representation;
 - (b) Apportioning of the task and the powers of the Government between the federation and the member States;
 - (c) Regulation of citizenship and nationality of the USI;
 - (d) The legal organization in the USI;
 - (e) Composition and contents of the constitution of the USI;
 - (f) The position of the minorities.
3. Internal security.
4. The defence question.
5. Financial and economic questions.
6. Civil Service.
7. Structure of the Netherlands-Indonesian Union.
8. Temporary provisions required in connexion with the transfer of sovereignty.
9. Special agreements to be made between the Netherlands and the USI.

Notes on the inaugural session of the Federal Conference at Bandung

1. The Conference could be opened by the Lieutenant Governor General or the Secretary of State

programme des travaux pourront prévoir une certaine alternance, ne fût-ce que pour permettre les contacts nécessaires entre les délégués et les autorités dont ils relèvent.

Votre Gouvernement/votre région est naturellement libre de désigner son représentant ou de composer sa délégation. Il est cependant souhaitable que les délégués jouissent non seulement de la confiance de leur région, mais qu'ils aient également les connaissances et la compétence nécessaires pour coopérer à l'élaboration des formes constitutionnelles qui constituera la tâche principale de la Conférence.

Nous joignons une liste provisoire des questions qu'il devra traiter la Conférence. Cette liste ne vise qu'à présenter des suggestions et peut être améliorée et complétée. Nous joignons également quelques "notes ayant trait à la séance inaugurale de la Conférence" que nous soumettons à votre examen.

Enfin, le Gouvernement fédéral provisoire vous prie instamment de lui répondre dès que possible, au sujet de la présente lettre circulaire, afin de lui permettre de prendre, en temps voulu, toutes dispositions nécessaires pour préparer la Conférence.

*Pour le Gouvernement fédéral provisoire
Le Président du Conseil
des chefs départementaux*

*Liste provisoire des questions à traiter à la
Conférence fédérale de Bandoeng*

1. Mise au point progressive de l'organisation fédérale pendant la période de transition.
2. Structure constitutionnelle des Etats-Unis d'Indonésie, comprenant notamment:
 - a) Grandes lignes de la structure des Etats-Unis d'Indonésie, forme de gouvernement, système de représentation;
 - b) Répartition de la tâche et des attributions gouvernementales entre la fédération et les Etats membres;
 - c) Dispositions relatives à la qualité de citoyen et de ressortissant des Etats-Unis d'Indonésie;
 - d) Organisation judiciaire des Etats-Unis d'Indonésie;
 - e) Composition des Etats-Unis d'Indonésie, et éléments de leur constitution;
 - f) Situation des minorités.
3. Ordre public.
4. Défense nationale.
5. Problèmes financiers et économiques.
6. Administration.
7. Structure de l'Union néerland indo-indonésienne.
8. Dispositions transitoires nécessaires pour assurer le transfert de la souveraineté.
9. Accords spéciaux à conclure entre les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Indonésie.

*Notes ayant trait à la séance inaugurale de la
Conférence fédérale de Bandoeng*

1. La Conférence pourrait être ouverte par le lieutenant-gouverneur général ou le Secrétaire

for General Affairs, on behalf of the Provisional Federal Government.

2. After the opening, the participants in the Conference will first have to elect their own Chairman, who will preside over the whole Conference.

The meeting will be presided over by the Lieutenant Governor General or the Secretary of State for General Affairs until the Chairman has been elected, then the elected Chairman will preside.

3. The first work will be the organization of the Conference. Working committees may be set up, Rules of procedure may be drafted. Provisions may be made to draw up the agendas of the meetings (institution of a Steering Committee or otherwise).

ANNEX II⁸

SPEECH MADE BY THE LIEUTENANT GOVERNOR GENERAL AT THE OPENING OF THE FEDERAL CONFERENCE AT BANDUNG

On the occasion of the opening of the federal Conference at Bandung H.E. the Lieutenant Governor General made the following speech:

"Gentlemen, representatives of the various *negarahs* and *daerahs*, members of this Conference;

"Gentlemen, Ministers, members and delegates of the Netherlands Government;

"Gentlemen, members of the Government of Pasundan, in whose capital we enjoy hospitality;

"Ladies and gentlemen,

You will probably not be surprised to hear that the opening of this Conference fills me with mixed, sometimes conflicting feelings. I may presume that this is also the case with many of you.

"In the first place feelings of joy and satisfaction. For this Conference can be another step—and an important one—on the road towards the organization of the free and sovereign United States of Indonesia at which we are all of us aiming and towards the consolidation of a lasting co-operation between Indonesia and the Netherlands as equal partners, in the Netherlands-Indonesian Union.

"Also feelings of solicitude and responsibility. For, this Conference is confronted with difficult problems in a difficult time. For it is not sufficient for us to have certain aims, however beautiful they may be and however unanimous our opinions are about them. We also have to know how we can attain those objects and perform the great amount of work they require.

"Finally feelings of disappointment. When on 17 January of this year the truce with the Republic was signed on the *Renville*, a number of principles were accepted as a basis for further consultation, which made us hope for an agreement in the near future. Unfortunately this hope has not been fulfilled, so that even now we cannot yet sit down

d'Etat aux affaires générales, au nom du Gouvernement fédéral provisoire.

2. Après l'ouverture, les participants à la Conférence devront d'abord élire leur Président, qui présidera toutes les séances de la Conférence.

La réunion sera présidée par le lieutenant-gouverneur général ou le Secrétaire d'Etat aux affaires générales, jusqu'à ce que le Président ait été élu. Ensuite, le Président élu prendra possession de ses fonctions.

3. La première tâche consistera à organiser la Conférence. Des groupes de travail pourront être constitués. Un règlement intérieur pourra être rédigé. Des dispositions pourront être prises en vue d'établir l'ordre du jour des séances (institution d'un Comité directeur, etc.).

ANNEXE II⁸

DISCOURS PRONONCÉ PAR LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR GÉNÉRAL À L'OUVERTURE DE LA CONFÉRENCE FÉDÉRALE DE BANDOENG

A l'occasion de l'ouverture de la Conférence fédérale de Bandoeng, le lieutenant-gouverneur général a prononcé, ce matin, le discours suivant:

"Messieurs les représentants des divers Etats et territoires, membres de la Conférence;

"Messieurs les Ministres, membres et délégués du Gouvernement des Pays-Bas;

"Messieurs les membres du Gouvernement de Pasundan dont la capitale nous offre l'hospitalité;

"Mesdames et Messieurs,

"Ce ne sera certainement pas une surprise pour vous d'apprendre qu'à l'ouverture de la présente Conférence, j'éprouve des sentiments mêlés, quelquefois contradictoires. Il en est de même, je suppose, pour un grand nombre d'entre vous.

"En premier lieu, j'éprouve une certaine joie et une certaine satisfaction, car la présente Conférence représentera peut-être une autre étape — et une étape d'importance — sur la voie de l'organisation des Etats-Unis d'Indonésie libres et souverains, organisation à la réalisation de laquelle tendent tous nos efforts, et sur la voie de la consolidation d'une coopération durable, en toute égalité, de l'Indonésie et des Pays-Bas dans l'Union néerland-indonésienne.

"J'éprouve, d'autre part, certaines préoccupations et un sentiment de responsabilité. La présente Conférence doit faire face à des problèmes difficiles dans un moment difficile; car il ne nous suffit pas d'avoir des objectifs, quelque nobles qu'ils soient, et quelle que soit l'unanimité de notre opinion à leur sujet. Il nous faut également savoir comment atteindre ces objectifs et accomplir le travail immense qu'ils exigent.

"J'éprouve enfin une certaine déception. Le 17 janvier de l'année en cours, lorsque la trêve avec la République a été signée sur le *Renville*, un certain nombre de principes ont été acceptés comme base de consultations ultérieures, ce qui nous a permis d'espérer un accord dans un avenir proche. Malheureusement, cet espoir ne s'est pas réalisé,

⁸ English translation of original Dutch text by Netherlands Indies Government Information Service, Batavia, 26 May 1948.

⁸ Traduction anglaise du texte original hollandais communiqué par le Service d'information du Gouvernement des Pays-Bas, le 26 mai 1948.

round the table with representatives of the whole of Indonesia in order to develop and establish the constitutional structure. This is to be regretted because every day of delay harms the country as a whole and retards its complete recovery. But it did not seem possible to continue waiting for the moment when the Republic would join us; the problems we have to deal with are too urgent and of too great importance to all of us to postpone this Conference any longer. I shall elaborate these three points a little further.

"You have all before you a booklet in which the developments which have led to this Conference have been described concisely but clearly. They started nearly two years ago in the modest form of the Malino Conference, which some of you probably have attended and where for the first time we could freely discuss the political future of Indonesia. We were then still looking for an answer to the many questions, which has been given by the experiences of these past two years. Already then we posed problems with the solution of which we shall deal in this Conference.

"On looking back upon this period we see one happy phenomenon which dominates practically everything. We have steadily made progress, though not without difficulties and mistakes. We have seen how the idea of a federative Indonesia has taken firm root, and how it has grown; we have seen *daerachs* and *negarachs* come into being and month after month we have seen an extension of the territory of Indonesia, where government could be founded and formed on a free, democratic system.

"We have been able to witness, in extensive regions of Indonesia, continual improvement of security, which is indispensable if the people are to perform their productive work and to develop their political wishes undisturbed. The chaos and the destruction, caused by the Japanese occupation in the institutions of this country and in the minds of the people were conquered step by step; the bitterness which was the result of conflicts, was mitigated and confidence in the future was restored.

"Together with the organization, production too was re-started, which forms the indispensable basis of the material welfare and the strength of every State. Everywhere we proceeded from the sphere of plans and intentions into that of work and reconstruction; everywhere also the economic initiative revived without which Indonesia could only be a backward and poor country. We undoubtedly have not yet proceeded far on this road and it is easy to understand that this makes a great many people impatient. But if we look back and realize the facts, we understand that it is our own work which has to change these impatient wishes into reality and that it is impossible to renew in a few months what has been destroyed or lost in a devastating fight which has lasted for years.

"I hope that the Conference will be led by this positive, constructive spirit and will realize that the Indonesian nation can only then take up its place honourably amongst the nations, if its sons and citizens of different nationalities are able and will-

de sorte que même à l'heure actuelle il ne nous est pas possible de siéger autour de cette table en compagnie des représentants de l'Indonésie tout entière en vue de mettre sur pied et de fixer la structure constitutionnelle. Ce fait est à déplorer car chaque jour de retard nuit au pays tout entier et recule la date de son redressement complet. Néanmoins, il ne nous a pas semblé possible de continuer à attendre le moment où la République se joindrait à nous; les problèmes qu'il nous faut résoudre sont trop urgents et bien trop importants pour que nous puissions différer plus longtemps cette Conférence. Je développerai ces trois points un peu plus loin dans mon exposé.

"Vous avez tous sous les yeux une brochure dans laquelle les événements qui ont amené la réunion de la présente Conférence sont décrits avec concision et clarté. Ils remontent à deux ans environ, au temps de la modeste Conférence de Malino, à laquelle certains de vous ont probablement assisté et où, pour la première fois, nous avons pu discuter librement l'avenir politique de l'Indonésie. Nous attendions encore une réponse à de nombreuses questions, réponse que nous ont donnée les événements des deux années qui viennent de s'écouler. Dès lors, pourtant, nous posons les problèmes à la solution desquels la présente Conférence va se consacrer.

"En jetant un regard en arrière sur cette période, nous notons un fait heureux qui domine presque toute la situation. Nous avons progressé régulièrement, non sans éprouver des difficultés et non sans commettre d'erreurs. Nous avons vu l'idée d'une Indonésie fédérale prendre solidement racine et se développer; nous avons vu des territoires et des Etats se former et chaque mois nous avons vu s'agrandir le territoire de l'Indonésie où il était possible de former un gouvernement fondé sur un système démocratique et libre.

"Nous avons pu assister dans de vastes régions de l'Indonésie à l'amélioration progressive de la sécurité indispensable aux peuples qui doivent accomplir un travail productif et réaliser dans le calme leurs aspirations politiques. Le chaos et les bouleversements que l'occupation japonaise avaient amenés dans les institutions de ce pays et dans l'esprit de la population furent maîtrisés petit à petit; l'amertume provoquée par les conflits s'atténua et la population retrouva la foi en l'avenir.

"La production, qui est le fondement indispensable du bien-être matériel et de la force de chaque Etat, a repris en même temps que l'organisation. Partout, nous sommes passés des projets et des intentions à la mise en œuvre et à la reconstruction effective; partout également, l'initiative économique sans laquelle l'Indonésie ne pourrait être qu'un pauvre pays arriéré, a commencé à renaître. Evidemment, nous ne sommes pas encore allés très loin dans cette voie et il est facile de comprendre l'impatience d'un grand nombre de gens. Mais si nous regardons en arrière et si nous prenons conscience de la réalité, nous comprendrons que c'est notre propre travail qui devra transformer ces souhaits impatients en réalité et qu'il est impossible de rétablir en quelques mois ce qui a été détruit ou perdu au cours d'une lutte dévastatrice qui a duré des années.

"J'espère que la Conférence s'inspirera de ce principe positif et constructif et comprendra que la nation indonésienne ne pourra occuper une place honorable parmi les nations que si ses fils et les citoyens de diverses nationalités sont capables

ing to give to that aim their full strength, perseverance and devotion. In our discussions we shall undoubtedly see differences of political views but we shall always find a solid basis in the aim, upon which we shall agree. You may rest assured that in this respect the impulse to continue and complete the work is certainly not less strong on the Netherlands side and that the Netherlands as a whole will in this period know no happier day than the one on which Indonesia will be established as an entity and take up its place side by side with the Netherlands. This fact is clearly proved by the frequent visits, as at present, of Netherlands Ministers.

"The Minister for Overseas Territories has requested me to convey his best wishes for the success of the Conference, in the interest of Indonesia and of Netherlands-Indonesian co-operation.

"The task and the responsibility of this Conference are heavy. It is true that it will not be able to make definite decisions and that it has to be looked upon primarily as part of the preparatory consultation for a later constituent assembly, but such a consultation of representatives of *negarachs* and *daerachs* too requires exertion and understanding of the vital interests at stake. Besides we have now passed the stage in which merely general principles have to be discussed. We are confronted with problems which have to find a practical and, let us hope, speedy solution; it is our task to make an important contribution to such solutions. We can no longer be satisfied with a rough draft, which may look attractive, but upon which no architect can build; we have to start making elaborate drawings of the whole and its component parts.

"As I said before, this Conference is not a constituent assembly. But it should be clear that the points on which we agree may be directives for such a constituent assembly. And we should do our best, by clear decisions, to make an attempt to promote the reunion of the whole of Indonesia and to lessen or remove the controversies which still keep it divided. On the republican side it has sometimes incorrectly been represented as if agreement between the Netherlands and Republican Governments were all that was necessary for a solution of the political problems. This of course, is not right, because an agreement with the territories you represent is certainly to be considered as of at least equal importance. But it would be just as incorrect if this Conference were looked upon as an endeavour to put aside further negotiations with the Republic, and if the desirability and the necessity of a reunion with the whole of Indonesia were no longer taken into consideration.

"On the contrary, as we hope, this consultation may later on be continued not only on the broader basis of the whole of Indonesia, but also the consultation with the Netherlands will evidently not be restricted to the discussions which the delegation of the Kingdom will have with you. A representation, which will prepare the final proposals with representatives of Indonesia at a round table conference, will, to that end, have to be authorized to set at a later stage. Still it is desirable that we consider already now the main points of the rela-

de consacrer toute leur force, leur persévérance et leur dévouement à la défense de cette cause, et s'ils sont disposés à le faire. Au cours de nos discussions, nous nous heurterons certainement à des opinions politiques divergentes, mais les principes nous fourniront toujours un point de ralliement stable. Soyez convaincus qu'à cet égard les Pays-Bas sont tout aussi désireux que tout autre pays de poursuivre et de compléter l'œuvre entreprise et que le plus beau jour pour eux sera celui où l'Indonésie deviendra une entité et prendra place aux côtés des Pays-Bas. C'est ce que prouvent clairement les fréquentes visites des Ministres des Pays-Bas.

"Le Ministre des territoires d'outre-mer m'a chargé de vous transmettre tous les vœux qu'il forme pour le succès de la Conférence dans l'intérêt de l'Indonésie et de la coopération néerlando-indonésienne.

"La tâche et les responsabilités qui incombent à cette Conférence sont lourdes. Il est vrai qu'elle ne pourra pas prendre de décisions définitives et qu'il faut ne voir dans les consultations qu'elle permet qu'un des moyens de préparer la réunion d'une Assemblée constituante, mais ces consultations des représentants des Etats et des territoires exigent également un déploiement d'efforts et la compréhension des intérêts vitaux en jeu. De plus, nous avons maintenant dépassé le stade des discussions de principes généraux. Nous avons en face de nous des problèmes auxquels il nous faut trouver une solution pratique et, espérons-le, rapide. Il est de notre devoir de contribuer au maximum à cette solution. Nous ne pouvons plus nous contenter d'une vague esquisse, séduisante en apparence, mais d'après laquelle aucun architecte ne pourrait travailler; il nous faut préparer un plan fouillé de l'ensemble et de ses éléments.

"Comme je l'ai déjà dit, cette Conférence n'est pas une assemblée constituante. Mais il doit être clairement établi que les points sur lesquels nous nous mettrons d'accord serviront peut-être de directives à ladite assemblée constituante. Nous devons faire de notre mieux, en prenant des décisions nettes, pour encourager par tous nos efforts la réunion de toutes les parties de l'Indonésie et pour atténuer ou faire disparaître les controverses qui les divisent encore. Du côté républicain, on a quelquefois laissé entendre à tort qu'un accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de la République suffirait à résoudre les problèmes politiques. Cette assertion est évidemment erronée, étant donné qu'un accord avec les territoires que vous représentez doit certainement être regardé comme tout aussi important. Mais il serait tout aussi inexact de considérer cette Conférence comme un effort visant à abandonner toute négociation avec la République, et de ne plus tenir compte de l'intérêt que présente et du caractère nécessaire que revêt l'union avec tout le reste de l'Indonésie.

"Au contraire, comme nous l'espérons, les entretiens actuels pourront se poursuivre en s'étendant à toute l'Indonésie, et de même les entretiens avec les Pays-Bas ne se limiteront évidemment pas aux discussions que vous aurez avec la délégation du Royaume. A cet effet, il faudra autoriser ultérieurement la constitution d'un groupe qui, en collaboration avec les représentants de l'Indonésie, élaborera les propositions définitives au cours d'une conférence paritaire.

"Il est toutefois souhaitable d'examiner dès à

tions between the Netherlands and Indonesia, as is also the case in the discussions with the Republic.

"In this work we shall have the advantage of being able to start from the political organization, which has already been formed. We shall also have the advantage, in regard of the federative construction in general, of having already reached the application of free democratic principles and co-operation with the Netherlands, so that we can give our full attention to the elaboration of all this.

"As I said before, it is regrettable that in the discussions with the Republic such a joint basis has not yet been reached. It would save much time on our difficult road towards a free and united Indonesia if this had been the case. But all this cannot prevent us from continuing our work; what is being achieved here and in the various *negaraks* and *daerahs* are important building-stones for the Indonesian house.

"This may be the place to state that the controversies which keep the Republic and us divided would prove to be unimportant, if both sides, but the Republic in particular, had confidence in the other party, and would not always doubt matters that are agreed upon in principle. How much further we would have progressed on our road if this were the case and how much easier would it be for us to restore security and prosperity and happiness to the people. To join the federal company is still looked upon in Djocja as a kind of defeat, and the victory which unitedly working together on the bases of democracy, federalism and co-operation would mean to all of us is still not realized. This working together would indeed not mean a complete pulling down of the Republican organization; on the contrary, everything which is alive and efficient in it will be gratefully accepted as a strengthening of the whole.

"Let me take as an example two points: in the first place the much discussed problem of foreign relations and in the second place the equally vital problem of internal security.

"I should like to ask what is to be preferred: a quick and regular construction of a real foreign service, in such a way that the United States of Indonesia will obtain as quickly as possible an efficient representation in the family of the nations, or a number of irregular and not internationally recognized relations, which cannot be fitted into any system? This does not mean that the good will, which the Republic for instance may have obtained for Indonesia amongst the countries of the Arab League, would not be appreciated as a contribution to the common interest. All that can contribute to a later universal and cordial acknowledgment of the United States of Indonesia is valuable.

"The same applies to internal security. We realize very well that the problem of organizing police and army, after the period of confusion, in which all kinds of armed groups have been formed or come into being, will cause great trouble to the Republic as well as to us. We are of the opinion

présent les principaux points des rapports entre les Pays-Bas et l'Indonésie, qui font également l'objet des entretiens avec la République.

"Dans ces travaux nous aurons l'avantage de pouvoir partir de l'organisation politique qu'on a déjà mise sur pied. Nous aurons également l'avantage, en ce qui concerne la structure fédérale en général, d'en être déjà au stade d'application des principes démocratiques libres et de la coopération avec les Pays-Bas, de sorte que nous pourrions consacrer toute notre attention à approfondir les problèmes qui se posent.

"Comme je l'ai déjà dit, il est à déplorer que les entretiens que nous avons eus avec la République n'aient pas permis d'atteindre une telle base d'accord. Si tel avait été le cas, nous aurions pu avancer beaucoup plus rapidement sur la voie difficile qui mène à une Indonésie libre et unie. Mais toutes ces considérations ne peuvent nous empêcher de poursuivre notre tâche; tous les travaux réalisés ici ainsi que dans les divers Etats et territoires constituant des pierres importantes apportées à l'édifice indonésien.

"Le moment est peut-être venu de préciser que les différends qui nous séparent de la République indonésienne n'auraient que peu d'importance si les deux parties, mais tout particulièrement la République, se faisaient mutuellement confiance et ne mettaient pas continuellement en doute les questions qui ont fait l'objet d'un accord de principe. Si tel était le cas, nous serions déjà beaucoup plus avancés sur la voie dans laquelle nous nous sommes engagés et il nous serait beaucoup plus facile de rendre à la population la sécurité, la prospérité et le bonheur. A Djocja on considère encore comme une sorte de défaite le fait de se rallier au groupe fédéral et la victoire que représenterait pour nous tous le fait de travailler en commun sur les bases de la démocratie, du fédéralisme et de la coopération n'est pas encore atteinte. Ce travail en commun ne signifierait évidemment pas l'anéantissement complet de l'organisation républicaine; au contraire, nous accepterions avec reconnaissance tous les éléments vivants et efficaces de cette organisation comme étant susceptibles de renforcer l'ensemble.

"Prenons par exemple les deux questions suivantes: en premier lieu la question très controversée des relations étrangères et en second lieu la question également vitale de la sécurité intérieure.

"Je vais vous demander quelle est la solution préférable: l'organisation rapide et régulière d'un véritable service des affaires étrangères qui permette aux Etats-Unis d'Indonésie d'être représentés dès que possible parmi les autres nations, ou un certain nombre de relations internationales irrégulières non reconnues officiellement et qui ne peuvent se rattacher à aucun système? Ce qui ne veut pas dire que la bonne volonté manifestée par les pays de la Ligue arabe, par exemple, à l'égard de la République, ne doive pas être considérée comme une contribution apportée à l'intérêt commun. Tout ce qui pourra contribuer à la reconnaissance universelle et cordiale des Etats-Unis d'Indonésie a une certaine valeur.

"Le même raisonnement s'applique à la sécurité intérieure. Nous comprenons très bien que le problème posé par l'organisation de la police et de l'armée après une période de confusion au cours de laquelle toutes sortes de groupes armés ont été créés entraînera des difficultés aussi bien pour la

that the problem concerns the whole of Indonesia and that it has to be solved as well as possible by joint effort. The United States of Indonesia, however, cannot come into being or be maintained, if the *negaraks* should have armies of their own, and the return of numerous young men to civil life cannot be effected satisfactorily, unless the federation as a whole occupies itself with it. But this again does not mean that those parts of the Republican forces, which have the capability and the spirit to help to form a sound nucleus in the federal army, would not be considered in this regard. All those persons, who have the ability for this, will, as far as financially possible, have to co-operate and will have to be given the opportunity to acquire what they lack in schooling and experience.

"If we could have solved the problems constructively immediately after Linggadjati or even six months ago, many organs and institutions, without which a State in this modern world cannot exist, and which also may not be formed in a weak and defective way, would already have been formed by now. The same applies to many fields; in other cases, for example as regards the monetary system, everyone will have to admit that a complete reorganization is absolutely indispensable to the formation of the United States of Indonesia.

"I presume, that this Conference fully realizes the necessity of a good organization and of a system of administration and economy adopted to modern needs. I also presume that it has the self-confidence and the will to work, which will prevent it from being satisfied with defective measures and backward conditions. And finally I presume that, though the territories it represents may have gained an advantageous position in organization and prosperity, it is willing to lend a helping hand where necessary, so as to bring the whole of Indonesia on that level.

"The material to be dealt with may be divided into three groups.

"In the first place consultations will concern the further internal structure of Indonesia and consequently refer to the *Negaraks* and the formation of the *Negaraks*, the relation of the *Negaraks* to the United States and the organization of the United States themselves. About the various details of these problems you will want to consult with each other; the Provisional Federal Government will be glad to discuss these problems with you. Concerning the most important subjects it will, to this end, submit to you the results of what has so far been arranged provisionally and of the further considerations it has given to these problems. Insight will also be given into the course of the negotiations with Djocja and into the ideas we have formed about the place the Republic is to occupy in the whole.

"The second group of problems concerns the relations between Indonesia and the Netherlands. In this respect the discussions can run parallel to those with the Republican delegation, and moreover we shall be able to discuss various points concerning the execution to be given to the several principles. About this subject too, written communications will reach you, in order to give a basis to the discussions and to facilitate them.

"In both groups there are a number of special

République que pour nous. Nous estimons que le problème concerne l'Indonésie tout entière et qu'il faut le résoudre dans la mesure du possible par un effort en commun. Toutefois les Etats-Unis d'Indonésie ne peuvent être créés ou maintenus si les Etats ont chacun leur armée et le retour à la vie civile de nombreux jeunes gens ne peut s'effectuer dans des conditions satisfaisantes que si une fédération tout entière l'organise. Ce qui ne veut pas dire qu'il ne faille pas tenir compte à cet égard des éléments des forces républicaines qui sont capables de former un noyau solide dans l'armée fédérale et qui sont disposés à le faire. Toutes les personnes qui en sont capables et qui en ont financièrement le moyen devront coopérer et avoir la possibilité de compléter leur éducation et leur expérience.

"Si nous avions pu résoudre les problèmes d'une façon constructive immédiatement après Linggadjati ou même il y a six mois, nombre d'organes et institutions, sans lesquels un Etat ne peut exister dans le monde moderne et qui ne sauraient être organisés sans beaucoup d'énergie et de soin, seraient déjà créés. Le même raisonnement s'applique à divers domaines; dans d'autres cas, par exemple en ce qui concerne le système monétaire, chacun devra reconnaître qu'une réorganisation complète est absolument indispensable à la formation des Etats-Unis d'Indonésie.

"J'espère que la présente Conférence saisit bien la nécessité d'une bonne organisation et d'un système administratif et économique adaptés aux besoins modernes. J'espère également qu'elle est pleine d'assurance et qu'elle a le désir de travailler, ce qui lui évitera de se contenter de mesures défectueuses et d'accepter des conditions arriérées. J'espère enfin que, bien que les territoires ici représentés aient pu parvenir à un stade intéressant du point de vue de l'organisation et de la prospérité, la Conférence sera disposée à tendre une main secourable lorsque ce sera nécessaire pour élever l'Indonésie tout entière au même niveau.

"Les problèmes dont nous aurons à nous occuper peuvent se répartir en trois groupes.

"En premier lieu, les entretiens porteront sur la structure intérieure de l'Indonésie et auront donc trait aux Etats, à la formation des Etats, aux rapports entre ces Etats et la fédération des Etats-Unis et à l'organisation de ces Etats-Unis mêmes. Vous voudrez vous consulter au sujet des divers aspects de ces problèmes; le Gouvernement fédéral provisoire examinera volontiers ces problèmes avec vous. En ce qui concerne les questions les plus importantes, il vous communiquera les résultats des mesures provisoires qui ont été prises et des recherches auxquelles il s'est livré à ce sujet. Nous vous donnerons également un aperçu des négociations avec Djocja et de l'idée que nous nous sommes formée de la place que la République doit occuper dans l'ensemble.

"Le second groupe de problèmes a trait aux rapports entre l'Indonésie et les Pays-Bas. A cet égard, les échanges de vues pourront suivre à peu près la même ligne que ceux auxquels il est procédé avec la délégation républicaine et, de plus, nous pourrions examiner divers points concernant l'application à donner aux divers principes en jeu. A ce sujet, des communications écrites vous seront également remises pour servir de base aux échanges de vues et pour les faciliter.

"Chacun des deux groupes renferme un certain

questions, which are connected both with internal relations and with the relation to the Netherlands. Amongst other things I have in mind are the regulation of citizenship, of the position of the minorities and of internal security in connexion with defence. Also the problem of the financial relation between the *negaraks* and the Federation is obviously linked up with the financial relation between the Netherlands and Indonesia.

"The third group of subjects concerns the course of events between the present time and the moment when the United States and the Union will have come into being, the so-called interim period. In this connexion the further development of the Provisional Federal Government and the preparation of the constituent assembly will be discussed, and also the organization of possible expressions of the popular will concerning the dividing of Indonesia into *negaraks*. The question too will rise, whether it is possible to create from this conference a more lasting representation of the *Negaraks* and *Daeraks* which the Provisional Federal Government can consult regularly during that interim period about topical questions.

"It will probably be wise not to tackle all questions at once, but to make a programme, so that work can proceed regularly and the Conference can consider certain subjects as having been dealt with. I may point out once more that this cannot be a definite treatment, but it can take the form of a clearer and more concrete judgment of the subjects I mentioned just now. If this judgment can in important cases be formulated, it may be a great help in further developments. It is quite possible that a moment will come when the various representatives, who are present here, will feel the need of consulting the Governments which have delegated them. In that case it seems practical to suspend the Conference for some time, which will make such consultations possible. This may then contribute both to a closer relation with the *Negaraks* and *Daeraks*, where you have come from, and to a clearer formulation of ideas regarding which agreement or possibly still difference of opinion exists.

"The way in which work will be carried on, is in the first place to be determined by the Conference. I can imagine that preference will be given to preliminary discussion by sections or committees to be formed by the Conference, after which each time final discussion can take place in full session. I can also imagine that the former consultation—viz. that in the committee—will take place in closed meetings and that the full session, whenever it considers it necessary, will have a public meeting. Regular publication of results in a way to be decided upon by the Conference will be useful in connexion with public interest, focused on it.

"All this will have to be considered further by the Conference, but I may urge the formation of a central committee for the regulation of the daily procedure and for contact with the Provisional Federal Government and, whenever necessary, with the delegation of the Kingdom. Without such a central body confusion might easily be caused and it would be difficult for the Government and the delegation to decide, when its members will have to be at Bandung to give information and when written

nombre de questions particulières qui ont trait à la fois aux relations intérieures et aux relations avec les Pays-Bas. Je pense entre autres aux règlements régissant des fonctions réglementant la qualité de citoyen, la situation des minorités et la sécurité intérieure en liaison avec la défense nationale. Le problème des relations financières entre les Etats et la fédération est manifestement lié aux relations financières entre les Pays-Bas et l'Indonésie.

"Le troisième groupe de problèmes a trait aux événements qui se déroulent entre l'époque actuelle et le moment où les Etats-Unis et l'Union auront pris naissance, c'est-à-dire pendant la période de transition. A cet égard, on étudiera le développement que le Gouvernement fédéral provisoire est appelé à prendre, la préparation de l'Assemblée constituante et l'organisation d'un referendum au cours duquel la population pourra donner son avis sur la division de l'Indonésie en Etats. La question se posera également de savoir s'il sera possible de nommer des représentants permanents des Etats et des territoires que le Gouvernement fédéral provisoire puisse consulter régulièrement sur les questions essentielles pendant la période de transition.

"Il sera probablement sage de ne pas s'attaquer à toutes les questions à la fois, mais d'établir un programme de façon à ce que le travail puisse progresser régulièrement et que la Conférence puisse considérer certaines questions comme ayant été examinées. Je me permets de vous faire remarquer, une fois de plus, que cet examen ne saurait régler définitivement la question mais pourra se traduire par une conception plus claire et plus précise des problèmes que je viens de mentionner. Si cette conception peut s'exprimer dans des cas importants, ce sera une grande aide au cours de l'évolution ultérieure des événements. Il est tout à fait possible qu'à un moment donné les divers représentants ici présents éprouvent le besoin de consulter le Gouvernement qui les a envoyés. Dans ce cas, il sera bon de suspendre la Conférence pendant quelque temps pour permettre ces consultations. Cette méthode permettrait peut-être d'établir des rapports plus étroits avec les Etats et les territoires dont vous venez, et d'autre part d'aboutir à un énoncé plus net des idées sur lesquelles l'accord se sera fait ou à propos desquelles il existera encore des divergences d'opinion.

"C'est à la Conférence de déterminer la méthode à suivre dans la conduite des travaux. Je suppose qu'elle se prononcera en faveur de discussions préliminaires par groupes ou en commission, suivies d'un examen définitif en séance plénière. Je suppose également que les premiers entretiens, c'est-à-dire ceux des commissions, se dérouleront en séances privées et que les séances plénières auront lieu en public quand on le jugera nécessaire. Il sera utile de publier régulièrement les résultats, suivant la méthode que recommandera la Conférence, afin de retenir l'attention du public.

"La Conférence devra examiner plus à fond toutes ces questions; je me permets, toutefois, de demander instamment la nomination d'un bureau chargé de régler la procédure quotidienne et d'établir des relations avec le Gouvernement fédéral provisoire et avec la délégation du Royaume lorsque ce sera nécessaire. Sans cet organe central, on aboutira facilement à la confusion et il sera difficile au Gouvernement et à la délégation de décider à quel moment leurs membres devront se

expositions are to be submitted to the Conference. Such a central committee might consist of the Chairman of the Conference and the chairman of the various committees to be formed within this Conference if this working method be adopted.

"The secretariat was already organized provisionally; to it persons can be added, who have been commissioned to assist the various representatives in their work. I may appeal to your patience, if during the first few days things do not run as smoothly as might be desired; at every conference the working method has to be developed in the beginning and people have to become accustomed to their work and to each other. I am convinced, however, that those who have been entrusted with the first plans, have done their utmost to guarantee a smooth course of events from the start.

"In addition I want to say a few words about the choice of Bandung as a meeting place. In the first place there was sufficient accommodation available for this meeting here, which in these times is an important, if not the most important matter. In the second place both the *Wali Negara* and the *Recomba* have assured me that the young *Negara Pasundan* would be glad to receive this Conference in its capital, so that the well-known Sundanese hospitality can be relied upon. In the third place the climate too offers sufficient attraction to many.

"My task in this Conference is no other but to open it and to introduce it and to preside over it, until it will have chosen its own President. This seemed to the Provisional Federal Government to be the correct construction, because it will have to enter into direct consultation with the Conference, which consequently can best meet under its own direction. The choice is of course solely left to the Conference; I would only suggest that such a President can also be found outside the members of the Conference, while in case this course is adopted, the Government gladly promises to do its utmost to release, if necessary, the person chosen for this important work.

"The Government will take care that there is always a person representing it present at Bandung for contact with the Conference; it hopes that he will be enabled to attend the meetings in order to make that contact as alive and close as possible. As general representative, has been appointed Dr. van Diffelen, Adviser-General of Education, Arts and Sciences; Prof. Dr. Enthoven has declared himself willing to assist the Conference as its legal adviser, in case it needs such assistance. For the rest, of course, practically all Secretaries of State will in turn enter into consultation with the Conference about the subjects more particularly pertaining to their work.

"Gentlemen, I have now come to the end of my introduction. You have just met here; many of you will have to get to know each other better. You have a great and responsible task, which will have to be performed in the lime-light of an extensive and critical interest. In my opinion publicity is one of the best guarantees for a proper treatment of affairs and a fair appreciation of

rendre à Bandoeng pour fournir des renseignements et à quel moment des exposés écrits devront être présentés à la Conférence. Ce bureau pourrait se composer du Président de la Conférence et des Présidents des diverses commissions qui seront créées, dans le cadre de la Conférence, si cette méthode de travail est adoptée.

"Le Secrétariat est déjà organisé provisoirement; on pourra lui adjoindre des personnes qui ont été chargées d'aider les diverses délégations dans leurs travaux. Je fais appel à votre patience pour le cas où, les premiers jours, les travaux se dérouleraient avec plus de heurts qu'il n'est souhaitable. Dans chaque conférence, il faut définir la méthode de travail dès le début et les représentants doivent s'habituer à leur travail et s'accoutumer les uns aux autres. Je suis d'ailleurs convaincu que ceux qui ont été chargés de l'organisation initiale ont fait tous leurs efforts pour assurer un déroulement harmonieux des travaux dès le début.

"Je voudrais encore ajouter quelques mots sur le choix de Bandoeng comme lieu de réunion. En premier lieu, la ville permettait de loger tout le monde, ce qui est un facteur important sinon le plus important à notre époque. En second lieu, le chef de l'Etat et le Commissaire du Gouvernement (*Recomba*) m'ont assuré que le jeune Etat de Pasoendan serait heureux d'accueillir la Conférence dans sa capitale, afin de prouver que l'on peut compter sur l'hospitalité bien connue des habitants des îles de la Sonde. En troisième lieu, le climat offre également un attrait suffisant pour beaucoup.

"Dans cette Conférence, je n'ai pour rôle que d'ouvrir la session, de vous en exposer les but, et d'assurer la présidence jusqu'à ce que vous ayez nommé le Président. C'est le plan qui a paru le plus judicieux au Gouvernement fédéral provisoire, qui devra entrer en consultation directe avec la Conférence; il est donc indiqué que ladite Conférence ait, pour diriger ses travaux, un Président nommé par elle. Le choix est naturellement entièrement laissé à la Conférence. Je me permets toutefois de suggérer qu'il est aussi possible de choisir un Président en dehors des membres de la Conférence; si telle est la solution adoptée, le Gouvernement promet de faire tout son possible pour libérer de ses autres obligations la personne chargée de cette tâche importante.

"Le Gouvernement veillera à avoir toujours un représentant à Bandoeng pour rester en contact avec la Conférence. Il espère que ce représentant pourra assister aux séances pour rendre ce contact aussi vivant et étroit que possible. M. van Diffelen, conseiller général pour l'éducation, les arts et les sciences a été nommé représentant général. Le professeur Enthoven a déclaré qu'il était prêt à jouer le rôle de conseiller juridique auprès de la Conférence, si l'on avait besoin de ses services. Quant au reste, presque tous les Secrétaires d'Etat entreront à tour de rôle en consultations avec la Conférence sur les questions qui relèvent précisément de leur domaine.

"Messieurs, j'en ai terminé avec cet exposé des faits. Vous venez de vous rencontrer. Nombre d'entre vous devront faire plus ample connaissance. La grande tâche qui vous incombe comporte des responsabilités; en l'accomplissant, vous serez le point de mire des peuples qui suivront vos travaux avec esprit critique. A mon avis, les questions dont l'examen est rendu public, ont toutes les chances

views. In this world and in this country there is, to the detriment of both, too much hidden action, which on the whole, can only destroy and retard, not build up and activate. Let us in the first place have the future in mind and investigate how by joint effort we can conquer the obstacles which are in our way. Discussion and debate are good and useful, if they are directed towards the deeds and the unity, which have to carry us further.

"The world around us is full of tension and strife. Time and again nearly all parties argue that the tension lives amongst and the strife is fought for the "people". But in reality the people are peaceful; they want freedom, but also order; law as well as the opportunity of doing their work undisturbed. May your and our work contribute to lessening the tension and strife within Indonesia, which will set the people free from their burdens and make your country stand more firmly in the world. May the discussions develop in such a way that we can look each other into the eyes as honest people and friends, when the Conference will have fulfilled its task. May your President, whose office will be very difficult, be able to look back with satisfaction upon the work done and with gladness remember the support you will undoubtedly give him.

"Praying God that His blessing may rest upon this Conference, I declare it to be opened."

APPENDIX III

Letter dated 26 May 1948 from the Netherlands delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices in reply to the letter dated 25 May 1948 from the Committee of Good Offices

Paleis Rijewijk,
Batavia, 26 May 1948

I have the honour to acknowledge, by direction of the Chairman, the receipt of a letter dated 23 May and signed by the principal secretary of the Committee of Good Offices concerning the forthcoming Conference to be held at Bandung.

As the Committee will realize, the matters being presently discussed between the Netherlands and Republican delegations in so far as they concern *Indonesia as a whole*, are of equal interest to Indonesians not represented by the Republican delegation. For some time it has become clear that the consultation of representatives from the various territories in the Netherlands delegation was not entirely adequate and that consequently a consultation on a broader basis was required.

It was for this reason that an invitation was sent to the following authorities:

1. The *Wali Negara* of the *Negara Indonesia Timoer* (East Indonesia) at Macassar;
2. The Head of the *Daerah Kalimantan Barat* (West Borneo) at Pontianak;

d'être traitées comme il se doit et d'être jugées avec équité. Dans le monde où nous vivons, et dans ce pays en particulier, on agit en trop d'occasions subrepticement, au risque de détruire et de retarder au lieu de construire et d'activer. Pensons d'abord à l'avenir et examinons, en joignant nos efforts, comment nous pourrions surmonter les obstacles sur notre route. La discussion et les débats sont utiles quand ils nous acheminent vers des actes et vers l'unité nécessaires aux progrès ultérieurs.

Dans le monde qui nous entoure règnent la tension et l'esprit de lutte. Presque tous les partis prétendent toujours que la tension naît du "peuple" et que la lutte est menée pour le "peuple". En réalité, le peuple est pacifique. Il veut la liberté mais aussi l'ordre, l'application de la loi ainsi que la possibilité de faire son travail en toute tranquillité. Puisse votre œuvre contribuer à diminuer la tension et la lutte en Indonésie, ce qui délivrera le peuple des soucis qui l'accablent et permettra au pays de consolider sa place dans le monde. Puisse nos débats prendre un tel tour qu'il nous soit permis de nous regarder droit dans les yeux comme des amis et des gens honnêtes une fois que la Conférence aura accompli sa mission. Puisse votre Président, dont la tâche sera délicate, revenir avec satisfaction sur le travail accompli et se souvenir avec plaisir de l'appui que vous lui apporterez, j'en suis convaincu.

"Je prie Dieu d'accorder sa bénédiction à la Conférence que le déclare ouverte."

ANNEXE III

Lettre en date du 26 mai 1948 envoyée au Président de la Commission des bons offices par la délégation des Pays-Bas, en réponse à la lettre de la Commission des bons offices du 23 mai 1948

Palais Rijewijk,
Batavia, 26 mai 1948

J'ai l'honneur, par ordre du Président de la délégation des Pays-Bas, d'accuser réception de la lettre en date du 23 mai, signée du secrétaire principal de la Commission des bons offices et relative à la Conférence qui se tiendra prochainement à Bandoeng.

Il n'échappera pas à la Commission que les questions qui sont en cours de discussion entre la délégation des Pays-Bas et la délégation de la République, dans la mesure où elles concernent *l'Indonésie dans son ensemble*, sont d'un intérêt tout aussi grand pour les Indonésiens qui ne sont pas représentés par la délégation de la République. Il est apparu clairement, depuis quelque temps déjà, que les consultations auxquelles la délégation des Pays-Bas a procédé auprès de représentants de divers territoires ne répondaient pas pleinement aux besoins et qu'il était nécessaire, en conséquence, de procéder à des consultations plus larges.

C'est pour cette raison qu'une invitation a été envoyée aux autorités suivantes:

1. Le Chef de l'Etat (*Wali Negara*) de l'*Indonésie Timoer* (Indonésie de l'Est) à Macassar;
2. Le Chef du *Daerah Kalimantan Barat* (Bornéo de l'Ouest) à Pontianak;

3. The Chairman of the *Dewan Kesoeltanan Kalimantan Timoer* (Council of Sultans of East Borneo) at Samarinda;

4. The Chairman of the *Dewan Dayak Besar* (Great Dayak Council) at Bandjermasin;

5. The Chairman of the *Dewan Borneo Tenggara* (South West Borneo Council) at Kotabaroe;

6. The Chairman of the *Dewan Bandjar* (Bandjar Council) at Bandjermasin;

7. The *Wali Negara* of the *Negara Soematera Timoer* (East Sumatra) at Medan;

8. The Chairman of the Bangka Council at Pangkal Pinang;

9. The Chairman of the Billiton Council at Tandjong Pandan;

10. The Chairman of the Rhio Council at Tandjong Pinang;

11. The *Wali Negara* of the *Negara Madoera* at Pamekasan;

12. The *Wali Negara* of the *Negara Pasoendan* at Bandung;

13. The Chairman of the Advisory Council of South Sumatra at Palembang.

The purpose of the Conference, according to the invitation is, to study the various problems bearing upon the future status of Indonesia and the relationship between the Netherlands and the future United States of Indonesia and, to bring the conclusions of the discussions to the cognizance of the Netherlands and Netherlands Indies Government.

It will be clear from the above that this Conference will serve the dual purpose of mutual consultations of Indonesians not represented by the Republican delegation and of informing the Netherlands Government of the views of the representatives.

It is furthermore confidently expected that the consultations at the Bandung Conference will greatly facilitate the work of the Netherlands delegation.

The Netherlands delegation trust that the Committee of Good Offices will share its view that the Bandung Conference is not a matter to be discussed between the parties under the auspices of the Committee, and that consequently there is no reason to place this matter on the agenda of the next Steering Committee meeting.

(Signed) G. C. STUYT
Secretary-General
For the Chairman
of the Netherlands delegation

APPENDIX IV

Letter dated 28 May 1948 from the Republican delegation to the Chairman of the Committee of Good Offices in reply to the letter dated 23 May 1948 from the Committee of Good Offices

Kaliurang, 28 May 1948

With reference to the Committee of Good Offices' letter dated 23 May requesting information

3. Le Président du *Dewan Kesoeltanan Kalimantan Timoer* (Conseil des sultans du Bornéo de l'Ouest) à Samarinda;

4. Le Président du *Dewan Dayak Besar* (Grand Conseil Dayak) à Bandjermasin;

5. Le Président du *Dewan Borneo Tenggara* (Conseil du Bornéo du Sud-Ouest) à Kota-Baroe;

6. Le Président du *Dewan Bandjar* (Conseil Bandjar) à Bandjermasin;

7. Le Chef de l'Etat du *Soematera Timoer* (Sumatra de l'Est) à Medan;

8. Le Président du Conseil de Bangka à Pangkal-Pinang;

9. Le Président du Conseil de Billiton à Tandjong-Pandan;

10. Le Président du Conseil de Rhio à Tandjong-Pinang;

11. Le Chef de l'Etat de Madoura à Pamekasan;

12. Le Chef de l'Etat de Pasoendan à Bandoeng;

13. Le Président du Conseil consultatif du Sumatra du Sud à Palembang.

L'objet de cette Conférence, selon le texte des invitations, est d'étudier les diverses questions relatives au statut futur de l'Indonésie et les rapports entre les Pays-Bas et les futurs Etats-Unis d'Indonésie, ainsi que de porter les conclusions auxquelles auront mené ces débats à la connaissance du Gouvernement des Pays-Bas et des Indes néerlandaises.

Il ressort clairement de ce qui précède que cette Conférence servira un double dessein: permettre un échange de consultations avec les Indonésiens non représentés par la délégation républicaine et porter à la connaissance du Gouvernement des Pays-Bas la position des représentants.

De plus, il est permis d'espérer que les échanges de vues que permettra la Conférence de Bandoeng faciliteront considérablement la tâche de la délégation des Pays-Bas.

La délégation des Pays-Bas espère fermement que la Commission des bons offices estimera avec elle que la Conférence de Bandoeng n'est pas une question que les parties puissent discuter sous les auspices de la Commission et qu'il n'y a donc pas de raison pour inscrire cette question à l'ordre du jour de la prochaine séance du Comité directeur.

(Signé) G. C. STUYT
Secrétaire général
Pour le Président
de la délégation des Pays-Bas

ANNEXE IV

Lettre en date du 28 mai 1948 envoyée au Président de la Commission des bons offices par la délégation républicaine en réponse à la lettre de la Commission des bons offices du 23 mai 1948

Kaliurang, 28 mai 1948

Me référant à la lettre de la Commission des bons offices en date du 23 mai dans laquelle vous

on the so-called Federal Conference in Bandung, I beg to inform you of the following:

The Government of the Republic was entirely left out of the organization of the above-mentioned Conference and therefore I am not able to supply you with as complete an account as I feel would have been useful.

However, since I concur with your view that this Conference covers a ground which coincides with that of the negotiations between the Netherlands Government and the Government of the Republic and for that reason may affect the work of the Committee of Good Offices, I hope that even the very scanty information which I can offer you may be helpful to your Committee.

It is with this hope that the following answers to your questions are herewith presented.

1. *Responsibility for the convening of the Conference.* The Conference was convened by the Netherlands Indies Government (Provisional Federal Government) on the initiative of the Netherlands delegation.

2. *Reasons for calling the Conference.* These consisted among others of the desire to attain an organized form of consultation between the Netherlands Indies Government (Provisional Federal Government) and the Netherlands delegation on the one hand and the non-Republican territories in Indonesia on the other hand, concerning the desired future constitutional structure of Indonesia. Systematical discussions are visualized with regard to the construction of the USI, its structure and form of government, the structure of the Netherlands-Indonesian Union etc. The ultimate object of the Conference can be construed from the statement of the Chairman of the Netherlands delegation who declared that the establishment of the USI does not necessarily have to wait for the Republic.

3. *Public or other demand for the Conference; its extent and modes of expression.* In regard to this matter nothing is known to us. For the rest reference is made to the answer to question 1.

4. *Composition of the Conference, particularly with respect to the identity of the delegates (personal details, such as political affiliations and recent posts held), the question of whether the delegates are representatives, and, if so, of what States, territories, or populations, and the manner of selection of the delegates.* The territories listed sub 5 (below) were requested to send their confidants or a delegation consisting of not more than 10 persons. The invited territories were free in the nomination of these persons. They are considered as being representative of the territories concerned.

5. *Question of whether the list of thirteen invitees, agenda and other information given in the*

me demandez des précisions sur la Conférence dite fédérale de Bandoeng, j'ai l'honneur de vous communiquer ce qui suit:

Le Gouvernement de la République a été tenu complètement à l'écart de l'organisation de la Conférence précitée et en conséquence, je ne suis pas en mesure de vous donner tous les renseignements qui auraient pu vous être utiles.

Toutefois, puisque j'estime, comme vous, que ladite Conférence porte sur des matières identiques à celles qui ont fait l'objet des négociations poursuivies entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de la République, et que pour cette raison, elle peut avoir des répercussions sur les travaux de la Commission des bons offices, les informations que je puis vous procurer, si restreintes soient-elles, pourront, je l'espère, être de quelque utilité à votre Commission.

C'est dans cet espoir que nous vous communiquons les réponses ci-après aux questions que vous nous avez posées.

1. *A qui incombe la responsabilité de la convocation de la Conférence?* La Conférence a été convoquée par le Gouvernement des Indes néerlandaises (Gouvernement fédéral provisoire) sur l'initiative de la délégation des Pays-Bas.

2. *Quels ont été les motifs de la réunion de la Conférence?* Ces motifs procèdent du désir d'établir une méthode de consultation entre le Gouvernement des Indes néerlandaises (Gouvernement fédéral provisoire) et la délégation des Pays-Bas d'une part, et les territoires non républicains d'Indonésie d'autre part, en ce qui concerne la constitution future du Gouvernement de l'Indonésie. On envisage des discussions ayant pour objet précis la création des Etats-Unis d'Indonésie, leur structure et leur forme de gouvernement, la structure de l'Union néerlandaise-indonésienne, etc. La déclaration du Président de la délégation des Pays-Bas révèle le but essentiel que vise la Conférence; le Président a en effet précisé qu'il n'y a pas nécessairement lieu d'attendre le bon plaisir de la République pour que soient constitués les Etats-Unis d'Indonésie.

3. *La réunion de la Conférence répond-elle à des demandes de l'opinion publique ou à tout autre mouvement d'opinion? Quels ont été l'importance et le mode d'expression de ces demandes?* A cet égard nous n'avons aucun élément nous permettant de répondre. Quant au reste, voir la réponse à la question 1.

4. *Quelle est la composition de la Conférence, notamment en ce qui concerne la personnalité des délégués (renseignements biographiques tels que leurs attaches politiques et les postes qu'ils ont récemment occupés)? Les délégués ont-ils qualité de représentants et, dans l'affirmative, quel sont les Etats, territoires ou populations qu'ils représentent, ainsi que le mode de sélection pour le choix des délégués?* Les territoires énumérés au paragraphe 5 ci-après ont été invités à envoyer leurs agents ou une délégation ne comptant pas plus de dix personnes. Les territoires invités ont eu toute liberté pour désigner ces personnes. Elles sont considérées comme étant les représentants officiels des territoires intéressés.

5. *Est-il possible de confirmer l'exactitude de la liste des treize personnalités invitées, de l'ordre du*

Aneta dispatch of 12 May can be confirmed. The invitees to the Conference:

- (1) The President of the *Negara* (State) of East Indonesia, at Macassar;
- (2) The Head of the *Daerah* (Territory) of West Borneo, at Pontianak;
- (3) The Chairman of the Council of the Sultanate of East Borneo, at Samarinda;
- (4) The Chairman of the Great Dyak Council, at Bandjermasin (Borneo);
- (5) The Chairman of the South-East Borneo Council, at Kota Baroe;
- (6) The Chairman of the Bandjar Council, at Bandjermasin;
- (7) The *Wali Negara* (Head of State) of East Sumatra, at Medan;
- (8) The Chairman of the Bangka Council, at Pangkal Pinang;
- (9) The Chairman of the Billiton Council, at Tandjong Pandan;
- (10) The Chairman of the Riouw Council, at Tandjong Pinang;
- (11) The *Wali Negara* of Madura, at Pamekasan;
- (12) The *Wali Negara* of Pasundan (West Java), at Bandung;
- (13) The Chairman of the Advisory Council of South Sumatra.

The list of matters to be dealt with in Bandung: this list, however, is subject to modifications by the Conference:

- (1) Gradual construction of the federal organization in the interim period;
- (2) Constitutional structure of the United States of Indonesia, comprising *inter alia*:
 - (a) Outlines of the structure of the United States of Indonesia; form of government; system of representation,
 - (b) Assignment of governmental tasks and competencies to the Federation and component States,
 - (c) Citizenship and nationality regulations of the USI,
 - (d) The judicial organisation of the USI,
 - (e) Composition and contents of the constitution of the USI,
 - (f) The position of the minority groups;
- (3) Internal security;
- (4) The defence problem;
- (5) Financial and economic problems;
- (6) The problem of the officials;
- (7) Structure of the Netherlands-Indonesian Union;
- (8) Transitional regulations, required in connexion with the transfer of sovereignty;
- (9) Special agreements to be concluded between the Netherlands and the USI.

6. *Accomplishments to be expected of the Conference.* In my opinion, in the space of time of several months in which the Conference will be in session, it may well come to blueprints for the United States of Indonesia and the Union; it can be presumed however, that these will not entirely correspond with the ideas of the Republic.

jour et des autres informations que contient la dépêche Aneta en date du 12 mai? Personnalités invitées à la Conférence:

- 1) Le Président de l'Etat (*Negara*) de l'Indonésie de l'Est, à Macassar;
- 2) Le Chef du territoire (*Daerah*) de Bornéo de l'Ouest, à Pontianak;
- 3) Le Président du Conseil du sultanat de Bornéo de l'Est, à Samarinda;
- 4) Le Président du Grand Conseil Dayak, à Bandjermasin (Bornéo);
- 5) Le Président du Conseil de Bornéo du Sud-Ouest, à Kota-Baroe;
- 6) Le Président du Conseil Bandjar, à Bandjermasin;
- 7) Le Président de l'Etat *Wali Negara*, de Sumatra de l'Est, à Medan;
- 8) Le Président du Conseil Bangka, à Pangkal-Pinang;
- 9) Le Président du Conseil Billiton, à Tandjong-Pandan;
- 10) Le Président du Conseil Riouw, à Tandjong-Pinang;
- 11) Le Président de l'Etat (*Wali Negara*) de Madoura, à Pamekasan;
- 12) Le Président de l'Etat (*Wali Negara*) de Pasundoen (Java de l'Ouest) à Bandoeng;
- 13) Le Président du Conseil consultatif de Sumatra du Sud.

Liste des questions à traiter à Bandoeng; il y a lieu de remarquer que cette liste sera peut-être modifiée par la Conférence.

- 1) Mise au point graduelle de l'organisation fédérale pendant la période de transition provisoire;
- 2) Structure constitutionnelle des Etats-Unis d'Indonésie, comprenant notamment:
 - a) Grandes lignes de la structure des Etats-Unis d'Indonésie; forme de gouvernement; système de représentation;
 - b) Répartition de la tâche et des attributions gouvernementales entre la fédération et les Etats qui la constituent;
 - c) Dispositions relatives à la qualité de citoyen et de ressortissant des Etats-Unis d'Indonésie;
 - d) Organisation judiciaire des Etats-Unis d'Indonésie;
 - e) Composition des Etats-Unis d'Indonésie et éléments de leur constitution;
 - f) Situation des minorités;
- 3) Ordre public;
- 4) Défense nationale;
- 5) Problèmes financiers et économiques;
- 6) Administration;
- 7) Constitution de l'Union néerland-indonésienne;
- 8) Règlements provisoires nécessaires pour opérer le transfert de la souveraineté;
- 9) Accords spéciaux qui devront intervenir entre les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Indonésie.

6. *Quels résultats peut-on attendre de la Conférence?* A mon avis, puisque la session prévue doit se prolonger plusieurs mois, la Conférence pourra fort bien tracer les grandes lignes des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union; il y a lieu cependant de présumer que ces plans ne correspondront pas entièrement aux idées de la République.

7. *The decisions or recommendations the Conference will be empowered to make (if any), the procedure under which such decisions or recommendations may be made and the identity of the persons or organizations (on whose behalf they may be made and/or upon whom they may be binding).* The Conference chooses its own Chairman and may determine its own agenda and procedure.

The delegates "bring with them the views of the various areas" and the Netherlands Indies Government hopes that the deliberations of the delegates of the various areas, whose number need not be proportionate to the extent or significance of those areas, will result in an agreement.

The Conference therefore, is *not* founded on a generally accepted democratic basis.

8. *The extent (if any) to which the Conference may be able to make decisions or recommendations on matters which are at present the subject of negotiations between the Governments of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia.* From the list under point 5 (above), the conclusion can be drawn that the Conference may extend the agreement which it is hoped to yield, to cover the entire ground of the negotiations between the delegations of the Netherlands and the Republic.

9. *Opposition (if any) to the sending of delegates to the Conference apart from sources within the territory controlled by the Republic.* As the democratic freedoms of assembly and speech do not exist everywhere and means of communications are greatly inadequate we have little knowledge of opposition against the Bandung Conference, although it can hardly be doubted that there is opposition in all areas.

So far, there is only certainty about the vehement opposition staged by the GAPKI, the federation of political parties outside the territory of the Republic in which are affiliated the political parties that stand for the principle of freedom for the Indonesian people. The GAPKI not only comprises parties in the Negara East Indonesia, but also, parties outside the Negara East Indonesia, as revealed by the following list of members of the GAPKI:

- (1) *Persatuan Indonesia* (Indonesian Union), Ternate;
- (2) *Barisan Nasional Indonesia* (Indonesian National Corps), Menado;
- (3) *Partai Indonesia Merdeka* (Independent Indonesia Party), Ambon;
- (4) *Partai Kedaulatan Rakjat* (People's Sovereignty Party), Macassar;
- (5) *Gerakan Indonesia Merdeka* (Independent Indonesia Movement), Minahassa, North Celebes;
- (6) PSII (Islam Party) East Indonesia, Macassar;
- (7) *Partai Kebangsaan* (National Party), Macassar;
- (8) *Partai Warga Negara Indonesia* (Indonesian Citizens Party), Macassar;
- (9) *Kebaktian Rakjat Indonesia Maluku*, Macassar;

7. *Quelles décisions ou recommandations la Conférence pourra-t-elle adopter, le cas échéant? Quelle sera la procédure suivie pour l'adoption de ces décisions ou recommandations? Au nom de quelles personnes ou organisations ces décisions ou recommandations seront-elles adoptées et pour qui seront-elles obligatoires? La Conférence désigne son propre Président et peut fixer son ordre du jour et la procédure qu'elle suivra.*

Les délégués "exposeront eux-mêmes les vues des diverses régions" et le Gouvernement des Indes néerlandaises espère que les délibérations des délégués des diverses régions, dont le nombre ne doit pas nécessairement être proportionnel à l'étendue ou à l'importance de ces régions, aboutiront à un accord.

En conséquence, la Conférence *n'est pas* fondée sur les principes démocratiques, au sens normal de ce terme.

8. *Dans quelle mesure la Conférence pourra-t-elle prendre des décisions ou adopter des recommandations (s'il y a lieu) en ce qui concerne les questions qui font actuellement l'objet de négociations entre les Gouvernements du Royaume des Pays-Bas et la République indonésienne?* De la liste figurant au paragraphe 5 ci-dessus, on peut déduire que la Conférence pourra élargir le cadre de l'accord auquel elle aura pu aboutir, de manière à y inclure tout ce qui fait le sujet des négociations poursuivies entre les délégations des Pays-Bas et la République.

9. *L'envoi de représentants à la Conférence a-t-il rencontré de l'opposition ailleurs que sur le territoire contrôlé par la République?* Attendu que les principes de la liberté de réunion et de la liberté de parole ne sont pas appliqués partout et que les moyens de communications sont notablement insuffisants, nous n'avons guère de précisions sur les objections qu'a pu soulever la Conférence de Bandoeng, on ne peut toutefois douter de l'existence d'une opposition dans toutes les régions. Jusqu'ici, on ne peut signaler en toute certitude que l'opposition extrêmement vive organisée par le GAPKI, fédération de partis politiques en dehors du territoire de la République à laquelle sont affiliés les partis politiques qui défendent le principe de la liberté du peuple indonésien. Le GAPKI ne comprend pas seulement les partis de l'Etat de l'Indonésie de l'Est, mais aussi d'autres partis en dehors du territoire de cet Etat comme le révèle la liste des membres du GAPKI ci-après:

- 1) Union indonésienne (*Persatuan Indonesia*), Ternate;
- 2) Corps nationaliste indonésien (*Barisan Nasional Indonesia*), Menado;
- 3) Parti indépendant indonésien (*Partai Indonesia Merdeka*), Amboine;
- 4) Parti de la souveraineté du peuple (*Partai Kedaulatan Rakjat*), Macassar;
- 5) Mouvement de l'Indonésie indépendante (*Gerakan Indonesia Merdeka*), Minahassa (zone nord des Célèbes);
- 6) Parti islamique de l'Indonésie orientale (PSII), Macassar;
- 7) Parti nationaliste (*Partai Kebangsaan*), Macassar;
- 8) Parti des citoyens indonésiens (*Partai Warga Negara Indonesia*), Macassar;
- 9) *Kebaktian Rakjat Indonesia Maluku*, Macassar;

(10) *Partai Buruh Indonesia* (Indonesian Labour Party), Macassar;

(11) *Perserikatan Demokrasi Indonesia Timur* (East Indonesian Democratic Union), Kupang;

(12) *Gerakan Kebangsaan Indonesia* (Independent Nationalist Movement), Gorontalo, Celebes;

(13) *Badan Penjelenggara Suara Rakyat* (Organization of the People's Voice), Gorontalo;

(14) East Sumatra National Front, Medan;

(15) Palembang National Front, Palembang.

The latest congress of the GAPKI adopted among others the following resolution:

"Not to recognize the Conference of delegates of the various areas to be held in Bandung this month as the true conveyer of the desires of the population according to democratic principles.

"And therefore, the GAPKI cannot agree to the Government of East Indonesia's sending of a delegation to the Bandung Conference".

(Signed) Moh. ROEM
Chairman, delegation of the
Republic of Indonesia

10) Parti travailliste indonésien (*Partai Buruh Indonesia*), Macassar;

11) Union démocratique de l'Indonésie de l'Est (*Perserikatan Demokrasi Indonesia Timoer*), Koe-pang;

12) Mouvement nationaliste indépendant (*Gerakan Kebangsaan Indonesia*), Gorontalo (Cé-lèbes);

13) Organisation de la voix du peuple (*Badan Penjelenggara Suara Rakyat*), Gorontalo;

14) Front nationaliste de Sumatra de l'Est, Medan;

15) Front nationaliste de Palembang, Palembang.

Lors de son dernier congrès, le GAPKI entre autres a adopté la résolution suivante:

"Refuse de reconnaître que les délégués des diverses régions à la Conférence qui se réunira à Bandoeng ce mois-ci soient les porte-parole autorisés de la population, au sens des principes démocratiques.

"Et en conséquence, le GAPKI ne peut approuver la décision du Gouvernement de l'Indonésie orientale d'envoyer une délégation à la Conférence de Bandoeng".

(Signé) Moh. ROEM
Président de la délégation
de la République indonésienne

DOCUMENT S/846

Cablegram dated 18 June 1948 from the United Nations Mediator to the Secretary-General transmitting two agreements concerning abandoned British military installations

[Original text: English]

18 June 1948

Following for information of the Security Council:

Rapid British evacuation of the Haifa area creates the problem of friction regarding British camps being abandoned. Some are of military value, others are not. Observer Captain Eddy and Reedman averted threatening British-Jewish clash at Camp 153 on Wednesday, 16 June, by personal intervention. The only practical solution seemed to be assumption by the United Nations of responsibility for the period of the truce. In consequence, two agreements were signed 18 June by the Mediator and General MacMillan for the British at Haifa, and Mediator and Shertok for Jews at Tel Aviv, respectively. Texts follow:

Agreement made this . . . day of June 1948 between Count Bernadotte for and on behalf of the United Nations (hereinafter called the United

Télégramme en date du 18 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies et transmettant le texte de deux accords relatifs à des installations militaires britanniques abandonnées

[Texte original en anglais]

18 juin 1948

Les renseignements suivants sont communiqués au Conseil de sécurité pour son information :

La rapide évacuation britannique de la région de Haïfa soulève le problème de la friction suscitée par l'abandon des camps britanniques. Certains de ces camps ont une valeur militaire alors que certains autres n'en possèdent pas. Le mercredi 16 juin, les observateurs, capitaine Eddy et Reedman, grâce à leur intervention personnelle, ont pu écarter la menace d'une collision entre Britanniques et Juifs au camp 153. La seule solution pratique semblait être celle visant à ce que l'Organisation des Nations Unies en assumât la responsabilité pendant la durée de la trêve. En conséquence, deux accords ont été signés le 18 juin, respectivement par le Médiateur et le général MacMillan pour les Britanniques à Haïfa, et le Médiateur et M. Shertok pour les Juifs à Tel-Aviv. En voici le texte :

Accord conclu ce . . . juin 1948 entre le comte Bernadotte au nom de l'Organisation des Nations Unies (dénommée ci-après Nations

Nations) of the one part, and Lieutenant-General G.H.A. MacMillan, C.B., C.B.E., D.S.O., M.C., General Officer Commanding His Britannic Majesty's Forces in Palestine (hereinafter called the General) of the other part.

1. Whereas for the purpose of implementing a truce in Palestine the United Nations Mediator has on 16 June 1948 requested the General to hand over to the United Nations Mediator on behalf of the United Nations all buildings, camps and areas of military strategic importance now occupied or controlled by the General;

2. And whereas the United Nations Mediator considers that Camps 137, 141, 142, 148, 153 and 161 may be of strategic importance and have requested that these should be handed over accordingly;

3. And whereas on 11 June 1948 the General made an agreement relating to these Camps, copy of which is set out in the first schedule hereto;

4. And whereas the General states that, in so far as Camp 153 is concerned, this Camp was on 12 June 1948, upon its evacuation by the British forces, occupied by Jews who had been instructed by him, prior to the receipt of the above-mentioned request by the United Nations Mediator to evacuate this Camp by 0900 hours on 16 June 1948, which instructions it was his intention to enforce by the troops at his command, as such occupation was in his opinion an infringement of the policy which he had announced at the commencement of his occupation and also an infringement of the rights of the owners and the obligations which he had undertaken to them;

5. And whereas the General has agreed to comply with the above-mentioned request of the United Nations Mediator on the terms and conditions hereinafter appearing;

Now it is hereby agreed as follows:

(1) The General will hand over to the United Nations Mediator the buildings, camps and installations in the Haifa enclave which are now occupied or controlled by British military forces and which he considers to be of any strategic military importance.

(2) Camps 137, 141, 142, 148, 153 and 161 shall be deemed to be included in the aforesaid undertaking.

(3) The General will in so far as it is possible give to the United Nations Mediator prior information of his intention to evacuate buildings, camps and areas comprised in the aforesaid undertaking and will, subsequent to their evacuation and to the extent only that it is possible for him to do so, having regard to the prior need of evacuating his forces as speedily as possible, afford

Unies) d'une part, et le lieutenant-général G.H.A. MacMillan, C.B., C.B.E., D.S.O., M.C., général commandant les forces de Sa Majesté britannique en Palestine (dénommé ci-après le général) d'autre part.

1. Attendu que, dans le but d'appliquer la trêve en Palestine, le Médiateur des Nations Unies a prié le général le 16 juin 1948 de transmettre au Médiateur des Nations Unies, pour le compte des Nations Unies, tous les édifices, camps et zones d'intérêt stratégique militaire occupés ou administrés à l'heure actuelle par le général;

2. Attendu que le Médiateur des Nations Unies considère que les camps 137, 141, 142, 148, 153 et 161 peuvent présenter un intérêt stratégique et qu'il en a en conséquence demandé la transmission;

3. Attendu que le 11 juin 1948, le général a conclu un accord relatif à ces camps, accord dont le texte est repris dans la première annexe au présent document;

4. Attendu que le général déclare que, pour ce qui est du camp 153, ce dernier, après son évacuation par les forces britanniques, a été occupé le 12 juin 1948 par les forces juives qui, avant la réception de la demande précitée du Médiateur des Nations Unies, avaient reçu de lui l'ordre d'évacuer ce camp pour le 16 juin 1948 à 9 heures; ordre qu'il avait eu l'intention de faire imposer par les troupes dont il avait le commandement, vu qu'à son avis pareille occupation était non seulement contraire à la politique qu'il avait annoncée au moment où il assumait la direction du camp mais encore qu'elle violait les droits des propriétaires et les obligations qu'il avait acceptées à leur égard;

5. Attendu que le Général a consenti à faire droit à la demande du Médiateur des Nations Unies aux conditions énoncées ci-après;

Il est convenu par les présentes ce qui suit:

1) Le général transmettra au Médiateur des Nations Unies les édifices, camps et installations dans l'enclave de Haïfa qui sont actuellement occupés ou administrés par les forces militaires britanniques et qu'il considère comme présentant un certain intérêt militaire stratégique.

2) Les camps 137, 141, 142, 148, 153 et 161 seront censés être compris dans l'engagement qui précède.

3) Dans la mesure du possible, le général informera le Médiateur des Nations Unies au préalable de son intention d'évacuer les édifices, camps et zones faisant l'objet de l'engagement qui précède; après leur évacuation, et pour autant qu'il soit en mesure de le faire, tout en tenant compte de la priorité qui revient à l'évacuation aussi rapide que possible de ses propres

such facilities as he is able for the guarding of these camps.

(4) The General will, in so far as it is possible, endeavour to ensure that prior to their evacuation no damage will be done to the aforesaid buildings, camps and areas.

(5) The United Nations Mediator takes note of the General's request that, in so far as he is prevented by the request of the United Nations Mediator to hand over to them the buildings, camps and areas mentioned in this agreement and his acquiescence in that request, from carrying out his obligations or the obligations of His Britannic Majesty's Government to the owners of these buildings, the United Nations should indemnify His Britannic Majesty's Government from any damage that will thereby ensue to it.

First schedule

We, the responsible representatives of the inhabitants of the village of Tireh, Haifa District, hereby agree to take over all installations, buildings and constructions erected on or work done in the lands owned by inhabitants of Tireh village known by the title of Camp 161, Camp 153; Camp 148, Camp 142, Camp 141 and Camp 137, and in consideration for the installations, buildings, construction and work referred to above, we jointly and severally on our own behalf and on behalf of all the inhabitants or owners of land and/or trees occupied by and situated within the said Camps 161, 153, 148, 142, 141 and 137, accept the said buildings and works in lieu of all claims outstanding at this date for rent, cost of reinstatement of land, compensation for damage or other cause whatsoever and renounce all such claims.

Further, we jointly and severally on our own behalf and on behalf of the inhabitants of Tireh village undertake to indemnify the military authorities for any expenses or claim of any kind whether for compensation, rent, reinstatement or otherwise that may be made against them in respect of any of the land referred to in this agreement. Provided that this undertaking does not apply to any land owned by Jews at the date of this agreement.

The military authorities undertake to have the block and parcel boundaries reaffixed on the land in accordance with existing block and parcel plans, at a future date when such work of survey can be undertaken.

Dated this day . . . June 1948.

In witness whereof the parties above named have hereunder set their hands.

* * *

forces, il fournira tous les moyens qu'il pourra en vue de faciliter la surveillance de ces camps.

4) Dans la mesure des possibilités, le général s'efforcera de veiller à ce qu'aucun dommage ne soit occasionné auxdits édifices, camps et zones, avant leur évacuation.

5) Le Médiateur des Nations Unies prend acte de la requête du général demandant que si, à la suite de la demande émanant du Médiateur des Nations Unies et tendant à la transmission des édifices, camps et zones mentionnés dans le présent accord, et de son consentement à cette dernière demande, il se trouvait empêché de remplir ses obligations ou celles du Gouvernement de Sa Majesté britannique à l'égard des propriétaires desdits édifices, l'Organisation des Nations Unies dédommageât le Gouvernement de Sa Majesté britannique de tout dégât que ce dernier aurait à supporter.

Première annexe

Nous, représentants responsables des habitants du village de Tireh, district de Haifa, acceptons par la présente de reprendre toutes les installations et les constructions ainsi que tous les édifices établis, de même que tous les travaux effectués sur les terrains appartenant aux habitants du village de Tireh, terrains connus sous la désignation de camp 161, camp 153, camp 148, camp 142, camp 141 et camp 137; en ce qui concerne les installations, édifices, constructions et travaux précités, nous acceptons solidairement, en notre nom propre et au nom de tous les habitants ou propriétaires de terres occupées par lesdits camps 161, 153, 148, 142, 141 et 137 et/ou d'arbres qui y sont situés, lesdits édifices et travaux pour solde de toutes les revendications exigibles à cette date à titre de loyer, frais de réaménagement de terrains, dommages-intérêts ou à n'importe quel autre titre, et renonçons à toutes revendications de ce genre.

En outre, nous nous engageons solidairement en notre nom propre et au nom des habitants du village de Tireh, à dédommager les autorités militaires de toutes dépenses ou revendications quelles qu'elles soient, à titre de compensation, loyer, réaménagement ou autre, qui pourraient être formulées à leur égard en ce qui concerne un terrain quelconque dont il est question dans le présent accord. Ceci à condition que le présent engagement ne s'applique pas à un terrain quelconque appartenant aux Juifs à la date du présent accord.

Les autorités militaires s'engagent à faire rétablir sur le terrain les limites des blocs et des parcelles, conformément aux plans existants de blocs et de parcelles, à une date ultérieure à laquelle un tel plan pourra être levé.

Fait ce . . . juin 1948.

En témoignage de quoi les parties ci-dessus mentionnées ont apposé leurs signatures au bas de la présente.

* * *

The following is a memorandum of the arrangement made on 16 June 1948 between the United Nations Mediator for Palestine and the Provisional Government of Israel, consequent upon agreement in relation to the same subject matter between the General Officer Commanding British Forces in Palestine and the United Nations Mediator:

1. As the British military forces withdraw from the present Haifa enclave, such areas, installations and controls as are at present occupied or worked by the British forces which in the opinion of the United Nations Mediator would improve the relative military strength of the Israeli military forces, will be taken provisionally into the custody of the Mediator for the duration of the truce.

2. As and when British military forces advise the United Nations Mediator of their intention to release any area, installation or control of the above-mentioned description, the United Nations Mediator will require the Provisional Government of Israel to guarantee that during the period of the truce such camps, installation or control will not, except as may be approved by the United Nations Mediator, be used by Israeli military forces.

3. The Provisional Government of Israel undertakes to provide for normal police protection of the above-mentioned areas, installations or controls such security forces as the Mediator may determine.

4. As regards Camp 153, the Israeli forces now in occupation will withdraw from the Camp prior to 0900 hours local time 17 June 1948, and Israeli forces will not reoccupy that Camp until the British forces have evacuated Haifa or until the British military authorities inform the United Nations Mediator that they are no longer able satisfactorily to provide for its security.

Voici le texte d'un mémorandum relatif à l'accord conclu le 16 juin 1948 entre le Médiateur des Nations Unies en Palestine et le Gouvernement provisoire d'Israël, accord qui complète celui relatif au même problème, conclu entre le général commandant les forces britanniques en Palestine et le Médiateur des Nations Unies:

1. Au fur et à mesure que les forces militaires britanniques se retirent de la présente enclave de Haïfa, les zones et installations actuellement occupées par les forces britanniques et les mesures de contrôle exercées par ces dernières, lesquelles pourraient — de l'avis du Médiateur des Nations Unies — améliorer la puissance militaire relative des forces armées d'Israël, seront provisoirement et pour la durée de la trêve prises en charge par le Médiateur.

2. Lorsque, le cas échéant, les forces militaires britanniques auront informé le Médiateur des Nations Unies de leur intention d'abandonner toutes zones, installations ou mesures de contrôle ci-dessus désignées, le Médiateur des Nations Unies invitera le Gouvernement provisoire d'Israël à garantir que, pendant la durée de la trêve, de tels camps, installations ou mesures de contrôle ne soient pas utilisés par les forces armées d'Israël, sauf avec l'approbation du Médiateur des Nations Unies.

3. Le Gouvernement provisoire d'Israël s'engage à fournir, en vue de la protection par les forces de police, des zones, installations ou mesures de contrôle précitées, tels contingents que le Médiateur aura déterminés.

4. En ce qui concerne le camp 153, les forces d'Israël qui l'occupent actuellement se retireront du camp avant le 17 juin 1948, à 9 heures, heure locale, et les forces d'Israël ne réoccuperont pas ce camp jusqu'au moment où les autorités militaires britanniques auront informé le Médiateur des Nations Unies qu'elles ne sont plus en mesure d'en assurer la sécurité d'une manière satisfaisante.

DOCUMENT S/847

Letter dated 18 June 1948 from the President of the Security Council to the President of the Trusteeship Council and reply

[Original text: English]

18 June 1948

Referring to your letter dated 17 December 1947, I have the honour to inform you that the Security Council, at its 354th meeting held on Friday, 18 June 1948, after discussion, has decided to appoint a Committee of Three composed of the President and the representatives of Bel-

Lettre en date du 18 juin 1948 adressée au Président du Conseil de tutelle par le Président du Conseil de sécurité, et réponse à cette lettre

[Texte original en anglais]

18 juin 1948

Mé référant à votre lettre datée du 17 décembre 1947, j'ai l'honneur de vous informer que, lors de sa 354ème séance, tenue le vendredi 18 juin 1948, le Conseil de sécurité a décidé, après discussion, de constituer une Commission de trois membres, composée du Président et des repré-

gium and the Ukrainian SSR to confer with the Committee of Three of the Trusteeship Council on the arrangements to be made with regard to the functions of the Trusteeship Council with respect to strategic areas under trusteeship in relation to the political, social, economic and educational advancement of its inhabitants.

The first joint meeting of these two Committees could be held on Tuesday, 22 June 1948, in Room A3-138, if this date is agreeable to you.

FARIS EL-KHOURI
President of the Security Council

Reply

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter, dated 18 June 1948, informing me of the appointment by the Security Council of a Committee of Three composed of the President and the representatives of Belgium and the Ukrainian SSR, to confer with the Committee of Three of the Trusteeship Council on the arrangements to be made with regard to the functions of the Trusteeship Council with respect to strategic areas under trusteeship in relation to the political, social, economic, and educational advancement of its inhabitants.

The Committee of the Trusteeship Council will be composed of the President and the representatives of Mexico and New Zealand, and it is agreeable to me that the first joint meeting of the two Committees should be held on Tuesday, 22 June 1948, in Room A3-138.

LIU CHIEH
President of the Trusteeship Council

sentants de la Belgique et de la République socialiste soviétique d'Ukraine, qui sera chargée de se concerter avec la Commission de trois membres désignée par le Conseil de tutelle sur les dispositions à prendre en ce qui concerne les attributions du Conseil de tutelle relativement aux progrès en matières politique, sociale, économique et en matière d'instruction des habitants, dans les zones stratégiques sous tutelle.

La première séance commune de ces deux Commissions pourra être tenue le mardi 22 juin 1948, dans la salle A3-138, si cette date vous convient.

FARIS EL-KHOURI
Président du Conseil de sécurité

Réponse

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 18 juin 1948, m'informant de la constitution par le Conseil de sécurité d'une Commission de trois membres, composée du Président et des représentants de la Belgique et de la République socialiste soviétique d'Ukraine, et chargée de se concerter avec la Commission de trois membres du Conseil de tutelle sur les dispositions à prendre en ce qui concerne les attributions du Conseil de tutelle relativement aux progrès en matières politique, sociale, économique et en matière d'instruction des habitants dans les zones stratégiques sous tutelle.

La commission du Conseil de tutelle se composera du Président et des représentants du Mexique et de la Nouvelle-Zélande, et j'accepte la date du mardi 22 juin 1948 pour la première séance commune des deux Commissions, qui se réuniront dans la salle A3-138.

LIU CHIEH
Président du Conseil de tutelle

DOCUMENT S/848/ADD.1

Committee of Good Offices on the Indonesian Question: third interim report to the Security Council

[Original text: English]

TABLE OF CONTENTS

	Page
Letter dated 23 June 1948 from the Committee of Good Offices to the President of the Security Council transmitting the Third Interim Report.....	123
Introduction	123
<i>Chapter</i>	
I. Estimate of the situation (S/848)	124
II. Work of the Political Committee.....	129
III. Work of the Social and Administrative Committee	136
IV. Work of the Economic and Financial Committee	137
V. Work of the Security Committee.....	142
VI. Other matters dealt with by the Conference	146

Commission des bons offices pour la question indonésienne: Troisième rapport provisoire de la Commission au Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Lettre en date du 23 juin 1948 adressée au Président du Conseil de sécurité par la Commission des bons offices et transmettant le Troisième rapport provisoire.....	123
Introduction	123
<i>Chapitres</i>	
I. Appréciation de la situation (S/848) ...	124
II. Travaux du Comité politique.....	129
III. Travaux du Comité social et administratif	136
IV. Travaux du Comité économique et financier	137
V. Travaux du Comité de la sécurité.....	142
VI. Autres questions traitées par la Conférence	146

LETTER DATED 23 JUNE 1948 FROM THE COMMITTEE OF GOOD OFFICES TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL TRANSMITTING THE THIRD INTERIM REPORT

Batavia, 23 June 1948

We have the honour to forward herewith the third interim report of the Committee of Good Offices which is submitted in accordance with the second resolution adopted by the Security Council at its 259th meeting on 28 February.

The Committee invites attention to the fact that chapter I of the report was forwarded to the Security Council by telegram dated 21 June. This procedure was adopted because the Committee wished to acquaint the Security Council with its estimate of the situation as it then existed, particularly in view of the changes which had occurred since the submission of its second interim report then being discussed by the Council. The Committee also points out that its telegrams of 22 and 23 June, in reply to the cablegram from the President of the Security Council on 18 June, deal with the situation which developed after the closing of this report.

(Signed) T. CRITCHLEY (*Australia*)
R. HERREMANS (*Belgium*)
C. DU BOIS (*United States of America*)

INTRODUCTION

The Third interim report of the Committee of Good Offices on the Indonesian Question is submitted in accordance with the second resolution adopted by the Security Council at its 259th meeting on 28 February 1948, which requests both parties and the Committee of Good Offices to keep the Council directly informed about the progress of the political settlement in Indonesia. The report was submitted to the delegations of the parties in accordance with the agreed procedure explained in the introduction to the Committee's second interim report (S/783), and takes into account the comments of the parties thereon. It is a continuation of the Committee's second interim report and gives a summary of the important activities of the Committee of Good Offices with the delegations of the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia through 11 June 1948, including those in connexion with the implementation of the Truce Agreement, since the Committee is of the opinion that all these activities have a bearing on the progress of the political settlement.

LETTRE EN DATE DU 23 JUIN 1948 ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LA COMMISSION DES BONS OFFICES ET TRANSMETTANT LE TROISIÈME RAPPORT PROVISOIRE

Batavia, 23 juin 1948

Nous avons l'honneur de vous adresser ci-inclus le Troisième rapport provisoire de la Commission des bons offices, qui vous est soumis conformément à la deuxième résolution adoptée par le Conseil de sécurité au cours de sa 259ème séance, le 28 février.

La Commission attire votre attention sur le fait que le chapitre premier du rapport a été transmis au Conseil de sécurité par télégramme en date du 21 juin. Cette procédure a été adoptée parce que la Commission désirait porter à la connaissance du Conseil de sécurité son appréciation de la situation telle qu'elle se présentait alors, particulièrement en raison des modifications qui avaient eu lieu depuis la présentation de son deuxième rapport provisoire, qui était alors en discussion au Conseil. La Commission signale également que ses télégrammes des 22 et 23 juin, en réponse au télégramme du Président du Conseil de sécurité, daté du 18 juin, traitent de la situation après l'achèvement du présent rapport.

(Signé) T. CRITCHLEY (*Australie*)
R. HERREMANS (*Belgique*)
C. DU BOIS (*Etats-Unis d'Amérique*)

INTRODUCTION

La Commission des bons offices pour la question indonésienne présente ici son Troisième rapport provisoire conformément à la deuxième résolution adoptée le 28 février 1948 par le Conseil de sécurité, au cours de sa 259ème séance, invitant les deux parties et la Commission des bons offices à tenir directement le Conseil au courant des progrès du règlement politique en Indonésie. Le rapport a été soumis aux délégations des parties, conformément à la procédure convenue exposée dans l'introduction au Deuxième rapport provisoire de la Commission (S/783). Il tient compte des observations que les parties ont formulées à son égard. Il fait suite au Deuxième rapport provisoire de la Commission et donne un résumé des activités importantes de la Commission des bons offices dans ses négociations avec les délégations du Royaume des Pays-Bas et de la République d'Indonésie jusqu'au 11 juin 1948 inclus, y compris celles qui se rapportent à l'application de l'accord établissant la trêve. La Commission estime en effet que toutes ces activités exercent leur influence sur les progrès du règlement politique.

I. ESTIMATE OF THE SITUATION (S/848)

On 17 January parties signed truce agreement on board USS *Renville* and agreed on twelve principles of basis for discussions looking toward political agreement. Two days later they accepted six additional principles having same status. For past five months Committee has been endeavouring to assist parties to conclude political agreement for which eighteen "Renville" Principles are to provide basis and which will itself in turn provide for the creation of the United States of Indonesia and the Netherlands Indonesian Union. There still remains to be solved however a number of vexing and serious problems. These problems relate to three periods: I. Current Period (between signing of "Renville" Agreement and signing of political agreement), II. Interim Period (between signing of political agreement and transfer of sovereignty from Netherlands to United States of Indonesia) and III. Final Period (after creation of sovereign United States of Indonesia and Netherlands Indonesian Union).

These problems considered in order of periods to which they pertain are as follows:

I. The problems relating to the current period

(a) Problems arising from the Truce Agreement:

At the time of signing of the Truce Agreement the Committee had hoped that common economic, political and social life would emerge in the Islands effected by the dispute (Java, Madura and Sumatra), or at least a partial return to normal conditions. This has not been the case. The military provisions of the truce have been carried out as well or better than could reasonably have been hoped although both delegations, especially Netherlands delegation, have been reporting violations of the Truce Agreement, particularly instances of infiltration for purposes of espionage or intimidation. The problem is complicated by rigid controls exercised upon movement of persons across *status quo* line (demarcation line that divides territories controlled by Netherlands from those controlled by Republic) contrary to what Committee had hoped would developed from Truce Agreement.

General success of truce however was evidenced outstandingly in February by the evacuation of 35,000 Republican combatants to Republican-controlled territory from behind forward positions of Netherlands troops. Another accomplishment under the truce has been the release of considerable proportion of prisoners held as prisoners of war. Evacuation of families of military personnel of one party from territory controlled by the other has been in progress. It must

I. APPRÉCIATION DE LA SITUATION (S/848)

Le 17 janvier, les parties en présence ont signé un accord établissant une trêve, à bord du *Renville* et ont adopté douze principes fondamentaux en vue des discussions visant à la conclusion d'un accord politique. Deux jours plus tard, elles ont adopté six nouveaux principes du même ordre. Pendant les cinq derniers mois, la Commission s'est efforcée d'aider les parties à conclure cet accord politique, dont les dix-huit principes dits du "Renville" doivent constituer la base, et qui doit, à son tour, permettre la création des États-Unis d'Indonésie et de l'Union néerlandaise-indonésienne. Il reste toutefois à résoudre un certain nombre de problèmes importants et délicats. Ces problèmes se rapportent à trois périodes: I. Période actuelle (comprise entre la signature de l'Acte du "Renville" et la signature de l'accord politique); II. Période transitoire (comprise entre la signature de l'accord politique et le transfert de la souveraineté des Pays-Bas aux États-Unis d'Indonésie) et III. Période finale (faisant suite à la création des États-Unis d'Indonésie et de l'Union néerlandaise-indonésienne).

Ces problèmes, considérés suivant les périodes auxquelles ils se rapportent, sont les suivants:

I. Problèmes se rapportant à la période actuelle

a) Problèmes découlant de l'accord établissant la trêve:

A l'époque de la signature de l'accord de trêve, la Commission avait espéré qu'une vie économique, politique et sociale commune deviendrait possible dans les îles affectées par le différend (Java, Madoura et Sumatra), tout au moins un retour partiel à des conditions de vie normales. Tel n'a pas été le cas. Les dispositions militaires de la trêve ont été appliquées aussi bien ou même mieux qu'on ne pouvait raisonnablement l'espérer, bien que les deux délégations, et notamment la délégation des Pays-Bas, aient signalé certaines violations de la trêve, en particulier des infiltrations effectuées dans le but d'espionner ou d'intimider la population. Le problème se complique du fait que les mouvements des personnes à travers la ligne du *statu quo* (ligne de démarcation qui sépare les territoires soumis au contrôle des Pays-Bas de ceux qui sont soumis au contrôle de la République) font l'objet de mesures de contrôles rigides contrairement aux prévisions de la Commission relatives aux conséquences de l'accord sur la trêve.

Le fait qu'en février dernier 35,000 combattants républicains qui se trouvaient derrière les positions avancées des forces néerlandaises ont été évacués en territoire républicain atteste éloquemment la manière dont la trêve a été observée dans son ensemble. Grâce à la trêve, on a pu également obtenir la libération d'un nombre important de prisonniers de guerre. L'évacuation des familles des membres du personnel militaire de l'une des parties en dehors du territoire soumis

be mentioned too that members of the Netherlands delegation are able to move about freely in Jogjakarta and members of the Republican delegation in Batavia, that permanent Republican offices are maintained in Batavia, that in demilitarized zones along *status quo* line instances of co-operation and good feeling between police forces have by no means been lacking and that some local barter trade has developed across the *status quo* line. For the rest the Truce Agreement has been largely a disappointment.

Although important agreements for the resumption of normal trade and commerce between territories under the control of the Republic and those outside have been reached in principle, no significant increase in the volume of trade in and out of Republican-controlled territory can yet be reported. Such an increase will take place only if agreements are implemented satisfactorily. Committee doubts that the full implementation is likely until political settlement is reached. Without attempting to assess the various causes it may be noted that severe shortages of important commodities, particularly medical supplies and in some cases, even food, constitute a primary problem for the Republic according to reports received from the Committee's military assistants. In addition to having failed so far to bring about a resumption of trade the truce has also not yet made possible the opening of normal channels for political expression by adherents of one party in territory controlled by the other. Moreover, while progressive widening of demilitarized zones on either side *status quo* line had been contemplated under truce—Committee having even hoped that general retirement to garrison of two armies might have developed—no general widening of zones has in fact taken place. The Committee's military assistants have advised against the widening of the zones on the grounds that the zones constitute "dead areas" economically while the Netherlands Command asserts that continuation of infiltrations and acts of sabotage make such a widening impossible. The same reason is cited by the Netherlands for the retention by military personnel of police duties in demilitarized zones, although the Committee understands that the replacement of military personnel by civil police in the Republican zone is nearly completed. The use of military personnel in the capacity of civil police was permitted under the Truce Agreement. Although the Republic has stated it demobilized 40,000 members of its army (the Committee has no information on degree to which total strength of Netherlands forces has been affected by the demobilization of the volunteer battalion), the Committee learns from its military assistants that local Republican commanders have largely declined to repair bridges in strategic localities blown up last August on

au contrôle de l'autre partie est en cours d'exécution. Il convient également de signaler que des membres de la délégation néerlandaise peuvent circuler librement à Djokjakarta et que des membres de la délégation républicaine peuvent faire de même à Batavia, que des bureaux permanents relevant des autorités républicaines sont établis à Batavia, que, dans les zones démilitarisées situées le long des lignes du *statu quo*, on a pu constater que les forces de police ont fréquemment collaboré avec beaucoup de bon vouloir et que le commerce de troc s'est, dans une certaine mesure, établi entre les habitants situés de part et d'autre de la ligne de démarcation. Mais, à tous autres points de vue, l'accord de trêve n'a eu en général que des résultats décevants.

Bien que l'on ait conclu en principe d'importants accords en vue de la reprise des relations commerciales normales entre les territoires soumis au contrôle de la République et les autres territoires, on ne peut encore signaler à l'heure actuelle aucun accroissement important du volume des échanges commerciaux à destination et en provenance du territoire républicain. Cet accroissement ne sera possible que si les accords sont respectés par les deux parties en présence. La Commission ne croit pas que ces accords puissent être respectés comme ils doivent l'être tant que l'accord politique n'aura pas été réalisé. Sans vouloir essayer de déterminer les différentes causes de cet état de choses, il y a lieu de signaler qu'il existe de graves pénuries de produits importants, notamment de produits pharmaceutiques et, dans certains cas, de vivres, qui représentent un problème essentiel pour les autorités républicaines, d'après les rapports envoyés par les adjoints militaires de la Commission. Non seulement la trêve n'a pas encore rendu possible la reprise des échanges commerciaux, mais encore les adhérents des parties qui se trouvent dans le territoire soumis au contrôle de l'autre ne disposent pas des moyens nécessaires pour exprimer leurs opinions politiques. En outre, alors qu'on s'attendait à un élargissement progressif, grâce à la trêve, des zones démilitarisées situées de part et d'autre de la ligne du *statu quo* — la Commission avait même espéré qu'on aurait pu obtenir que deux armées rentreraient dans leurs garnisons — en fait, il ne s'est produit aucun élargissement de ces zones. Les adjoints militaires de la Commission se sont élevés contre l'élargissement de ces zones, étant donné que ces dernières constituent des zones mortes du point de vue économique tandis que, de leur côté, les autorités néerlandaises affirment que cet élargissement est impossible par suite des tentatives d'infiltration et de sabotage qui se poursuivent. Les Pays-Bas invoquent la même raison pour confier à leur personnel militaire le soin de faire la police des zones démilitarisées, bien que la Commission croie savoir que, dans la zone républicaine, le personnel militaire a été presque complètement remplacé par des membres de la police civile. L'utilisation du personnel militaire pour des tâches incombant à la police

the Republic's side of the *status quo* line as encouragement to increased trade owing to fears of resumption of Netherlands police action. All in all, reviewing present situation Committee has impression of two Governments eyeing each other across the *status quo* line with reserve and suspicion.

(b) Problems arising from "Renville" Principles:

Both parties at one time or another have indicated that they consider "Renville" Principles not as constituting an agreement in the strict sense but as principles forming an agreed basis for discussion toward political agreement. Each at different times has also expressed the view that other should be bound by one or another of principles in current period. The Netherlands delegation for example has contended that the Republic's foreign relations are conducted in violation of the principle stating that sovereignty is and remains with the Kingdom of the Netherlands until, after stated interval, it is transferred to the United States of Indonesia. Discussions on this point became acute following a report that agreement had been reached by representative of the Republic of Indonesia with USSR. On the other hand the Republic has maintained that Netherlands has violated one of the principles by failing to guarantee freedom of Press, assembly and publication. Question as to whether the "Renville" Principles took effect when parties accepted them or will become effective only when political agreements has been concluded on the basis of these principles has not yet been definitely settled and continues as a fertile source of misunderstanding and dispute.

II. The problems relating to the interim period

According to the "Renville" Principles the Kingdom of the Netherlands, prior to the transfer of sovereignty to the United States of Indonesia, may confer rights, duties and responsibilities on a Provisional Federal Government of territories of the future United States of Indonesia in which all States be offered fair representation. However

civile est autorisée aux termes de l'accord établissant la trêve. Bien que les autorités républicaines aient déclaré qu'elles ont démobilisé 40.000 membres de leur armée (la Commission ne dispose d'aucun renseignement sur la mesure dans laquelle l'effectif total des forces néerlandaises a été réduit par la démobilisation du bataillon de volontaires), la Commission a été informée par ses adjoints militaires que la plupart des chefs républicains à l'échelon local ont refusé de réparer les ponts dynamités ou mois d'août dernier et situés à des points stratégiques du côté républicain de la ligne du *statu quo*, afin d'encourager les échanges commerciaux; ils craignent en effet que les Néerlandais ne procèdent à de nouvelles opérations de police. Tout bien considéré, la Commission, passant en revue la situation actuelle, a l'impression que les deux Gouvernements se surveillent de part et d'autre de la ligne du *statu quo* et se tiennent sur le qui-vive.

b) Problèmes découlant de l'application des principes dits du "Renville":

Les deux parties ont à diverses reprises laissé entendre qu'elles ne considèrent pas les principes dits du "Renville" comme constituant un accord au sens stricte du mots, mais comme des principes destinés à servir de base de discussion en vue de la conclusion d'un accord politique. Chacune des deux parties a également, à différentes reprises, exprimé l'opinion que l'autre devrait se conformer à l'un ou l'autre de ces principes pendant la période en cours. C'est ainsi que la délégation néerlandaise a soutenu que les relations que la République entretient avec l'étranger constituent une violation du principe selon lequel la souveraineté appartient au Royaume des Pays-Bas jusqu'à ce que, après un intervalle déterminé, elle ait été transférée aux Etats-Unis d'Indonésie. Les discussions portant sur ce point se sont envenimées à la suite d'un rapport selon lequel le représentant de la République d'Indonésie avait conclu un accord avec l'Union des Républiques socialistes soviétiques. De leur côté, les autorités républicaines ont soutenu que les Pays-Bas avaient violé un des principes en s'abstenant de garantir la liberté de la presse, de réunion et de publication. La question de savoir si les principes dits du "Renville" sont devenus applicables à la date où les parties les ont adoptés ou ne prendront effet qu'après la conclusion des accords politiques fondés sur ces principes n'a pas encore été tranchée et continue à donner lieu à des malentendus et à des différends très fréquents.

II. Problèmes relatifs à la période transitoire

Aux termes des principes adoptés à bord du *Renville*, le Royaume des Pays-Bas peut, avant le transfert de la souveraineté aux Etats-Unis d'Indonésie, conférer des droits, pouvoirs et responsabilités à un Gouvernement fédéral provisoire des territoires des futurs Etats-Unis d'Indonésie, au sein duquel tous les Etats doivent

one of the conditions upon which six additional "Renville" Principles were accepted by the parties was that the Republic would not be included in any Provisional Federal Government until political agreement had been reached. The implication is that some time between the signing of the political agreement and the transfer of sovereignty a Provisional Federal Government will be instituted in which the Republic will be fairly represented. Many difficult questions arise in connexion with this prospect not the least being the question of how States are to be fairly represented before it is known what States there will be in the Federation. What States there will be in Java, Madura and Sumatra which include four-fifths of the inhabitants of Indonesia cannot be determined until the populations have had the opportunity to express their will through plebiscite or some other democratic means in accordance with the "Renville" Principles. Chief disagreements between parties during the interim period appear to relate to the following:

(a) Means whereby will of population of Java, Madura and Sumatra will be consulted for delineation of States;

(b) The powers great or small which may be conferred by Netherlands immediately or gradually upon the Provisional Federal Government (in the sense that this will be a representative Government and forerunner of the Government of the United States of Indonesia);

(c) When and to what kind of Provisional Federal Government the Republic will be expected to transfer governmental functions of a national character which it now exercises including control of its armed forces, foreign relations, foreign exchange and currency in order to bring the whole of Indonesia under a single federal Government;

(d) The strength of representation to be accorded to the Republic, as compared with that accorded to other areas, in the Provisional Federal Government.

As the Committee understands it the Republic is keenly desirous of retaining what it considers *de facto* authority for "*de facto* sovereignty" it achieved under Linggadjati Agreement, 24 March 1947 until sovereignty is transferred to the United States of Indonesia by the Netherlands. At such time the Republic would transfer to the United States of Indonesia the governmental functions of a national character which

jouir d'une représentation équitable. Cependant, six principes supplémentaires ont été adoptés à bord du *Renville*, à la condition, acceptée par les parties, que la République ne ferait partie d'aucun Gouvernement fédéral provisoire jusqu'à ce qu'un accord politique ait été conclu. Il en résulte implicitement que, dans l'intervalle qui s'écoulera entre la signature de l'accord politique et le transfert de la souveraineté, un Gouvernement provisoire fédéral sera institué, au sein duquel la République serait équitablement représentée. Cette question soulève plusieurs difficultés, l'une des plus graves étant de savoir comment les Etats pourront être représentés équitablement tant qu'on ne saura pas quels sont les Etats qui feront partie de la Fédération. On ne peut pas dire encore quels seront les Etats qui seront constitués à Java, Madoura et Sumatra, territoires qui contiennent quatre cinquièmes des habitants de l'Indonésie, jusqu'à ce que les populations de ces territoires aient eu l'occasion de faire connaître leur opinion, soit au moyen d'un plébiscite, soit au moyen de toute autre méthode démocratique, conforme aux principes adoptés à bord du *Renville*. Les principaux points de divergence entre les parties au cours de la période transitoire semblent porter sur les points suivants:

a) Quelles seront les méthodes employées pour connaître l'opinion des populations de Java, Madoura et Sumatra en ce qui concerne la délimitation des Etats?

b) Quels sont les pouvoirs, étendus ou restreints, que les Pays-Bas pourront conférer immédiatement ou progressivement à un Gouvernement fédéral provisoire (étant donné qu'il s'agira d'un gouvernement représentatif, précurseur du Gouvernement des Etats-Unis d'Indonésie)?

c) A quel moment et à quel genre de gouvernement fédéral la République devra-t-elle transférer les fonctions gouvernementales de caractère national qu'elle exerce actuellement et qui comprennent le contrôle de ses forces armées, les questions des relations extérieures, du change et de la monnaie, afin de réunir toute l'Indonésie sous un Gouvernement fédéral unique?

d) Quelle sera, dans le Gouvernement fédéral provisoire, par rapport à celle d'autres régions, la représentation accordée à la République?

Selon la Commission, la République désire ardemment conserver les pouvoirs *de facto* correspondant à "*la souveraineté de facto*" qui lui ont été reconnus par l'Accord de Linggadjati du 24 mars 1947, jusqu'à ce que les Pays-Bas opèrent le transfert de la souveraineté des Etats-Unis d'Indonésie. La République transférerait alors aux Etats-Unis d'Indonésie les fonctions gouvernementales à caractère national qu'elle

it now exercises and become part of the United States of Indonesia. Its representation in the Federal Government of Indonesia would then be in accordance with the proportion of the population of Indonesia which had expressed a desire to be included in the Republic. The Republic appears to feel strongly that its foreign relations should remain intact and *Tentara Nasional Indonesia* (Republican Army) be preserved in being until such a time.

The Netherlands delegation on the other hand as the Committee understands it does not agree that the Republic achieve any degree of sovereignty under the Linggadjadi Agreement and appears to feel equally strongly that it cannot transfer sovereignty except to a Government which has been organized and functioning for some time and exercising attributes of federal government over all territories ultimately to be under its authority. The Committee also has the impression that the Netherlands delegation considers that initially at least, in interim period, the Netherlands sovereignty as exemplified by the powers at present constitutionally exercised by the Netherlands Indies Government over the Netherlands-controlled parts of Indonesia should be effective over all Indonesia and that Indonesian Provisional Federal Government should be organized step by step and receive its powers only gradually. The Committee does not know what representation the Netherlands would be prepared to offer the Republic in such a Government.

III. Problems relating to the final period

The chief problem concerning the period to follow the creation of the United States of Indonesia and the Netherlands Indonesian Union relates to the division of powers between the Netherlands Indonesian Union and the United States of Indonesia as a member of the Union. It is the Committee's understanding that the Netherlands delegation contemplates the assignment to the Union of functions, particularly those of military and judicial nature, which Republican delegation considers as qualification upon sovereignty of members.

The Committee has the impression that major issues dividing the parties are the very issues which have always divided them and which the Linggadjadi Agreement failed to resolve. (It wonders indeed whether it has so far helped parties to achieve anything concrete other than a military truce. The Committee has regarded and continues to regard the general success of the truce and its apparent durability as a long step forward towards permanent reconciliation. It must however note that the lack of significant progress towards closing the very considerable gap between the positions of the parties has recently begun to have an unwholesome effect upon the

detient et deviendrait partie de ces Etats-Unis d'Indonésie. Sa représentation au sein du Gouvernement fédéral d'Indonésie serait alors en rapport avec la proportion de la population de l'Indonésie qui a exprimé le désir de faire partie de la République. Il semble que la République ait un vif désir de voir ses relations extérieures demeurer intactes et tiennent également à conserver jusqu'à cette date, l'armée républicaine d'Indonésie (*Tentara Nasional*).

En ce qui concerne la délégation des Pays-Bas d'autre part, elle estime, à ce que la Commission croit savoir, que la République ne jouit d'aucune souveraineté aux termes de l'Accord de Linggadjadi; la délégation des Pays-Bas semble également bien déterminée à ne transférer la souveraineté qu'à un gouvernement organisé, fonctionnant déjà depuis quelque temps et exerçant, sur tous les territoires qui seront ultérieurement soumis à son autorité, les attributions d'un gouvernement fédéral. La Commission a également l'impression que la délégation des Pays-Bas estime qu'au début tout au moins, c'est-à-dire au cours de la période transitoire, la souveraineté des Pays-Bas, dont témoignent les pouvoirs que le Gouvernement des Indes néerlandaises exerce à l'heure actuelle sur les territoires de l'Indonésie placés sous contrôle des Pays-Bas, devrait s'étendre à toute l'Indonésie et que le Gouvernement fédéral provisoire indonésien devrait, sous l'autorité suprême des Pays-Bas, être organisé peu à peu et se voir conférer ses pouvoirs progressivement. La Commission ne sait pas quelle part de la représentation totale le Gouvernement des Pays-Bas est disposé à concéder à la République au sein d'un tel Gouvernement.

III. Problèmes relatifs à la période finale

Le problème majeur qui se posera au cours de la période qui suivra la création des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union Indonésie-Pays-Bas est celui de la séparation des pouvoirs entre l'Union néerlandindo-indonésienne et les Etats-Unis d'Indonésie considérés comme membres de cette Union. La Commission est d'avis que la délégation des Pays-Bas envisage de confier à l'Union des fonctions de caractère militaire et judiciaire, ce qui, pour la délégation républicaine, équivaut à une restriction de la souveraineté des membres.

La Commission a l'impression que les questions principales qui séparent les parties sont exactement les mêmes qui les ont opposées déjà et que l'Accord de Linggadjadi n'a pas pu résoudre (la Commission se demande même si jusqu'ici elle n'a pas uniquement réussi à aider les parties à conclure une trêve militaire). La Commission estime et continue d'estimer que la réussite de la trêve et le fait qu'elle semble durable constituent un grand pas dans la voie d'une réconciliation permanente. On doit cependant signaler que le fait qu'aucun progrès notable n'a témoigné du désir de combler l'immense fossé qui sépare les deux parties commence

atmosphere. A new or more pronounced note of pessimism has appeared in public expressions of opinion on both sides and evidences of alarm on the part of public opinion in the Republic are not wanting. In this connexion it may be recalled that the Republic has already reported to the Security Council the impression it has gained that the Netherlands is proceeding to lay the foundations at Bandung of the United States of Indonesia without the Republic. The report contained comments of the Netherlands delegation disputing the basis of these fears and the Committee's own comments.

While acknowledging that the foregoing factors have had a markedly depressing effect upon the temper of the negotiations the Committee still regards the future with some hope if only because both parties acknowledge the same goal, sovereign democratic United States of Indonesia in equal partnership with the Netherlands in a Union. The Committee hopes that parties will be able to re-examine their positions and with the Committee's assistance find a formula for harmonizing them.

In conformity with the mission of Good Offices entrusted to it by the Security Council and guided by the "Renville" Principles the Committee is considering further ways and means of assisting parties to this end.

II. WORK OF THE POLITICAL COMMITTEE

At the time of the closing of the Committee's second interim report, the items on the agenda of the Political Committee had just been referred to sub-committees composed of representatives of the parties. As explained in that report, this procedure was adopted in order to allow the parties to discuss freely and concurrently the many subjects to be covered in the political agreement, and to report back to the Main Committee the areas of agreement and disagreement. One new item, the question of the foreign relations of the Republican Government, was referred to the Political Committee by the Steering Committee on 21 May (see item 14 below). The stage reached in the discussion of the items on the agenda of the Political Committee is as follows:

1. *Principal outlines of the federal structure of the United States of Indonesia, including the relation of the member States to the Federal Government of the United States of Indonesia and the relation of the member States to each other*

This item was referred to Sub-Committee 2. The views of the parties on this subject were extensively examined in Sub-Committee 1 during the discussion of the initial general working papers of the parties (see S/787, pages 7, 8).

à exercer sur l'atmosphère des réunions une influence pernicieuse. L'opinion publique, de part et d'autre, s'exprime avec une nouvelle note de pessimisme ou un pessimisme plus accusé, et les signes de l'inquiétude que ressent l'opinion publique sur le territoire républicain ne sont que trop abondants. On doit se rappeler, à ce propos, que la République a déjà fait part au Conseil de sécurité de la crainte qu'elle éprouve de voir les Pays-Bas poser, à Bandoeng, les fondations d'Etats-Unis d'Indonésie constitués en dehors de la République. Le rapport contenait des observations de la délégation néerlandaise contestant la légitimité de ces craintes ainsi que les commentaires de la Commission.

Tout en reconnaissant que les facteurs mentionnés plus haut ont un effet nettement défavorable sur les négociations, la Commission n'en continue pas moins d'envisager l'avenir avec quelque espoir, ne serait-ce que parce que les deux parties poursuivent le même but: souveraineté démocratique des Etats-Unis d'Indonésie, intégrés dans une Union sur un pied d'égalité avec les Pays-Bas. La Commission espère que les parties seront en mesure de reviser leur attitude et pourront, avec l'aide de la Commission, arriver à concilier leurs divergences.

Conformément à la mission de bons offices dont l'a chargée le Conseil de sécurité, et s'inspirant des principes du "Renville," la Commission étudie d'autres voies et moyens d'aider les parties à atteindre ce but.

II. TRAVAUX DU COMITÉ POLITIQUE

Au moment de la clôture du Deuxième rapport provisoire de la Commission, les points à l'ordre du jour du Comité politique venaient d'être renvoyés à des Sous-Comités composés de représentants des parties. Comme il a été expliqué dans ce rapport, cette procédure avait été adoptée pour permettre aux parties de discuter librement et ensemble les nombreux sujets dont l'accord politique devra tenir compte et pour faire rapport à la Commission sur les points sur lesquels il y aurait accord ou désaccord. Une nouvelle question, celle des relations extérieures du Gouvernement républicain, a été renvoyée au Comité politique par le Comité directeur, le 21 mai (voir point 14 ci-dessous). Voici où en est arrivée la discussion des points à l'ordre du jour du Comité politique:

1. *Grandes lignes de l'organisation fédérale des Etats-Unis d'Indonésie et notamment rapport des Etats membres avec le Gouvernement fédéral des Etats-Unis d'Indonésie et rapport des Etats membres entre eux*

Ce point a été renvoyé au Sous-Comité 2. Les points de vue des parties sur cette question ont été examinés en détail par le Sous-Comité 1 au cours de la discussion des premiers documents généraux de travail des parties (voir

No further discussion on this item has taken place in Sub-Committee 2.

2. *Principal outlines of the structure of the Netherlands-Indonesian Union*

This item was referred to Sub-Committee 2 which submitted an interim report to the Political Committee on 10 May. The report indicated that the parties held similar views on the following points:

(a) The principle that the basis underlying the political agreement will be taken away if the conference between the representatives of the Kingdom of the Netherlands and the representatives of the future United States of Indonesia deviates from the principal outlines of the structure of the Union as they will be laid down as an element of the Political Agreement;

(b) The sovereign, independent and interdependent status of the partners of the Union and the procedure for seeking the admission of the United States of Indonesia as a member of the United Nations;

(c) The establishment, as soon as possible after the conclusion of the political agreement, of a Study Committee to undertake the preliminary drafting of the Union Statute and to report to a conference for final drafting of the Union Statute;

(d) The character of the Union in that it will not be a super-State and its basic sphere of competence in promoting through co-operation the common interests of the partners which include, in any case, foreign relations and defence, and, as far as necessary, finance and subjects of an economic and cultural nature. All of these matters will be further elaborated in the Union Statute;

(e) The inclusion in the Union Statute of provisions to ensure: a lasting co-operation between the two partners; the mutual rights of the two partners and the fulfilment of mutual obligations; willingness to give mutual assistance; mutual exercise of rights of citizenship of Netherlands and Indonesian citizens; maintenance in both parts of the Union of fundamental human rights and freedoms;

(f) The designation of the Head of the Union and the formation of the organs of the Union, the latter on a basis of parity except in appropriate cases and with mutual consent;

(g) The composition of the supreme, responsible, executive organs, as the Ministers of each of the partners in charge of affairs falling within the sphere of competence of the Union;

(h) The responsibility of the Ministers, for policy regarding Union Affairs, to the institutions of the partner which they respectively represent;

S/787, pages 7 et 8). Aucune discussion ultérieure de ce point n'a eu lieu au Sous-Comité 2.

2. *Grandes lignes de l'organisation de l'Union néerlandaise-indonésienne*

Ce point a été renvoyé au Sous-Comité 2 qui a présenté un rapport provisoire au Comité politique, le 10 mai. Le rapport indiquait que les parties avaient des points de vue semblables sur les problèmes suivants:

a) Le principe selon lequel la base de l'accord politique disparaîtra si la conférence entre les représentants du Royaume des Pays-Bas et les représentants des futurs Etats-Unis d'Indonésie abandonne les grandes lignes de la structure de l'Union, ces grandes lignes devant constituer un des éléments de l'accord politique;

b) Le statut souverain, indépendant et interdépendant des partenaires de l'Union et la procédure à suivre pour demander l'admission des Etats-Unis d'Indonésie comme Membre des Nations Unies;

c) La création, aussitôt que possible après la conclusion de l'accord politique, d'un Comité d'étude chargé d'entreprendre la rédaction d'un statut provisoire de l'Union et de faire rapport à une conférence chargée de la rédaction du texte définitif du statut de l'Union;

d) Le caractère de l'Union, qui ne sera pas un super-Etat et aura pour compétence essentielle de promouvoir, par la coopération, les intérêts communs des partenaires qui comprennent, en tous cas, les relations extérieures et la défense de l'Union et, pour autant qu'il est nécessaire, les finances et les questions économiques et culturelles. Toutes ces questions seront mises au point dans le statut de l'Union;

e) L'inclusion, dans le statut de l'Union, de dispositions destinées à assurer: une collaboration durable entre les deux partenaires; les droits mutuels des deux partenaires et l'exécution de leurs obligations mutuelles; la volonté de se prêter mutuellement assistance; l'exercice réciproque des droits de citoyenneté par les citoyens des Pays-Bas et de l'Indonésie; le maintien, dans les deux parties de l'Union, des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

f) La désignation du chef de l'Union et la constitution des organes de l'Union, ces derniers étant créés sur la base paritaire, sauf dans certains cas appropriés pour lesquels il y aura consentement mutuel;

g) La composition des organes exécutifs suprêmes et responsables, qui seront confiés aux ministres de chacun des partenaires, chargés des questions du ressort de l'Union;

h) La responsabilité des ministres, en ce qui concerne la politique de l'Union, envers les institutions du partenaire qu'ils représentent respectivement;

(i) Consideration of the conference for the final drafting of the Union Statute of measures to promote co-operation between the Ministers of each of the partners concerned with Union matters and between the representative bodies of each of the partners;

(j) The establishment of a Union Court of Justice composed of the highest judges of both partners;

(k) The principle that each of the partners will defray half of the expenses of the Union organs and the understanding that the cost of common defence may be apportioned in accordance with separate statements.

The interim report of Sub-Committee 2 also indicated the following points on which no understanding had yet been reached:

(a) The question of whether the partners should be referred to in the Union Statute as "independent" as well as "sovereign";

(b) The composition of the representation of the United States of Indonesia at the Conference for the final drafting of the Union Statute;

(c) The procedure by which the new constitutional structure will be established;

(d) The status of parts of Indonesia which do not join the United States of Indonesia;

(e) The inclusion in the Union Statute of provisions to ensure a sound administration in both parts of the Union;

(f) The title and character of the supreme, responsible, executive organ of the Union;

(g) The question of whether the Head of the Union is to be considered as an organ of the Union;

(h) The terminology and procedure for the promulgation of legislation with regard to Union Affairs.

(i) The competence of the Netherlands-Indonesian Union itself to take part in international affairs;

(j) The jurisdiction of the Union Court of Justice;

(k) The inclusion in the Union Statute of a procedure for the settlement of cases where the Union Court of Justice is equally divided.

No further discussion of this item has taken place since the submission of the interim report.

3. Principal outlines of the provisions in the Constitution of the United States of Indonesia relating to:

(a) Right of self-determination and self-government;

i) L'examen, par la conférence, en vue de la rédaction du texte définitif du statut de l'Union, des mesures destinées à encourager la collaboration entre les Ministres de chacun des partenaires chargés des affaires de l'Union et entre les organes représentatifs de chacun des partenaires;

j) La création d'une Cour de justice de l'Union, composée des plus hauts magistrats de chacun des partenaires;

k) Le principe selon lequel chacun des partenaires prendra à sa charge la moitié des dépenses des organes de l'Union et l'entente suivant laquelle les frais de défense commune pourront être répartis conformément à des relevés séparés;

Le rapport provisoire du Sous-Comité 2 indiquait également les points suivants, sur lesquels l'entente n'avait pas encore pu se faire:

a) La question de savoir si les partenaires devraient être mentionnés dans le statut de l'Union à la fois comme "indépendants" et comme "souverains";

b) La composition de la représentation des Etats-Unis d'Indonésie à la conférence chargée de la rédaction du texte définitif du statut de l'Union;

c) La procédure selon laquelle la nouvelle structure constitutionnelle sera établie;

d) Le statut des parties de l'Indonésie qui n'adhéreront pas aux Etats-Unis d'Indonésie;

e) L'inclusion, dans le statut de l'Union, de dispositions assurant une administration saine dans les deux parties de l'Union;

f) Le titre et le caractère de l'organe exécutif suprême et responsable de l'Union;

g) La question de savoir si le chef de l'Union doit être considéré comme un organe de l'Union;

h) La terminologie et la procédure à employer pour la promulgation de la législation relative aux affaires de l'Union;

i) La compétence de l'Union néerlando-indonésienne à participer aux affaires internationales;

j) La juridiction de la Cour de justice de l'Union.

k) L'inclusion, dans le statut de l'Union, d'une procédure de règlement des questions qui auront provoqué un partage égal des voix à la Cour de justice de l'Union.

Depuis la présentation du rapport provisoire, la discussion de cette question n'a pas été reprise.

3. Grandes lignes des dispositions de la constitution des Etats-Unis d'Indonésie en ce qui concerne:

a) Droit de disposer de soi-même et droit à l'autonomie;

- (b) Rights and duties of member States;
- (c) Division of power and duties of the United States of Indonesia and member States;
- (d) Human rights and freedoms mentioned in the Charter of the United Nations;
- (e) Rights of minorities;
- (f) Citizenship;
- (g) Administration of justice.

This item was referred to Sub-Committee 2. The previous discussions in Sub-Committee 1 had indicated general agreement on the provisions relating to (a), (b) and (c) above. Discussions on the other provisions have been completed in Sub-Committee 2 but the results have not yet been reported to the Political Committee.

4. *Principal outlines of measures for defence and internal security within the United States of Indonesia*

This item was referred to Sub-Committee 3, which submitted an interim report to the Political Committee on 10 May, on internal security. The report indicated that the parties held similar views on the following points:

(a) Basic principles of the organization of the police forces in the future United States of Indonesia providing that the maintenance of internal security will be fundamentally the duty of the police force, while the main task of the army will be aimed at defence, although if local disturbances take such proportions that they cannot be quelled by the police, the assistance of the army may be necessary;

(b) The task of the police in ensuring, if necessary by force, the observation of the law by the citizens; a task which will fundamentally rest with the member States, although a limited police task will have to be entrusted to the federal administration which as a rule will be carried out by means of the police forces of the member States;

(c) The creation of a federal bureau of investigation at the disposal of the head of the federal police;

(d) The principle that the future organization of the police forces of the member States is primarily the concern of the member States themselves, although it is to be recommended that the organization in all member States be carried out on similar lines.

The report of Sub-Committee 3 also indicated the following points on which no understanding had yet been reached:

(a) Whether the preventive and repressive duties of the federal police should be separated

- b) Droits et devoirs des Etats membres;
- c) Séparation des pouvoirs et devoirs des Etats-Unis d'Indonésie et des Etats membres;
- d) Droits de l'homme et libertés humaines cités dans la Charte des Nations Unies;
- e) Droits des minorités;
- f) Citoyenneté;
- g) Organisation de la justice.

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 2. Les discussions antérieures au Sous-Comité 1 avaient révélé un accord général sur les dispositions relatives aux points a), b) et c) ci-dessus. Les discussions sur les autres dispositions ont été achevées au Sous-Comité 2, mais les résultats n'ont pas été encore transmis au Comité politique.

4. *Grandes lignes des mesures de défense nationale et de sécurité intérieure des Etats-Unis d'Indonésie*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 3, qui a présenté au Comité politique un rapport provisoire sur la sécurité intérieure, le 10 mai. Le rapport indiquait que les parties avaient des opinions semblables sur les points suivants:

a) Organisation des forces de police dans les futurs Etats-Unis d'Indonésie. Le maintien de la sécurité intérieure sera essentiellement du ressort des forces de police, tandis que l'armée s'occupera essentiellement de la défense nationale. Cependant si des troubles locaux prennent des proportions telles qu'ils ne puissent être étouffés par la police, l'aide de l'armée pourra être nécessaire;

b) Fonction de la police. La police devra assurer, par la force au besoin, le respect de la loi par les citoyens. Cette tâche incombera essentiellement aux Etats membres. Cependant l'administration fédérale aura dans une certaine mesure, des pouvoirs policiers qui seront confiés, en règle générale, aux forces de police des Etats membres;

c) Création d'un bureau fédéral d'enquête, à la disposition du chef de la police fédérale;

d) Organisation future des forces de police des Etats membres. En principe, cette organisation sera avant tout du ressort des Etats membres eux-mêmes. Mais il conviendra de recommander que cette organisation soit effectuée dans tous les Etats membres selon les mêmes lignes générales.

Le rapport du Sous-Comité 3 indiquait également que sur les points suivants aucun accord n'était encore intervenu:

a) La question de savoir s'il devait y avoir séparation des fonctions préventives et des fonc-

and therefore to what agency or agencies the direction of the police task should be entrusted;

(b) Whether, if the available police force should prove insufficient to perform its task adequately in case of a serious disturbance in the transition period an appeal should be made to the military forces under the command of the central authority or to the Republican Army;

(c) The question of whether the Republican Army shall continue to exist during the transition period.

The Political Committee decided to defer discussion of the report of Sub-Committee 3 on internal security until it had received a report from Sub-Committee 3 on defence. This latter question is now being discussed in the Sub-Committee.

5. *Future status of the autonomous native States of Indonesia*

This item was referred to Sub-Committee 2. No agreement has been reached during the discussion in the Sub-Committee and the parties are now preparing a report to the Main Committee setting forth their positions.

6. *Principal outlines of measures for co-operation with regard to defence within the framework of the Netherlands-Indonesian Union*

This item was referred to Sub-Committee 3. Discussions on this subject are proceeding in the Sub-Committee.

7. *Composition, task and procedure for convening the Constituent Assembly*

This item was referred to Sub-Committee 4. A general discussion has been completed in the Sub-Committee, which is now preparing a report to the Political Committee on the areas of agreement and disagreement.

8. *Rights, duties, responsibilities, competencies and working procedure of a Provisional Federal Government*

This item was referred to Sub-Committee 2, and has been dealt with in the Sub-Committee concurrently with items 9 and 12. The parties have stated their positions and are now commencing discussions on a number of matters on which there is no agreement.

tions répressives de la police fédérale et, par voie de conséquence, la question de savoir quel serait l'organe ou les organes à qui il conviendrait de confier la direction de la police;

b) La question de savoir si, au cas où les forces de police disponibles se révéleraient insuffisantes en nombre pour s'acquitter convenablement de leurs devoirs à l'occasion de troubles graves pendant la période de transition, il faudrait faire appel aux forces militaires sous le commandement de l'autorité centrale ou à l'armée républicaine;

c) La question de savoir si l'armée républicaine continuerait d'exister au cours de la période de transition.

Le Comité politique a décidé de différer la discussion du rapport du Sous-Comité 3 sur la sécurité intérieure jusqu'au moment où il aurait reçu du Sous-Comité 3 un rapport sur la défense nationale. Cette dernière question est actuellement discutée par le Sous-Comité.

5. *Statut futur des Etats indigènes autonomes de l'Indonésie*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 2. Aucun accord n'est intervenu à la suite de la discussion qui a eu lieu dans ce Sous-Comité et les parties préparent actuellement un rapport à la Commission, exposant leurs points de vue.

6. *Grandes lignes des mesures visant à assurer la coopération en matière de défense nationale dans le cadre de l'Union néerlandaise-indonésienne*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 3. Ce Sous-Comité discute actuellement ce sujet.

7. *Composition et mission de l'Assemblée constituante; procédure à suivre pour convoquer cette Assemblée*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 4. Le Sous-Comité a achevé la discussion générale et prépare actuellement un rapport au Comité politique au sujet des questions sur lesquelles il y a accord ou désaccord.

8. *Droits, devoirs, responsabilités, compétence et méthodes de travail d'un Gouvernement fédéral provisoire*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 2 et a été traitée par ce Sous-Comité en même temps que les points 9 et 12. Les parties ont formulé leurs points de vue et commencent maintenant la discussion d'un certain nombre de questions au sujet desquelles il n'y a pas accord.

9. *Participation of the Republican Government in a Provisional Federal Government*

This item was referred to Sub-Committee 2 and has been dealt with in the Sub-Committee concurrently with items 8 (see above) and 12.

10. *Provisions for obtaining the free expression of popular will in Java, Sumatra and Madura regarding the relations of these territories in the United States of Indonesia*

This item was referred to Sub-Committee 4. The general outlines have been discussed in connexion with item 7 and detailed discussions on specific matters are commencing.

11. *The procedure (plebiscite or otherwise) for the delineation of the States in Java, Sumatra and Madura*

This item was referred to Sub-Committee 4 which submitted a report to the Political Committee on 11 May. The report indicated that the parties disagreed both as to where and when the plebiscite provided for in the "Renville" Principles for the delineation of States in Java, Sumatra and Madura, would take place. Although the "Renville" Principles also provide that the parties may agree on another method of ascertaining the popular will, the Sub-Committee has not explored any other method of popular consultation.

When the report of Sub-Committee 4 was considered by the Political Committee on 10 May, the parties stated that they would welcome any informal suggestions the Committee of Good Offices might wish to make in an endeavour to bring them together. However, after considering the procedural aspects of this request, the Committee pointed out to the parties on 17 May that if the Committee presented informal suggestions to the parties, under the rules of procedure of the Conference no reference to these suggestions could be made in any document having an official status, and the Committee would therefore not be in a position later to report to the Security Council on its activities.

The Netherlands delegation was of the opinion that the Committee of Good Offices should make formal suggestions to the parties only after a matter had been fully discussed informally. By such a procedure, the reactions of the parties to the Committee's proposals could be sounded out in an informal manner. If both parties reacted favourably, then it was time to enter into a formal discussion on the proposals.

Having considered this aspect the Republican delegation took the position that the Committee should always be free to decide for itself what it would report to the Security Council, and that consequently the Republican delegation felt

9. *Participation du Gouvernement républicain à un Gouvernement fédéral provisoire*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 2 et a été traitée en même temps que le point 8 (voir ci-dessus) et le point 12.

10. *Dispositions visant à permettre la libre expression de la volonté populaire à Java, à Sumatra et à Madoura, en ce qui concerne les relations de ces territoires avec les Etats-Unis d'Indonésie*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 4. Les lignes générales en ont été discutées à propos du point 7 et l'on commence maintenant à en discuter les détails.

11. *Méthode à suivre (plébiscite ou autre méthode) pour fixer les limites des Etats à Java, à Sumatra et à Madoura*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 4 qui a présenté un rapport au Comité politique, le 11 mai. Le rapport indiquait que les parties étaient en désaccord à la fois sur le lieu et sur l'époque du plébiscite prévu dans les principes du "Renville" pour la délimitation des Etats à Java, à Sumatra et à Madoura. Bien que les principes du "Renville" stipulent également que les parties peuvent décider d'une autre méthode de consultation de la volonté populaire, le Sous-Comité n'a étudié aucune autre méthode de consultation populaire.

Lorsque le Comité politique a examiné, le 10 mai, le rapport du Sous-Comité 4, les parties ont déclaré qu'elles accueilleraient volontiers toute proposition officieuse que la Commission des bons offices pourrait faire en vue d'un rapprochement. Toutefois, après avoir examiné l'incidence de cette demande sur les questions de procédure, la Commission a signalé aux parties, le 17 mai, que si la Commission présentait des propositions officieuses aux parties, aucune mention de ces propositions ne pourrait être faite dans aucun document de caractère officiel, en vertu du règlement intérieur de la Conférence, et qu'en conséquence, la Commission ne serait pas, ultérieurement, en mesure de faire rapport au Conseil de sécurité sur ses activités.

La délégation des Pays-Bas a estimé que la Commission des bons offices ne devrait faire de propositions formelles qu'après une discussion officieuse complète de toute question. Une telle procédure permettrait de sonder officieusement les réactions des parties aux propositions de la Commission. Si les deux parties réagissaient favorablement, il serait temps d'engager des discussions officielles sur les propositions.

La délégation républicaine, après avoir examiné cet aspect du problème, a décidé que la Commission devrait toujours être libre de décider pour elle-même ce dont elle ferait rapport au Conseil de sécurité. En conséquence, la

strongly that the Committee's proposals should be made formally. Only in case the Netherlands delegation definitely declined to accept them in any other way would the Republican delegation agree to accept informally the Committee's suggestions on this question.

On being asked by the Chairman to state clearly whether the Netherlands delegation would agree only to receiving suggestions in the form of an oral note the representative of the Netherlands delegation replied that this was correct with regard to the specific question under consideration. The Committee therefore decided that it would make informal suggestions to the parties on this question, while recognizing the desirability of having its suggestions on record whenever possible. No further formal discussion on this agenda item has taken place.

12. *Measures for co-operation during the interim period*

(a) Transfer of governmental functions which are to be exercised by the Netherlands as sovereign authority during the interim period;

(b) Transfer of governmental functions that at present do not or will not appertain to the member States;

(c) Restoration of rights belonging to the Netherlands Indies as a whole or to a third party.

This item was referred to Sub-Committee 2 and has been dealt with in the Sub-Committee concurrently with items 8 and 9 (see above).

13. *Principal outlines of measures for the administration of justice within the framework of the Netherlands-Indonesian Union*

This item was referred to Sub-Committee 2 and was considered in connexion with item 2 (see above).

14. *The foreign relations of the Republican Government*

During the discussions of the general working papers of the parties in Sub-Committee 1, it became clear that the parties did not agree on the question of the maintenance of foreign relations by the Republican Government. When the report of Sub-Committee 1 was discussed on 7 April, the Head of the Republican delegation stated that to his knowledge the policy of the Republican Government did not contemplate an extension of its existing foreign relations, a statement which he later confirmed, at the request of the Netherlands delegation, after consultation with his Government. At this time, the Head of

délégation républicaine insistait pour que les propositions de la Commission fussent présentées officiellement. Ce n'est qu'au cas où la délégation des Pays-Bas refuserait catégoriquement de les accepter officiellement que la délégation républicaine accepterait de recevoir officieusement la proposition de la Commission sur cette question.

Le représentant de la délégation des Pays-Bas, invité par le Président à indiquer clairement si la délégation néerlandaise n'accepterait de recevoir des propositions que sous forme de notes verbales, a répondu que ceci était exact en ce qui concernait la question précise examinée. La Commission a donc décidé qu'elle ferait des propositions officieuses aux parties sur cette question tout en reconnaissant qu'il était souhaitable d'enregistrer ses propositions par écrit, chaque fois que cela serait possible. La discussion officielle de ce point de l'ordre du jour n'a pas été poursuivie.

12. *Mesures visant à assurer la coopération pendant la période de transition*

a) Transfert des fonctions gouvernementales que les Pays-Bas doivent exercer en qualité d'autorité souveraine au cours de la période de transition;

b) Transfert des fonctions gouvernementales qui ne relèvent pas à l'heure actuelle, ou qui ne relèveront pas de la compétence des États membres;

c) Rétablissement des droits appartenant aux Indes néerlandaises dans leur ensemble ou à une tierce partie.

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 2 et a été traitée en même temps que les points 8 et 9 (voir ci-dessus).

13. *Grandes lignes de l'organisation de la justice dans le cadre de l'Union néerland indo-nésienne*

Cette question a été renvoyée au Sous-Comité 2 et a été examinée en même temps que le point 2 (voir ci-dessus).

14. *Relations extérieures du Gouvernement républicain*

Au cours des discussions du Sous-Comité 1 sur les documents généraux de travail des parties, il est apparu que les parties n'étaient pas d'accord sur la question de l'entretien de relations avec l'extérieur par le Gouvernement républicain. Lorsque le rapport du Sous-Comité 1 a été discuté le 7 avril, le chef de la délégation républicaine a déclaré qu'à sa connaissance la politique du Gouvernement républicain n'envisageait pas un développement de ses relations extérieures existantes; il a confirmé cette déclaration plus tard, sur la demande de la délégation néerlandaise, après consultation avec son Gouvernement.

the Netherlands delegation expressed the view that this statement was a useful step in the right direction, but that the whole question of foreign relations of the Republic should be thoroughly discussed at an early date.

On 21 May at the request of the Netherlands delegation this question was referred to the Political Committee on a basis of urgency and the Netherlands representative made a detailed statement of the views of his delegation. The Republican delegation reserved its reply until the following meeting. On 27 May the Netherlands delegation addressed a letter to the Committee concerning Press reports on the establishment of diplomatic relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic, and this letter was also discussed at the following meeting of the Political Committee on 28 May at which the Republican delegation replied to the Netherlands statement. The Netherlands representative reserved his reply to the general statement of the Republican representative until he had had an opportunity to study it in writing. He stated that the information given by the Republican delegation on the reported establishment of relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic was completely and wholly unsatisfactory, and expressed the hope that the Republican delegation could give him further information immediately. On 29 May the Republican delegation transmitted to the Committee of Good Offices a copy of a letter addressed to the Netherlands delegation in which it was stated that the Republican Government did not yet know what was precisely meant by the reported agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic. No further discussion in the Political Committee has taken place at the closing date of this report. However, the Committee of Good Offices has learned that the reply of the Republican delegation is unsatisfactory to the Netherlands delegation which attaches the greatest importance to an early solution of this question and has referred the matter to the Netherlands Government.

III. WORK OF THE SOCIAL AND ADMINISTRATIVE COMMITTEE

In the last interim report the details were given of the agreement reached by the parties on the following two agenda items; *the welfare of Civil Servants of one party now in the territory controlled by the other party and the release of prisoners not held as prisoners-of-war*. On 12 May, the Social and Administrative Committee decided that in order to integrate these questions with the work of the Conference a report of the agreements, as well as of the steps taken for their implementation, should be submitted to the Steering Committee for reference to a plenary meeting of the Conference. In the meantime agreement on both questions has been formalized

A ce moment-là, le chef de la délégation néerlandaise a déclaré que cette déclaration constituait une étape utile dans la bonne voie mais que l'ensemble de la question des relations extérieures de la République devrait être discuté en détail à une date rapprochée.

Le 21 mai, sur la demande de la délégation néerlandaise, cette question a été renvoyée au Comité politique, en tant que question urgente, et le représentant des Pays-Bas a exposé de façon détaillée les points de vue de sa délégation. La délégation républicaine a réservé sa réponse jusqu'à la réunion suivante. Le 27 mai, la délégation néerlandaise a adressé une lettre à la Commission au sujet du rapport de presse relatif à l'établissement de relations diplomatiques entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République. Cette lettre a également été discutée lors de la réunion suivante du Comité politique, tenue le 28 mai, au cours de laquelle la délégation républicaine a répondu à la déclaration néerlandaise. Le représentant des Pays-Bas a réservé sa réponse à la déclaration générale du représentant républicain jusqu'au moment où il aurait eu l'occasion d'en étudier le texte. Il a déclaré que les renseignements donnés par la délégation républicaine sur les relations qu'elle aurait établies avec l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République étaient absolument insuffisants. Il a exprimé l'espoir que la délégation républicaine pourrait lui donner immédiatement des renseignements complémentaires. Le 29 mai, la délégation républicaine a transmis à la Commission des bons offices une copie d'une lettre adressée à la délégation néerlandaise, dans laquelle il était dit que le Gouvernement républicain ne savait pas encore quelle était la signification précise de l'accord annoncé entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République. Au moment de l'achèvement du présent rapport, aucune discussion ultérieure n'a eu lieu au sein du Comité politique. Toutefois, la Commission des bons offices a appris que la réponse de la délégation républicaine ne satisfait pas la délégation néerlandaise; celle-ci attache la plus grande importance à une solution rapide de cette affaire et a renvoyé la question au Gouvernement des Pays-Bas.

III. TRAVAUX DU COMITÉ SOCIAL ET ADMINISTRATIF

Le dernier rapport provisoire contenait des détails de l'accord conclu par les parties sur les deux points suivants de l'ordre du jour : *la situation des fonctionnaires de l'une des parties qui se trouvent actuellement en territoire contrôlé par l'autre partie et la libération des prisonniers qui ne sont pas détenus en qualité de prisonniers de guerre*. Le 12 mai, le Comité social et administratif a décidé qu'afin d'intégrer ces questions dans les travaux de la Conférence, un rapport sur les accords ainsi que sur les mesures prises pour leur donner effet devrait être présenté au Comité directeur pour être soumis à une séance plénière de la Conférence. Dans l'intervalle, l'accord sur

by an exchange of letters embodying the terms of the agreement between the Netherlands Indies Government and the Republican Government.

Two further questions are now on the agenda of the Committee.

The stage reached in their consideration is as follows:

1. *Return to West Java of evacuated and demobilized Republican military personnel*

This item was referred to the Social and Administrative Committee on 30 March. At its second meeting on 1 April, the Social and Administrative Committee established a sub-committee, composed of representatives of the parties, to study the matter in collaboration with representatives of their respective delegations on the Security Committee.

At the eighth meeting, on 4 June, the Sub-Committee reported that some measure of agreement had been reached, but that further discussions were necessary to overcome divergencies of opinion which still existed. A full report has been requested at an early date.

2. *Return of evacuees and reunion of families from territories controlled by one party to the territory controlled by the other party*

On 15 May the Steering Committee referred this item to a joint sub-committee of the Social and Administrative and Security Committees for study and report to the Social and Administrative Committee.

The Sub-Committee, composed of representatives of the parties, was established on 21 May and has not yet reported.

IV. WORK OF THE ECONOMIC AND FINANCIAL COMMITTEE

Most of the discussions on the items and the subjects assigned to the Economic and Financial Committee during the period of this report took place in working groups of technical experts and sub-committees composed of representatives of the parties. The Main Committee had only three meetings, which were mainly devoted to discussion and approval of technical reports of the Sub-Committees and suggestions to them for speeding up their work. The stage reached in the consideration of the items on the agenda of the Economic and Financial Committee is summarized under the following two general classifications:

I. *The principal outlines of the United States of Indonesia and the Netherlands-Indonesian Union in the economic and financial fields*

No further report to the Main Committee has been submitted but the Committee was informed

les deux questions a obtenu une sanction formelle par un échange de lettres incorporant les termes de l'accord entre le Gouvernement des Indes néerlandaises et le Gouvernement républicain.

Deux autres questions sont maintenant à l'ordre du jour du Comité.

Voici où en est l'examen de ces questions:

1. *Retour dans l'ouest de Java du personnel militaire républicain évacué et démobilisé*

Cette question a été renvoyée au Comité social et administratif le 30 mars. Au cours de sa deuxième séance, tenue le 1er avril, le Comité social et administratif a établi un Sous-Comité composé de représentants des parties, chargés d'étudier la question en collaboration avec des représentants de leurs délégations respectives au Comité de la sécurité.

Au cours de la huitième séance, tenue le 4 juin, le Sous-Comité a fait un rapport dans lequel il indiquait qu'un accord partiel avait été conclu mais que des discussions ultérieures étaient nécessaires pour surmonter les divergences d'opinion qui persistaient encore. Un rapport détaillé a été demandé pour une date rapprochée.

2. *Retour des personnes évacuées du territoire contrôlé par l'une des parties au territoire contrôlé par l'autre et réunion des familles*

Le 15 mai, le Comité directeur a renvoyé cette question à un Sous-Comité mixte du Comité social et administratif et du Comité de la sécurité en vue d'une étude et d'un rapport à adresser au Comité social et administratif.

Le Sous-Comité, composé de représentants des parties, a été établi le 21 mai et n'a pas encore fait rapport.

IV. TRAVAUX DU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET FINANCIER

La plupart des débats sur les questions et sujets assignés au Comité économique et financier au cours de la période passée en revue dans le présent rapport se sont déroulés dans les groupes de travail des experts techniques et dans les Sous-Comités composés de représentants des parties. Le Comité principal lui-même n'a tenu que trois séances qui ont surtout été consacrées à la discussion et à l'adoption des rapports techniques des Sous-Comités et aux suggestions adressées à ces Sous-Comités pour accélérer leurs travaux. Voici, en résumé, où en est arrivé l'examen des points à l'ordre du jour du Comité économique et financier :

I. *Les grandes lignes des Etats-Unis d'Indonésie et de l'Union néerlandaise-indonésienne dans les domaines économique et financier*

La Commission n'a été saisie d'aucun autre rapport, mais elle a été informée que le Sous-

that Sub-Committee 3 will have a report ready in the near future. It was indicated that agreement has still not been reached on a number of points including:

(a) Regulations for foreign-exchange control within the United States of Indonesia and in the interim-period;

(b) Organization and regulations concerning import and export-trade in the same periods;

(c) Co-operation between the Netherlands and the United States of Indonesia within the Union in the field of trade-policy;

(d) Regulations concerning rehabilitation of foreign-owned properties, particularly concerning the existing stock-produce;

(e) Organization of the distribution of goods in the interim-period and in the future United States of Indonesia.

II. *The resumption of trade and economic intercourse as an implementation of the Truce Agreement*

The items in this category deal in general with regulations and actions to restore the trade, transportation, communications, power supply and other public services interrupted by the *status quo* line. Some of the subjects relate to the arrangements to be made in the pre-federal period and the period after the establishment of the United States of Indonesia; such questions are being dealt with by the same Sub-Committees.

1. *Transportation, communications and public works*

Sub-Committee 2, established to deal with matters of a technical, temporary and local nature, submitted for the approval of the Economic and Financial Committee six reports on the steps necessary to provide for the resumption of the normal operation of public services interrupted by the *status quo* line. According to an overall progress report submitted on 8 June, the following stage has been reached in the consideration of matters being dealt with in Sub-Committee 2:

(a) *Highways*. Discussions on the technical conditions for their reopening have been completed except with regard to some roads in Sumatra where information on their condition is lacking;

(b) *Road transport*. Agreement on technical and legal problems has been reached in principle and discussions completed;

(c) *Railways*. Agreement on technical regulations for railway traffic and train service has been completed; discussions are continuing on technical conditions to make more lines available for transport;

Comité 3 sera en mesure de fournir un rapport dans un proche avenir. Sur un certain nombre de points, dont les suivants, l'accord ne s'est pas fait encore :

a) Réglementation du contrôle des changes à l'intérieur des Etats-Unis d'Indonésie et au cours de la période transitoire;

b) Organisation et réglementation du commerce d'importation et d'exportation au cours de la même période;

c) Coopération entre les Pays-Bas et les Etats-Unis d'Indonésie à l'intérieur de l'Union, dans le domaine de la politique commerciale;

d) Réglementation concernant la remise en valeur des propriétés appartenant à des étrangers, en particulier en ce qui concerne la production dans les plantations;

e) Organisation de la distribution des produits au cours de la période de transition et dans les futurs Etats-Unis d'Indonésie.

II. *Reprise du commerce et des relations économiques dans le cadre de la mise à exécution de l'accord établissant la trêve*

Les questions de cette catégorie portent en général sur la réglementation et les mesures tendant à rétablir le commerce, les transports, les communications, l'approvisionnement en énergie et les autres services publics interrompus par la ligne du *statu quo*. Certaines de ces questions ont trait aux arrangements à prendre au cours de la période qui suivra la constitution des Etats-Unis d'Indonésie; ces questions sont traitées par les mêmes Sous-Comités.

1. *Transports, communications et travaux publics*

Le Sous-Comité 2, créé pour traiter des questions de caractère technique, temporaire et local, a soumis à l'approbation du Comité économique et financier six rapports sur les mesures nécessaires pour assurer la reprise du fonctionnement normal des services publics interrompus par la ligne du *statu quo*. Selon un rapport général sur les progrès réalisés, présenté le 8 juin, voici où en est l'examen des questions traitées par le Sous-Comité 2:

a) *Routes*. Les discussions relatives aux conditions techniques de réouverture des routes se sont achevées, sauf en ce qui concerne certaines routes de Sumatra, sur l'état desquelles on ne possède pas de renseignements;

b) *Transports routiers*. — Un accord de principe sur les questions techniques et juridiques a été conclu et les discussions ont été achevées;

c) *Chemins de fer*. — Un accord est intervenu sur la réglementation technique du trafic ferroviaire et du service des trains. Les discussions se poursuivent sur les conditions techniques permettant de mettre en service un plus grand nombre de lignes;

(d) *Telephone, telegraph and radio communications.* Agreement has been reached on technical provisions required for the reopening of the services;

(e) *Postal service.* A report from the Sub-Committee is expected shortly showing that no agreement has been reached;

(f) *Irrigation and water supplies.* Complete agreement has been reached on the resumption of the normal functioning of these services as an implementation of the Truce. Discussions are continuing on arrangements in the pre-federal period and the period after the establishment of the United States of Indonesia.

(g) *Electricity.* Agreements concerning the supply of electric power and the restoring of the demolished high tension lines have been concluded except with regard to the inspection of the Kalikonto power plant (Mandalan and Siman);

(h) *Opening of additional corridors for civil traffic across the status quo line in North Sumatra.* Discussions have been deferred until a survey on technical conditions has been completed;

(i) *Restoration of rights belonging to the Netherlands Indies as a whole (public works and State properties).* Discussions have been deferred until agreement is reached in the Political Committee on item 12 (c), i.e. restoration of rights belonging to the Netherlands Indies as a whole or to a third party;

(j) *Arrangements with respect to ownership, supervision and management of public services in the future United States of Indonesia and in the pre-federal period.* Discussions have been deferred until agreement is reached in the Political Committee on item 12 (c);

(k) *Mining.* An agreement is expected shortly on general principles concerning the federal mining and volcanological service in the future United States of Indonesia. No agreement concerning this service could be reached for the pre-federal period;

(l) *Harbour services.* Discussion on the question of the federal harbour services has begun;

(m) *Meteorological services.* Discussion on the question of meteorological services has begun.

An overall arrangement for mutual assistance by the parties in the field of technical reconstruction is being discussed in Sub-Committee 2. The agreements approved by the Committee have been passed on to the respective administrative departments of the Governments of the Republic and of the Netherlands Indies for imple-

d) *Communications par téléphone, télégraphe et radio.* — Un accord a été conclu sur les conditions techniques nécessaires à la réouverture des services;

e) *Service postal.* — Un rapport du Sous-Comité doit paraître sous peu, établissant qu'aucun accord n'est intervenu;

f) *Irrigation et adduction d'eau.* — Un accord complet est intervenu sur la reprise du fonctionnement normal de ces services dans le cadre de la mise à exécution de la trêve. Les discussions se poursuivent sur les arrangements à prendre au cours de la période préfédérale et de la période qui suivra la création des Etats-Unis d'Indonésie;

g) *Electricité.* — Des accords ont été conclus touchant la fourniture de l'énergie électrique et le rétablissement des lignes à haute tension qui ont été détruites, mais non en ce qui concerne l'inspection de l'usine d'énergie électrique de Kalikonto (Mandalan et Siman);

h) *Création à l'intention des civils de nouveaux points de franchissement de la ligne du statu quo dans le nord de Sumatra.* — Les discussions ont été ajournées jusqu'au moment où l'étude des conditions techniques aura été achevée;

i) *Rétablissement des droits appartenant aux Indes néerlandaises dans leur ensemble (travaux publics et propriétés de l'Etat).* — Les discussions ont été ajournées jusqu'à la conclusion au sein du Comité politique d'un accord sur le point 12 c), à savoir le rétablissement des droits appartenant aux Indes néerlandaises dans leur ensemble ou à une tierce partie;

j) *Arrangements en ce qui concerne la propriété, la surveillance et l'administration des services publics dans les futurs Etats-Unis d'Indonésie et au cours de la période préfédérale.* Les discussions ont été ajournées jusqu'à la conclusion, au sein du Comité politique, d'un accord sur le point 12 c);

k) *Exploitation minière.* — On s'attend à ce qu'un accord intervienne sous peu sur les principes généraux régissant l'exploitation minière fédérale et les services volcanologiques dans les futurs Etats-Unis d'Indonésie. On n'a pas pu parvenir à un accord sur ces services en ce qui concerne la période préfédérale;

(l) *Services portuaires.* — Les discussions sur la question des services portuaires fédéraux ont commencé;

m) *Services météorologiques.* — Les discussions sur la question des services météorologiques ont commencé.

Un accord général d'assistance mutuelle entre les parties, dans le domaine de la reconstruction technique, est actuellement discuté par le Sous-Comité 2. Les accords approuvés par la Commission ont été transmis, pour exécution, aux Ministères respectifs des Gouvernements de la République et des Indes néerlandaises mais, dans

mentation but in many cases this implementation depends upon agreement on other issues in the Political and Security Committees. The Committee of Good Offices noted that it had no information from the parties on the progress made in the implementation of the above-mentioned agreement. It was therefore agreed on 29 May that the parties should keep the Committee informed on the progress of the implementation.

2. *Sea traffic and aviation*

Sub-Committee 4, which was established to deal with matters involving general principles in the economic and monetary fields, has been considering the questions of sea traffic and aviation. At the request of the Committee of Good Offices, the Sub-Committee reported its progress to the Economic and Financial Committee on 14 May on a basis of urgency. The Netherlands delegation took the position that no agreement on sea traffic could be reached until an agreement on air traffic had also been reached, while the Republican delegation considered that an agreement on sea traffic could be put into operation immediately, independently of an agreement on air traffic, but that the agreement on air traffic required further discussion. The Committee of Good Offices made several procedural suggestions which were further discussed by the parties in the Sub-Committee. On 8 June the Sub-Committee reported that agreement in principle had been reached for the immediate resumption of sea traffic, but that if an agreement on air traffic was not concluded within a month, the former would be reconsidered. The details of the provisions to govern sea traffic will be reported to the Economic and Financial Committee by the Sub-Committee.

3. *Exports and imports by the Republic of Indonesia*

On 19 April 1948 the Steering Committee referred to the Economic and Financial Committee a working paper of the Republican delegation concerning the partial abolition of regulations during the Truce period in regard to import goods needed for reconstruction in Republican controlled territory. At the sixth meeting of the Economic and Financial Committee on 14 May, Sub-Committee 6 was established to deal with all questions concerning imports and exports by the Republic of Indonesia as an implementation of the Truce Agreement. The Republican delegation has submitted a list of import goods needed for reconstruction. The Netherlands delegation has answered it by a list of items on which, according to existing regulations, import licences may be issued. Discussions are continuing on this matter since considerable difference exists between the two lists.

de nombreux cas, cette exécution dépend d'un accord sur d'autres questions pendantes aux Comités politique et de la sécurité. La Commission des bons offices a constaté qu'elle ne disposait pas de renseignements des parties sur les progrès réalisés dans l'exécution de l'accord mentionné ci-dessus. En conséquence, il a été décidé le 29 mai que les parties devraient tenir la Commission au courant des progrès de la mise à exécution.

2. *Trafic maritime et aviation*

Le Sous-Comité 4, qui a été créé pour traiter des questions touchant les principes généraux économiques et monétaires, examine les questions de trafic maritime et d'aviation. Sur la demande de la Commission des bons offices, le Sous-Comité a fait rapport sur les progrès de ses travaux au Comité économique et financier, le 14 mai, à titre de question urgente. La délégation néerlandaise a spécifié qu'elle ne pourrait conclure aucun accord sur le trafic maritime sans conclure en même temps un accord sur le trafic aérien. La délégation républicaine a estimé qu'un accord sur le trafic maritime pourrait être mis à exécution immédiatement, indépendamment d'un accord sur le trafic aérien, car ce dernier accord réclamait encore des discussions. La Commission des bons offices a fait plusieurs suggestions en matière de procédure; les suggestions ont été discutées par les parties au sein du Sous-Comité. Le 8 juin, le Sous-Comité a fait savoir qu'un accord de principe avait été conclu pour la reprise immédiate du trafic maritime; si un accord sur le trafic aérien n'était pas conclu dans le délai d'un mois, le premier accord ferait l'objet d'un nouvel examen. Les détails des dispositions qui devront régir le trafic maritime seront soumis par le Sous-Comité au Comité économique et financier.

3. *Exportations et importations de la République d'Indonésie*

Le 19 avril 1948, le Comité directeur a renvoyé au Comité économique et financier un document de travail de la délégation républicaine concernant l'abolition partielle de la réglementation en vigueur pendant la période de trêve, en ce qui concerne les importations nécessaires à la reconstruction dans les territoires sous contrôle républicain. Au cours de la sixième séance du Comité économique et financier, tenue le 14 mai, on a créé un Sous-Comité 6 pour traiter de toute question concernant les importations de la République d'Indonésie dans le cadre de la mise à exécution de l'accord établissant la trêve. La délégation républicaine a présenté une liste des importations nécessaires à la reconstruction. La délégation néerlandaise y a répondu par une liste d'articles pour lesquels des licences d'importation peuvent être délivrées, conformément à la réglementation existante. Les discussions se poursuivent sur cette question, étant donné qu'il y a des différences considérables entre les deux listes.

4. *Specific and local economic problems*

- (a) Co-operation in the operation of sugar factories in Republican-controlled territory during the 1948 milling season

In the implementation of its plans for the resumption of sugar production in its territory, the Republican Government met with serious difficulties due to lack of auxiliary materials for the operation of the sugar mills and the lack of textiles which form part of the payment for the rent of planting grounds for sugar cane. The Republican delegation therefore requested, through the Committee of Good Offices, the co-operation of the Netherlands authorities in the operation of the sugar factories during the 1948 milling season. The question was referred to the Economic and Financial Committee, which established Sub-Committee 5 to deal with this subject. According to a progress report submitted on 8 June the Netherlands delegation's position is that the required assistance can only be given by the owners after their return to their factories in their rightful status, while the Republican position is that the two questions should be considered separately. The Sub-Committee has not yet reported fully.

- (b) Transport of sugar from Republican territories to Bantam

The population of Bantam, a Republican-controlled territory on the west coast of Java, suffered from an acute shortage of sugar, and the Republican Government therefore requested the assistance of the Committee of Good Offices in the negotiation of conditions under which the transit transport of the necessary supplies of sugar from its stocks in Central Java through Netherlands-controlled territory could be effected. After preliminary investigation by the Netherlands delegation, the problem was referred to Sub-Committee 4 of the Economic and Financial Committee on 14 May. On 8 June the Sub-Committee informed the Main Committee that discussions were continuing and that an alternative solution of the problem, viz., procurement of the sugar from Netherlands-controlled territories by barter for local products, had been proposed by the Netherlands delegation. The Republican delegation maintains that at least part of the sugar should be transported from Republican-held territory in Central Java, in exchange for produce from Bantam which is required in Central Java.

- (c) Destruction of the estates and other properties in South Malang and other regions in Republican-controlled territory

At the seventh meeting of the Economic and Financial Committee on 29 May the Netherlands delegation submitted detailed information on the destruction of a number of estates in

4. *Problèmes économiques particuliers et locaux*

- a) Collaboration dans l'exploitation des raffineries de sucre dans le territoire sous contrôle républicain au cours de la campagne de 1948

Le Gouvernement républicain a rencontré de sérieuses difficultés dans la mise à exécution de ses plans pour la reprise de la production sucrière dans son territoire, en raison du manque de matériel pour le fonctionnement des raffineries de sucre et du manque de textiles, qui constituent une partie du paiement dû pour la location des plantations de canne à sucre. C'est pourquoi la délégation républicaine a demandé, par l'intermédiaire de la Commission des bons offices, la coopération des autorités néerlandaises dans l'exploitation des raffineries de sucre au cours de la campagne de 1948. La question a été renvoyée au Comité économique et financier, qui a créé le Sous-Comité 5 qu'elle a chargé de traiter cette question. D'après un rapport sur le progrès des travaux, présenté le 8 juin, la délégation néerlandaise soutient que l'assistance demandée ne peut être fournie par les propriétaires qu'après leur retour dans leurs raffineries et leur réintégration dans leurs droits, tandis que le point de vue des républicains est que les deux questions doivent être considérées séparément. Le Sous-Comité n'a pas encore soumis de rapport détaillé.

- b) Transport de sucre des territoires républicains à Bantam

La population de Bantam, territoire sous contrôle républicain situé sur la côte ouest de Java, a souffert d'une pénurie grave de sucre et, en conséquence, le Gouvernement républicain a demandé l'assistance de la Commission des bons offices pour les négociations relatives aux conditions dans lesquelles pourrait s'effectuer le transport en transit d'approvisionnements en sucre provenant des stocks républicains dans le centre de Java à travers le territoire sous contrôle néerlandais. Après une enquête préliminaire de la délégation néerlandaise, le problème a été renvoyé le 14 mai au Sous-Comité 4 du Comité économique et financier. Le 8 juin, le Sous-Comité a informé la Commission que les discussions se poursuivaient et que la délégation néerlandaise avait proposé le troc de sucre néerlandais contre des produits locaux. La délégation républicaine insiste pour qu'au moins une partie du sucre provienne du territoire sous contrôle républicain dans le centre de Java, qui désire obtenir en échange des produits de Bantam.

- c) Destruction des plantations et propriétés dans le sud de Malang et dans d'autres régions du territoire sous contrôle républicain

Au cours de la septième séance du Comité économique et financier, tenue le 29 mai, la délégation néerlandaise a présenté des renseignements détaillés sur la destruction d'un certain

Republican-controlled territory, and requested the Committee of Good Offices to arrange for the destructions to be investigated by both parties on the spot. A report from a Commission set up by the Republican Government to investigate the matter and take any necessary measures was submitted at the following meeting on 8 June but was not considered fully satisfactory by the Netherlands delegation. As the Republican delegation could not agree to the inclusion of Netherlands representatives in the inspection parties, the Committee of Good Offices has agreed to consider how an inspection could be made by the Committee.

V. WORK OF THE SECURITY COMMITTEE

During the period of this report, the Security Committee has held only two meetings as most of the problems are being dealt with in sub-committees. The stage reached in the consideration of matters on the agenda of the Security Committee is as follows:

1. *Delineation of the status quo line*

By letter dated 6 May, the Committee of Good Offices, acting upon the advice of its military assistants, brought to the attention of the delegations of the parties three cases of controversies which had arisen with reference to the position of the *status quo* line in the areas of Kloeang, Medan and Padang in Sumatra, subsequent to the general agreement reached early in March.

The controversies were referred to Sub-Committee 1 of the Security Committee, which had previously dealt with the problem of the delineation of the *status quo* line, and the Sub-Committee reported to the Security Committee on 2 June.

With regard to the Padang area, the Sub-Committee reported that the matter at issue was of minor importance and recommended that it be settled locally. The Security Committee approved this recommendation and a meeting of the local commanders on the spot was arranged. No information has yet been received as to the result of this meeting.

No agreement was reached in the Sub-Committee regarding the controversies in the Medan and Kloeang areas, where a difference of opinion had arisen as to whether the agreements concluded locally conformed to the Truce Agreement and if not whether they should be amended to so conform. After some discussion in the Security Committee, a proposal of the Republican delegation that the *status quo* line in these areas should remain as already delineated on the spot

nombre de plantations dans le territoire sous contrôle républicain et a invité la Commission des bons offices à prendre des dispositions en vue d'une enquête sur les destructions, enquête qui serait effectuée sur place par les deux parties. Au cours de la réunion suivante, tenue le 8 juin, une Commission créée par le Gouvernement républicain pour faire une enquête sur cette question et pour prendre toutes mesures nécessaires, a présenté un rapport. Ce rapport n'a pas été considéré comme entièrement satisfaisant par la délégation néerlandaise. Etant donné que la délégation républicaine ne pouvait pas accepter la participation de représentants néerlandais aux tournées d'inspection, la Commission des bons offices a accepté d'examiner de quelle façon elle pourrait elle-même procéder à une inspection.

V. TRAVAUX DU COMITÉ DE LA SÉCURITÉ

Pendant la période sur laquelle porte le présent rapport, le Comité de la sécurité n'a tenu que deux séances, étant donné que la plupart des problèmes sont traités en sous-comités. Voici où en est l'examen des questions figurant à l'ordre du jour du Comité de la sécurité :

1. *Détermination de la ligne du statu quo et des zones démilitarisées*

Par une lettre en date du 6 mai, la Commission des bons offices, sur l'avis de ses assistants militaires, a attiré l'attention des délégations des parties sur trois contestations qui se sont élevées à propos du tracé de la ligne du *statu quo* dans les régions de Kloeang, Medan et Padang, à Sumatra, à la suite de la conclusion de l'accord général du début de mars.

Ces contestations ont été renvoyées au Sous-Comité 1 du Comité de la sécurité, qui avait précédemment traité le problème de la détermination de la ligne du *statu quo*. Le Sous-Comité a fait rapport au Comité de la sécurité le 2 juin.

En ce qui concerne la région de Padang, le Sous-Comité a déclaré dans son rapport que la question était d'importance secondaire, et il a recommandé de la résoudre sur le plan local. Le Comité de la sécurité a approuvé cette recommandation et organisé sur place une réunion des commandants militaires de la région. On n'a encore reçu aucun renseignement sur les résultats de cette réunion.

L'accord ne s'est pas fait au sein du Sous-Comité au sujet des contestations qui se sont élevées dans les régions de Medan et de Kloeang, où une divergence d'opinion s'était manifestée sur la question de savoir si les accords conclus localement étaient conformes à l'accord établissant la trêve, et, dans la négative, s'ils devaient être modifiés de façon à s'y conformer. Après discussion au Comité de la sécurité, la délégation républicaine a proposé qu'on maintienne, dans

was referred to the Sub-Committee for further discussion.

2. *Release of persons being held as prisoners-of-war*

With the status of "missing Netherlands personnel" undetermined and the efforts to trace them still continuing, the work of releasing persons being held as prisoners-of-war has been proceeding satisfactorily. As previously reported, six Netherlands prisoners held by the Republican Government were all released and they returned to Netherlands-controlled territory by the delegation train on 3 May. At the ninth meeting of the Security Committee on 20 May, the Netherlands delegation announced that, between 19 July 1947 and 9 April 1948, 7,555 Republican prisoners had been liberated and since 9 April, 1,659 Republican prisoners had been returned. Another group of 1,000 had been administratively prepared to be returned at the end of May or the beginning of June. Furthermore, it was agreed at the tenth meeting of the Security Committee on 2 June that the four or five TNI officers, formerly garrisoned in Madura, who were now being detained by the Netherlands authorities and for whose release the Republican delegation had made a special request in the Steering Committee, would be released along with other prisoners. In compliance with a request of the Republican delegation, the Netherlands delegation expressed its willingness to make an attempt to return the next group of prisoners to their home territory.

At the tenth meeting of the Security Committee, the representatives of the Committee of Good Offices proposed a visit to prison camps with a view to getting a clear picture of conditions. The proposal was supported by the Republican delegation but the Netherlands delegation stated that the Netherlands authorities were solely responsible for the custody of these prisoners and could not permit any interference. The Netherlands representative added that the camps had been visited by the International Red Cross and, in some cases, prisoners had expressed a desire not to return to their homes.

3. *Evacuation of families of military personnel and their present welfare*

Implementation of the agreement on this question, as reported in the Committee's previous interim report, has continued during the period of this Report. Between 26 April and 20 May, two groups of KNIL (Royal Netherlands Indies Army) families totalling 551 have been evacuated to Netherlands-controlled territory, while three groups of TNI (Republican army) families, with a total of 599, were transported to Republican-controlled territory.

cette région, la ligne du *statu quo* déjà fixée sur place. La proposition a été renvoyée au Sous-Comité pour plus ample discussion.

2. *Libération des personnes détenues comme prisonniers de guerre*

Bien que la signification du terme "Néerlandais disparus" reste toujours aussi vague, et bien que l'on s'efforce toujours de retrouver les traces de ces disparus, la libération des personnes détenues en tant que prisonniers de guerre se poursuit de façon satisfaisante. Ainsi qu'on l'a signalé précédemment, six prisonniers néerlandais détenus par le Gouvernement républicain ont été libérés, et sont retournés le 3 mai par le train de la délégation, dans le territoire occupé par les forces néerlandaises. A la neuvième séance du Comité de la sécurité, le 20 mai, la délégation néerlandaise a annoncé que 7.555 prisonniers républicains avaient été libérés entre le 19 juillet 1947 et le 9 avril 1948, et que depuis le 9 avril 1.659 prisonniers républicains avaient été libérés. Des mesures administratives avaient été prises pour le renvoi, fin mai ou début juin, d'un autre groupe de 1.000 prisonniers. De plus, il a été décidé à la dixième séance du Comité de la sécurité, le 2 juin, que les quatre ou cinq officiers TNI, autrefois en garnison à Madoura, actuellement détenus par les autorités néerlandaises, et dont la délégation républicaine avait spécialement réclamé la libération au Comité directeur, seraient libérés en même temps que d'autres prisonniers. Cédant à une demande de la délégation républicaine, la délégation néerlandaise s'est déclarée prête à essayer de renvoyer jusque dans leurs foyers les prisonniers qu'elle libérerait par la suite.

A la dixième séance du Comité de la sécurité, les représentants de la Commission des bons offices ont proposé de visiter les camps de prisonniers, afin de se faire une idée exacte des conditions qui y règnent. La délégation républicaine a appuyé la proposition, mais la délégation néerlandaise a déclaré que les autorités néerlandaises sont seules responsables de la garde de ces prisonniers, et ne sauraient permettre aucune ingérence. Le représentant des Pays-Bas a ajouté que ces camps avaient été visités par la Croix-Rouge internationale et que, dans certains cas, des prisonniers avaient exprimé le désir de ne pas rentrer chez eux.

3. *Evacuation et protection des familles de militaires*

La mise en vigueur de l'accord conclu sur ce point (voir le précédent rapport provisoire de la Commission), s'est poursuivie pendant la période sur laquelle porte ce rapport. Entre le 26 avril et le 20 mai, deux convois de familles de KNIL (armée royale des Indes néerlandaises) comprenant au total 551 personnes, ont été évacués en territoire occupé par les forces néerlandaises; trois convois de familles de TNI (armée républicaine), soit au total 599 personnes, ont été dirigés sur le territoire républicain.

4. Disposition of Japanese and German nationals now in Republican-controlled territory

At the ninth and tenth meetings of the Security Committee, on 20 May and 2 June respectively, the representatives of the parties in Sub-Committee 5, which is dealing with this problem, made a progress report. In principle, the Republican delegation agreed that these nationals would be surrendered but it has not yet been decided to which authority these nationals should be handed over. With regard to German nationals, the Republican delegation maintained that those who had not been guilty of war crimes or fought against the Allies, should not, both from the legal and humanitarian point of view, be subject to the general regulations which might be established by the Security Committee.

Though both parties agreed that a complete list of these nationals should be submitted by the Republican delegation, there was still a difference of opinion as to whether the status of these nationals should be examined or decided before or after they had been handed over.

On 31 May 1948, the Republican delegation submitted its first preliminary list of Japanese and German nationals, which included 29 German nationals and 10 Japanese nationals now in Republican territory and 52 Japanese nationals, formerly in West Java before the commencement of the action by Netherlands forces on 21 July 1947, whose whereabouts are at present not traceable. In expressing his surprise, the Netherlands representative pointed out that the Republican list differed considerably from the one in the possession of the Netherlands authorities. The Netherlands representative stressed the urgency of the problem, adding that the handing over of enemy nationals was an obligation of the Netherlands as one of the Allies. The matter is still being dealt with in Sub-Committee 5.

5. Widening of the demilitarized zones

At the first meeting of Sub-Committee 6, established on 23 April to deal with the widening of the demilitarized zones and composed of the Committee's Senior Military Assistant and representatives of the parties, the Republican representative expressed the opinion that efforts should be made as soon as possible to widen the demilitarized zones to a distance of at least 5 kilometres on either side of the *status quo* line, since the short distance between opposing forces brought unrest and consequently social and economic life in these areas was at a standstill. However, the Netherlands representative stated that the Commander-in-Chief, Netherlands Forces, was of the opinion that because of continuing acts of infiltration, espionage, etc., he could not agree to any widening of the zones

4. Evacuation de ressortissants japonais et allemands se trouvant actuellement en territoire occupé par les forces républicaines

Aux neuvième et dixième séances du Comité de la sécurité, tenues respectivement le 20 mai et le 2 juin, les représentants des parties au Sous-Comité 5, qui est saisi de ce problème, ont fait un rapport sur les progrès des travaux. La délégation républicaine a accepté en principe de livrer ces ressortissants, mais il n'a pas encore été décidé à quelle autorité ils devaient être remis. En ce qui concerne les ressortissants allemands, la délégation républicaine a soutenu que ceux qui ne se sont pas rendus coupables de crimes de guerre et n'ont pas combattu contre les Alliés ne devraient pas, tant du point de vue juridique que du point de vue humanitaire, tomber sous le coup des règlements généraux qui pourraient être établis par le Comité de la sécurité.

Bien que les deux parties soient tombées d'accord pour déclarer que la délégation républicaine devrait remettre une liste complète de ces ressortissants, il subsiste encore une divergence d'opinion sur la question de savoir s'il convient de mettre à l'étude ou de trancher le statut de ces ressortissants avant ou après leur remise entre les mains des Néerlandais.

Le 31 mai 1948, la délégation républicaine a remis sa première liste provisoire de ressortissants allemands et japonais; cette liste comprenait 29 ressortissants allemands et 10 ressortissants japonais actuellement en territoire républicain, et 52 ressortissants japonais qui se trouvaient autrefois dans l'ouest de Java, avant le début de la campagne des forces néerlandaises, le 21 juillet 1947, et dont il est impossible actuellement de retrouver la trace. Le représentant des Pays-Bas a manifesté de la surprise, et a fait remarquer que la liste républicaine était assez différente de celle qui est en la possession des autorités néerlandaises. Le représentant des Pays-Bas a insisté sur le caractère urgent du problème, et a ajouté que les Pays-Bas, en tant que Puissance alliée, sont tenus de livrer les ressortissants ennemis. Le Sous-Comité 5 est toujours saisi de la question.

5. Elargissement des zones démilitarisées

A la première réunion du Sous-Comité 6, créé le 23 avril pour étudier la question de l'extension des zones démilitarisées, et composé des assistants militaires de la Commission et des représentants des parties, le représentant républicain a exprimé l'avis qu'il faudrait s'efforcer dès que possible d'élargir la zone démilitarisée de 5 kilomètres au moins de part et d'autre de la ligne du *statu quo*, étant donné que la faible distance qui sépare les forces en présence fait naître de la nervosité et que, par suite, la vie sociale et économique dans cette région est paralysée. Le représentant des Pays-Bas a déclaré que le commandant en chef des forces néerlandaises estimait qu'en raison des infiltrations et des cas d'espionnage qui se produisent continuellement, il n'était pas possible de consentir, à l'heure actuelle, à l'élargissement des

at the present time. The Sub-Committee reported to the Security Committee at its ninth meeting on 20 May, at which time the Netherlands representative stated that he was not in a position to discuss this matter at present in view of the standing order of the Commander-in-Chief, Netherlands Forces. Following the discussion in the Sub-Committee and Security Committee, the Committee's Senior Military Assistants advised the Committee of Good Offices of their opinion that a widening of the zones was undesirable at that time except in a few places because it would increase rather than diminish the "dead areas". The Committee therefore decided to propose that a team, consisting of representatives of the Committee of Good Offices, the Republican delegation and the Netherlands delegation, visit the demilitarized zones in order to obtain an exact picture of the conditions. At the tenth meeting of the Security Committee on 2 June, the Republican representative supported the suggestion. The Netherlands representative stated his opinion that there was nothing urgent in the present situation to warrant the proposed visit but agreed to bring the matter to the attention of the Netherlands Command.

6. *Temporary use of military personnel in the capacity of civil police*

This item, which was proposed by the Republican delegation, and assigned to the Security Committee by the Steering Committee, was first discussed at the tenth meeting of the Security Committee on 2 June. The Republican representative stated that since the general regulations under the Truce Agreement provided that, as conditions in the demilitarized zones or in parts thereof permitted, military personnel being used as police would gradually be replaced by civil police. According to an order issued on 14 February, the Republican Government would shortly have completed the substitution of military personnel by civil police.

The Netherlands representative, on the other hand, stated the opinion that owing to the continued looting, intimidation, etc., in and behind the demilitarized zones, conditions did not yet permit such substitution on a large scale although, in the Netherlands demilitarized zone in certain areas in Central Java, civil police had already replaced military personnel. The Netherlands representative added, however, that the Netherlands delegation would be willing to reconsider its views should it be informed by the civil authorities that the situation had become more favourable.

7. *Alleged violations of the Truce Agreement*

Allegations of violations of the Truce Agreement are still being received from both parties.

zones. Le Sous-Comité a fait rapport au Comité de la sécurité le 20 mai, lors de sa neuvième séance, à laquelle le représentant des Pays-Bas a déclaré qu'il n'était pas en mesure de discuter cette question pour le moment, étant donné les ordres du commandant en chef des forces néerlandaises. A la suite de la discussion qui eut lieu au Sous-Comité et au Comité de la sécurité, les assistants militaires de la Commission ont fait savoir à la Commission des bons offices qu'à leur avis un élargissement de la zone démilitarisée n'était pas à conseiller pour le moment, si ce n'est en quelques points, car il aurait pour effet d'élargir plutôt que de diminuer les "zones d'inactivité". La Commission a donc décidé de proposer qu'une équipe, composée de représentants de la Commission des bons offices, de la délégation républicaine et de la délégation néerlandaise, se rendrait dans la zone démilitarisée afin de se faire une idée exacte des conditions qui y règnent. A la dixième séance du Comité de la sécurité, le 2 juin, le représentant des Républicains a appuyé cette proposition. Le représentant des Pays-Bas a déclaré que, à son avis, il n'y avait, dans les circonstances actuelles, aucun motif impérieux justifiant cette visite, mais il a accepté de porter la question à la connaissance du Commandant néerlandais.

6. *Emploi temporaire de personnel militaire en qualité de police civile*

Ce point, soumis par la délégation républicaine, et inscrit à l'ordre du jour du Comité de la sécurité par le Comité directeur, a été discuté pour la première fois à la dixième séance du Comité de la sécurité, le 2 juin. Le représentant des Républicains a déclaré que, comme le prévoyait le règlement général de l'accord établissant la trêve, le personnel militaire qui assurait la police serait progressivement remplacé par du personnel civil, dans la mesure où les conditions générales, dans l'ensemble ou dans certaines parties de la zone démilitarisée, le permettraient. Selon un ordre en date du 14 février, le Gouvernement républicain aura bientôt achevé de remplacer le personnel militaire par la police civile.

De son côté, le représentant des Pays-Bas a déclaré qu'en raison des actes de pillage et d'intimidation qui se produisent dans la zone démilitarisée et à l'arrière de celle-ci, la situation ne permet pas encore d'opérer en grand cette substitution, bien que, dans la zone démilitarisée néerlandaise de certaines régions du centre de Java, le personnel militaire ait déjà été remplacé par une police civile. Le représentant des Pays-Bas a toutefois ajouté que la délégation néerlandaise serait prête à revenir sur sa position si elle apprenait par les autorités civiles que la situation s'était améliorée.

7. *Dénonciation de violations de l'accord établissant la trêve*

Les deux parties continuent à envoyer des plaintes relatives à des violations de l'accord

Most of the complaints have concerned alleged infiltrations and subversive radio broadcasts and they have been dealt with in accordance with the agreed procedure outlined in the previous interim report. On the proposal of the Republican delegation, the parties are now considering the possibility of establishing a Joint Radio Monitoring Board to regulate the radio broadcasts of both parties.

VI. OTHER MATTERS DEALT WITH BY THE CONFERENCE

While not wishing to report in detail on a number of other matters with which the Conference has had to deal, the Committee is of the opinion that a brief mention of some of these matters is necessary in order to acquaint the Security Council with the background against which the negotiations are proceeding. No mention of such matters was made in the Committee's second interim report, but since that time the frequency of their occurrence has given them an added importance because of their disturbing effect upon the relations between the parties.

The first of the matters in this category was the incident which occurred upon the arrival of the Committee of Good Offices and the delegations of the parties at the railway station in Jogjakarta when the Conference first moved to the Republican capital on 12 April. The Netherlands delegation alleged that members of its delegation and staff had been subject to mistreatment by the demonstrative crowd which met the train. The Republican Government publicly apologized and the incident was closed, but the negotiations were suspended for a number of days while the incident was being settled.

The question of the release of information to the public has been repeatedly discussed in the Steering Committee. No procedure for the release of information which is completely satisfactory to both parties has been found, and while the Committee has urged several times that the parties use discretion in the release of information, allegations of the release of provocative information by the other party have been frequently received from both parties.

On 1 May, the Netherlands delegation drew attention to a reported unofficial approach to the Security Council by the representative of the Republic of Indonesia at Lake Success, Dr. Tjoa Sik Ien, which the Netherlands delegation alleged was in violation of the agreement reached by the delegations of the parties concerning reports to the Security Council. After a long discussion in the Steering Committee, during which no agreement was reached by the parties, a Press release was issued at the suggestion of the Committee of Good Offices, stating that Dr. Tjoa had spoken unofficially and without instructions from the Republican Government.

établissant la trêve. La plupart de ces plaintes ont trait à des infiltrations qui se seraient produites ainsi qu'à des émissions radiophoniques subversives. Ces plaintes ont été examinées conformément à la procédure convenue dont on a rendu compte dans le rapport provisoire précédent. Sur la proposition de la délégation républicaine, les deux parties examinent actuellement la possibilité de créer un Bureau radiophonique commun, chargé de réglementer les émissions radiophoniques des deux parties.

VI. AUTRES QUESTIONS TRAITÉES PAR LA CONFÉRENCE

Sans vouloir présenter un rapport détaillé sur un certain nombre d'autres questions dont la Conférence a eu à s'occuper, la Commission est d'avis qu'il est nécessaire d'en mentionner brièvement quelques-unes afin de donner au Conseil de sécurité un aperçu des négociations actuellement en cours. Le deuxième rapport provisoire de la Commission ne fait pas mention de ces questions, mais, depuis lors, elles se sont présentées si souvent qu'elles ont pris une plus grande importance en raison des conséquences fâcheuses qu'elles ont sur les relations entre les deux parties.

La première de ces questions est l'incident qui s'est produit à l'arrivée de la Commission des bons offices et des délégations des deux parties à la gare de Djokjakarta le 12 avril, date à laquelle la Conférence s'est rendue pour la première fois dans la capitale des Républicains. La délégation néerlandaise a déclaré que des membres de la délégation et de son personnel ont été malmenés par une foule de manifestants à l'arrivée du train. Le Gouvernement républicain a présenté des excuses officielles et l'incident a été clos, mais les négociations ont été suspendues pour quelques jours pendant qu'on réglait l'incident.

Le Comité directeur a discuté à plusieurs reprises la publication de nouvelles à l'intention du public. Mais on n'a pas trouvé de solution qui satisfasse pleinement les deux parties. Le Comité a demandé à plusieurs reprises que les parties fassent preuve de discrétion dans la publication des nouvelles, mais il n'en a pas moins continué à recevoir des plaintes des deux côtés, chacun accusant l'autre de publier des nouvelles de caractère provocateur.

Le 1er mai, la délégation des Pays-Bas a signalé que le représentant de la République d'Indonésie à Lake Success, M. Tjoa Sik Ien, s'était officieusement mis en rapport avec le Conseil de sécurité, ce qui, de l'avis de la délégation néerlandaise, constituait une violation de l'accord conclu entre les délégations des deux parties touchant les relations avec le Conseil de sécurité. Une longue discussion eut lieu au Comité directeur, sans que les parties se mettent d'accord. A l'issue de la discussion, sur la proposition de la Commission des bons offices, on publia un communiqué de presse disant que M. Tjoa avait parlé à titre non officiel et sans avoir reçu d'instruction du Gouvernement républicain.

On 22 and 28 May, the Steering Committee discussed a letter from the Republican delegation concerning searches carried out by the Netherlands forces on 19 May of the houses of members of the Republican delegation and secretariat in Batavia. After investigating and explaining the circumstances, the Acting Chairman of the Netherlands delegation expressed his regret for the searches. Following the publication of this statement in the Committee's Press release, the Republican delegation stated that it considered the incident closed. With the help of the Committee of Good Offices an understanding was reached on the status of delegation members of one party while in territory controlled by the other party which it is hoped will avoid such incidents in the future.

Finally, in this connexion, the Committee also draws attention to the protest of the Republican delegation on the Federal Conference opened at Bandung on 27 May which was discussed in the Steering Committee and was the subject of a separate report to the Security Council (S/842).

Les 22 et 28 mai, le Comité directeur a examiné une lettre de la délégation républicaine concernant des perquisitions effectuées le 19 mai à Batavia par les forces néerlandaises aux domiciles de membres de la délégation républicaine et de son secrétariat. Après enquête et explications, le Président par intérim de la délégation néerlandaise a exprimé ses regrets pour ces perquisitions. Après la publication de cette déclaration dans le communiqué de presse de la Commission, la délégation républicaine a déclaré qu'elle considérait l'incident comme clos. Avec l'aide de la Commission des bons offices, les deux parties se sont mises d'accord sur le statut des membres de leurs délégations respectives se trouvant sur le territoire de l'autre partie, et on espère ainsi éviter le retour d'incidents analogues à l'avenir.

A ce sujet, la Commission attire également l'attention du Conseil de sécurité sur la protestation présentée par la délégation républicaine à la Conférence fédérale qui s'est ouverte à Bandung le 27 mai; cette protestation a été discutée au Comité directeur et a fait l'objet d'un rapport distinct au Conseil de sécurité (S/842).

DOCUMENT S/850

Cablegram dated 22 June 1948 from the Committee of Good Offices on the Indonesian question addressed to the President of the Security Council transmitting the reply to his cablegram of 18 June 1948

[Original text: English]

22 June 1948

In reply your telegram 18 June Committee Good Offices has honour report to Security Council as follows:

During latter part May Australian and United States representatives on Committee had become increasingly concerned at failure of parties to make any significant progress regarding major points in dispute particularly as apprehensive state of mind appeared be developing on part of Republic. Accordingly these two representatives began independently to consider means of reconciling positions of parties and several working papers were prepared. Last and most extensive of these drafts was made available to Committee as whole on 4 June.

On same date Lieutenant Governor General Netherlands Indies, Dr. Van Mook, wrote Committee enclosing copy of invitation to Mr. Hatta, Republican Prime Minister, to take part in informal discussion with him in Batavia. Invitation expressed concern over fact that "on number of important points discussions between two delegations had revealed such divergence of views that bridging gap along lines followed so far seems difficult". It voiced hope that discussion with Hatta might make it possible to obtain

Télégramme en date du 22 juin 1948 adressé par la Commission des bons offices pour la question indonésienne au Président du Conseil de sécurité en réponse à son télégramme du 18 juin 1948

[Texte original en anglais]

22 juin 1948

En réponse votre télégramme 18 juin, Commission bons offices a l'honneur rendre compte Conseil de sécurité faits suivants :

Vers fin mai, représentants Australie et Etats-Unis à la Commission sont devenus plus en plus inquiets absence tout rapprochement sensible entre parties sur principaux points litigieux, d'autant plus état d'esprit appréhension semblait se répandre chez représentants République. En conséquence, ces deux représentants ont commencé à rechercher indépendamment moyen rapprocher parties et préparé plusieurs documents travail. Le dernier et plus important de ces projets communiqué à ensemble Commission 4 juin.

Même jour, M. van Mook, lieutenant-gouverneur général des Indes néerlandaises, a envoyé à Commission lettre contenant copie invitation adressée à M. Hatta, Premier Ministre de la République, procéder avec lui à entretiens officiels à Batavia. Dans cette lettre d'invitation, M. van Mook exprimait inquiétude que "sur nombreux points importants, discussions entre deux délégations ont révélé de telles divergences qu'il semble difficile combler le fossé à l'aide méthode suivie jusqu'à présent". Il exprimait,

clear picture of these differences and possibilities of solving them.

Van Mook's letter to Committee stated "I may add that Her Majesty's Government attach greatest importance these discussions between Netherlands and Republican authorities. It is evident that anything that might effect these discussions or their outcome in any way should be avoided in present circumstances. I therefore trust that Committee Good Offices will appreciate that greatest reserve and restraint should be shown by all concerned in order avoid anything that might be prejudicial to cause of these discussions."

To this letter Chairman of Committee sent following reply dated 9 June:

"I been requested by Committee Good Offices state its behalf that Committee while welcoming every effort of parties to reach by themselves settlement of issues in dispute between them feels itself under obligation take such appropriate steps within its competence as it considers might assist in avoiding any possible deterioration in present negotiations toward pacific settlement dispute.

"To this end Committee is now considering further ways and means of assisting parties."

On 10 June, Australian and United States representatives handed to Hatta and Van Mook respectively and simultaneously copies of joint working paper on an outline of an overall settlement on basis of above-mentioned draft 4 June prepared by two delegations stressing it should be kept confidential time being. Paper was accompanied by covering letter wherein two delegations explained background which led them attempt positive contribution towards agreement. Covering letter explained working paper tentative and subject reconsideration in light of discussions questions or objections which it might provoke. Two representatives expressed belief that only by coming forward with such suggestion now that parties appeared unable to make further progress towards agreement could they acquit themselves of their obligation and justify seven and half months Committee spent Indonesia endeavouring assist parties. Letter expressed hope paper might prove useful in any conversation that might take place between Van Mook, Hatta and two delegations of their respective Governments should negotiations continue between them. Belgian representative was unable agree either to substance of paper or to procedure and therefore reserved his position.

On 14 June, Australian and United States representatives received from Van Mook letter stating that in conformity with instruction his Government he regretted inform them neither

l'espoir que cet entretien avec M. Hatta permettrait parvenir à notion précise de ces divergences et des possibilités de conciliation.

Dans sa lettre à Commission, M. van Mook déclarait : "Je puis ajouter que Gouvernement de Sa Majesté attache la plus grande importance à ces discussions entre les autorités des Pays-Bas et les autorités républicaines. Il est évident qu'il faut éviter dans les circonstances actuelles tout ce qui risque gêner ces entretiens ou nuire à résultat. J'espère donc qu'il n'échappera pas à la Commission des bons offices que tous intéressés doivent faire preuve plus grande réserve et plus grande modération afin éviter tout ce qui risquerait porter préjudice à ces entretiens."

Le Président de la Commission a adressé le 9 juin la réponse suivante à cette lettre :

"La Commission des bons offices m'a chargé de vous déclarer en son nom que si elle est heureuse tout effort des parties de parvenir elles-mêmes à règlement questions litigieuses, elle s'estime tenue de prendre toutes mesures appropriées relevant mandat qu'elle juge propres à diminuer risque aggravation état actuel négociations et à faciliter règlement pacifique différend.

"A cette fin, la Commission étudie en ce moment de nouvelles méthodes rapprochement parties."

Le 10 juin, les représentants de l'Australie et des Etats-Unis ont simultanément remis à MM. Hatta et van Mook respectivement exemplaires document de travail commun relatif grandes lignes règlement général, fondé sur projet du 4 juin mentionné plus haut et préparé par les deux délégations, en soulignant que ce document devait rester confidentiel pour le moment. Document accompagné lettre d'envoi dans laquelle les deux délégations exposaient les circonstances qui les avaient conduites à essayer d'apporter une contribution positive à la réconciliation des parties. Lettre d'envoi précisait que document de travail caractère provisoire et sujet à réexamen à la lumière des discussions, questions ou objections auxquelles donnerait éventuellement lieu. Les deux représentants déclaraient convaincus que puisque parties semblent incapables de se rapprocher accord, ce n'est qu'en prenant l'initiative de cette proposition qu'ils jugent possible s'acquitter obligations et de justifier les sept mois et demi que Commission a passés en Indonésie pour essayer rapprocher parties. Lettre exprimait espoir que document s'avèrerait utile au cours de tout entretien entre M. van Mook, M. Hatta et les délégations de leurs Gouvernements respectifs au cas où les négociations se poursuivraient entre eux. Le représentant de la Belgique a déclaré ne pouvoir approuver ni le contenu du document, ni la procédure suivie à cet égard et il a en conséquence réservé sa position.

Le 14 juin, les représentants de l'Australie et des Etats-Unis ont reçu de M. van Mook lettre dans laquelle déclarait que, conformément aux instructions de son Gouvernement, il avait le

he nor Netherlands delegation could see their way to take paper into consideration.

Australian and United States representatives replied jointly 17 June to Van Mook expressing regret he had not shared their hope that paper might prove useful. Notwithstanding contrary views of Belgian representative they considered that working paper provided framework of settlement consistent with "Renville" Principles and fair to both parties and that discussion on basis of paper could pave way to progress towards agreement.

In conclusion, two representatives stated they been puzzled by procedural difficulties which they appeared have encountered and that they were still not clear as to what exactly had made it impossible to consider working paper on its merits.

As Committee learned later contents of working paper had fallen into hands of Press by 15 June. Meanwhile 16 June few minutes before Steering Committee of Conference was scheduled to meet following letter was received from Acting Chairman Netherlands delegation:

"Have honour inform you that in view publication of strictly confidential document handed by du Bois to Van Mook 10 June, Netherlands delegation has requested instruction from Netherlands Government.

"Pending receipt these instructions Netherlands delegation thinks it advisable discontinue for time being discussions between both delegations with exception discussions concerning implementation Truce Agreement."

Connexion this letter Committee wishes to state that Committee and Secretariat given assurances every precaution was taken avoid any leakage information connexion working paper.

With view clarifying position Committee asked Netherlands delegation in letter 18 June whether in position continue with Conference not only on subjects related to implementation of Truce Agreement but on whole scope of negotiations between delegations under Committee auspices.

Twenty June, Van Mook summoned Herremans, Chairman of week, and assured him that negotiations between delegations were to be resumed.

Twenty-one June, Committee received from Republican delegation letter requesting that Committee invite Netherlands delegation to resume negotiations without further delay. Letter suggested that, since it was well considered view of Republican delegation that proposals submitted by Australian and United States delega-

regret de les informer que ni lui-même ni la délégation des Pays-Bas ne croyaient possible de prendre ce document en considération.

Les représentants des Etats-Unis et de l'Australie ont adressé le 17 juin une réponse commune à M. van Mook. Ils déclaraient regretter que M. van Mook ne partage pas leurs espoirs de voir ce document s'avérer utile. Nonobstant l'opinion contraire du représentant de la Belgique, ils estimaient que le document de travail traçait les lignes générales d'un règlement conforme aux principes posés sur "Renville" et juste envers deux parties et que discussions fondées sur document pourraient ouvrir voie rapprochement entre parties.

En conclusion, les deux représentants se déclaraient surpris des difficultés de procédure auxquelles il semble qu'ils se soient heurtés et ils ajoutaient qu'ils ne comprenaient toujours pas exactement pour quelle raison impossible examiner document travail sur mérites propres.

Comme la Commission l'a appris ultérieurement, le contenu du document de travail a été connu par la presse le 15 juin. Entre temps, le 16 juin, quelques minutes avant moment fixé réunion Comité directeur Conférence, la Commission a reçu lettre suivante du Président par intérim de la délégation des Pays-Bas :

"J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'en raison publication document strictement confidentiel remis par M. du Bois à M. van Mook le 10 juin, la délégation des Pays-Bas a demandé instructions à son Gouvernement.

"Dans l'attente de ces instructions, la délégation des Pays-Bas estime préférable suspendre pour le moment pourparlers entre les deux délégations, à l'exception ceux relatifs application accord trêve."

Au sujet de cette lettre, la Commission tient à préciser qu'elle-même et le Secrétariat avaient reçu l'assurance que toutes précautions étaient prises pour éviter toute fuite à l'égard renseignements relatifs document de travail.

Afin d'éclaircir la situation, la Commission a demandé à la délégation des Pays-Bas, par une lettre en date du 18 juin, si elle était à même continuer à participer Conférence, non seulement en ce qui concerne questions relatives à l'application de l'accord de trêve, mais aussi à l'égard ensemble négociations auxquelles délégations procèdent sous auspices Commission.

Le 20 juin, M. van Mook a convoqué M. Herremans, qui assurait présidence semaine, pour l'assurer négociations reprendraient entre délégations.

Le 21 juin, la Commission a reçu de délégation République lettre demandant inviter délégation Pays-Bas reprendre négociations sans délai. Dans cette lettre, la délégation de la République déclarait estimer, après examen approfondi, que les propositions présentées par délégations Australie et Etats-Unis "constituent l'un des meilleurs

tions "constituted one of best means with which to achieve settlement", negotiations be continued on basis these proposals.

Twenty-two June, Committee received letter from Acting Chairman Netherlands delegation stating Netherlands Government had authorized delegations proceed with discussions with Republican delegation.

Meeting of Steering Committee of Conference scheduled 23 June.

moyens parvenir à règlement" et proposait en conséquence poursuivre négociations sur base propositions.

Le 22 juin, la Commission a reçu du Président par intérim de la délégation des Pays-Bas lettre l'informant que le Gouvernement des Pays-Bas a autorisé délégation poursuivre négociations avec délégation République.

Prochaine séance Comité directeur Conférence fixée 23 juin.

DOCUMENT S/850/ADD.1

Addendum to cablegram dated 22 June 1948 from the Committee of Good Offices on the Indonesian question addressed to the President of the Security Council transmitting the reply to his cablegram of 18 June 1948

[Original text: English]

22 June 1948

Committee Good Offices has honour forward following addendum to report (S/850) cabled 22 June:

In accordance with request of Republican delegation that negotiations be continued on basis of proposals suggested in Australian-United States working paper, which had been documented by Committee Good Offices, paper was placed on provisional agenda of 23 June meeting of Steering Committee.

When Steering Committee met however Netherlands delegation maintained its objection to discussing paper and refused accept it as agenda item while Republican delegation pressed strongly for its retention. Committee Good Offices which through its Chairman has deciding vote in procedural matters found itself unable reach unanimous decision, Australian and United States representatives advocating retention of paper on agenda while Belgian representative was opposed.

In these circumstances Chairman stressing seriousness situation appealed to Netherlands and Republican delegations to consult with each other with view to seeing whether they could not find formula which would enable paper be discussed on its merits.

Australian and United States representatives reaffirmed hope that procedural difficulties would not prevent consideration, basis for discussion, of these proposals which in their view at least defined areas wherein agreement must be reached.

Suite au télégramme en date du 22 juin 1948 adressé par la Commission des bons offices pour la question indonésienne au Président du Conseil de sécurité en réponse à son télégramme du 18 juin 1948

[Texte original en anglais]

22 juin 1948

La Commission des bons offices a l'honneur de compléter comme suit le rapport (S/850) câblé le 22 juin :

Conformément à la demande de la délégation de la République de poursuivre les négociations sur la base des propositions figurant dans le document de travail de l'Australie et des Etats-Unis fondé sur les données fournies par la Commission des bons offices, ce document a été inscrit à l'ordre du jour provisoire de la réunion du Comité directeur du 23 juin.

Toutefois, à la réunion du Comité directeur, la délégation des Pays-Bas a maintenu son objection à la discussion du document et s'est opposée à son inscription à l'ordre du jour tandis que la délégation de la République a vivement insisté pour son maintien. La Commission des bons offices qui, par l'intermédiaire de son Président, a voix prépondérante en matière de procédure, s'est trouvée incapable de prendre une décision unanime, les représentants de l'Australie et des Etats-Unis se prononçant en faveur du maintien du document à l'ordre du jour tandis que le représentant de la Belgique s'y opposait.

Dans ces conditions, le Président, en insistant sur la gravité de la situation, a engagé la délégation des Pays-Bas et la délégation de la République à se concerter en vue de rechercher si possible une formule qui permettrait d'examiner le document quant au fond.

Les représentants de l'Australie et des Etats-Unis ont réaffirmé leur espoir que des difficultés de procédure n'empêcheraient pas l'examen, base du débat, de ces propositions qui définissent, du moins à leur avis, les points déterminés qui doivent faire l'objet d'un accord.

	Page		Pages
Document S/826 —Letter dated 7 June 1948 from the representative of the Provisional Government of Israel addressed to the Secretary-General transmitting a cablegram from the Foreign Minister of the Provisional Government of Israel	79	Document S/826 —Lettre en date du 7 juin 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant du Gouvernement provisoire d'Israël et transmettant le texte d'un télégramme du Ministre des affaires étrangères du Gouvernement provisoire d'Israël	79
Document S/829 —Cablegram dated 7 June 1948 from the United Nations Mediator in Palestine to the Secretary-General	81	Document S/829 —Télégramme en date du 7 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies en Palestine..	81
Document S/832 —Letter dated 4 June 1948 from the Chairman of the Military Staff Committee to the Secretary-General	84	Document S/832 —Lettre en date du 4 juin 1948 adressée au Secrétaire général par le Président du Comité d'état-major	84
Document S/833 —Reply received from the Government of Egypt on behalf of Egypt, Saudi Arabia, Lebanon and Syria in response to the cease-fire and truce proposals of the United Nations Mediator	85	Document S/833 —Texte de la réponse faite par le Gouvernement de l'Egypte au nom de l'Egypte, de l'Arabie saoudite, du Liban et de la Syrie aux propositions d'armistice et de trêve du Médiateur des Nations Unies	85
Document S/834 —Letter dated 10 June 1948 from the acting representative of the Provisional Government of Israel addressed to the Secretary-General transmitting the reply of the Provisional Government of Israel to the cease-fire and truce proposals of the United Nations Mediator	85	Document S/834 —Lettre en date du 10 juin 1948 adressée au Secrétaire général par le représentant du Gouvernement provisoire d'Israël constituant la réponse du Gouvernement provisoire d'Israël aux propositions de suspension d'armes et de trêve soumises par le Médiateur des Nations Unies	85
Document S/838 —Replies received from the Governments of Yemen, Iraq and Transjordan in response to the cease-fire and truce proposals of the United Nations Mediator	88	Document S/838 —Texte des réponses faites par les Gouvernements du Yémen, de l'Irak et de la Transjordanie aux propositions d'armistice et de trêve du Médiateur des Nations Unies	88
Document S/839 —Cablegram dated 15 June 1948 from the United Nations Mediator to the Secretary-General	90	Document S/839 —Télégramme en date du 15 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies	90
Document S/842 —Committee of Good Offices on the Indonesian question: Report to the Security Council on the Federal Conference opened in Bandung on 27 May 1948	91	Document S/842 —Commission des bons offices pour la question indonésienne: rapport au Conseil de sécurité sur la Conférence fédérale qui s'est ouverte à Bandoeng le 27 mai 1948 ..	91
Document S/846 —Cablegram dated 18 June 1948 from the United Nations Mediator to the Secretary-General transmitting two agreements concerning abandoned British military installations	118	Document S/846 —Télégramme en date du 18 juin 1948 adressé au Secrétaire général par le Médiateur des Nations Unies et transmettant le texte de deux accords relatifs à des installations militaires britanniques abandonnées....	118
Document S/847 —Letter dated 18 June 1948 from the President of the Security Council to the President of the Trusteeship Council and reply	121	Document S/847 —Lettre en date du 18 juin 1948 adressée au Président du Conseil de tutelle par le Président du Conseil de sécurité, et réponse à cette lettre	121
Document S/848/Add.1 —Committee of Good Offices on the Indonesian question: Third Interim Report to the Security Council	122	Document S/848/Add.1 —Commission des bons offices pour la question indonésienne: Troisième rapport provisoire de la Commission au Conseil de sécurité	122
Document S/850 —Cablegram dated 22 June 1948 from the Committee of Good Offices on the Indonesian question addressed to the President of the Security Council transmitting the reply to his cablegram of 18 June 1948	147	Document S/850 —Télégramme en date du 22 juin 1948 adressé par la Commission des bons offices pour la question indonésienne au Président du Conseil de sécurité en réponse à son télégramme du 18 juin 1948	147
Document S/850/Add.1 —Addendum to cablegram dated 22 June 1948 from the Committee of Good Offices on the Indonesian question addressed to the President of the Security Council transmitting the reply to his cablegram of 18 June 1948	150	Document S/850/Add.1 —Suite au télégramme en date du 22 juin 1948 adressé par la Commission des bons offices pour la question indonésienne au Président du Conseil de sécurité en réponse à son télégramme du 18 juin 1948	150

Documents published in full in the *Official Records* of the meetings of the Security Council are not reproduced in these monthly supplements.

Les documents dont le texte est donné *in extenso* dans les *Procès-verbaux officiels* du Conseil de sécurité ne sont pas reproduits dans les suppléments mensuels.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.